

(کاپیتان)

تالیف میشل زواکو * 165

* قسمت سوم *

- ترجمه -

* میرزا علی اصغر خان ناصر *

ناشر محمد رمضانی * صاحب * کتابخانه شرق

ومروج کتابچی

طهران ۱۳۰۲

* حق طبع جلد سیم مخصوص بمروج کتابچی است *

فیمت هر جلد ۷ قران

* مطبعه « سعادت » طهران *

میشل زواگو

کاپیتان

قسمت سوم

ترجمه

میرزا علی اصغر خان ناصر

NATIONAL MUSEUM UNIVERSITY

ناشر

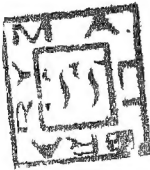
فخر و شرف [صاحب] کتابخانه شرق

و مروج کتابچی

طهران خرداد ۱۳۰۴

حق طبع محفوظ و مخصوص به ناشر است

مطبعه راادران ناقر زاده



M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE2311

فصل سی و پنجم

چنگ در مهناخاله هانری کبیر (بقیه)

۲۳۱

در موقعی که حمله وران از پله های عمارت بالا میرفتند کاپستن دو پله پائین آمده و بازوان توانای خود را بکار انداخت شمشیر بلندش چند سینه را سوراخ نمود و در همان وقتی که قشون کنسینتی، بهیوت و منجیر بقمقرا، رمی گشتند غفلة شوالیه مشاهده نمود که فقط دسته شمشیر در دستش مانده و دالست رینالدو بایک ضربت ناگهانی فرصت بدست آورده و شمشیرش را شکسته

کاپستن در آن ثانیه مرك را در پیش چشم خود محسوس دید پس ناله از خشم و ناامیدی بر کشید و متوجه متهاجبین گردید که در آن موقع فریاد می نمودند: دیگر اسلحه ندارد جلو برویم مجالش ندهیم بکشیم بکشیم!

همان لحظه مشاهده نمود که آن گروه مانند بگ عده گرکان خونخوار از پله ها بالا می آیند و الان است که باید جان نسلیم خایند پس ناچار باطاساق زیر شیروانی مراجعت نمود در آن موقع

اندازد که شاید بوسایل فوق الطبیعه جان خود را خلاص نماید
محض اینکه داخل شد لرزش بر اندامش افتاد خنده مخوفی در
لبانش ظاهر گردید و بسرعت بزق چیز عظیم الجثه که بدیوار
اطاق تکیه داده بودند و در آن وقت چشمش بدان افتاده بود برداشت و
مراجعت نمود.

در آن موقع کنسیتی در حیاط قصر بود عابرن از هر طرف
جمع شده قریب پانصد نفر از اهالی یار بس فقط برای دستگیری
کاپستن از دهام نموده بودند همه این جماعت آن جسم عظیم
الجثه را مشاهده کردند

کاپستن در بالای پله کان بدون شمشیر و خنجر ظاهر شد و
با نهایت شدت و قوت آن هیکل مخوف را که شبیه صفحه بزرگ
آهنی بود بر سر متهاجمین فرود آورد از ضربات آن همه را سر -
کوب و متواری ساخت. این صفحه آهنی تا بلوی مهانخانه بود که
استاد لورو بس از تخلیه نمودن بدیوار اطاق زیر شیروانی تکیه
داده بود و تصویر هائری کبیر باعث شکستن سرها و در بدن سینه
ها گردید و بالاخره بواسطه عظمت جثه و حرکت سریع آن
جمله ورائی تاب مقاومت نیآورده دیوانه وار افتان و غلطان از
پله کان عمارت پائین آمدند.

آن وقت کاپستن بیش رفت و تصویر هائری کبیر را بلند

آورد زنده باد هانری کبیر زنده باد هانری چهارم !
مردم تماشاچی از تصویر هانری چهارم فریاد های شادی و شغف از
جگر بر کشیدند و از حظ و ررور کلاهها بر داشته و فریاد کشیدند
زنده باد هانری چهارم !

کن سینی از خشم و غضب موهای خود را می کند رینالدو با دو
دست سر خود را کمر فته بود پونترای و شالابر و ده نفر دیگر
در فکر زخمهای خود بودند و کاپیتان از بالای پله کان فریاد می کشید
زنده باد هانری چهارم !

در این موقع که کن سینی از خشم و غضب و وحشت و دهشت
سراز پای نمیشناخت جماعت تماشاچیان که در «کوچه » وژرار ،
ایستاده بودند غفلة فرار نمودند و مات و متحیر با فریادهای
استغاثه و استرحام در اطراف و اکناف پراکنده شدند و مثل فوج
های دریا متلاطم بودند و خواهان کن سینی نیز خود را بخارج قصر
انداخته و مردم را بکمک و استعانت می طلبیدند .

در «کوچه » نوران « قریب سی یا چهل سوار از قصر مارشال
دانکر خارج شده و چهار نعل پیش آهیدند و با کمال قساوت و بی
رحمی عابری را از هر طرف پراگنده نمودند و خود بمحاصره
عمارت مشغول گشتند .

کنسینی پله های عمارت را شان داد و فریاد بر آورد ،

کاپستن چون مشاهده نمود يك عده دیگری نیز انكم متهاجين
رسید و يك تنه با صد نفر مردمان مسلح و جنگجو باید
ستیزه کند لرزشی از کبر و غرور بر اندامش مستولي گشت و
خود را بدرون اطاق زیر شیروانی الداخت و شروع بساختن سنگر
محکمی نمود چه نمیخواست بدست ابن انا خاص کشته
شود بلکه مایل بود با مرکی که خود بدان راضی باشد جان
تسلیم نماید پس با نهایت کوشش و سرعت هرچه در جلوي چشم
خود می دید در مقابل روزه عمارت توده می کرد

و چون از این عمل فراغت یافت عرق از جبین پاك نمود
و بازوان خود را صلیب ساخت فریاد کشید : ای کوسفندان
پیش آئید ولي كاملا مواظب خود باشید زيرا صد نفر بیش نیستید !!
کاپستن در موقعی که فریاد میکشید حس نمود که سکوت
غریبی در این حمله و ران حکمفرما شده است نه فقط فرمان کن
سببی بموقع اجرا گذاشته نشد و هیچ يك از حمله و ران قدمی به
طرف پله کان بالا نگذاشتند بلکه چنین بنظر می آمد که همگی
مراجعت کردند آن وقت در غم و غصه فرو رفت و این سکوت
ناگهانی را ورطه هولناکی برای خود پنداشت و زیر لب گفت :
با هم مشورت می کنند و فکر می نمایند ولي در چه خیال هستند
کاپستن غفلة فریادی بر کشید و چشمانش از فرط وحشت و
دهشت از حدقه بیرون آمد چه در قسمتی از اطاق شیروانی دود
سفیدی مشاهده نمود ؟

کاپستن بيجرات ابستان و چند دقیقه مشكوك بود و گویا در آن موقع نمی خواست از حقیقه مطلب اطلاع یابد ولی کم کم آن دود سفید از گوشه اطاق صعود نمود و رنگ سفیدش تیره گردید و چند ثانیه بعد دود غلیظی تمام اطاق را فرا گرفت و صدا های شکستن تیر و تخته بلند شد سپس از همان مکانی که ابتدا دود سفید مشاهده شده بود برق شعله نمودار گشت و مهان خانه را آتش فرا گرفت متهاجمت مراجعت نکرده بلکه مشغول جمع آوری چوب و هیزم و غیره بودند که عمارت را آتش بزنند ؟

این صد نفر جمیعت هم حریق را بكمك خود طلبیدند اما کاپستن دیوانه وار چشمها باطراف انداخته و می خواست يك اسلحه یا قطعه آهنی بدست آورد ولی ایدا چیزی مشاهده نمی کرد و فقط آتش خشم خود را با دشنام و ناسزا خاموش می نمود .

بالاخره هیچ نیافت و جز دسته شمشیر چیز دیگری در دست نداشت و دود و شعله از هر طرف او را احاطه نموده بود و از بیرون صدای لانت و دشنام و نفرین و فریاد های شادی و شغف با صدای حریق توأم گشته قبل و قال وحشت انگیزی تشکیل یافته بود بهلوانان کن سبني در حیاط قصر و کرچه سر ها بطرف عمارت بلند کرده و هنوز از کاپستن ترس و وحشت داشتند و غفلة مشاهده نمودند که از بالای پله های مهان خانه کاپستن دسته

شمشیری در يك دست و خنجرى در دست ديگر گرفته و مثل حيوان
سبغى كه پنجه هاى بران خود را نشان دهد پائين مي آيد از
مشاهده كاپستن اين جماعت ابتدا چند قدمي بقمه قرا بر كشيده
چه واضح است كسى كه مصمم بر اى مرك باشد قوت و قدرت
فوق الطبعه در وجودش مستولي ميگردد ولي در باره فرياد شهادت
و ناسزا بلند شد و بلافاصله سكوت مخوفى همه جا را فرا گرفت
چه كاپستن زمين رسیده بود و چون نظرش باین جماعت خون
خوار افتاد و چشمهاي خونتین و برق اسلحه مشاهده نمود به
جانب آنان حمله برد ديگر ملتفت نبود چه ميكند و كه حمله مي
برد مسلسل قبضه شمشير و خنجر خود را در سينه ها و شكم ها
نمرود ميبرد و خون از اطراف خود جاري ميساخت و با وجود اين
كه نقطه سالمی در تمام بدنش ديده نميشد ابتدا حس درد و ورنج
نمي كرد و با نهايت كوشش و جدیت مي جنگيد تا غفلة بر زمين افتاد
قريب دوازده نفر از حمله و ران بسوي كاپستن افتادند
و آن جسم بي روح را محكم با طناب بستند و روي پشت
اسبی گذاشتند و كن سبى با صدائی كه از فرط خشم و كينه
بزحمت شنیده ميشد گفت: او را در قصر من ببريد؛

در همان موقعي كه كاپستن را در روي امپانداخته
و قريب بيست نفر مأمور بردن او شده بودند كن سبى و هوا
خواهانش با لباس هاي دريده و غرق خون نظري به مقتولان

و مجروحین انداختند بعد با رنگ های پریده و چشمان موحش
 بیک دیگر نگریستند و چنین می پنداشتند که با یک قشون
 تصادف شده و شهری را که در محاصره داشته اند توانسته
 اند متصرف شوند !!

فصل سی و ششم

کانا کر دیس

روز قبل که شوالیه از میان ااریسی ها می گذشت
 کو کولن همه جا دنبال او روان بود و مشاهده نمود که
 کاپتن رئیس آشوب طلبان یعنی برنس دو کنده را تا قصر لوور
 برد در این راه کو کولن با خود میگفت : کمترین رنج و
 عذاب که برای آقای شوالیه تهیه کنند این است که با او را
 در رود خانه غرق خواهند نمود و با بدارش خواهند آویخت اما
 اگر شوالیه را غرق کنند یا بدارش آویزند من بیچاره را که
 اوکر او هستم چه خواهند کرد یقیناً پوست مرا خواهند کند
 ای بیچاره کو کولن !

ولی آن نکته را محض تعریف و تمجید کو کولن باید
 متذکر شوم که با اینکه دیگر هیچ آمیدی بحیات نداشت و
 خود را بکلی معذور تصور می نمود مواعظ تمام حرکات
 وسکنات برنس محبوس بود عبور از پل جدید و مشاهده آن

اشخاص مسلح و صدا های قیل و قیل و رسیدن بلوور و داخل شدن
کاپیتان و کنده در قصر تمام این هارا در عالم رؤیا می پنداشت
کوکون مشاهده نمود که نه فقط شوالیه توانسته است خود را
صبح و سالم بقصر رساند بلکه پرنس دو کنده را هم بار خون به
درون برده است باین جهت از تعجب و حیرت چشم هایش از جا
در آمده و چون خود را تا آنوقت زنده یافت و نقشه که بشوالیه
الهام شده بود باین خولی بحری دید مدت مدیدی در بهت و
حیرت فرو رفت وقتی بخود آمد و در اطراف نظر انداخت
دانست که اوضاع دیگرگون شده است . قیل و قال و هیاهو
کم کم بر طرف شده و کلمه خیالات در دهان ها جاریست
اضطراب و تشویش در بین جماعتی که هنوز امید وارهستند
روی داده است در همان لحظه جماعتی از تفنگ داران شاهی
در مقابل قصر ایوان کردند و همه فتیله تفنگ ها را
آتش زده در مقابل جمعیت به ایستادند آنوقت اضطراب و
تشویش مبدل بوحشت و دهشت گردید .

در همان لحظه مارشال ارنالو فریاد بر کشید که پرنس
دو کنده خود را مطیع شاه ساخته و تفنگداران مامورند باغیان
را شلیک نمایند بمحض استماع این سخن عیان و هواخواهان کنده
سلاح خود را انداخته و روبه فرار نهادند کوکون هم مثل سایرین
عقب نشینی اختیار کرد و پس از آنکه در مسافت بعدی بایستاد
انفس زنان سینه خود را پیش داد و چنین پنداشت که در

مقابل ارباب خود ایستاده است و با خود گفت : ما فاتح شدیم !

آن وقت عرق ا جبین خود پاك كرد و پس از كمی تأمل یقین حاصل نمود كه شوالیه امشب را در اوور بسر خواهد برد . لحظه بخاطرش رسید كه در قصر اوور رود و خود را بقراولان درب ترك معرفی نماید و همین قدر بگوید من كوكولن جلو دار شوالیه دوكانستن میباشدم و چند قدمی هم برای این مقصود جلو رفت ولی دوباره از این خیال منصرف شد و تصور نمود شاید احترامات لازم را برای او بعمل نیآورند پس مصمم شد كه این افتخار و فتح ترك را عجالتاً برای خود نگاهدارد آن وقت دست در جیب های خود برد و صفا بخاطر آورد كه شوالیه مالك ثروت بیشهاری خواهد شد ولی مشاهده نمود كه بیش از شش اشرفی در جیب ندارد كوكولن عزم خود را جزم نمود كه با این شش اشرفی شراب و غذای مفصلی بسرف نماید چه یقین داشت كه روز بعد اربابش غرق مال و جلال می گردد و البته کسی كه شاهرا از مهلكه خلاص نماید شایان هر قسم جایزه و انعام است .

سپس نگاهی باطراف خود افكند و مشاهده نمود كه از فرار ناگهانی به حوالی معبد نامپس رسیده است پس بطرف مركز پاریس رو راه نهاد

چون دانهایی كوچه [شم] رسید تعجب و حیرتی را

دست داد چه مشاهده نمود اشخاصی چند سه سه چهار چهار
بعضی سواره و برخی پیاده هر يك فاوسي كوچك كاغذی برای
روشن ساختن معبر خود در دست گرفته و در مقابل درب
نزدی جمع می شوند كوكولن فوراً آن خانه را بشناخت و باخود
گفت : این جا قصر كبز است ! آيا در قصر دوك امشب مجلس
میهبای بافتخار فتوحات اعلى حضرت تشكيل یافته است ؟

اما مردمان غربی هستند اكر برای رقص و تفه
آمده اند چرا صورت های خود را بسته اند و طیبچه و
اسلحه با خود دارند ؟ مگر امشب در قصر دوك دو كز چه
خبر است ؟

كوكولن سائۀ دید كه در تاریكى قدی جلو آمد و صدای
چكا چاك اسلحه بلند شد و صدائی بر آمد و گفت :
كنار برو !

پس قدمهای بلند خود را بكار انداخت و چنین سلاح
دید كه فاصله بمیدی خود را از طراف قصر كه باین شدت
مستحفظ قرار داده اند دور نماید بالاخره بكوچه خراب و كژی
كه بكوچه میمونها معروف بود رسید وجه تسمیه این كوچه
و ما نمی دانیم . در چپ و راست این كوچه قریب ۱۲ خانه
خرابه ویران وجود داشت و در طبقات پائین هر خانه مكدۀ
تشكيل شده و در بالای هر مكدۀ نابالوی گذاشته بودند كه به
كمتین وزش باد یا حرکت سریعی ممكن بود این قابله ها به

یگدیگر خورده و بر زمین افتد
 کوکوان آدم نجیبی بود ولی از فرط گرسنگی و تشنگی
 در یکی از آن میکده ها داخل شد و در مقابل میزی نشست
 و فرمان داد که شراب و نان خوک و تخم مرغ برایش تهیه
 کنند زن فاحشه نیز با زلف های ژولیده و بژک کرده ما یل
 بود در روی زانو های او بنشیند ولی کوکوان او را از
 خود دور کرد .

کوکوان بافتخار فتوحات و ترقیات اربابش شروع بخوردن
 و نوشیدن نمود و چون بطری سومی شراب را هم تمام نمود ناکام
 مشاهده نمود که آن زن فاحشه که در اول با نهایت بی اعتنائی
 از خود رانده است دوباره روی زانویش نشسته است ولی ابد
 اظهار تعجبی نکرد - خلاصه کوکوان مست شد بطوری که دیگر
 عقل در سر نداشت و ابدا ملتفت خود نبود و این مستی که فقط برای
 افتخار فتوحات ارباب خود کاپستن برایش روی داده بود تا قسمتی
 از شب طول کشید .

کوکوان مشغون عیش و عشرت بود تا موقعی که زن فاحشه
 بدون اینکه از او اجازه بگیرد کم کم از او دور شد همان وقت
 خانم مهمان خانه دست هارا روی میز تکیه داده و با وضو
 غریبی سراپای او را می نگرست کوکوان گفت : شراب بیاور
 تخم جوی داد : اول بول آنچه را که تا محل خوردن
 و آشامیده اید بدهید بعد فرمان دهید الان پنج اشرفی بآید بدهد

شما از خوردن هر گوله غذای لذیذ و گوارائی خود داری انکر دید
 کوکولن تبسمی کرد و بخاطر آورد که شش اشرفی در جیب
 دارد و می تواند بایک اشرفی دیگر که برایش باقی مانده است
 شراب و کباب صرف کنند پس تکرار نمود: شراب بیاور کباب
 میکنم کسی که مالک شش اشرفی باشد میتواند پنج اشرفی قرض
 خود را ادا کند شراب بیاور!

خانم جواب داد: اول باید پول بدهید! خانم پول خود را
 کاملاً گرفته بود چه غذا هائی که به کوکولن داده بود بیش از
 سه اشرفی قیمت نداشت و آن زن فاحشه شش اشرفی کوکولن بدست
 را ربوده و چهار اشرفی بخام داده بود و دو اشرفی هم برای
 سبب خود برداشت. مقصود رئیس مهمان خانه این بود که بداند
 آیا این بینوا پول دیگری در جیب دارد یا نه

کوکولن هر چه جستجو کرد نه از شش اشرفی و نه از پول
 دیگر ابدا اثری نیافت و چنین مینمود که از غم و غصه زمین گیر
 شده است در آن موقع خانم دست های خود را بکمر زده منتظر
 گرفتن پول بوده

کوکولن با رنگی بریده و چشمانی که از فرط شراب خونین
 و از شدت غم و غصه اشك آلود بودند رو بطرف آن زن کرد و
 گفت: من دیگر هیچ ندارم نمی دانم پول های من
 چه شد اما...

هنوز حرف خود را تمام نکرده بود که صدای فحش و

دشنام و نا سزای خام بلند شد و هر سخن و شتی که بر زبانش آمد با آن بیچاره گفت

کوکولن در زیر بار آن فحش و دشنام صلاح چنان دید که سکوت اختیار کند ولی همین فحش کفایت نکرد و از صدا های خانم شوهر او و خدمت کاران می‌کده رسیده و هر يك با چوب و چماق و غیره بر سر آن بدبخت ریختند و او را از روی سندی برداشته باینطرف و آنطرف می‌راندند و می زدند بالاخره در خارج می‌کده پرتش کردند کوکولن بیچاره بواسطه فشار خدمتکاران در جوی آبی که در کوچه می گذشت افتاد و خسته و تالان خون از اطرافش جاری بود و ناله میکرد .

کوکولن در تمام مدتی که مست بود همه را ناله کرد و ابدامیکنفر برای کمک و استعانت او بیرون نیامد و چون دانست قریب آمد کشیدن و اظالم کردن ابدا فایده ندارد از جا بر خاست و بر بدن خود دست زد و فهمید که ابدا زخم مهمی ندارد . آنوقت با دوار سر و کسالتی که از نوشیدن شراب و ضربات چوب و چماق و تعجب از مفقود شدن شش اشرفی برایش روی داده بود دستها را بدیوار تکیه داد و کم کم رو برآ نهاد

کوکولن بطرف مهمانخانه کوچۀ « وزیرار » می رفت ولی نه برای این که از شوالیه اطلاعاتی حاصل نماید بلکه میخواست در اطاق زیر شیروانی رود و قدری استراحت نماید و در ضمن شراب و غذائی که در آنجا باقی مانده است تفریحی صرف کند

نزدیک صبح بود و کوکوان در کوچه وزیر ارد رسید درین راه با خود صحبت می کرد و میرفت ناگهان ضربت شدیدی بدماغش خورد و بر زمین افتاد آن وقت فریادهای دشنام و نفرین شنید و حس نمود جمعیت زیادی از روی او میگذرند و فرار می نمایند پس دیوانه وار مات و مبهوت بترخت و مشقت بسیار خود را در گوشه کشید و سر را راست نمود و از آن چه دید فوق العاده متعجب و متعجب گردید چه در چند قدمی خود مشاهده کرد مهیاخانه هائری کبیر که در اجاره او بوده ملو از اعیان و اشراف مسلح و مکمل است و دور مهیاخانه را کاملاً محاصره نموده اند؟ پس باخود گفت :

این چه بساطی است این خاله را من اجاره نموده ام این شخص کربه المنظر که من می شناسم این جا چه می خواهد ؟ کم کم اثر مستی از سر کوکوان بطرف گردید و آن صورت کربه لافاس بود که بطرف کن سینی نزدیک شده با او سخن می گفت همان لحظه کوکوان مثل این که در رؤیا به بینید لافاس را مشاهده نمود که مقدار زیادی علف خشک بدست آورده و همه را آتش زد.

از مشاهده این عمل کن سینی فریاد برکشید : آفرین

آقای لافاس !

کوکوان با خود گفت : این شخص لافاس است این همان دزد متقلبی است که من در قصر دوک دانکولم دیده ام اما

برای چه خانه مرا آتش میزند : من از این بابت باقای شوالیه شکایت خواهم نمود اما . . . این شوالیه است که من در بالای پله های مهیخانه می بینم ! . . . ای خدای مهربان !

کوکولن حرکتی بخود داد و روی زانو ها نشست ولی همان لحظه بر جای خشک مانده چشماش از وحشت و دهشت موحش گردید*
چه مشاهده نمود کاپستن بدست عده گرفتار شده و او را بیحال و بی جان در روی اسبی انداخته اند و جمعیت کثیری فاتحانه از دنبالش روان گردیده اند و تمام اشخاص که بدور او گرد آمده اند در قصر کن سینی هجوم میاورند پس با آه و ناله باخود گفت :
ارباب بیچاره ام را کشتند ! شوالیه بیچاره کشته شد . . .



قربب یکماه از حریق مهیخانه ها نری کبیر و دستگیری شوالیه کاپستن و بردن او بقصر کن سینی گذشته بود - روزی هوا را ابر فرا گرفته و باران کمی می بارید و چنین معلوم میشد باین زود بها قطع نخواهد کرد

مردی در کوچه (ژوپوری) عبور میکرد و محض این که قطرات باران از دیوار های خانه بر ریش بچکد شانه های خود را بهم فشرد و از زیر سقفهای مقابل دکانها میگذاشت عابرین از مشاهده این مرد چند قدمی دنبالش روان می شدند که کاملاً او را نگاه کرده باشند در پای راست او چکمه مشاهده میشد و مهمیزی آهنین نیز بدان نصب شده بود ولی پای

چپش از کفش هائی که فقط مخصوص به کشیشان است پوشیده شده بود نیم تنه کهنه بیرنگی در بر نموده و شلی پاره و مندرس در روی آن پوشیده بود بر سر این مرد کلاه کیسی دیده میشد با عبارتة اخیری چیزی که شباهت بکلاه کیسی داشت ولی در حقیقة

جز يك توده كتان ژولیده و پربشان چیز دیگری نبود

این شخص کوکولن بود ا فلاکت و بدبختی با و روی آور شده و بی اندازه لاغر و ضعیف گردیده بود در مجادله کوچه میمونها کلاه گیش را کم نمود و مجبورا خودش با چند رشته كتان و نخ و طناب و غیره کلاه کیسی برای خود درست کرد و آب را با زحمت زیاد شانه نمود و بر سر گذاشت دماغ تیزش دراز تر شده بود و هر وقت از مقابل دکان کباب فروش میگذشت چشمهایش بوضع مخوفی نامیشد همین طور که از زیر سقف مقابل دکان ها میگذشت سر بر زیر افکنده و متفکر و غمگین میرفت و هیچ وجه جلوی راه خود را مشاهده نمی نمود ناگهان سرش بشدت به پشت شخص محترمی که در زیر اطاق دکان ایستاده بود خورد و صدای دشنام و فحش آن شخص بلند گردید

کوکولن زیر لب گفت آقا مرا ببخشید من شمارا نمیدانم آن شخص گفت مگر نمی بینی نمی شود تند از این محل عبور نمود؟ این همه مردم که در کوچه ایستاده اند ملاحظه نمیکنید گمان می کنم شما چشمان خود را در جیبستان گذاشته اید ا

ولی کوکولن دیگر بسخنان او گوش نمی داد و چشمانی را

که شخص محترم میگفت در جیبش گذاشته است از فرط تعجب فوق العاده باز نموده بود و چیزی نگاه میکرد که بنظر او بسیار غریب میبود پس از لحظه با خود گفت ؟ این چه معنی دارد ؟

عده کثیری در کوچه ایستاده بودند در سمت چپ چند زن کالسیکه نگاه داشته شده بود و در عقب آنها جمعیت زیادی مردم بینکار سرها بالا کرده نماشامینمودند سمت راست کوچه در مقابل دکان وسیعی دو چهار پایه بلند ترك گذاشته شده بود و در روی این چهار پایه ها دو نفر مرد با اشارات و حرکات دستهای خود را حرکت میدادند و چیزی بمردم میگفتند و هر لحظه صدای فقهقه خنده از بین جمعیت بلند میشد در روی یکی از چار پایه ها سه تابلو قرار داشت یکی بسیار ترك در وسط و دو تایی دیگر که نسبتاً کوچکتر بودند در طرفین آن نصب نموده بودند

تابلوی که در سمت چپ بود صورت خانمی را مینمود که لباس درباری دو بر نموده و لیك مو بر سر داشت و در زیر آن نوشته بودند « اول » تابلوی که در سمت راست قرار داشت تصویر همان خانم با همان لباس را نشان میداد و لیك سوار بلندش تا یاشنه های پایش آویخته شده بود و در زیر آن چنین نوشته بودند « آخر » کوکولن آگاهی به تابلوی چپ و راست نمود و کلمات اول و آخر و خانم کچل و باگیسرا مشاهده نمود آن وقت به تابلوی وسطی نظر انداخت و بلا فاصله تمام اندامش از فرط تعجب و وحشت مرتعش گردید زیرا در تابلوی

وسط عكس يك حورخوش سبائی نقاشی شده بود كه تبسم
مینمود و با آنكشت خود كوزه كه در مقابل داشت نشان میداد
و در زیر آن تصویر با حروف درشت كلمائی نوشته بودند كه كوكون
پس از قرائت فوق العاده متعجب و پریشان گردید و امیدواری
موهومی برای خود تصور نمود كلمه مذکور عبارت از : كانا كز ریس
كوكون ناله بر کشید و گفت كانا كز ریس ! كانا كز ریس !
بلی درست میبینم این همان كلمه است ! اگر قدری كوشت
در بدن داشتم عضلات خود را میفشردم و امتحان مینمودم
آیا بیدار هستم یا در عالم رؤیا میبینم ولی افسوس كه جز پوست و
استخوان چیز دیگری در بدن من یافت نمیشود .

سپس نگاهش از كانا كز ریس به آن دو نفر مردی كه در
روی چهار پایه ایستاده بودند افتاد و از شادی و شغف بی حال
گردید و غرشی از بهت و حیرت اموده و بعد دهان خود را تا
پشت گوش باز نمود و در چشمش از شدت خنده اشك جمع شده و
گفت استاد لورو الورو !

یکی از این مرد ها لورو رئیس ساق مهران خانه هائزی
کبیر بود و در آن موقع بفروختن روغنی كه طرز ساختن آن را از
كوكون یاد گرفته و برای بدست آوردن آن ران خوك و چند
اشرفی و جوجه و غیره خرج کرده بود اشتغال داشت لورو كه
باعث تمسخر كوكون شده و از او فریب خورده بود حالا
مردم پاریس را فریب میداد و بهترین دكان های كوچه سن مار

نفس را در تصرف خود داشت و برای پیشرفت کار خود کلاه
گیسی بسیار با شکوهی بر سر گذاشته و مقدار کثیری کوزه های
کوچک مملو از چربی کاو و پیه در اطراف خود چیده بود و تمام
اعیان و اشراف شهر محض تماشا در جلوی دکاش میآمدند .

کوکولن از فرط حفظ و سرور پا بر زمین میگوید در همان
لحظه کسی دست بر پشتش گذاشت چون رو بر گردانید کالسکه
در عقب خود مشاهده نمود و در آن خانم جوان بسیار وجهی دید که
با نهایت دقت با استاد لورو نظر میکند و چنین مینماید که مقصودی از
این عمل دارد .

کوکولن با خود گفت . این همان خانم قشنگی است که
در مهمانخانه سه خسرو ملاقات کردم و ۹ اشرفی بمن داد و
بعد در مهمانخانه هانری کبیر بملاقات شوالیه بیچاره رفت !

این زن مارین دلرم بود . اما چه میخواست ؟ آیا
حقیقه شناخته بود که فروشنده مرهم همان رئیس سابق مهمانخانه
هانری کبیر است ؟ آیا میخواست از آن مرد جویای احوالات
شوالیه کاپستن شود ؟ شاید

در هر صورت این مارین نبود که دست بشانه کوکولن
گذاشته بود بلکه فراشی که لباس های یراق دوزی در بر کرده و
در پشت کالسکه قرار داشت خود را خم نموده و چنین میگفت
آیا اشتباه نکرده ام شما آقای کوکولن هستید ؟

کوکولن فوراً صورت سرخ و چاق و شکم بزرگ نوکر

سن مار را بشناخت پس با حجب و حیا سر خم نمود و گفت
آقای فانوس شما هستید ؟ بعد در دل گفت [خدا ترا برای من
فرستاده است]

فانوس قدری سرخ شد ولی تبسم نمود کوکولن فوری از
این تبسم دانست که اگر حکایت کلاغ و روباه را برای فانوس
ذکر کرده بود ممکن بود لاف و کزافش دو باره باعث خوشحالی
و مسرت او گردد اما فانوس نیز خیال داشت انتقامی از کوکولن
گرفته باشد پس با چهره مغرور و متکبر گفت : آقای کوکولن
چرا پیاده گردش می کنید ؟

کوکولن جواب داد : آقای فانوس من بد بختانه مجبورم
پیاده راه بروم ولی برای شما حتما يك كالسگه لازم است
دو باره فانوس با وضع بیرحمانه گفت : خیلی غریب است
آیا این شما هستید که این قدر پزمرده و غمگین شده آید و این
لباس های پاره و مندرس را که شباهت به کدایان (سن لرائ)
دارد در برنموده آید چرا آنقدر لاغر و ضعیف شده آید برای
چه دريك پا چکمه و دريك پای دیگر کفش کتان دارید ؟

جواب داد : برای اينكه هنوز مردم در فرقه کشیشان داخل
شوم یا بشغل سربازي مشغول کردم

گفت : اما این شغل سوراخ و پاره . . .

جواب داد : از میان سوراخهای آن باد فقر و فاقه و باران
میگذرد ولی شما شلی از ماهوت بسیار عالی و زردوزی شده در

بن نموده اید بطوریکه من و شما الان هیچوجه قابل مقایسه نیستیم و حضور من و شما در مقابل یکدیگر... مثل این است که خورشید - مقابل ماه شب اول یا دوم طلوع کند!

گفت: چنین است اما آقای کوکولن بگوئید بدانم این فقره و فاقه از کجا بشما روی آورده است

جواب داد: آقای فالوس الان علت آن را بشما خواهم گفت من در منزل خود هفت دست لباس نو و راق دوزی شده دارم هفت کلاه هفت جفت پوین هفت.

فالوس چشمان خود را افرط تعجب باز نمود و گفت: برای چه هفت دست ۱؟

جواب داد: برای اینکه هر روز هفته يك دست از آن را در برنجام ملتفت میشوید؟ ولی نذر نموده ام مدت هفتاد روز این لباسهای مندرس را پوشم و عزا دار باشم فالوس پرسید: عزای که را گرفته اید؟ شاید مادرتان جهان فانی را بدرود گفته است؟

کوکولن چهره اش غمگین و افسرده شده جواب داد: من کسی را کم کرده ام که بمنزله پدر و برادر و پسر عم و دوست و همه چیز من بوده است و بدون او هیچ در این عالم از من ساخته نیست بلی من عزای ارباب خود را گرفته ام!

فالوس پرسید: شوالیه دوکاپتن را میگوئید؟

جواب داد: شوالیه دوکاپتن دار فانی را وداع گفت و

الان يكماه از اين واقعه ميگذرد !

فالوس ميخواست از فرط تعجب فريادي بكشد ولي ذره‌مان
الحظه دست ظريفي كه از دستكش ابريشمين پوشيده شده بود بازوي
كوكولن را گرفت و مارين دولرم خود را از دريچه كالسكه
بيرون انداخت چهره زيبايش مشوش و مضطرب و بزرگ کرده
بود و بشدت اندامش ميلرزيد و در زير لب گفت : چه گفتيد ؟ چه
گفتيد ؟ شواليه كايستن مرده است ؟

كوكولن قلبش از تشويش و اضطراب اين خانم فشنك برقت
آمد و جواب داد :

خانم من يقين ندارم مرده باشد من ميگفتم كه آقاي بيچاره
ام را كم کرده ام

مارين زير لب گفت ، او مرده است ! من ميبينم اشك از
چشمان تو جاري است اي مرده است !

مارين خود را در كالسكه انداخت و صداي گريه اش بلند گرديد
كوكولن با صدائي متين جلو رفت و گفت : خانم من قسم ميخورم
كه هنوز از اين مطلب مطمئن نيستم

پرسيد : پس براي چه گريه ميكني ؟ حرف زن مگر چه
اتفاق افتاده اين يول ها را بگير و هيچ مطلبي را از من
مخفي نكنيد

كوكولن با اين كه از ديروز تا حل هيچ نخورده بود و
دندان هاش از فقر و پريشاني ميلرزيد و بدن ضعيفش در زير

قطعات باران مرتعش بود حرکت زیبایی از خود ظاهر ساخت یعنی کبسه پول را نگرفت و در کالسه انداخت و گفت : هرگز نخواهم گرفت و شما را باد رد و رنج خود شریک نخواهم نمود و بهیچوجه از شرح بدبختی ارباب بیچاره ام برای خود تمول و پول تهیه نمی کنم

مارین از این مطلب متأثر گردید و گفت : معلوم است تو تربیت یافته هستی اما حرف بزن خواهش میکنم آنچه میدانی برای من حکایت کن چه من باید از تمام وقایع مطلع باشم

کوکولن آن چه دیده بود همه را بدون کم و زیاد بیان نمود . محاصره مهمانخانه هاری کبیر بواسطه اشخاص کن سینیو حریق . مهمانخانه بواسطه لافلاس جنک و نزاع جسم مجروح و بیروح شوالیه بدبخت که در روی اسبی گذاشته بودند و بردن آن بقصر کن سینی همه را شرح داد مارین دوازم با نهایت دقت سخنان او را گوش میداد و چشمانش از فرط وحشت و دهشت از حدقه بیرون آمده بود

چون کوکولن از صحبت خود فارغ شد مارین سر از کالسه بیرون آورد و بکالسه چی فرمان داد : زود بقصر برو

کالسه براه افتاد و پس از چند لحظه در مقابل قصر هارکی دوسن مار به ایستاد مارین به سرعت به طرف باطاق خود دوید و نمی دانست چه می خواهد و چه مقصودی دارد و آن موقع نایه مخوفی از حیات او بود که هرگز تا آخر

عمر فراموش نمیکرد قطرات اشك در صورت وجبهش جاری بود
و هیچوجه چهره خود را خشك نمی نمود و هیچ در خیال نبود
که از پیش خدمتی که در اطرافش میگردن مخفی سازد این
نشست و تا نهایت سرعت این چند سطر را نوشت :

«قبلا هم شما گفته بودم که ممکن است گاهی از اوقات
«هوا و هوای در من غلبه کند و چند ساعی آزاد باشم - دوست
«عزیزم حالا موقعی است که شاید يك روز بالملكه چند روز
«شمارا ترك بایم ولی خواهش می کنم که است ایوفی از این
«مسئله من ندهید و هیچوجه در صدد نباشید که من کج
«میروم و چه خیال دارم ما این مرکز خلاف عهد خود نمیکند
«خدا حافظ - دوست عزیز من شاید بهمین زودی ها
« ملاقات یکدیگر رسیم و شاید دیگر مرا نه بینی »

آ وقت کاغذ را در پاکتی گذاشت و فائوس را طلبید و
گفت : وقتی که من مار مراجعت نمود این کاغذ را با او نشان بده
ولی آن نکته را در نظر داشته باش . اگر فهمم کلمه از
ملاقات من با کوکون با کسی صحبت کنی از خدمت اخراجت
خواهم نمود و اگر شنوم از گریه کردن من - بخنی گفته فصلا
تنبیه خواهی شد و اگر خیل تعاقب مرا داشته باشی و نخواهی
از مقاصد من اطلاع حاصل کنی با خنجر هلاک خواهم نمودا برو .

فائوس از وحشت و دهشت صورتش دیگرگون شد و دست
نه از نمود و کاغذ را بگرفت و همان لحظه با وجود تریکی شکم

بسرعت آهویی که تماقبش نموده اند از اطاق خارج گردیدند آن وقت مارین هر چه طلا و جواهر داشت در خورجین کوچکی گذاشت و بدست پیش خدمت مخصوص خود داد و گفت : (آنست) همراه من بیا !

پیش خدمت سؤال کرد : خام گجا خواهیم رفت ؟

جواب داد : چند روزی می خواهم در عمارتی که در همان خانه سه خسرو دارم در مقابل قصر گن سینی توقف نمایم

بعد از این که مارین از حال شوالیه مطلع شد و راه افتاد کوه کولان لحظه سر خود را تکان داد و بدور شدن آن نظر نمود و بعد آهی از درد و غم برکشید. شاید از غصه کیسه پولی که امتناع از گرفتن آن نموده بود افسوس داشت در هر حال پس از لحظه روی برگردانید و اطراف چهار پایه ها نزدیک شد در آن موقع لورو چوب کوچکی که در دست داشت در روی تابلوی سمت چپ گذاشته بود و پا صدائی بلند و متین را چنین می گفت :

خام ها و آقایان محترم این تابلو تصویر برنسس (میرایودیم) شاهزاده بخالم اسپانیولی است که در موقع عروسی اعلیحضرت لئوی سیزدهم باعلی حضرت ملکه از اسپانیول آمد این شاهزاده نجیب در تعقیب بعضی گرفتاری ها و درد و غم فوق العاده موافق سرش ریخت و بکلی کچل گردید و کلمه (اول) می نماید

قبل از استعمال روغنی که بواسطه کانا کزریس ساحر مشهور
اختراع شده این خانم بدشکل بوده است آیا از تصویر واضح
یست که این خانم بدبخت نکلی بدمو است ؟
در میان جمعیت علامات و اشاراتی مرئی گشت و سخن
لورو را تصدیق نمودند

آن وقت لورو باچوب خود تابلوی سمت راست را نشان
داد و گفت . این تصویر همان برنسس (میرلیور) است ولی
بعد از استعمال روغن هر کس بخوای می تواند به بیند که این
تصویر برنسس عجیب است و لان قدی موهایش فراوان و بلند
شده که ابداحتیاجی پشنل ندارد (صدای احسنت و آفرین
و میان جمعیت بلند شد) البته شما از من خواهید پرسید تو
نم چنن سخن سرائی می کنی آیا از محل این روغن عجیب
فلاخ داری جواب خواهم داد بلی آقایان این روغن در چین
بال و مملکت دیگر نیست بلکه در یاریس در کوچه سن مارتن
و این دکان وجود دارد (اظهار تشکر و تحسین در میان
شایان شنیده شد) احتمال دارد سؤال جائید تو که چنن
حیث می کنی از کجا توانسته استعمال این روغن مفید و طرز
مختن آن را بدست آوری معلوم می شود بسیار عالم هستی ؟
آقایان من عالم هستم صحیح است ولی بسیار عجیب و
حیا لبز میباشم و همیشه حقیقت مطلب را اظهار نمیکنم
کاشف این سر نیستم (از امتناع این مطلب مردم نظری تحسین

آمین بصدافت و راست کوئی اور و نمودند) آقایان کاشف این سر
یعنی کسی که من هر روز دعای خیرش میخایم [کوکولن کوش های
خود را تیز کرد] کسیکه، برای کشف این سر عجیب خدمت
تزرکی به عالم انسانیت نموده شخص پیر و عالمی است دو سه مرابا
دور عالم گردش کرده است و به آقا کوکولن موسوم میباشد
(قال و قیل و گفتگوئی در بین جمعیت بلند شد و کوکولن از
بهت و حیرت بر جای خشک شده و دهانش باز مانده بود
لورو با دست اشاره به جمعیت نمود و آنها را ساکت ساخت
گفت: من این سر عظیم را از آقای کوکولن خریده ام تمام
مال و مکنتم را برای آن خرج نمودم اگر خود کانا کزریس
اینجا بود الان بشما میگفت (کوکولن در زیر لب گفت
میگوید تمام مکنتمش را من داده است!) آقایان من پنجاه هزار
اشرفی صرف این کار نموده ام [زمزمه های تحسین و تمجید از
این مردم بلند شد] البته من خواهید گفت تو که پنجاه هزار
اشرفی داده و این سر را از کانا کزریس و کوکولن خریده
اینقدرها متمول نیستیم روغنی که تهیه کرده اشیاع نمائیم
یقینا قیمت آن فوق لعاده گران خواهد بود
لی آقایان این روغن فوق لعاده گران است ولی مطمئن
باشید در موقعی که من از این مرهم استعمال نمودم و موهای
سرم بیرون آمد نذر نمودم که آن را بفروشم بلکه بجای
تقدیم تمام [صدای آفرین و مرحبا بلند شد] و هر يك از

هر اندازه که مایل باشید میتوانید بردارید و من هم ابدایک
دینار از قیمت آن نمیگیرم ولی برای آنکه کارلا و شکست
و بدچاره نشوم قیمت ظرفهایی که حاوی روغن هستند
در یافت میکنم و آن یک فرانک بیشتر نیست و البته همه شما
ها استطاعت دارید که یک فرانک بدهید و یک کوزه کوچک
از این مرهم بگیرید. کوزه های روغن در کاغذ پیچیده شده اند
و روی آن کاغذ دعائی که در موقع استعمال بایستی خوانده
شود با خط طلائی نوشته شده و آن دعا فقط سه کلمه است
« اسکولاپ پارلاکس کاتا کزریس » آقایان درد کان کاکرریس
مشهور داخل شوید و بدون قیمت روغن را بگیرید و الان موزیک
بهم برای شما به ترنم درمیآید

کوکوان از مشاهده این مطلب فوق العاده متعجب شد
و از اینکه در میان جمعیت کشیری بعلم و دانا معرفی شده بود
سر از پانمی شناخت و امیدوار بود که امشب لا اقل کترین
چیزی که عابدش شود آن است که شام صحیحی خواهد
خورد

پس از میان جمعیت نزحت واهی باز نمود و خندان و شادان
خود را بلور و رسانید.

چون استاد اورو او را مشاهده نمود رنگش پرید و از
خشم و وحشت بر جای خشک شد سپس دردل گفت: میخواهی
حرا رسوا کنی و مانع شوی مال و مکنتی بدست آورم حالا

تو ایشان خواهم داد که او رو چگونه می تواند خود را از چنگ
تو خلاص نماید !

فصل سی و هفتم

ستارگان سخن گو

در ساعت هشت همان روزیکه این اتفاقات در کوچه سی
مارین افتاده بود لئونورا کالی کائی در اطاق خود مقابل شوهرش
نشسته و بواسطه میز كوچك منبت کاری شده از یکدیگر فاصله
داشتند و تمام اطاق را فقط يك شمعدان که در روی میز
گذاشته بودند روشن میساخت و بواسطه وسعت اطاق ابداء از
آن نور و فروغی مشاهده نمی گشت فقط چهره های لئونورا
و کن سینی فوق العاده از نور شمعان روشن شده و در ظلمت
اطاق می درخشید و در آن موقع از فرط دقت بيونك و بی حرکت
مانده بودند و به مجسمه های مرمری که در روی مقبره های کلیسا
میگذارد شباهت تامی داشتند .

چنان که گفتیم این دو نفر ساکت و صامت در مقابل يك
دیگر نشسته و در ظاهر ابداء اشاره و حرکتی از ایشان مشاهده
نمی گشت و چنین مینمود تمام قوای خود را در چشم ها جای داده
اند از چشم های کن سینی کینه فوق التصوری نمایان و از دیده کان
لئونورا عشق و محبت وصف ناپذیری بود کن سینی ابداء از
انوار عشقی که از چهره زوجه اش می درخشید نمی دید و

لئونورا نیز شعله های سرکباری که از صورت شوهرش متصاعد می گشت مشاهده نمی نمود کنسینی در خیال کشان زوجه اش بود و لئونورا مایل بود بدست شوهرش کشته شود و هرگز از او بیوفائی نبیند کنسینی می گفت: شما می خواستید ما من صحبت کنید ناسه روز من مقاومت کردم و قریب یکماه وسایلی فراهم آوردم که شما را هیچوجه ملاقات نمایم چه گمان می کردم بمحض این که در حضور شما باشم ممکن است از فرط کینه و خشم فوراً بجهان دیگران فرستم امشب دیگر قدرت و تسلطی در خود می بینم معذک بدوئ اسلحه نزد شما آمدم اما بدانید که اگر خنجر می باخود داشتم تا بحال شما را کشته بودم.

لئونورا غمگینانه سر رانکان داد و قلبش از شدت افسرده گی و ملامت بضریان در افتاد و چون از تنها وجودی که در عالم دوست می داشت کلمات، باین سختی و خشونت شنید یقین حاصل نمود شاید آن تهدید و تغییر موقع اجرا گذاشته شود پس اشک از چشمش سرازیر شد و کنسینی سؤال کرد، هیچ پرسیدید در شبی که من بتوقیف دوک دانکولم مشغول بودم و بعد خواستم در کوچه باره او را هم دستگیر سازم دو نفر مرد فرستادگان شما چه شدند راستی چرا نپرسیدید لوکس ورن چه شدند و کجا رفتند حملا من بشما میگویم بروید از رودخانه سن بپرسید شاید بشما بگوید تا کجا جسد بی روح و قطعه قطعه آن ها را در آب ها غلطانیده است در این موقع جزئی حرکتی

از هیچ يك مشاهده نمی شد و چهره هایشان فوق العاده بهم نزدیک شده بود کن سبني دندان بدانان فشرد و گفت : حال مرا مجبور کردید که دوباره نزد شما بیایم از من چه میخواستید ؟
 لئونورا گوش کن تو اول ژبزل را که عشق مفرطی باو داشتم از من رودی بعد کاپستن را که کینه فوق العاده باو می ورزیدم از چنکم بدر کردی بنا براین مثل بگذشتن خون خوارها من رفتار نموده البته بخاطر داری در موقعی که عروسی نمودیم قرار بود که در صدد دست آوردن مال و دولت باشیم و ابدا هیچ گونه عشق و محبتی در بین من و تو وجود نداشت و مخصوصا ذکر شد که هر يك از ما در کار های خود آزاد هستیم اگر من فهمیدم تو عاشقی پیدا کرده هیچوجه مضطرب و غمگین نمی شدم چنین نیست ؟ تو هم میل و اراده خود هر جا میرفتی و می کشتی شب و روز رفت و می وقت کشی نزد تو می آمد و . تو پیش کسی میرفتی آ. ا. من کله از تو باز خواست می نمودم ؟ پس تو چرا این قدر از من سؤال می کنی من از تو نفرت نداشتم بر عکس همیشه به افکار بلند و عمیق تو تحسین و تمجید می نموده من به حرص و طمع فوق العاده تو اعتماد و اطمینان داشتم چه دانستم ، بالاخره مساعی تو نصیب من خواهد شد و بالهای مقتدر و توانای تو بر سر من سایه خواهدزد دانستم بعد ها باوج ترقی و سر بلندی صعود جام بگو بدانم زای چه بمن عشق ورزیدی
 آنوقت با نهایت سختی چشمهای خونین خود را بزوجه ات

خیره ساخت لئونورا گوش میداد و مثل يك مجسمه بیحرکت
نشسته بود مردی را که می پرستید مردی که تنها مایه حیات و
زندگیش حساب میشد در مقابلش نشسته و میگفت من هرگز
ترا دوست نداشته و ندارم بلکه عاشق دیگری میباشم ! فقط دو
قطره اشك بارامی در روی چهره بیرنگش غلطان شده و بعد دو
قطره دیگر و همین ترتیب لئونورا بدون لرزش و تزلزلی
اشك میریخت

لحظه بدلت گذشت که بنظر هر دو بسیار طولانی بود
بعد کن سینی برسید ژنرل را چه کردی. من آن دختر را دوست
دارم و از آن من خواهد بود من حدس میزنم بلکه یقین دارم
اورا نکشته ولی نمیدانم برای چه نزد خود نگاهش داشته.....
تو من قسم خوردی که من اورا خواهم دید ولی کجا چه وقت
بگو بدانم آیا موقع رسیده آیا برای همین مطلب است که مرا
احضار کرده : ای ملعونه بیرحم تو می بینی چه قدر رنج و عذاب
میکشم می بینی دیگر عمرم بسر آمده می بینی که این عشق
فوق العاده مرا ضعیف و لاغر کرده و بالاخره جان خواهم داد
می بینی که نزدیک است دیوانه شوم می بینی که شب ها اصلا
خواب ندارم و فقط اشك از چشمهایم جاری است

ز. را همیشه در پشت اطاق من ایستاده و گوش میدهی
تو تمام این مطالب را میدانی و بمن رحم نمیکنی یقین داری
تا مدتی که ژنرل در چنك تو اسیر است من نمیتوانم ترا بکشم

.. کن سینی بنوبه خود اشك از چشمانش سرازیر گشت لئونورا
 نفس بلندی کشید و گفت تو او را خواهی دید!
 از استماع این سخن کن سینی بلرزید و هدتی چشمان اشکبار
 خود را خیره ساخت بعد بشدت سر را حرکت داد و لئونورا گفت
 من قسم میخورم که او را خواهی دید کنسینی نفس زنان
 پرسید: چه وقت؟ جواب داد تا سه روز دیگر! پرسید: کجا
 جواب داد: در همین محل و تا سه روز! شوالیه کاپستن را هم
 خواهی دید!

کن سینی سر را در میانه دستها گرفت و باخود گفت: باز هم
 سه روز دیگر هم صبر میکنم: ولی این دفعه راست میگوید و
 یقین دارم مرا قریب نمیدهد.

آنوقت با حالت غریبی تکرار کرد: تا سه روز دیگر عشق
 و کینه هرچه در این دنیا آرزو داشتم خواهم یافت اما که میدانم
 که من تا سه روز دیگر زنده باشم شاید کسی مرا قبلاً
 مقتول نماید

در این مدت يك ماه که کن سینی کن سینی التظار ملاقات
 ژیزل و کاپستن را داشت بسیار ضعیف و ناتوان شده بود
 بطوریکه تمام مکالمات و صحبتهای اهل دربار از کسالت مارشال بود کن
 سینی از فرط غصه و خشم نزدیک بود جان بدهد مفقود شد
 ناگهانی ژیزل و کاپستن برای او ضربت مهلکی شمرده میشد همان
 روزیکه کاپستن گرفتار و بقصر برده شد مفقود گردید و ابداً کن

سینى و مستحفظین نتوانستند از محل او اطلاع حاصل نمایند فقط
لئونورا به شوهر خود گفته بود : من ژنرال را گرفته بودم
میخواستم کاستن را هم در چنگ خود داشته باشم
وقتی موقع رسیدن هر دو را خواهید دید . لئونورا دیگر
گریه نمیکرد و بواسطه اراده فوق العاده که داشت قیافه خود را
بسیار متین و آرام ساخت ولی در باطن قلب و روانش متزلزل
بود پس از لحظه آثار رحم و دلسوزی به کن سینی نگرینست و گفت
علت اینکه ترا طلب کردم - لا برایت خواهم گفت . اولاً ماریا
میخواهد ترا ترک نماید و . . .

کن سینی سخنش را قطع نمود و گفت : ماری دومدیس
هرچه بخواهد بکند و بگوید مجازاست و هیچ برای من اهمیت
ندارد و تا بحال از این مطالب بسیار شنیده‌ام در هر حال من
میخواهم زنده باشم اگرچه چند روزه باشد ولی در این آخر عمر باختیار
خود زندگی نمایم و مایل هستم از بوسه های زنی که از او نفرت
دارم دوری کنم .

کن سینی در مقابل زوجه خود مارکینز دالکر اقرار چنین
مطلبی ننمود و ابداً احترامات ظاهری و معمولی را هم بجا نمیآورد
و در آن موقع باندازه در عالم حقیقت داخل شده بود که لئونورا
آزبی احتیاطی او در سخن گفتن ابداً تعجب نمیکرد و بارامی
مخوفی گفت : ای کن سینی عزیزم چنین است که میکویی
ولی خود را بکشتن میدهی :

از آسمان این سخن کن سببی بلرزید و چشمهای موحن
خود را باطراف بر گردانید و زوجه اش میگفت : من مایل
نیدستم که تو بمیری زیرا ترا دوست دارم گوش کن اگر ما را با
ترا ترك گوید شاه هم پرده از کار بر میدارد و گروه دشمنان
بجایات حمله ور میشوند بهتر این است چند روزی خود را از
نظر ها مخفی سازی کن سببی تو در شهر پاریس قریب بیست
بار ریا کرده که هر کس در صدد بدگوئی و دشنام دادن تو
را آید از دارش آوری اینکار بسیار خوب است و دار هائی
که ریا نموده دهان پاریسی هارا بسته است ولی من بیکى از
توهای دار که چندان مهارت ما دور نیست یعنی آنکه در صلیب
هر ریا نموده اند مشاهده نمودم تصویر ترا آویزان نموده و
صفحه که بگردن آن تصویر آویخته بودند کلمهائی چند نوشته
ده بود موضوع آن کلمات لعنت و نفرین روح و جسم
و بود ا

لرزش صریبی تمام اندام کن سببی را مرعش ساخت و لئونو
پاراجی مهبی شبیه باشخاصی که بخواهند حیوان سببی را
نمایند گفت : حالا می بینی که وجود من برای تو مفید و
است ولی دیگر مردم از کار های ما خسته شده اغلب از
یه های عمارت صدا های مرکباز میشنوم و حس میکنم که
بجالتا هوائی که تنفس میدائیم با زهر و کینه و دشمنی
مسموم است و می بینم که عنقریب ورطه هولناکی در مقابل

ما باز شده و هر دو در آن خواهیم افتاد اگر ما را هم از
 ما خسته شود و نتیجه مقتدرش را از روی سر ما بر دارد دیگر
 کار ما تمام است اهل دربار و تمام پاریس بر ما هجوم خواهند
 آورد شاید هم داری برای من و تو برپا نمایند !
 لئو نور را از سخن خود اندامش مرتعش و چشمانش وحش
 کردید و نکامی ملو از خوف و وحشت در گوشه های تاریک
 اطاق انداخت و چنین مینمود که بعضی اشخاص موهومی و
 خوابی می بینند .

کن سینی داندانهایش بهم میخورد کم کم وحشت و دهشت
 در مغز استخوانش جایگیر شد و قلبش به ضربان افتاد و ابتدا
 در صدد مخفی نمودن آن نبود در آن موقع کاپستن و ژرژل هم
 از خاطرش دور شده بود پس لحظه چشمها را بر هم گذاشت و
 بلا فاصله هیولای مخوف داری در نظرش نمایان گردید ولی بجای
 صفحه کاغذ که لئو نور را میگفت او هیکل بخود را بان آوردن
 میدید و تصور مینمود که جسدش را مردم با نهایت خشم و
 غضب باطراف میکشند !

معلوم میشد که لئو نور در آن لحظه خیالات شوهر
 خود را میدانست چه سر بلند نمود و گفت : دیگر فرصت فرار
 کردن هم نداریم و وقت گذشته است کن سینی مدتی است که
 قدم قدم از پله های اقتدار و توانائی بالا میرویم احتمال دارد دو
 پل راه بر زمین افیم یا نارج آن برسیم اگر زمین افتادیم

که کار تمام است و اگر با تهمای قدرت برسیم میتوانیم باین مردمی
که همیشه غرش مینمایند و مثل سکان هار دندانهای خود را رای
پاره کردن ما نشان میدهند تسلط یابیم و اقتدارات خود را حفظ
نمائیم ،

کن سبني غرشی از خشم و وحشت و بخل نمود و گفت :
مالا روبم ، مالا روبم اما چطور ؟ و بچه وسیله ؟ گمان میکنم که
همان دوزخی که به قول مردم یاریس باید در آبخارود حامی این
شاه ضعیف شده است !

لئونورا جواب داد : بلی چنین است در دفعه اول اسب
دیوانه بایستاد و در دفعه دوم زهر مهلك سرنگون گردید ولی
خاطر جمع باش که دفعه سوم جان بدر نمی برد چه این مرتبه
من احتیاط کامل نموده ام تو مرا بحال خود گذار تا تمام این
امور انجام کم کرد من از تو هیچ نمیخواهم همین قدر مایل
مستم بعشق من اعتماد داشته باشی تا روزی که من تاج شاهی بر
سرت گذارم و پادشاه فرانسه ات سازم آنوقت بتوانی عقد عروسی
را بواسطه پاپ برهم زنی و منهم که دیگر علاقه زندگانی
نواهم داشت در گوشه روم و بخود گویم کن سبني عزیزم سلطنت
یکند و این من هستم که او را شاه نموده ام !

لئونورا کلمات فوق را با برودت و افسردگی تمام میگفت
ه یقین داشت که اگر کن سبني شاه شود همین آنفق خواهد افتاد
ن ذکر چنین عبارات برای از فوق العاده دشوار و سخت بود و

در حقیقت فوق طاقت انسانی سخن میگفت کن سبني با وحشت و
تحسین باو نظر میکرد ولی ابداء نور رحم و انصاف در قلب سخت
و سیاهش ندرخشید !

لئونورا گفت : حالا دیگر راه باز شده است دوک دانکولم
در باستیل است کمنده در باستیل است گیزم اینقدرها اشکالی
ندارد اگر شمشیر سردار کل مملکت را باو دهیم کاملاً خوشوقت و
مطیع خواهد شد باز هم تکرار میکنم مرا بحال خود واکذار من
تمام تقدیر تو را میدانم کن سبني مرا بشناس اگر تا بحال ژبزل و کاپستن
ملعون را بدست تو نداده ام و تو را از عشق و کینه محروم
ساخته ام نه برای اذیت و آزار تو بوده است بلکه برای این
است که ستاره کان در چنین موقعی اجازه نمی دهد تو با این
دو وجود رو برو شوی و تا زمانی که از تحت سلطنت بالانروی
و باوج رفعت و اقتدار که ستاره کان هم مطیع اوامر تو باشد
صغود نکنی نباید با آنها سخن بگوئی یلی کن سبني من طالع ژبزل
و کاپستن را از لورائرو پرسیده ام

از استماع این سخن ابداء تعجب و تحیری برای کن سبني
دست نداد و با نهایت دقت به سخنان زوجه اش گوش میداد در
آن زمان تمام مردم از شاه و ملکه و شاهزادگان و کشیش و
سازین به شیاطین و هیکل های موهومی و ستاره کان اعتقاد کامل
داشتند ماری دومدسی بسیار باین امور معتقد بود و لئونورا
کالی کائی تمام اقتدارات و اعتبارات آئینه خود را بواسطه بیشگوئی

های ستاره شناسان حدس میزد کن سینه کن سینی هم هر چه
مردم عقیده داشتند پیروی مینمود

لئونورا گفت ، لوراز و بفرمان من طالع کلپتن و ژبزل
را کشف نمود و آنچه بمن اظهار کرد فی اندازه مرا بو حشت و
دهشت انداخت کن سینی میدانی وحشت و دهشت من فقط برای
يك چز است و آن این است که مبادا بتو بدخني روی آورد!

کن سینی مشاهده نمود که رانك از رخسار لئونورا بریده
و ارزه بر اندامش افتاده پس نفس زلفت پرسید ، لورازو
چه گفت ! بگو بدانم در تقدیر این کلپیتان شرور و ژبزل چه
توانست بفهمد

لئونورا خود را روی کنسینی خم نموده و گفت ، ستارگان
چنین میگویند . . . درست گوش کن (هر که ژبزل دانکولم
دست دراز کند تا سه روز دیگر خواهد مرد و هر که شوالیه
دو کاپتن را به قتل رساند سه روز از عمرش بیشتر باقی
نمانده است)

کن سینی بیحال و بی جان هندی خود آکيه داد و از
خشم و غضب و عشق و کینه زبزل لب گفت : بنا بر این اواز
چنگ من فرار کرد پس من باید جان تسلیم نمایم . . . بسیار
خوب من -

لئونورا : گفت ساکت باش لورازو چز دیگری هم گفته
است زوجه کنسینی در این لحظه فوق العاده رنج میکشد يك

دست را در روی قلب خود گذاشته که از شدت ضربه و طپش آن مائع شود و بادست دیگر پیدایشی بیرک و سفید چون عجاج خود را فشار میداد کن سببی تقدیری ژیزل را دوست میداشت که مایل بود جان خود را در معرض هلاکت اندازد و میخواست بگوید من بجانب او دست دراز میکنم و تا سه روز دیگر بمیرم ! این موقع یکی از مخوف ترین ساعات زندگی لئونورا بود که هرگز تا آخر عمر فراموش نمی نمود پس کمی قد را فرا داشت و عرق سردی که از چهره پثر مرده اش سرایت شده بود پاک کرد و کن سببی بدون اینکه ذره رحم و مروت در چهره سخنش جایان باشد نفس زنان پرسید : لورا تو دیگر چه گفت ؟ زود باش حرف زن پس تو هم میخواهی که من جان تسلیم حایم ! . .

لئونورا با صدائی گرفته بجواب داد لورا تو میگویدی : (فقط شاه میتواند بدون آسیب و خطر دست بجانب این دو نفر دراز کند . کن سببی لرزن و هراسان گفت : شاه

لئونورا از جای برخاست و آرمی غربی در چه به ش جایان بود و از سبهاش علامت صداقت و فدکاری مشاهده می شد و از چشمان سیاهش انوار عشق و ملامطت میدرخشید و گفت . کن سببی حالا مرا شناختی و از مقصد من اطلاع یافتی و دانستی برای چه من کاپیتان و ژنرال را از تو دور ساختم چه فقط بکفر سلطان میتواند باین دو رجوع دست دراز نماید و اندک خطری در پیش نداشته باشد کن سببی عزیزم من هرگز امرک

تو مایل نیستم و برای اینکه بدون زحمت و مَرَك بتوانی پنجهٔ خود را بطرف کایستن دراز کنی و ژیزل را از آن خود بجائی بآید شاه شوی

آنوقت لحظهٔ ساکت و متفکر ماند و کن سبئی با احترام مخصوصی بسراپای او می نگریست لئوورا گفت : کن سبئی عزیزم حالا برو و بگذار من تو را بتخت سلطنت بنشام یعنی بقدری مقتدر و توانا کنم که بتوانی از عشق و کینه که در دل داری تمتع یابی برو و مرا محل خود بگذار چه من این دفعه نهایت سعی و کوشش خود را بعمل آورده ام

کن سبئی از وحشت و امیدواری رنگش پروراز نمود و مات و متحیر از جای برخاست و بطرف زوجهٔ خود نزدیک شد که شاید بتواند توسط ظمه یا اشاره اظهار حق شناسی و تشکر نماید ولی لئوورا مانع شد و به سادگی گفت : برو کن سبئی عزیزم !

کن سبئی ساکت و مطیع راه افتاد چون از در خارج گردید لئوورا خود را در روی صندلی انداخت و از هوش رفت

کن سبئی در تالار انتظار خود داخل گردید و مستخدمی صدا کرد و امر نمود تمام چراغ های آن طاق وسیع را روشن کنند در این موقع چهره اش بکلی بالحظه قبل فرق نموده بود و از حُظ و شُغف موهومی قلبش می طپید در دل میگفت :

حالا دوباره روحی در خود یافتم و از خواب بدبختی بیدار

خدم و مثل این است که از قبر بیرون آمده ام حالا معنی حقیقی خوشبختی و سعادت را دانستم . . . تا سه روز دیگر او را می بینم و اگر هم نبینمش همین قدر که یقین دارم زنده است برای من کافی است لئانورا دروغ نمی گوید و هر وقت که بتوانم بدون اینکه خطری برایم متصور باشد دست بجایش دراز کنم او را بمن تسلیم می مایند او را زود گفته است که فقط شاه می تواند ژنرال را از آن خود بماند - من هم شاه خواهم شد اگر چه حالا از شاه کمتر بیستم ولی لئانورا می خواهد لقب و امتیازات آن را برای من فراهم کند با عنوان شاهی عشق هم بری من مبرر می شود اما آن کابیتان ملبوس را هم اگر موقعی رسید که بتوانم بدون خطر بجایش حمله آورم میدانم چه تلاشی روزش آورم و چه عذاب و مشقتی برایش فراهم می آید

چون تمام چراغ های تالار روشن گردید کن سیفی و رینالدو را احضار نمود .

رینالدو حاضر شد و با وضعی که در آن واحد احترام و تکاکی فراهم مینمود سلام کرد و بایستاد

کن سیفی پرسید : رینالدو بگو کدام چه میکنی و رؤسای (۱) دشتجات من شالارو باز و ژومس تروال ولووینماس در چه

(۱) «دائیلان کن سیفی فریب پنجاه نفر بودند و این عدد دستجات ده لشکری تقسیم شده و رئیس هر یک یکی از اشخاصی است که در فوق مذکور داشتیم و رینالدو رئیس کل آن گروه محسوب میشود .

حالتند و رفتاری ایشان بچه مشغولند ؟ آیا در این مدت همه مشغول به پاکیزه کردن ناخن ها و نگاه نمودن در آئینه و خواب و آرائی بوده اند ؟ شنیده ام که این چند روزه پارسی ها بمن فحش و دشنام می دهند و عده از مردم واعیان و اشراف اعلام داشته اند که روزی مرا با شلاق تنبیه خواهند نمود آیا باید من خودم دشنام دهنده عمو می خود را تعقیب تمام ؟

رینادو خنده مخصوصی نمود و گفت : عالی جناب چنین

کاری را نکنید چه هر قدر هم شما شجاع و دلدار باشید نمی توانید با تمام دروای ها و مردم پاریس طرف شوید .

کن سینی گفت : پس بنا بر این من باید ساکت بنشینم

و جماعت مردم مرا تمسخر و استهزا نمایند گفتك نژاد و بالاخره تف صورتتم بیندارند .

جواب داد : خیر عالی جناب ما مشغول اقدامات هستیم

در ظرف ۸ روز من سه نفر از جسوران را گشته ام شالار يك

نفر را اقتل رسانید . و لورنداس دو نفر را معذور ساختیم

سایرین هم در تمام شهر پاریس پراکنده هستند هر که اوار

لباسش پسند ما نباشد یا بیچاره که چپ بما نگاه نماید بعبارة

آخری گمترین ایرادی که ممکن است تصور نمود فوراً شمشیر را

غلاف می کشیم و جك و نزع می نمائیم ولی عالی جناب ما

پاریس را که نمیتوان در گروز گشت ! راست است از موقع

که عالی جناب کسالت پیدا کرده اند دهانها باز شده و او سراف

می کنند ولی ما هم برای هر صدائی بازوی خود را بکار می اندازیم و بقسمی در مقابل آنها مقاومت مینمائیم که اسم دیگری برای ما جدیدا درست کرده اند

کن سینی نارامی پرسید : رینالدو رشیدم این اسم جدید چیست ؟

جواب داد : ما را بیدرافت نامیده اند : ولی حقیقت مطلب اینست که شرافت ما با شیطان توام شده است و برای اینکه دو باره آن را بدست آوریم باید هر روز عده از آنها را به قتل رسانیم .

کن سینی گفت : بسیار خوب . . فردا صبح نزد خزانه دار شاهی برو دویت اشرفی بگیر و در میان دلاوران وقت کن حالا برو دیگر من هم کسالت و ملالتی ندارم فردا هم بمیدان ارک میایم تا از وضعیات مطلع شوم

رینالدو از در خارج شد و زیر لب گفت : اگر عالی جناب فردا بمیدان ارک رود بایستی گروهی شرفانش بازو های خود را بکار اندازند اگر خودش هم بمیدان رسید شرافتش شبیه بشفاف ما شود آنوقت خون تمام یاریسی ها حلال است اما دویت اشرفی بسیار کم پولی است عالی جناب وقت به خرج داد

کن سینی به پیشخدمتی که در اطاق بود گفت : آقای ژاندار مرا نزد من بفرست

ژاندارم نظارت کل قصر آنکر را داشت و مردی بود

که موهایش انکلی-سفید و لباس سیاه در بز داشت

از چشمان تیزش هوش و ذکاوت نمایان بود این مرد به جشن و مهمانی های بزرگ میل فراوان داشت و فریفته این قبیل امور بود.

آن سینی گفت: آقای ژاندارم من میخواهم در این روزها يك مجلس مهمانی برپا كنم.

ناظر تعظیم غرائی نمود و چون خوش حال شده بود که کوئی اظهار مرحمت خصوصی درباره اش بعمل آورده اند و کمسیتی گفت: ولی من میخواهم که بسیار باشکوه باشد ملتفت می-شوید؟ می خواهم تمام پارسی ها از بخل و حسد بمانند می-خواهم وقتی از منزل من خارج می شوند از جلال و شکوه مهمانی مات و مبهوت باشند و تا چند روز یادگار آنرا در سرداشته باشند - آبا کاملاً از مقصود من مطلع شدید؟

چشمان ژاندارم بدو خشید و قد را فراشت و گفت: عالی جناب مطمئن باشید مجلس مهمانی مهم مینمایم که اهل پاریس تا ۱۵ روز بعد از آن خوب آسوده نکند!

کن سینی گفت: بسیار خوب پس امشب نقشه برای تشکیل این جشن تهیه کنید و فردا صبح نزد من آورید حالا بگوئید بدانم چقدر برای مخارج این ضیافت لازم است جواب داد: در جشن اخیری که صورت گرفت شصت هزار

فرانك خرج نمودیم كان میكنم این دفعه صد هزار ..
گفت : بسیار خوب اما تا چند روز دیگر میتوانید تمام وسایل
آنرا فراهم سازید ؟

جواب داد : عالی جناب تا يك ماه دیگر و این مدت
زیاد نیست

گفت : ولی من میخواهم تا سه روز دیگر این مجلس
تشکیل یابد و برای اینکه بتوانید در این مدت قلیل بخوبی از عهد
هرکاری برآئید من بجای صد هزار فرانك صد و پنجاه هزار فرانك
اعتبار میدهم . بروید .

ناظر بدون تعجب خارج شد ولی در سر نقشه برای جشن
باشکوه ترکیب مینمود

کن سینی پیش خدمت مخصوص خود را طلبید و فوراً همان
خدمتی که چند لحظه قبل در اطاق بود داخل شد کن سینی
بطرف عمارت خود رفت و گفت : بیا لباس های مرا بپوشان
پیش خدمت مثل ژزالی که در موقع جنك از رئیس خود سؤال
نماید کدام دسته از قشون را باید حرکت داد از کن سینی پرسید :
چه لباسی بپوشید ؟

کن سینی جواب داد : هر کدام که تو بخواهی به شرط
اینکه مرا بسیار شيك و زیبا سازی می خواهم بحضور ملکه
مشرف شوم ...

فصل سی و هشتم

تاجر عشق و مرگ

لئونورا گدلی گائی یس از اندك زمان بخود آمد و آن هوش و ذکاوت فوق العاده که داشت دوباره در وجودش ظاهر گشت یس ساکنه و بی حرکت از جای برخاست و مدتی با نگاهی غم انگیز بدیدی که کن سبنی خارج شده بود نظر انداخت با خود گفت : زندگانی من منبوط به تصمیمی است که اتخاذ کرده ام و با این تصمیم میتوانم حیات و قلب و عشق که زندگی حقیقی محسوب میشود حفظ نمایم عجب اتقا هیچ جای آشتی و امید واری برای من باقی نمانده است یا باید با نهایت محبت خود را معدوم سازم و با آن که شاهکاری بکار زنم تا مقصود خود را لایل شوم پس از حظه دوباره تکرار نمود : خود را معدوم سازم ! ..

آلوقت خنده آرام و مخوفی نمود که شاید شارلکن پادشاه فرانسه هم در موقعی که خیال استعفا دادن از امور مملکتی در سرش افزاده بود همانطور میخندید سپس شبلی بدوش گرفت و داخل حیاط کوچکی گردید که از در مخفی که فقط راه عبور و مرور آنرا خودش میدالست از قصر خارج شد و بسرعت بطرف رودخانه سن روان گردید

لئونورا بطرف پل رفت و چون بخانه لورانزو رسید بترتیب خصوصی دق الباب نمود و همان لحظه در باز شد لئونورا برای

چه مقصود نزد کسی که طالع ژبزل و کاپستن را پیدا نموده بود
میرفت ؟ و از شخصی که با قدرت و توانائی فوق العاده گفته
بود « فقط شاه میتواند دست بجانب ژبزل و کاپستن دراز کند »
دیگر چه میخواست ؟ لئولورا در خیال بود شاهکار خود را انجام
دهد لئولورا میخواست خدا را هم فریب دهد
میخواست سمارکان را راضی نماید که حکم مجددی در باره

کاپستن و ژبزل دهند !

لورازو در را باز نمود و با احترام تمام سلامی به لئولورا
کرد و او فوراً در گوشه نشست و گفت : لورا نزو آیا
تنها هستیم ؟

لورازو از مشاهده این حال بدانش میلرزید ولی پرواضح
بود که انتظار او را داشت با مطمئن بود لئولورا نزد او میاید
زیرا چشمش با وضع مخصوصی میدرخشید و در لباسش تبعه‌ی
نمایان بود و در جواب گفت : خانم شما میدانید من همیشه
در این مکان تنها هستم و هیچ قوم و خویش و آشنائی جز
خود ندارم ارباب و نوکر و دوست و آشنای من خودم هستم و
برای این که شخص از کینه و رقابت اقوام و دوستان خلاص
شود چاره جز انزوا ندارد شما هم مثل من میدانید که این
حشرات ضعیفی که بدور یکدیگر جمع شده و عالم انسانیت را
تشکیل داده اند در کینه و بواسطه کینه و برای کینه
زندگی میکنند !

لورائزو با صدای بلند منحوسى كه مخصوص خودش بود عبارات فوق را بیان نمود

لئونورا در دل گفت : چرا اینطور بمن حرف میزند آن وقت رو به لورائزو نمود و پرسید : می خواهید بگوئید شما خارج از عالم انسانی هستید :

جواب داد : بلی خانم

پرسید : و شما بآشای اعمال انسان مشغول میباشید

جواب داد : بلی خانم حفظ و شعفی كه دارم همین است گفت : آیا شما هم مثل مثل خدا وند نگاه می كنید .

لئونورا با نهایت وحشت و دهشت این شخص كریه المنظر و زشت سیرت را نگاه مینمود و لورائزو در آن موقع بفكر عمیقی فرو رفته بود و چند دقیقه بسکوت گذشت و لئونورا گفت : لورائزو من رای آنمرد جوان و دختر كوچكى كه میدای اینجا آمده ام

از استماع این سخن لورائزو بلرزید و وحشت و اضطرابی مثل ابر در چهره اش نمودار گردید و بسر دی پرسید : دیگر بیشتر از آنچه كه رای شما گفتم چه میخواهید بدانید ؟

گفت : تو بمن وعده داده بودی كه مجدداً بخت و طالع آن ها را مشاهده نمائی

جواب داد : خانم دوباره شروع كردم ولى همان جواب

را بدست آورم

رنك از چهره لئونورا پرواز نمود و نگاهی كه مملو از التماس و تضرع بود به لورانزو انداخت چنین مینداشت كه آن قد کوتاه میتواند در حرکات و سكنات ستارگانا تمییز و تبدیلی دهد و اوضاع فلکی را كه پرده اسرار مردم است زبرور و نماید

لورانزو حس میکرد كه لئونورا خیره خیره بار مینگردولی ایدا سر راست ننمود چه معلوم میشد در فكر عمیق فرو رفته است پس از سكوت طولانی سر بلند كرد و با صدائی معمولی بدون هیچگونه اغزش و اضطراب گفت ، خانم بهتر این است كه دست از كینه و انتقام گرفتن این دو جوان بردارید چه رای اینکه میخواهید تقدیر كایستان و ژیزل را با جمال نائید بخت و طالع خودتان را هم واژگون خواهید ساخت

لئونورا دندان بدندان فشرد و با نهایت غم و اندوه آهی از جگر تركشید و گفت ، پس تو دو ورطه هولناك رای من درست کرده كه مجبورم بگیری انتخاب نامم اگر بخوام ژیزل را بگشم خودم هم در ظرف سه روز خواهم مرد و كن سببی هم به جهان دیگر خواهد شناخت اگر او را نكشم تا آخر عمر از عشق كن سببی محروم باشم و رنج و عذاب متحمل شوم لورانزو شانه ها را تكان داد و ساكت و صامت بنشست و غفلة لئونورا پرسید . اما بگو بدانم چطور و بجه وسیله بخیمال

افتادی که طالع این دو وجود را کشف حائلی خوب بود می گذاشتی
نقدیر آنها در بین اسرار ستارگان مخفی میباشد لورالزو بخندید و
گفت ، خانم کجای می کنید که اگر من کشف نمی نمودم تغییری
در بحث و طالع این جوان حادث میشد آیا اگر حکیمی در
بالین يك مریض نرود ممکن است تغییری در مرض و ناخوشی آن
مریض حاصل شود لئورالزو گفت راست میگوئی من دیوانه
شده ام و : . . اشخاص ضعیف النفس و بیهمت از دانستن حقیقت
ترسناك هستند ولی من از هیچ نمیترسم و اگر هم از دانستن
این مطلب ، صاعقه مبتلا شوم میخواهم بدام چرا و بچه جهه در
خیال افتادی سخت و طالع آنها را کشف حائلی ؟

جواب داد : اولاً برای اینکه من میخواهم کاملاً از اعمال
شما مطلع باشم و چنانکه الان شما گفتم شغل من آنست که
بگیرم و انتقامی که در بین افراد شر حکمفرما است آنها را بگیرم
خانم دو سال قبل من در جنگلی بودم و در یکی از کلبه
های مردمان وحشی و خشن منزل داشتم غفلة طوفان عظیمی
بر پا شد و از درختهای جنگل ذرات و خاشاک بسیاری بواسطه
وزش باد در فضا بحرکت در میآمدند پس از آنکه مدتی بدین
سمت و آن سمت پراکنده میشدند و بالاخره در گوشه می
افتادند من احوال آن ذرات و خاشاک را با احوال انسان تشبیه
میکردم و نمیدانم چرا فقط بعضی از آن خاشاک و برک های
خشك که قدری بزرگتر از سایرین بودند در تحت نظر من واقع

میکرد بیدند و میخواستند بدانم چطور و بچه و سیله زمین می
افتند و آئینه آنها چه میشود در صورتی که مثل سایرین به
زمین میافتادند و مثل سایرین در عالم لابنتاهی معدوم میشدند
خانم شما هم شباهت آن خاشاک بزرگتر را دارید که من مایل
هستم بدانم باد و طوفان حوادث شما را بکجا خواهد کشانید
باین جهت است که من تقدیر اشخاص را هم که با شما رابطه
دارند کشف مینمایم و باین ملاحظه بود که من تقدیر و سر
اوست این دو جوان را کشف نمودم خاتم این يك علت بود
و علت دیگر هم اینست که . . .

غفلة اورانزو سکوت کرد و چشمان کوچکش درخشان
گردید پس آهی از دل برکشید و سر بر انداخت
اثوئورا با وضع غریبی باغرد نگاه می نمود و بسیار دانستن
این مطالب را برای خود مفید می پنداشت پس از لحظه نفس
زبان گفت : سخن خود را تمام کن

پرسید : خانم آیا حاضر برای شنیدن هستید ؟
اثوئورا ارزشی را اندامش مستولی گشت و چنین پنداشت
الان با الای عظیمی مواجه میگردد و جواب داد : لی حاضرم
اورانزو مثل اینکه با خود حرفی بزند گفت : چرا نکویم . .
بعد رو به اثوئورا نمود و گفت : خانم البته میدانیست
روزی که من در جنگلی میگذشتم از اراشان میامدم و از آن
شهر فرار میکردم خاطری پریشان و دلی افسرده و غمگین داشتم

و عنان اسیم را رها نموده بودم که هر کجا میخواهد مرا
ببرد اتفاقاً طوفانی از باد و برف برپا شد و مجبور شدم در کلیه
هیزم شکنی که در جنگل مشاهده نمودم پناه آورم مدت دو سال
است که از این واقعه میگذرد یعنی در ماه ژانویه هزار و شش
صد و پانزده ۱۶۱۵

علت اینکه از ارثان فرار کردم و خاطری افسرده و غمگین
داشتم چیست برای این بود که در آنجا عمل بسیار شنیع و
ننگ اوری مرتکب شدم خاتم جنایت و قتل ابدا در کار نبود
ملکه کار زشتی از من سر زد و بی غیرتی بخرج دادم . . .

لورائو بلرزید و چشمان موحش و مخوفش خیره کردید .
چنین معلوم میشد که میخواهد کاملاً جزئیات حکایت خود را
خاطر آورد سپس با صدائی گرفته گفت . خانم شاید شما از حرف
من متعجب شوید چه من گیاه فروش هستم و با گیاه های خود
لك و عشق میان مردم منتشر میکنم بعضی از این و برخی ارآن
من میخراند و مقصود خود نائل میشوند و من هیچ مسئولیتی
خود نمی بینم زیرا شغل من این قبیل امور است ولی در
روز ننگ و افتضاحی که از من سر زد فوق العاده شنیع و
ت بود و در آن موقع حس نمودم که دیگر حق ندارم از
انسانیت متنفر باشم چه خود را از یست ترین نوع بشر
تر و ملعون تر تصور کردم ،

لئو نوراپرسید: بگو بدانم مگر چه کرده

لورالزو گفت الان بشما خواهیم گفت دو کتاب نصایح دیده
 ام که می نویسند همیشه معاصی خود را بهم نوعاًن اقرار کنید و
 چنانکه می بینید منهم بشما اقرار معاصی می نمایم در ماه ژانویه
 ۱۶۱۵ من برای بدست آوردن يك طلسم یعنی يك كتاب
 خطی که مدت ها کم شده بود به ارلئان رفتم چه در آن کتاب
 دستور هائی یافت میشد که قبل از بدست آوردن آن من يك
 قسمت بر روی از عمر خود را صرف نموده نمودن آنها کردم و
 ابتدا بمقصود رسیدم ولی دانستم که حتماً چنین کتابی موجود است
 و بالاخره او را پیدا نمودم و در آن فصل ترك از علوم مجوم
 بود بعلاوه دستور ها و فورمول هائی که جزو شاهکارها محسوب
 میشد در آن مشاهده نمودم از حفظ و شعنی که برای بدست آوردن
 آن كتاب برای من روی داد دیگر فرصت اینكه دوباره بپاریس
 مراجعت كنم در خود ندیدم پس خانه کوچکی در ارلئان اجاره
 کردم و شروع بکار نمودم نمی دانم از کجا در تمام ارلئان منتشر
 شد که يك نفر جادو گر در شهر منزل کرده است دو شب بهم
 که من در آن خانه منزل داشتم و کوره های خود را آتش کرده
 بانهایت دقت سرگرم عملیات بودم و کوئی تمام عالم را همان محوطه
 اطراف خود می دانستم كروهي از اهالی شهر با فریاد های
 مرك بار خانه مرا محاصره کردند هنوز من وسایل دفاع برای خود
 تهیه ننموده بودم كه آن گروه جاهل و وحشی بر سر من هجوم
 آوردند و چند لحظه بعد لیمه جان و مجروح در گوشه افتادم

مذلك در خود قوه و قدرت ديدم و از پنجره فرار نمودم
 آن جماعت هم مرا تعاقب نمودند. من باحالی ناتوان از شدت
 زخهائی که در بدن داشتم و بلان و سرگردان باینطرف و آن
 طرف میدویدم و اندامیدانستم بکه پناه ببرم و در آن موقع
 برودت مرك مثل حشره کثیفی از اعتناء بدنم بالا می رفت و
 یرده جلوی چشمم را گرفته بود و در چند قدم عقب خود
 صدای فریاد و دستانم متهاجین را می شنیدم خلاصه زدیک بود
 جان بدهم ناگهان در راه عبور من دري باز شد و زني ظاهراً
 گردید من خود را بپا های آن زن انداختم و از هوش رفتم
 وقتی بخود آمدم خود را در رختخواب بسیار ظریفی دیدم که
 در اطاق وسیع با اثاثیه و با شکوه گذاشته اند ... و اورازرو
 از فرط غم و یریشانی خننده تلخی نمود و لئونورا از خنده
 او اندامش مرتعش گردید و اورازرو گفت: خاتم هنوز اشخاصی
 هستند که عقیده بتقدیر انسان دارند و می دانند سر نوشت بنی
 نوع بشر مطابق خطوط معین و محدودی یکدیگر را تقاطع می
 کنند و آن خطوط بواسطه قوه مقتدر و عظیمی رسم شده
 است لئونورا جواب داد: ولی تو میداننی که من کاملاً عقیده
 باین مطالب دارم

اورازرو گفت ای می‌دانم شما ناور می‌کنید زیرا هوش و
 ذکاوت فوق العاده در وجود شما خالق شده است و مثل عموم

مردم بی اعتقاد نیستند در هر حال گوش کنید این خانه که باز شد یکی از بزرگترین قصر های ارلئن شمرده می شود زنی که مرا از مرگ نجات داد صاحب آن بود و معلوم شد که در شهر خود بسیار محترم و محبوب بود چه بعضی این که اشاره بطرف مردم متعاقب من نمود همگی ساکت شدند و آنگاهائی که در صدد قتل من بودند بواسطه اشاره آن خانم بدیده رحم و انصاف در من اسگریستند .

لئونورا ما گنجگاری تمام برسید : آن خانم که بود ؟ و از کجا ؟
 تمام این مطالب بسر اوشت کن سببی بستگی دارد ؟
 جواب داد : خانم الآن همه را خواهید دانست مدت دوازده روز من بواسطه مستخدمین آن خانم معالجه شدم و چون همیشه لباسی از نخل سفید در برداشتم من او را بخانم سفید پرش ملقب ساختم خود آن خانم هم هر روز يك مرآبه در اطاق داخل می گردید و جوی سلاخی من می شد و در چهره او مهری و خوش رفتاری مشاهده می نمودم و چنین حس میکردم که پرده از افسردگی و ملالت چهره اش را بوشانده است روز سیزدهم بکلی معالجه شدم و محض اینکه مشق راه رفتن تمام از قصر خارج گردیدم و مصمم بودم که روز بعد عازم پاریس کردم بعضی این که از در قصر بیرون آمدم مردی را مشاهده نمودم که با دقت تمام نظر نگاه می کند و همان لحظه شناختم که او شخص بزرگی است و می توانم در موقعی خدمات شایانی برایش به نمایم

لئونورا با آهستگی پرسید: این مرد که بود؟ جواب داد الآن
خواهید دانست عجلتاً او را مارکی بنامیم تا بعد اسمش را ذکر
کنیم آن مرد هم مرا بشناخت و از ملاقات من بسیار خود را
خوشوقت و محظوظ ساخت خانم بطور خلاصه عرض میکنم مارکی
مرا در قصر خود برد و پس از صرف شام برای من حکایت نمود
که عاتق خانم سفید پوش است بطوری که دیگر هوش و حواس
در سر ندارد و از من خواهش نمود بعضی داروهائی برای نقویت
دادن عشق او فراهم بیاورم چنانکه در پاریس هم برایش تهیه می
کردم خانم شما حدس میزنید که من چه جوابی باور دادم؟ - اگر
مارکی این سؤال را از هر صحرا نشین و بی خانمان و رذل و
پست فطرتی بپرسد البته جواب میبخشید و آقا شما میخواهید زنی
که جان مرا از معرض هلاکت خلاص نموده شما تسلیم کنم و
این نمک و اقتضای مرا مرتکب شوم این کار از من ساخته نیست
بروید بتوسط دیگری مقاصد خود را انجام دهید (آیا من بواسطه
کینه و انتقام بدینا آمده ام در رک های شما خون جریان دارد ولی
در رگهای بدن من زهر و تلخی حرکت میکنند از سؤال مارکی
بقهقهقه خندیدم و برای اینکه باعث بدخلتی یکی از بندکان خوش
سیمیا و زیبای خداوند میشوم حظ و شعف فرق العاده در خود
دیدم و باو جواب دادم (آقا مارکی داروی عشق در اینجا
بیفایده است من در خانه آن خالم منزل دارم امشب در نصف
شب داخل قصر شوید من در را باز میگذارم چون داخل باغ

شدید از سمت چپ و پیچید در پنجره سیمی نزدیکی خواهم گذاشت شما از آن بالا روید منم امشب مهر وسیله باشد کاری میکنم که بتوانم در آن داخل شوم و پنجره را باز کنم این اطاق منزل خانم سفید پوش است دیگر بقیه کارها با خودتان است « ماری مرا در بغل فشرد و بجات دهنده خود نامید سپس ۵۰ قطعه پول طلا از جیب بیرون آورده و بمن داد و من همان لحظه آنها را در جیب خود جای دادم

لورا نیز چند لحظه متفکر ماند و آنگاه مجز تکیه داده بود و سر را بین دستها گرفته و چشمها را بر هم نهاده بود و فکر میکرد .

لورا نیز گفت : خنم هر چه ماری گفتم انجام گرفت یعنی در باغ را از نمودم و نزدیکان را در جای خود گذاشتم و بواسطه اطاق کوچکی توانستم داخل اطاق خانم سفید پوش شوم و منتظر باشستم تا نصف شب برسد و پنجره را باز کنم خانم سفید پوش باحالی مضطرب خوابیده بود من جرات به خرج دادم و نزدیک و سخنخواش رفتم معلوم میشد خواب موحشی می بیند چه دو قطره اشک در گوشه چشمان بسته اش جمع شده بود این حالت اثر غریبی در من بخشید و هر وقت آنرا در خیال خود تجسم میدهم بهمان حالتی است که در هنگام خواب با دو قطره اشک دیده ام . . . باری غفلتا پنجره بشدت باز کردید و بعضی از شیشه ها بشکست و ماری خود را در اطاق انداخت چون نزد

بجاشای جمال‌خام مشغول بودم ماری در پشت در منتظر ایستاد و بالاخره دیگر طاقتش تمام گردیده خود را بدرون انداخته بود خام سفید پوش غفلتا از خواب پرید و ماری بطرف او پیش رفت من هم نخنده افتادم و اگر کسی در آن ساعت مرا میگفت نمی‌توانستم از خنده خود داری کنم و مثل شیاطین به قهقهه می‌خندیدم زیرا که وحشت و دهشتی در آن میانه نمودار گردیده بود و من حس میکردم که او ها بر بدن من راست استاده بود .

آهفت اورانزو با صدای آهسته تر گفت : دو هابل در مقابل من ایستاده بودند یکی شباهت به مجسمه ننگ و افتضاح داشت و دیگری به مجسمه خوف و وحشت مینمود هرگز تا آن زمان یعنی تا موقعی که ماری دست خود را روی شانه نیمه نرخته خام سفید پوش گذاشت صورت بشری مثل چهره ماری متشیج و شهوت آمیز ندیده بودم و جز در همان موقع هرگز چهره به پریشانی و هراسانی چهره خام سفید پوش مشاهده نکردم . خام غفلتا ماری بقهقرا برگشت و خام سفید پوش را رها کرد و تا وسط طاق بعقب برگشت مگر چه اتفاق افتاده بود ؟

لان بشما میگویم در موقعی که ماری دست خود را روی شانه کسی که میخواست بر اند گذاشت خام سفید پوش نظری بمن انداخت و در آن لحظه محوف مشاهده نمودم در صورت

آن خانم نازنین تغییری حاصل شد تناسب و وجاهت درهم و
 برهم گردید و خانم سفید پوش بقیهقهه بخندید . . . من صدای
 آنرا تا آخر عمر فراموش نمیکنم . . . بقسمی این قهقهه مؤثر
 بود که مرا بشدت دگرگون ساخت و شنیدم که مارکی با

صدائی وحشتناک میگوید دیوانه شده است !
 خانم . مارکی راست میگفت خانم سفید پوش دیوانه شده
 بود و چنانکه گفتم مارکی بقیهقهه بر گشت و از پنجره بیرون
 آمد و معدوم گردید و من که از وحشت و دهشت موها بر
 بدنم راست ایستاده بود بطرف زردبان دویدم و پائین آمدم و
 از بالا صدای قهقهه خانم بلند شده بود و مرا از خوف و
 هراس آرام نمیگذاشت سپس من خود را از قصر خارج ساخته
 و فرار نمودم . . .

آنوقت لورازو با ای غریبی گفت : خانم آن خانم سفید
 پوش ویولتا دوشس دانکولم نامیده میشد و آن شخص مارکی را انکر
 شوهر محترم شما بود . . .

از اجتماع این سخن ابداء لرزش و اضطرابی در لئوئورد
 مشاهده نشد شاید در موقع حکایت کردن لورازو او اسمی
 اشخاص را درك کرده بود شاید از بیوفائی کن حینی نسبت بخودش
 تعجب و تحیری برایش دست نمیداد یا بالاخره شاید برای اینکه
 لورازو سر از کارش در نیاورد کاملاً تسلطی بر نفس خود داده
 و دس با صدائی آهسته و گرفته گفت : معلوم میشود که

سبخی مادر را هم قبل از دختر دوست میداشته !
 لورا نرو در جواب گفت : بلی خانم و چون نتوانسته است
 بوصول مادر برسد مینخواهد دختر را از آن خود سازد .
 سپس چشمان خود را بصورت لئونورا کالی کائی خیره ساخت
 زیرا می خواست بداند حکایتی که نقل کرده است چه اثری در
 او بخشیده ولی هیچ نتوانست از چهره آن زن بفهمد اگر چه
 قلبش مرتعش و لرزان بود اگر چه بواسطه حسادت و خلی که
 از استماع این حکایت برایش روی داده و دانسته بود که کنسینی
 قبل از دختر مادر را هم دوست داشته است دوار سری بروی
 عارض گردیده بود معذالك در ظاهر ساکت و آرام بنظر می
 آمد فقط از لورا نرو سؤال کرد : آیا تمام شد ؟ جواب داد :
 نه خانم اگر دنبال مطلب خود را نگویم مثل این است که هیچ
 نگفته ام و شباهت به تابلوی نقاشی دارد که در تاریکی گذاشته
 باشند و بواسطه نبودن روشنائی دیده نشود خانم الان روشنائی را
 ظاهر می کنیم گوش کنید زلزل دایکولم یعنی دختر کسی که
 جان مرا خلاص کرده است شبی خود را در رودخانه انداخت
 شاید از این مطلب مستحضر باشید ؟
 لئونورا بسا صدائی خشن جواب داد : این مطلب
 اهمیت ندارد .

لورا نرو گفت : راست است این مطلب اهمیت ندارد ولی
 آن چه که قابل ملاحظه است این است زلزل بواسطه سردی

از مړك نجات یافته که آن مرد به هیچوجه اورا نمی شناخت و می توانم بگویم که در حقیقت بدون اراده ژ.زل را نجات داده و فقط آلتی برای خلاصی او بود خانم آن مرد من بودم !

این دفعه لئونورا لعنت و نفرینی زیر لب راند و چشمان درشت خود را از وحشت بان کریمه المنظر خیره ساخت و لورا نیز گفت : خانم يك شب دیگر در پشت پنجره عمارت خود صدای چکاچاك اسلحه شنیدم و مشاهده نمودم مردی طرف حمله هشت یا ده نفر دیگر واقع گردیده است من آن مرد را نمی شناختم و تا آن زمان ندیده بودم خانم بیشتر از صد دفعه در روی پل این قبیل وقایع را مشاهده کرده بودم و پس از تماشا بارها پنجره خود را می بستم ولی آن دفعه نمی دانم بواسطه چه قوه ناشناسی و بچه خیال از پله های اتاق خود پائین آمدم و در موقعی که آن مرد میخواست بر زمین افتد در را باز نمودم همان لحظه داخل شد و از مړك نجات یافت !

دو دقیقه بعد اشخاصی که به تعقیب پرداخته بودند او را من معرفی کردند خانم این اشخاص مستخدمین شوهر شما و شخصی که بدون اراده از مړك نجات دادم محبوب ژ.زل دانگولم یعنی شوالیه دو کاپستن بود . .

لئونورا ناله جگر خراشی از دل برآورد و لورا نیز دست را در روی اسطریلی که روی میز داشت گذاشت و با هستگی گفت :
 نانم یا بواسطه بدبختی و یا بفرمان الهی این کار صورت گرفت

و شما هر کدام از این دلایل را میخواهید دنبال کنید اگر در
من قدری شك و تردید از حقیقة ستارگان بود از مشاهده این عمل
بکلی بر طرف گردید زیرا چرا فقط من بایستی اول آن دختر
چون و بعد معشوقش را از مرك نجات میدادم ؟ حالا كاملاً از
مطلب مستحضر شدید ، بگوئید بدانم حالا تانستید چرا من
سرنوشت بگایستن و ژنرل را پیدا نمودم ؟

لئونورا جواب نداد و در بحر تفکر غوطه ور بود در آن
موقع مثل لورا نیز بلکه بیشتر از او در فکر قضا و قدر بود که چگونه
بهر طرف مایل باشد موجودات را می کشاند و بقیه حاصل نموده
بود که تقدیر و سرنوشت هر انسانی در آسمان نوشته شده است و
فوق یافتن برادر آسمان اسری محل است .

لورا نیز پس از آنکه با نهایت دقت تقیاض آن زن نظر
انداخت گفت : خانم چون میدانم که ممکن است من از شما
مستفیع بسیار ببارم باین جهت سرنوشت و تقدیر شما را هر روز نگاه
میکنم و هر وقت حس کنم که بعضی روابط غیر مساعد ممکن است
مانع اقدامات شما شود فوراً اطلاع میدهم و همین علت بود که
طالع ژنرل دانگولم و شوالیه بگایستن را بشما گفتم و چون تقدیر
آن دو چون را با اسبابهای رفیق تری که شما برایم تهیه کردید
دوباره کشف کردم و موافق تئوریات مجددی که از ستارگان نمودم
همان نتیجه اولی بدست آمد بشما تکرار میکنم که دست از
این کینه و انتقام نسبت باین دو جوان نر دارید .

«نورا گفت یعنی میخواهی بگوئی دست از حیات خود بشویم. لورائزو تو کن سینی را خوب میشناسی و میدانی او دست برنار نیست و تا موقعی که ژنل در حیات است عشق او هم زنده است و روز بروز در ترقی است ولی اگر بمیرد پس از یأس و ناامیدی فوق العاده که برایش روی میدهد دیگر در فکر او نخواهد بود چرا که حالا در فکر آنها نیکه مرده اند نیست بنابراین لازمست ژنل بمیرد و هذاك جرئت این کار را ندارم چه تو میگویی ستارگان ...»

لورائزو در دنبال سخن او گفت: «لی سخاتم دیده ام که هر کس دست بطرف ژنل و کاپستن دراز کند مثل شیشه خورد خواهد شد.»

لورائزو سر را تکان داد و گفت: «بلی همین جهت است که مدت یکماه آنها را نزد خود نگاه داشته ام اما تو گفتمی شاه میتواند آنها را مدبار عدم فرستد بدون اینکه صدمه و آسیبی برای او روی دهد ولی بشرطیکه دست بشر دیگری در قتل آنها شرکت نداشته باشد؟»

لورائزو سکوت کرد و از این که شنیده بود قریب یک ماه است کاپستن و ژنل در توقیف لئو لورا هستند مات و متحیر ماند و درد و رنجی در خود حس مینمود که خود نیز از آن تعجب داشت برای چه رنج میکشد؟ آیا برای این بود که کاپستن و ژنل در توقیف لئو لورا هستند خودش هم نمیدانست!

پس از لحظه با خود گفت: «بمن چه مربوط است؟ مگر»

من آنها را می شناسم مگر شغل من این نیست که مردم رنج و عذاب بکشند و من عذوق و مشعوف باشم اگر در اربلثان نلک و اقتضاح شرم اوری مرتکب شدم نه این است که در ازای آن دختر و معشوقش را از مرگ نجات دادم پس حالا که در پنجه لئونورا اسیر شده اند بگذارم تقدیر و سر نوشتشان انجام بگیرد! لورالزو با دلایلی که برای متقاعد ساختن خود ذکر میکرد میخواست ابتدا در فکر آن دو جوان نباشد معذلک آن بان راج و مذاش افزوده می گشت و محال میپنداشت که در خلاصی ژیزل و کایستن بر نیاید اما برای چه بچه جهت مردی که از کینه و مقام سرشته شده بود در همان موقعی که میخواست سر نوشت تقدیر آن ها را بقضا و قدر بسپارد در دل خیال میکرد: تنها سبیل که میتوانم بکار برم و باعث نجات آن ها شوم باید لئونورا متقاعد نمایم که ستارگان اجازه نمیدهند او کایستن و ژیزل را کشد برای چه با خود میگفت از فردا باید در صدد استخلاص من برآیم برای چه مردی که از عالم انسانیت متنفر بود از فکر ستن و ژیزل افسردگی و کسالتی در خود حس مینمود که نلک بود جان از بدش خارج شود آری میخواست تلافی و زان اهل خود را نماید ایا از عمل شنبعی که در اربلثان تکب شده بود حالا پشیمان بوده و میخواست باین وسیله معذرت بخواهد هیچ معلوم نبود! لورالزو در دفعه سابق بدون نه کایستن و ژیزل را خلاص نموده بود این دفعه با میل خود

میدخواست در نجات آن ها کوشید . در وقتی که راست یا دروغ
سرنوشت آن ها را برای لئونورا نقل میکرد در دل میگفت ؛
اگر این ها را نتوانم خلاص نمایم ملعون و مغضوب خواهم شد و
اگر بالعکس در نجات آن ها نکوشم میتوانم از سایر مخلوقات نافر
داشته باشم پس در جواب لئورا گفت ؛ هیچ دستی نمیتواند
مستقیماً در مرك كاپستن و ژیزل دخالت داشته باشد

لئونورا پرسید : آیا کسی نمیتواند بدون این که شخص دچار
خطري شود آنان را با حره آهني بکشد ؟
جواب داد : خیر خانم با آب و آتش هم ممکن نیست آن
ها را معدوم نمود !

سؤال کرد : بی شود آنها را معدوم ساخت ؟
جواب داد : خیر حتی از کرسنگی و نشنگی هم محال است بکشتن
آنها اقدام نمائید ،

پرسید : گفتمی که اگر کسی بخواهد در کشتن آنها فرمان
دهد نمیتواند هیچ دست بشري را در مرکشان دخالت دهد ؟
جواب داد : بلی خانم همان است که گفتم !
سؤال کرد : در هر صورت شخصی که بخواهد این جوانان را
بدیاری عدم فرستد باید شاه باشد ؟

لورانزو چون یقین داشت که لوئی سیزدهم هرگز چنین
فرمانی صادر نخواهد کرد جواب داد : چنین است که می فرمائید

لئونورا زیر لب گفت: باید خیال مرك كسایستن و
 ژنزل در سر تاجداري خطوط نماید.

اگر چه لورازو سخن لئونورا را نشنید ولی از قیافه او
 پی بخیالات درویش برد و گفت: بلی خانم بکسر تاجدار می-
 تواند آنها را بکشد علاوه کان میکنم هیچيك از علمائیکه در
 اصول علم الهی کار کرده اند نتوانند بغیر از آنچه که من در این
 باب گفته ام چیز دیگری بگویند.

چشمان سیاه لئونورا بدرخشید و چهره ببرنگش کمی رخ
 شد و دست ها را روی سینه خود فشار داد و از جای برخاست
 و چنین بمنمود که میخواست مانع نمود دیگر منجم يك کلمه
 حرف نزنند فقط تبسم نمود و کیسه پیراز مسكوك طلا در آورد
 و روی ميز گذاشت و گفت: لورازو این ۵۰ قطعه پیرل طلا را
 بگیر و این مبلغ اندازه همان مبلغی است که کنسینی رای کشتن
 دوشس دانكولم بتو داد راستی مگر دیرانگی هم قسمی از کشتن
 نیست؟ لورازو از این سخن بلرزید و گفت: همین طور است!
 گفت: پس بدان مبلغی که من تو دادم در ازاء خدمتی است که
 ژنزل و من کرده چه سر نوشت او نشان میدهد که او را با
 هر نوع مرگی که ممکن است تصور نمود عیسود کشت و بمن
 همانندی که غیر از يك سر تاجدار کسی نمیتواند در قتل او
 مان صادر کند آن وقت منجم را متفکر بحال خود گذاشت
 بسرعت از اطاق خارج گردید و چون وارد کوچه شد آهی از

وجد و شغف از دل برکشید و غرش کنعان با خود گفت : حالا هر دو را ینجۀ اقتدار خود آوردم زیرا میدانم بچه وسیله آن ها را بکشم که ابدأ خطر و صدمه برای من متصور نباشد و سر ناچداری هم که در قتل آنها فرمان دهد میشناسم !

فصل سی و نهم

زیر زمینهای قصر کن سینی

نصف شب بود معذالك جماعتی در کوچه تودنن از دحام كرده مخصوصاً در اطراف قصر كن سینی که با شکوه و جلال تمام روشن شده بود گرد آمده بود این جماعت با سکوت و آرامی بشماشای قصر مشغول بودند در هر سمت در بزرگ قصر يك چشمه قرار داده بودند و از هر يك از آنها دقبقه بدقبقه شعله از آتش بالوان مختلف میزد و سرخ و آبی خاویج میکشید و چون شعله آتش قطع میشد از همان چشمه ها شرابهائی اسپانی بسیار عالی جاری میشد و هر کس حق داشت جلو رود و جام خود را از شراب پر سازد و این شکوه و تعجب که کن سینی فراهم ساخته و در مهابت خود تمام مردم یار بس را هم در واقع دعوت نموده بود باعث میشد که شاید کینه و عداوتی که باو دارند بر طرف شود ولی از بعضی نگاهها و غرثها و لرزش و اضطرابی که در این جمعیت مشاهده میشد معلوم میکشید که نفوذ و کینه هنوز با رجا و ارباب

است این جشن یکی از مهمانیهای فوق العاده با شکوه و عالی
شمرده میشود و آقای «ژاندارم» ناظر کل قصر برای ترتیب دادن
آن یکی از شاهکارهای خود را بظهور رسانده بود

در آن شب قصر کنسیننی از داخل بواسطه هشتصد چراغ
مركب از شمع های معطر و رنگ رنگ روشن شده اود و در
خارج بیشتر از هزار فانوس اطراف عمارت را منور میساخت در
طرفین هر يك از یله های عمارت مجسمه های بسیار با شکوه با
کل های عالی و قیمتی قرار داده بودند هر يك از مدعون که
داخل قصر میشد چون از یله ها بالا میرفت و وارد صحن طبقه
دوم میگردد دختر جوانی با لباسهای بسیار شکیل و زیبا
پیش میامد و دسته کلي باو تقدیم میکرد و در وسط هر دسته
گل گل سرخی و جود داشت و در روی آن گل
سرخ قطره شب نمی مشاهده میگشت و آن قطره شب هم دانه
الماس بود !

سه دسته موزیک یکی در تالار ناهار خوری دیگری در تالار
رقص و سومی در تالار تار و هر دسته مركب از ۲۰ نفر
موسیقی دان ماهر به ترنم مشغول بودند تالار نهار خوری که
بواسطه فرشهای قیمتی و عالی مزین شده بود شکوه و جلالی داشت
که هرگز از خاطر مدعون فراموش نمیکشت چه بجای مستخدمین
که باید غذا و شراب و غیره بیاورند مجسمه ها ئی ظاهراً از
مرمر دبله میشد ولی حقیقه دختر های خوب صورت و عذیبی

بودند که بواسطه لباسهای مخصوص و تقاهای سفید خود بمجموعه مرئوسین
شباهت تامی داشتند

دیگر از وصف اغذیه و اطعمه که با نهایت سلیقه و
نظافت تهیه شده بود صرف نظر میکنیم مدعویین بعد از رقص
و تفریح داخل تالار نهار خوری شدند و پس از صرف شام
وارد تالار تارگردیدند و در آن تالار نهایش مضحکی موسوم به کاییشان کتاک
خورده بمعرض ظهور در آوردند

ما جزئیات مهمانخانه کن سینی را بحالا در چند سطر
نوشتیم ولی بسیار جای تأسف است که از شرح و بیان تالار
وسیمعی که بواسطه چراغها و شمعاندنهای ذیقیمت روشن شده و
با گلهای معطر نادر مزین گردیده بود. الاخره بواسطه آهنگ
موسیقی روح حضار را شاد و مسرور مینمود عاجز هستیم و در
واقع همان تالار باشخاصی که در رفت و آمد بودند حکم پرده
لقاشی فوق العاده قشنگ و عالی را داشت که جشن و سورهای
این دوره با لباسهای مرغوب و انجملات دیگر در مقابل آن
هیچ نظر میآید

کن سینی تمام جد و جهد و مال و مکنث خود را در نهایش
مردم گذاشته بود و بواسطه جلال و جبرونی که بخود داده
و تبسم هائیکه مینمود و وعده و نوید هائیکه میداد و آراستگی
جهانی که در خود ساختم بود فوق العاده در نظر جلوه میکرد
در آن شب وسیله پیدا مینمود که بهر يك از مهمانهای

خود کلمه سخن گوید و مهر خانگی که برسد تماق و چاپاوسی را بکار اندازد .

در خارج قصر مردم یاریس از دور تماشا مشغول بودند و گاهگاهی غرشهای تهدید آمیز از بین آنان شنیده میگشت . حیاط قصر بملاز مستحقین کن سینی بود که مسلح و مکمل دست های خود را در چنخاق طپانچه ها و قبضه خنجر ها گذاشته . حاضر برای هر فرمانی بودند در طبقه تحتانی عبارت یعنی در زیر زمین های قصری که در آن شب مثل دریای نور می درخشید واقعه جگر خراش و مخوفی میکرد شد که عنقریب ذکر خواهم نمود

اغلب خانمهایی که در مهمانی کن سینی حضور بهم رسانیده بودند نقابی همراه خود داشتند چه در آن زمان چنین مرسوم بود که نقاب استعمال نمایند و در مهمانیها هر کس میل و اراده خود نقاب از چهره بر میداشت یا تا آخر جشن و شور صورت خود را مخفی میساخت و اگر کسی تمام شب میل نداشت صورت خود را ظاهراً سازد هیچکس متعجب نمیشد

در موقعی که مدعوین در تالار تشریفاتی و تماشای نمایش کاپیتان کنگ خورده مشغول بودند زنی در ردیف آخر تماشاچیان نشسته و تا آنوقت نقاب سرخس را از چهره بر نداشته بود این زن لباس بسیار ساده و بی آلاشی در بر داشت غفاله

حس نمود که کسی بازویش را بگرفت چون رو بگردانید زنیرا مشاهده نمود که نقاب سیداهی در صورت دارد و باو اشاره مینماید که از دنبالش روان گردد

خانمی که نقاب سرخ بصورت داشت از ابتدای شب تا آن وقت مواظب حرکات و سکنات کن سینی بود و لحظه او را از نظر فرو نمیگذاشت و معلوم میشد زنیرا که اوقات سیاه داشت بشناخت چه فوراً از جلی رخواست و دنبالش روان گردید - این در موقعی بود که در مجلس تآثر بازی کنندگان تآثر از هر طرف ضربات چوب و چماق به کاپیتان وارد می آوردند که صدای خنده و قهقهه حضار فضایی اطاق را پر کرده اود

از کثرت عده و صدای خنده هیچکس ملتفت نشد دو نفر زن یکی با نقاب سرخ دیگری سیاه ساکت و آرام شبیه به دو فرشته ظلمت از تالار خارج گردیدند خلاصه چون با طاق خلوتی رسیدند نقابها از صورت بر داشتند اول صورت غمگین لئونورا گالی گائی و بعد چهره ایرک ملکه مادر شاه ظاهر شد

ماری دومدیس و گالی گائی لحظه ساکت و صامت ایستادند و شاید افکار و خیالاتی که در سینههای یک دیگر خواندند هر دو را بوحشت انداخت چه غفای روی خود را بر گردانیدند ماری دو مدیسی زوجه عاشقش را در مقابل خود

میدید و لئونورا چشمش به معشوقه شوهر خود افتاده بود و هر دو بواسطه يك عشق در آن محل آمده بودند مدت مدیدی میگذشت که « ماری دومدیس میدالست که لئونورا میداند ! » ولی موافقت و نظریاتی بین آنها بود که بدون تنفر و ازجار نزد یکدیگر مینشستند و بدون حیاء و خجالت با هم صحبت می نمودند ماری هرگز تا آنوقت از لئونورا سؤال نسکرده بود که آیا از عشقی که بکن سینی دارد او حسادت و بغل میورزد یا نه آیا شوهر خود را دوست دارد و لئونورا که رنی با هوش و با فکر بود هرگز جرئت ننموده بود پایه محبتی که بکنسینی دارد با عشق ماریا مقایسه نماید

در این شب بهیانی که آوازها و صدا های خوش آهنگ از طالار کدی گوش آنان میرسید هم بطوری که نقاب از چهره ها برداشتمند روح و قلب خود را نیز واضح و آشکار ساختند و آن لحظه بسیار مخوف بود چه بدون اینکه بیکی دیگر نگاه نمایند با کمال آرامی و افسردگی کلماتی چند با هم رد و بدل نمودند

ماری دومدیس گفت : لئونورا من دیگر نمیتوانم باین طریق زندگانی کنم چه فوق العاده رنج و عذاب میکشم !

لئونورا جواب داد : ماریا من هم به درد تو مبتلا هستم ؛ این اولین دفعه بود که لئونورا اسم ماریا را با کسی که از بی صدا مینمود یعنی ماریا زبان راند و از این مطلب

ابداً تغییری در حالت ملکه حاصل نشد با بهتر بگوئیم هیچوجه حس نکرد که باسم ماریا خوانده شده در آن موقع ملکه در میانه نبود که بایکی از خائمه‌های دربار خودش گفتگو مینماید بلکه دو نفر زن بودند اما چه زنهایی !

ملکه گفت : توهم رنج و عذاب میکشی ؟ پس معلوم میشود او را دوست داری ؟

لئونورا جواب داد : همان قدر که شما او را دوست دارید منم دوست میدارم منتهی این عشق باعث حیات شماست ولی سبب مرگ و بدبختی من - عشقی که شما با او میورزید باعث تقویت قلب و روح شماست ولی محبتی که من با او دارم قلب مرا میشکافد و فوق العاده مرا رنج و عذاب میدهد

پرسید : تو بمن حسادت امی ورزی ؟ جواب داد خبرماریا پرسید برای چه ؟ بگو بدانم رای چه ؟ جواب داد : برای اینکه او شما را دوست ندارد

لحظهٔ بسکوت گذشت و در آن موقع این دو نفر زن صدای ضربان قلب یکدیگر را می شنیدند

ملکه گفت : او مرا دوست ندارد ؛ خدایا چه میشنوم ای مریم مقدس این چه مطلبی است که میشنوم چه چه بر سر من خواهد آمد لئونورا دو باره این مسئله مخوف را تکرار کن آیا راست است آیا چنین چیزی ممکن است

راست است بگو بفهم مرحمت شایانی در حق تو خواهم نمود آیا

بواسطه حسادت و بخل نیست که این کلمات را بمن گفتی؟ بگو بدانم آیا تو را دوست دارد؟ زود باش حرف زن کان میزنم تو را دوست دارد

لئونورا گفت: مرا دوست دارد بعکس از من میگززد و اما در باب شما من قدری بد بیان کردم می خواستم بگویم که او عجلاندا شما را دوست ندارد. بلکه گفت: حالا نفسی راحت کشیدم و بخود آمدم راست میگوئی و حق داری این بی وفا قریب یک ماه است بدیدن من نیامده معلوم می شود بمرک من راضی است من مرکز این قبیل ملاقات های اجباری و معمولی که دوسه روز است از من مینماید دوست ندارم لئونورا گفت: شما میدانید چه مانع مخوفی در راه معاشقه شما و او پیدا شده است؟

جواب داد: بلی میدانم ژنل دانکولام را میگوئی گفت: بلی ماریا یک ماه که التی که رایش عارض شده بود باین جهت بود که من ژنل را از چنگش بیرون بزده بودم و این دوسه روز که دوباره شاد و خندانش میبینید بواسطه این است که باو قول داده ام امشب ژنل را تسلیمش نمایم بلکه لبانش از فرط خشم و غضب بهم جمع شد و گفت: پس این جشن و مهمانی با شکوه را همین جهت ترتیب داده است. جواب داد: بلی ماریا این جشن را برای افتخار ملاقات ژنل تهیه نموده است؛ دو باره بسکوئی گذشت و بعد ملکه پرسید: آیا

تو او را دوست داری . جواب داد باندازه او را دوست دارم که
اعضاء بدام بی واسطه بی اعتنائی های او همیشه مرتعش و لرزان است
و از موقعی که از فلورانس آمده ام تا محل تمام فکر و خیال به
طرف اوست و مایه پرستش روح و روان میباشد ماریا باندازه
او را میخواهم که هر وقت نزدیک من است از فرط عشق و محبت
خون در عروقم بجوش می آید و وقتی از من دور میشود همان
خون منجمد میشود !

ارزشی بر اندام ملکه مستولی گشت و پرسید پس تو او را
با کمال یاس و ناامیدی دوست میداری ؟ جواب داد : خانم بلی
من ناامید و مابوس هستم !

این دفعه سکوت طولانی بین این دو نفر حکم فرما گردید
و از دور صدای موزیک بالحن مطبوع و دلکش شنیده می شد و
دوباره ملکه سؤال نمود : آیا از من کینه در دل نداری ؟ جواب
داد : نه ماریا بالعکس من از فدائیان شما هستم و اگر هم
لازم باشد جان خود را راه شما دار میبخشیم و بسیار خوشبخت
هستم که حالا که مرا نمیخواهد بغیر از شما از آن دیگری لیست
زیرا شما مال و مکنت او را تأمین می نمائید و باین جهت میخواهم
همیشه باو عشق و محبت داشته باشید

ملکه گفت : حالا مقصودت را فهمیدم اکنون تو وجود
فوق العاده هستی و روح تو قابل ستایش است خاطر آسوده دار
که من از هر بابت مکنت او را تأمین میکنم و آنچه نا

بحال زای او کرده ام در مقابل آنچه که خواهم کرد هیچ است
قصد و نیستی که من در دل دارم اگر بموقع اجری گذاشته شود
ضربت سخت و مهمبی بمملکت وارد خواهد آورد حالا مرا بحالت
خود را گذار : راستی گفتمی او بان عروسك عشق میورزد
گفتمی که بغیر از ژنل و من کس دیگر را دوست ندارد ؛ بسیار
خوب منهم قسم میخورم که آن دختر را بکشم لئونورا توهم مرا
در این باب کمک کن ؛

لئونورا گفت : ماریا من برای همین امر در
این اطاق آمده ام



آن وقت سکوت و آرامشی بین این دو نفر زن تولید
گردید و در موقعی که از گفتگوی شرم آور مخرف خود خلاص
شدند بالاخره موقعی که فقط عزم بکشتن یک نفر بیچاره نمودند
بیکدیگر نگاه میکردند در چهره ملکه تغییری مشاهده نمیکشت از
صورت لئونورا هم که در آن موقع از کوشش و رنج دیگر کون
شده بود کسی چیزی نفیهمید پس از این سکوت موحش لئونورا
شروع بسخن نمود و گفت : خانم ژنل داکولم اینجا است اما
شما میدانید که موافق اکتشافات لورانژو ما با آهن و فولاد
زهر آب و آتش و گرسنگی و تشنگی بالاخره بهیچوسیله نمیتوانیم
او را بکشیم .

ملکه گفت : بی این مطلب حقیقت دارد چه موقعی که

او را در رودخانه سن غرق ساختیم از مرك نجات یافت پس چه باید کرد؟

جواب داد: من بکثرت مری که شایسته او است و مسئولیتی میدهد دیگران نیست. رأیتش تهیه کرده ام؛

پرسید: چگونه می خواهی او را بکشی؛ جواب داد از غصه؛

از استماع این سخن ملکه مادرشاه خیزی از وحشت و دهشت برداشت مشاهده کرد که در آن موقع لئونورا بفرشته عذاب شباهت تامی دارد پس دستها را بهم ملحق ساخت و زرب لب گفت: لئونورا این مرك بسیار سخت است تو میدانی که هر وقت بدانم نفعی برای من متصور است در هیچ کاری شك و تردید روا نمیدارم و زهر و خنجر و غیره بکار میبرم و خود من به «لوکس و رب» فرمان دادم که او را در رودخانه سن غرق نمایند اما بکفر بیچاره را از غصه هلاک ساختن کاری فوق العاده دشوار است لئونورا اسلحه که فقط خداوند باید رای بتدکاش بکار برد غصب میکنی؛

ملکه اظهار قدس نمود و آهسته آهسته بخواندن بعضی دعاها مشغول گردید؛

لئونورا با وضع خوف و مهیبی گفت: ما نمیتوانیم مرك دیگری برای او انتخاب نمائیم چه ستارگان چنین گفته اند و من باندازه از معلومات و اطلاعات او را نیز مطمئن هستم که اگر

بگوید خورشید در آسمان نیست باور میکنم ممکن نیست و شك
نزدیدی بخود راه دهم و هزار شكل او را امتحان نموده ام و
این مطلبی هم که الان شما گفتید « ژنل در رود خانه افتاده
و بهلاکت رسید » دلائل مرا تأیید میکند بلی خانم ستارگان
میگویند ممکن نیست او را بوسیلهٔ که دست انسان در آن دخالت
داشته باشد بقتل رسانید و الا جان کن سینی در خطر است
پس ما باید ژنل را بوسایل معمولی کشت و کن سینی هم ^۴هد
از دوسه روز جان تسلیم نماید ما باید او را زنده گذاشت و
کن سینی تا آخر عمر او را معشوقهٔ خود تصور کند و بعیش و
عشرت مشغول باشد .

ملکه گفت : راست میگوئی لشو نورا ها باید در متابعت
و پیروی قادر متعال باشیم حالا بگو بدانم چطور ممکن است این
دختر از غصه هلاک شود و چه اسوع درد و رنجی برایش
فراهم ساخته ؟

جواب داد : روح ژنل دایکولم را باید غمگین و افسرده
ساخت بحسبش ابداء کاری نداریم از موقعی که او را در تصرف
خود آورده ام تا بحال ساعت ها بلکه روز ها وقت خود را
صرف امتحان او کرده ام و دانستم از آن اشخاصی است که اگر
تسلیم کسی شود و کسی را دوست ندارد ممکن نیست دیگر از او
روی بر گرداند و از دوستی با او منصرف گردد ژنل جسم و
روح خود را در یکروز داده است و دیگر بحال است پس بگیرد

او کسرا دوست دارد و عشقی که در سر دارد مثل عشق من و شما نیست که فقط برای هوا و هوسى يك قسمت زانکائی خود را صرف آن نموده ایم بلکه او تمام حیات خود را صرف عشق ساخته است ژیزل حالا فقط بامید عشق زنده است و عشق پایه و اساس زندگائی او را نگه داشته است و اگر ما آن پایه و اساس را خراب نمائیم طبیعی است خودش هم خواهد افتاد و در هم خواهد شکست !

ملکه از بخل و حسادت رنگین پرواز نمود و گفت : لئونورا معلوم میشود این دختر فوق العاده است !

لئونورا در دنبال سخن خود گفت : خانم فرض کنید ژیزل دگولم را غفلتا بر سر نعلین معشوقش آوردند و او مشاهده نماید که مایه زندگایش روح در بدن ندارد !

از استماع این سخن ملکه شدت المرزید و لئونورا با راجی گفت : واضح است که ژیزل خواهد خواهد مرد یا قلبش در سینه اش میترکد و فوراً در روی جسد معشوقش می افتد و جان میپارد یا چند روز دیگر زندگي میکند و . . . اما نه حتماً و یقیناً همان ساعت جان از بدنش مفارقت میکند و مثل این است که کلولة افنگی بقلبش زده باشند خانم تنها میدانید شوالیسه کاپیستن اینجاست . . .

ماری دو مدیسی لرزان و منفکر برجای ماند از کشتن بگنفر و همه و هراسی نداشت ولی افکار و خیالات تیره لئونورا او را

بشدت مرتعش میساخت. معذالك مثل اینکه بخواهد خیال ترس و وحشت را از خود دور سازد سررا تکان داد و گفت: اما شوالیه کاپیتان هم مثل ژنرال دانکولم است و دست بشر نمیتواند در مرك او دخالت داشته باشد مگر او را نزو نگفته است که او را باب و آتش و کرمی و تشنگی و زهر و غیره نمیتوان هلاک ساخت؟ فرض کنیم مرك ژنرال از غصه صورت گیرد ولی برای انجام گرفتن مقصود ما باید در سر تعش معشوق خود شوالیه کاپیتان حاضر شود برای کشتن او چه فکر کرد؟

لئونورا جواب داد: او را از وحشت خوابم کشت...



سیمس لئونورا اشاره جاری و مدبسی نمود و ملکه با افکار و خیالات شرمی که در سر داشت از جای برخاست و دیال و او روان گردید در بین راه چشمان موحد خود را به لئونورا دوخته و شدت میآرزید و چنین مینمود که درد نیال فرشته مرك بر او فزوده و بجای میبرد که دور تر از آن تصور نیست. ملکه عزم خود را جزم کرده بود که از این عمل شایع دست بردارد و فرار کند معذالك میرفت:

لئونورا وارد اتاق خواب خود گردید بعد باطابق توالت داخل شد و از یله کان مخفی که شاید نمیر از خودش کسی دیگر نمی دانست وارد حیات محقری گردید ما سابقاً اسمی از آن بردیم این حیات فوق العاده کوچک بود و بواسطه دیوار مرتفعی از حیات

های دیگر قصر فاصله داشت در این حیاط دو در دیده میشد یکی از آهن بسیار کوتاه و قطور و از گبرک و غبار مستور و ظاهراً چنین مینمود که مدت های مدیدی است آنرا باز ننموده اند این در با تهای کوچکی بن بست مالا بر باز می شد لئو او را هر وقت میخواست مخفیانه از قصر خارج شود از این در بیرون میرفت. در دیگر از چوب پوسیده و فاسد شده بود و نه پله کالی نداشت که بر زمین محقری منتهی میگرددید و در این زیر زمین هر چه مثل مبل و اثاثیه شکسته و غیر مستقیم داشتند انداخته و هیچکس در آن داخل نمیشد چه راه پناهی دیگری نداشت لئو و او را و ملکه در این زمین داخل گردیدند. در این مبز و صندوق های شکسته افتادند و چون در است شده بود لئو او را و ملکه از بین آنها گذشته و در انتهای آن جاده بدو لایحه نر کی رسیدند

لئو او را در لایحه را باز نمود و حاکی گفت: راهی که نباید ماعبور کنیم از این جا است قبل خود را دوباره صورت بگذارید چه شایسته نیست شما را شناسند.

ملکه با سکوت و آرامی طاعت نمود و قصاب سرخشی را بصورت افکند آنوقت لئو او را فشاری به انتهای در در لایحه داد فوراً دیوار پس رفت و راه تنگ و تاریکی که فقط برای عبور بگذر ممکن بود باز شد و پله کان مدوری ظاهر گردید لئو او را دست ملکه را بگرفت و پائین میکشید ماری

دومدبسی لرزان و هراسان دو تاریکی یائین میرفت و دیگر
لئونورا را نمیدید ولی دست او را در دست خود حس مینمود
غفله روشنائی ضعیفی ظاهر گشت آنوقت چند قدمی بسرعت راه
افتادند و از دهلیزی عبور نمودند بالاخره مآری دومدبسی خود را
در محوطه دید که شباهت باطاق کفشکن داشت لئونورا خیره
خیره بصورت ملکه نگرست و پرسید آیا مصمم هستید؟ ملکه لحظه
تامل نمود و بعد با کوشش فوق العاده بر ضعف نفس و ندامت خود
غلبه یافت و گفت: بل مصمم هستم

لئونورا گفت: خاتم ملتفت باشید فقط يك سر تاجدار میتواند
بدون خطر حکم صادر کند!

ملکه با متانت جواب داد: لی ستاره کان مرا برای این کار
معین کرده اند زیرا بن ملکه هستم!

لئونورا پرسید: آیا کلماتی که باید بگوئید بخاطـر دارید؟

جواب داد: ای محظـر دارم و حاضر برای فرمان

دادن میباشم

لئونورا با کسب و غرور تبسم فوجانه نمود و در آن موقع
خود را مقتدر و توانا تر از ستاره گان میدید و ستاره گان
را قریب میداد چه مراکی برای ژنرال و کاپیتان نهیه کرده
بود که ابدأ دست بشر دخالت در آن نداشت و فرمان قتل
هم از طرف کسی صادر میشد که ابدأ خطری برای کن سینی متصور
نمود زیرا لورا زو گفته بود بکفر تاجدار فرمان بدهد مگر شاه و

سلسله که فرق دارد؟

لئونورا گالی گائی دري باز نمود و داخل اطاقی گردیدند
که بواسطه دو شمع دران روشن شده بود و تخت خواب و صندلی
واجب و میز کوچکی نیز در آن جا وجود داشت در این اطاق
سه در مشاهده میشد یکی از آنها همان بود که لئونورا و ملنگه
داخل شده بودند یکی در طرف سمت چپ و دیگری در انتهای اطاق
هیده میشد در روی صندلی مردی نشسته بود چون چشمش به لئونورا
افتاد از جای برخاست این مرد بلفکر بود!

این نکته را باید متذکر شویم که فقط لئونورا و بلفکر
این قسمت از راههای قصر را میدانستند آیا گالی گائی بترتیب
دادن و مستحفظ گذاشتن این قسمت از عمارت که بشرح آن
پرداختیم و قسمت دیگر که شرح خواهیم داد همت گماشته بود آیا
کس دیگر نیز از این واقعه اطلاع داشت هرگز چه لئونورا
نهایه دقت و مواظبت را بعمل آورده بود که مبادا کن سینی با
وینالدو یا بعضی دیگر از جاسوسان کن سینی که مانند مور و ملخ
هر طرف پراکنده هستند سر از این کار در آورند

این قسمت عمارت از ساختمانهای قدیمی بود و اتفاقاً
روزی لئونورا بکشف آن موفق شده بود و بعد تغییرات و
ترتیبانی که شایسته آن بود مهیا کرد ولی ابداً به هیچکس از
اگتشافات خود اظهار نمی نمود چه میدانست شاید روزی برایش
حقید واقع شود بنا بر این احدی از این زیر زمین ها اطلاعی

نداشت و لئونورا برای انجام دادن مقاصد سیاسی خود و انتقام کشیدن همیشه این زیر زمین های قدیمی را بکار میبرد و اسرار انتقام و کینه اش را در بین این سنگهایی که قرن ها از ساختمانشان میگذشت مخفی می ساخت :

لئونورا کالی کائی بدون این که از مشاهده المفکر اضطراب و تشویش حاصل کند مستقیماً بطرف دری که سمت چپ دیوار بود رفت و در پیچه کوچکی را باز نمود این در پیچه بقسمی تعبیه شده بود که از داخل ممکن نبود کسی بوجود آن بی برسد ولی از خارج بسهولت هر کس میتوانست اطاق مجاور را تماشا نماید چون لئونورا دریچه را باز نمود ملکه را طلبید و گفت : تماشای کنید !

ماری دو مدیسی نزدیک شد و در اطاقی که بقدر کفایت اثاثیه گذاشته بودند ژنرال دانگولم را مشاهده نمود که بواسطه خستگی جسمانی با روحانی در روی صندلی بخواب رفته بود و بسیار لاغر و رنگ پریده بنظر میآمد ولی باوجود پیردگی رنگ و لاغری کبر و غرور فوق العاده که همیشه با خود داشت از دست نمانده بود ملکه مدت يك دقیقه از در پیچه بتماشای جمال او پرداخت و کوئی در آن موقع رجاعت خود که نزدیک به تمام شدن بود مقایسه مینمود چه غفلتاً با حالتی غضب ناك بقیهقراء برگشت لئونورا متبسم شد و بطور یقین منتظر چنین حرکت از

ملکه بود سپس بطرف بلفکر برگشت و تقریباً با وجود و شعف گفت : در این مدت خیلی خسته شدی . قدری دیگر صبر کن عنقریب ماموریت تو تمام میشود و این خانمی که نقاب سرخ بچهره دارد الان فرمانی بدو میدهد همانطوری که مطیع اوامر من هستی حرف از هم گوش کنی

سیاه حبشی تعظیم غرائبی بطرف ملکه نمود و دست را بروی قلب خود گذاشت .

لئونورا پرسید : محبوس در چه حال است ؟ جواب داد :
مثل يك كوسفند ساکت و آرام میباشد . .

پرسید : آن شربت را نوشید . جواب داد بلی قریب يك ساعت میشود که نوشیده است و از آن به بعد دیگر ابداً حرکتی ننموده و منهم از اطاقش خارج شدن ممکن است عاجزانا او را بمقتل ببرند و ابداً چیزی نفهمد
لئونورا بطرف هاری دو مدیسی برگشت و گفت حالا موقعی است که . .

ملکه روبه بلفکر نمود و پرسید : هر فرمانی که صادر کنم بموقع اجرا خواهی گذاشت ؟

سیاه حبشی تبسم مخوف نمود و غرش کژن گفت : چون خانم اجازه داده است برای اجرای هر فرمانی حاضرم !

هاری دو مدیسی دوباره بشك و تردید افتاد نگاهش مشوش و مضطرب گردید و عرق از اطرافش جاری شد پس بسرعت علامت

صلیبی بخود کشید و مثل اینکه درسی خوانده باشد و تکرار نماید گفت : بلفکر گوش کن در موقعیکه محبوس یعنی شوالیه کاپیتان از اثر داروئی که اوشیده کاملاً ساکت و مطیع است آن تخته میبندی و پائین میاوری،

سیاه حبشی از استماع این سخن چشمان هوش خود را بطرف لئونورا برگردانید و غرضی از وحشت و دهشت از دل برکشید ولی لئونورا نه بلکه نه بلفکر هیچیک را نگاه نمی نمود و میخواست بهیچوجه دخالت در فرمان مرك نداشته باشد و هاری دو مدیسی گفت : وقتی که شوالیه مرد او را در رختخوابش می خوابانی آن وقت از محبوسه یعنی ژیل دانکرلم میروی و بدون هیچگونه درشتی و اذیت او را در سر نعل شوالیه میبری و خودت مراجعت کرده در راه میمانی

سیاه حبشی نفس زنان تعظیمی نمود و آهسته گفت : اطاعت میکنم!

آنوقت لئونورا نگاه خفت آمیزی به بلفکر نمود و بازاری سیاه برهنه اش را در دست گرفت و گفت : تا دو ساعت دیگر ماموریت تو تمام می شود و این اگتهدار هم بدان که در این چند روز که بخود زحمت داده جایزه و اعزامی خواهی داشت که محتاج نخواهی بود بعد از آن باحدی خدمت کنی

سیاه حبشی سر خود را تکان داد و لئونورا مشاهده نمود

که یاس و ناامیدی در چهره اش نمایان گردیده است

پس از مدتی غفلتاً دیگر خانم نزد کاپستن نیامد چه زخم
ها رو بخوبی بود و فقط سیاه حبشی برای مواظبت و مراقبت
کفایت میکرد کاپستن يك چیز بتظرش بسیار غریب آمد و آن
این بود که در دفعه آخری که خانم نزدش آمده بود تار بیخ تولد
و محل زندگانی و سال و ماه و روز و ساعت حتی دقیقه را که
قدم بعرصه وجود گذاشته بود از او سؤال نمود : شوالیه در
جوابش گفته بود در قصر ترمازالس کتاب خطی موجود است و
در آن مادرم بخط خودش نوشته است که من دریا زده ام هارس
۱۵۹۴ یکساعت بعد از ظهر بدنیا آمده ام .

مقصود لئو نورا از دانستن مطالب فوق این بود که نزد
لورا نرو رود و سر اوشت کاپستن را از روی اسناد و دلائل معینه
بطور دقت دوباره کشف نماید از آن روز بعد دیگر کاپستن
خانم پرستار خود را ندید ولی چون خود را از هر حیث
آسوده و راحت میدید و هر عوز سه بار غذاها و مشروبات
بسیار عالی و گوارا در روی میزش چیده میشد بعلاوه تخت خواب
و صندلی و اثاثیه مرئی در اطاق وجود داشت باین جهت ابداً
اضطراب و تشویشی برایش متصور نمیکشت و با خود میگفت :
هر وقت کاملاً معالجه شدم لابد بیرون خواهم رفت باید شکر
خدای را بجا آورم . . . ولی من کم کم رلك آفتاب را فراموش
کرده ام . . . اما عیبی ندارد بقول خانم صبر و حوصله باید کرد
اما راستی این زن کیست و بچه خیال در نجات من زحمت

جواهر آلات و سنگ های قیمتی و لباس های اطلس و ابریشم و غیره بواسطه روشنائی چراغ های نالالو مخصوصی می درخشیدند .

لئونورا ساکت و آرام از این جمعیت می گشت و تماشا چینی که هنوز خون سردی و ثبات رای خود را از دست نداده بودند از مشاهده هیکل او بلرزش میافتادند بالاخره شوهر خود را پیدا نمود کن سینی لباسی بسیار فاخر و قشنگ در بر کرده بود بطوری که هیچیک از مهمانان در مقابل او جلوه نمی نمودند و حقیقه در آن موقع بسیار خوش قد و قامت و زیبا بود لئونورا چون از بهاری او بگذشت بازویش را بگرفت و راه افتاد و کن سینی نفس زنان گفت : من تا بحال در جستجوی تو بودم حالا دیگر چه میگوئی؟ سه روز هم تمام شد آیا حالا او را خواهم دید؟

لئونورا جواب داد : تا دو ساعت دیگر او را خواهی دید !
این بگفت و دزد شد و کن سینی از فرط شادی و شغف رنگش بریده بود و بر جی خود آرام نمیگرفت . .

فصل چهارم

از وحشت

وقتی که شوالیه کایستن پس از جنگ مهمانخانه هانری کبیر بخود آمد و چشمان بز نمود خود را در رختخواب کوچکی دید

همان لحظه بخيال افتاد كه سر راست نمايد و اطراف خود را مشاهده كنند ولي چنان خود را سنگين و بى حال ديد كه از جاى بر خاستن را امرى محل پنداشت آن وقت خواست بازوى خود را حركتى دهد و بلا فاصله ناله درد ناكي از جگر بر كشيده و معلوم شد از حركت دادن دست عاجز است همين امتحان را با پاى خود نمود و همان ناله جگر خراش از شدت درد از او شنيده شد پس خشمگين گرديد و با خود گفت گمان مى كنم در موقعى كه بخواب رفته بودم اين جماعت استفاده كرده و سرب در سر من ريخته اند و در نازوهايم سوزن فرو برده اند و حس مى كنم كه هزاران زالو بپاهایم انداخته اند ... چه قدر رنج مى كنم

شواليه بواسطه زخمهای فراوانى كه در بدن داشت و فوق المعاده رنج و عذابش ميداد مطالب فوق را ادا مى كرد لب بر او عارض شده بود و هذيان مى گفت معذركه مى خواست نظم و ترتيب در خيالات و افكار خود بدهد بالاخره بمقصود رسيد و كم كم تمام مطالب بخاطرش رسيده

يعنى از موقعى كه پركس دو كنده را محبوس خود ساخت و بقصر لورر برد تا زمانى كه در مهمانخانه هاى كبير گرفتار دود آتش گرديد و خود را بر سر آدم كشان كن سيني انداخت همه را بخاطر آورد ولي از آن به بعد ديگر چيزى نمى دانست فقط حس مى كرد كه از تشنگى نزديك است جان از بدنش

مفارقت کند *

خلاصه پس از زحمات و مشقات بسیار موفق شد در رخت خواب كوچك خود بنشینند. و پشت بدیوار تکیه دهد آن وقت بشكاف ها و زخمهایی بدن خود نگر بست و مشاهده نمود ابتدا جای سالم در بدن ندارد ولی از آن جائی که در چنك ها و مجاد لائی که نموده و زخمهایی که نا آن زمان بر داشته بود نداری از جراحی سر رشته داشت پس از اندك تفحس دانست که هیچيك از آنها خطر لاله نیستند پس بسیار مسرور شد و با خود گفت : تمام این زخمها چیز خراش چیز دیگری نیستند معلوم میشود ضربات من اری تر بوده است !

آن وقت نگاهی باطراف خود افکنده و گفت : به بینم بالا در کجا هستم

همان لحظه غرضی نمود و گفت : اگر این مکان باستبل باشد محبس شانله ، نامیل خواهد بود آقای كن سینی : من چه می خواهد؟ دست از سر من بر نمی دارد آیا می خواهد محض باغی گیری مرا در تحت محاکمه در آورد؟ در ن صورت یقینا جان سالم بدر نخواهم برد اما راستی این ها مرا به چنك آوردند چرا کار مرا تمام لکر داند؟ از بن بال اخیر ارزشی بر انداوش مستولی گشت و نگاهی از وحشت سوء ظن باطراف انداخت و در جستجوی کوزه آب و قطعه ی که بمادت مغموم در هر محبس جسور و مقصر باشد از دادن

نان و آب محروم نمی‌مانند اطاق شوالیه بواسطه روزنه کوچکی که در مقابل آن شیشه وجود داشت روشن بود و بخوبی می‌توانست اطراف و کوچه‌های آن را به بیند ولی متأسفانه هرچه جستجو کرد از کوزه آب و نان اثری نیافت و ابتدا در آن اطاق بغیر از چهار دیوار اطراف چیز دیگری از قبیل صندلی و نیمکت آب و نان و غیره دیده نمی‌شد و بعد تخت خواب کوچکی که در رویش خوابیده بود هیچ ندید پس بشدت بلرزید و این دفعه لرزش او از اثر تب نبود

پس با خود گفت: کجا می‌کنم که مرا در محبس‌های معمولی حبس نکرده‌اند؛ آیا من کجا هستم. مرا کجا آورده‌اند. برای چه وقتی که مرا دستگیر کردند بقتل رسانیدند؟ چرا آب در این اطاق نگذاشته‌اند. شوالیه بواسطه تشنگی و شدت تب و بسیاری زخمهای بدن دیگر نتوانست به علت این مسئله تعمق کند و حقیقتاً از این بابت بسیار خوشبخت بود چه کم کم می‌خواست تصور کند شاید می‌خواهند او را بواسطه تشنگی محروم سازند و اگر بحال طبیعی بود این خیال موحش در سرش قوت می‌گرفت. خلاصه شوالیه از حال و هوش رفت و از اثر تب خوابی بر او مستولی گشت و مثل حالنی که برای عموم مجروحین روی میدهد تمام قوای بدنش از رمق افتاد، در قوه متخیله اش جمع گشته بودند و هرچه در سر خیال می‌نمود در اطرافش جسم می‌گرفت و بدیهی است که تمام خوابهای موحش و خیالات

تشنه‌ناکی که در سر این جوان می‌گذشت بواسطه تشنه‌گی
 د و در موقع بیهوشی تنگ‌های مملو از آب گوارا جو بهار ها
 ان، برف، جامه‌های شراب و انواع و اقسام مشروبات دیگر را
 پیش خود میدید ولی دستش هیچکدام نمیرسید و از نوشیدن
 مشروبات گوارا خود را محروم و ناامید میدید بیشتر از ده
 ماهه شوالیه بیدچاره در عالم خیال اشخاصی را بنظر آورد که
 بهای مملو از مشروب خود را نزد او میاورند ولی چون می
 آمد از آنها بگیرد بقیه‌ها میخندند و از چنگش فرار میکنند
 سینی - شاه - لافاس - کسند - دوك دالکولم - حق
 ال دالکولم هم در نظرش ظاهر گردیدند و مهان تربی که ذکر نمودیم
 شدتش تشنگیش افزود . . .

پس زیرا مشاهده نمود که نقای صورت داشت و
 جهت شناخته نمیشد این زن نیز ثل سابرین بشوالیه
 يك شد و جامی از مشروب در دست داشت ولی کاپسین
 داشت که از او هم فایده نخواهد برد پس غرضی از سه
 برکشید و در عالم خیال گفت: او دیگر از چنگ من
 نخواهی رفت

همان لحظه حمله شدیدی بطرف آهن هیکل نمود و بلافاصله
 درد ناکي از شدت زخهای بدن از جگر برکشید و مأیوس
 آمد در روی رختخوابش افتاده ولی يك ثالیه بعد از
 و ناامیدی خوشحالی و شغفی در شوالیه مشاهده گشت

چه این دفعه آن هیكل مثل سایرین فرار ننود و کم کم نزدیک شد تا بدو رسید و جام نقره که در دست داشت بر لب شوالیه گذاشت

کایستن با خط و شعف غربی تا قطره آخر آن جام بنوشید و معلوم میشد که علاوه بر طراوت و تازگی بعضی ادویه دیگری نیز در آن محلول بود چه پس از نوشیدن حس نمود که دوباره جان در بدانش برگشته است و همان لحظه گفت: خام من از شما متشکرم خدا از شما راضی باشد!

زن ناشناس که در «لای سر شوالیه ختم شده بود با آهستگی برخاست و از استماع تشکرات شدت پلرزید!

شوالیه پرسید: شما که هستید؟ و رای چه در این موقع بدبختی و بیچارگی من کمک آمده اید؟

زن بدون اینکه جوابی بستاند شوالیه را همد سؤال نمود: آیا میتوانید چند قدیمی راه بروید؟

جواب داد: شاید بتوانم ولی بگوئید بدانم مرا می خواهید بکجا ببرید؟

عجالة از ذکر آن صرف نظر میکنم شاید بعدها علت آن را بدانید حالا تمام قوای خود را برای راه رفتن صرف کنید منم سعی میکنم که شما را کمک بکنم به علاوه راه اینقدرها دور نیست

شوالیه از جا برخاست و فوراً سرش شروع بدو ران نمود و

چنین معلوم میشد که میخواهد ببازوی آن خانم که نقاب سیاه
 مخملی بپوشد. داشت تکیه نماید ولی خود داری کرده هر چه قوه در
 بدن داشت یعنی بواسطه شربت آن خانم در وجودش تولید گردیده بود جمع
 کرد و با حالت تکبر و غروری که طبیعیش بود با خود گفت: کاپستن
 که همیشه تکلیف خود را کف کردن زنان و ضعیفا میداد است
 حالا باید باستعانت زنی راه برود؛ مردن بسیار از این عمل بهتر
 و با شرافت تر است؛

آن زن شاهای خود را حرکتی داد و زیر لب گفت:
 کاپستان؛

کاپستن صدای آن زن را شنید و حرکت شاهه های او را
 ملتفت نشده و با نهایت شجاعت راه افتاد و کلامی که خانم تلفظ
 نمود تنها بواسطه کوشش و زحمت فریق اعاده بود که شوالیه برای
 راه رفتن بخود میداد زیرا هر که غیر از او بود پس از یک قدم
 از شدت درد و رنج بر جا میماند ولی شوالیه بردرد و رنج خود
 غلبه یافت و برای اینکه از هر قدم صدای ناله اش شنیده نشود
 لب های خود را بشدت میگزید کم کم پرده در جلوی چشمانش
 کشیده شد و حس مینمود که هوش و حواسش مختل می
 شود همینقدر دانست که باطوق دیگری داخل گردید و از آنجا
 وارد حیاط کوچکی شد بعد از پله کاهی پائین رفت و دوباره داخل
 اطاق دیگری گردید و در روی رختخوابی بیفتاد...



دو نفر مستحفظ رینالدو در اطاق شوالیه گذاشته بود تا
کن سینی برای قتل او تصمیمی اتخاذ نماید لئونورا بههولت آنها
را از آن مکان دور ساخت ولی علت اینکه برای معالجه شوالیه
زحمت میکشید نه برای آن بود که او را از مرگ نجات دهد بلکه
میخواست مائع شود از شدت زخمهای بدن چنان بسیار چه
عامل آن عمل کن سینی بود و بموجب اکتشافات لورا نوب با آب
و آتش و آهن و زهر و گرسنگی و تشنگی و غیره ممکن نبود
کاپستن را معدوم سازند و اگر کشته می شد قاتل نیز بدیوار
عدم می شتافت.

بنا بر این فقط برای حفظ جان کن سینی میخواست شوالیه
را موقتاً از مرگ نجات دهد



مدت چند روز خانمی که نقاب مخمل سیاه در چهره داشت
با نهایت دقت شوالیه کاپستن را موطبت نموده و چنین معلوم
می شد که مثل سایر خانمهای عصر خود در فن جراحی بقدر
کفایت سر رشته داشت و بكمك و همراهی یک نفر سیاهی که
همیشه مثل قبر ساکت و آرام و مانند مستخدم شخص عالمی چابک
و زرنگ بود در معالجه شوالیه میکوشید ولی هیچوقت نتوانست
پسولات شوالیه جوابی نمداد و اگر زیاده از حد اصرار مینمود
الحن غرابی میگفت: صبر داشته باشید؛

ملفكر گفت : من فقط يك انعام مي خواهم ولي خانم نه شما
نه کسی دیگر میتواند مرا بمقصد خود نائل سازد
لئونورا با حظ و شعف تبسمي نمود و گفت : که مي داند
عاقبت کار چه مي شود ؟ شاید تو هم بمقصود برسی ؛ . هنوز سیاه
حبشی از هفت و حیرتی که از کلمات لئونورا نزایش دست داده
بود خارج نگشته بود که زوجه کن سبني دست ملکه را گرفت
و از اطاق خارج ساخت و پس از لحظه هر دو از نظر معدوم
شدند .



چون ملکه و لئونورا بهمارت زوجه کن سبني رسیدند لحظه
بیکدیگر نگریستند و ملکه گفت : حالا برو من هم منتظر
تو خواهم بود ولي بگو بدانم چهقدر وقت برای انجام گرفتن مقصود
لازم است ؛

لئونورا جواب داد : مرگی که از وحشت تولید شود تجربه
نموده ام و میدانم نیمساعت بیشتر طول نمیکشد و چون شوالیه
بسیار رشید و شجاع است برای او يك ساعت فرض میکنیم
بنا بر این دوساعت دیگر بر زمین خواهیم رفت و لعش شوالیه
و ژنرل را خواهیم دید ؛

سپس لئونورا نقاب سیاه خود را بچهره الداخت و در بین
مهمانان داخل گردید در آنموقع موزيك با الحن دلکشی در
ترنم بود و جمعیت تماشاچیان در تالار ترك گرد آمده بودند .

می کشد .

پس از ۲۰ روز شوالیه کاملاً معالجه شد و از رختخواب برخاست و در بالین خود بکند است لباسی که مخصوص شوالیه ها بود مشاهده کرد چه لباسهای خودش بواسطه جنگ مهملخانه هانری کبیر بکلی پاره شده بود سه چهار روز دیگر هم گذشت شوالیه خود راه ندانست پس از جنگ محکم و رشید یافت صندلی زرگی که در اطاقش بود برای مشق عضلات با یکدست بلند می نمود و هر روز چندین ساعت بدو حلق گردش میکرد و کم کم خیال آردای و خارج شدن در خیالش بشطور میکرد و سوء ظن و بیقراری به هیچاش می آورد زیرا نمیدانست چندوقت دیگر باید محبوس باشد و کسی هم او را معافی نمیکرد

کاپیتان امین دانت خانم قاندار از محبوس ساختن او ایداً قصد و غرضی ندارد زیرا علت نداشتن او را وظیفه نماید پس چه بلای خوابی و مهرنی با او رفتار میکرد . آیا این زن که بود . آیا از کجا آمده بود . برای چه در مواظبت و مراقبت بود زحمت میکشید . شوالیه از فکر این مطالب در نیرفتن از آن زمان به بعد هر وقت سیاه حبشی داخل اطاق میکرد بدو رایش تحذیر می آورد از او مؤلانی می نمود

ولی چون سیاه هیچوجه بسختان شوالیه جواب نمی داد تهدید میکرد که خفه اش کنند و گوشه اش را ببرد و پوست از

بندش نکند.

روزي کايستن عزم خود را جزم نمود که اين دفعه که
سياه حبشي داخل شود غفلة کلويش را بگيرد و قدری فشار دهد.
و آهسته از اطاق خارج شود ولي ديگر آن سياه هم داخل اطاق اشد و
خود را ظاهر ساخت

در موقعی که شوايه برای استراحت در گوشه اطاق نشیمن
نشسته بود مشاهده نمود که در بچه کوچکی از گردیده و سياه حبشي
ساکت و آرام تر از همیشه غذا و شرابي باو داد کايستن غذا و
شراب را گرفت و خواست غفلتا از بين در بچه بزند. بان خود
حمله برد ولي همان لحظه در بچه بسته شد پس با خشم و غضب
فوق العاده خورد و نوشيد بعد خواست در اطاق خود را بشکند
ولي دانست جز زحمت و درد سر فایده ديگری نخواهد برد.

از آن بعد روز. روز ساعت بساعت بر خشم و وحشت
شوايه افزوده گشت ميز و صندلي و تخت خواب هر چه بود
بشکست بديوار اطاق حمله ميبرد و ميخواست تخته سنگ های
ايرا از جا در آورد فریاد کرد دشنام داد و هر قسم فحش و ناسزا
سزائی که در بين قراولان و سربازان معمول بود بر زبان رانده
و اين دیوانگی و جوش و خروش ساعت ها طول میکشيد و اين
تري نمی بخشيد. بالاخره خبیالی کرد و از ان خیال لرزشی از وحشت
و دهشت بر اندامش مستولي گشت چه تصور نموده بود شاید محم
خواهد تا آخر عمر او را در ان زندان محبوس سازند! در زندان

که روشنائی و هوا در آن دیده نمیشود و از محل و مارایش اطلاعی ندارد باید جان بدهد؛

خلاصه يك روز بعد از صرف غذا شوالیه سعی نمود خشم و غضب خود را فروشانند کم کم در بحر فکر غوطه ور گردید و محو خواست بداند چه قدر وقت در این مکان مانده است شب است؛ روز است؛ صبح است؛ غروب است؛ هیچوجه نمیدانست چه همیشه اوقات يك شمعانی در اطاقش میسوخت و محبتش را روشن می ساخت و هر وقت آنرا خاموش میکرد ظلمت اطرافشرا فرا می گرفت شوالیه حس کرد که دوباره کم کم آتش خشخش شعله در غشیکردن آنوقت از جای برخاست و خیال داشت با قدمهای سریع در اطاقش گردش کند غفلتاً حس کرد که دیگر باهایش قوت راه رفتن ندارد پس نزدیک شمعان رفت و شمعنی که نزدیک تمام شدن بود برداشت و بجای آن شمع دیگری گذاشت و بدحال در روی سفیدی خود بیفتاد و با خود گفت؛ چه زسرم آمد؛ دیگر باهایم قوت ندارد بازوهایم سنگین شده من بمادت معمول نخوردم و نوشیدم چرا اینقدر ضعیف و سست میشوم؛

سپس با کوشش فوق العاده قدری بوضع و بی حالی خود تسلط گشت و مالع شد از حال و هواس برود و با خود گفت؛ چه قدر میل دارم که این شیطان داخل شود و گردن کلفتشرا فشار دهم شاید باین وسیله انتقامی گرفته باشم

در همین خیال بود که بلفکر داخل شد کاپستن غرضی نمود

و از جای برخاست که بجانب او حمله ور شود ولی همان لحظه دوباره بروی صندلی بیفتاد پس خواست اقبال چند فحش و دشنام نثارش نماید بلکه باین وسیله خود را تسلی دهد ولی جز خیال دشنام و ناسزا چیز دیگر نتوانست ادا کند و چنین مینمود که زبانش فلج شده بلفکر نزدیک شد و بازوی شوالیه را گرفت و بلند نمود و دوباره رها کرد و مثل اینکه بازوی مرده را گرفته باشد محض اینکه رهاکرد محلات اول برگشت پس آهسته آهسته از اطاق خارج گشت و باخود گفت : بسیار خوب :

شوالیه در دل خیال کرد : بسیار خوب : این شیطان بند جنس از حالت ضعف من خوشحال شده و میگوید بسیار خوب : ای دزد متقلب صبر کن من قوه و بنیه ام بحالت اول برگردد آن وقت خواهی دید چه بلایی بروزت می آورم . . . اما چه میشنوم :

مثل اینست که از دور صدای موزیک میشنوم خواب بر من غلبه کرده است : چه خوابی : * * * کان میکنم که اگر بخوابم تا هشت روز دیگر بیدار نشوم * * * اما کاش میتوانستم بخواب روم :

شوالیه خواب نمیرفت در خود حس میکرد که از شدت خواب اصلاً آرام ندارد و عذالك بخواب نمیرود کم کم دستهایش را بردارد و صداهای غریب و عجیب حقیقی یا غیر حقیقی درسش میدهد بیحد خوف و وحشت خیالات و افکارش را فاجعه ساخته بود.

انوقت حس کرد که در پشت دری که میخواست بشکنند و خارج شود صدای صحبت میآید پس تمام هوش و حواس و قوه و قدرتی که برایش باقی مانده بود در گوشها جمع کرد و بگوش داد و مشغول گشت بالاخره بمقصود رسید و شنید ؛ شوالیه صدای شنید که از استماع آن وحشت و دهشت وجودش را مرنعش ساخت چه آن صدا چنین میگفت ، شوالیه کاپستن را بسان تخته می بندی و پائین میآوری!



از شنیدن مطالب فوق دوار سری بر کاپستن عارض گردید و اگر چه در آن لحظه قادر بر تکلم نبود ولی در نه دل با خود گفت مرا بتخته خواهند بست ؟ مرا پائین میاورند ؟ تخته چیست ؟ از کجا پائین میاورند ؟

در همان موقع بلفکر داخل شد و مستقیماً بطرف کاپستن

آمد و دستش را گرفت و گفت ؛ بیائید !!

شوالیه مقاومت نمود و اگر تمام اعضاء بدنشرا بازنجیر بسته بودند از کوششی که در آن زمان می نمود از هم گسیخته میگردد ولی چه فایده که عضلات و اعصاب و تار و پود بدنش بکسی ای حس گردیده بودند ، شوالیه مقاومت میکرد و فریاد میکشید من نخواهم آمد ولی نه دو ظاهر بلکه در دل خیال میکرد و در همان ضمن اطاعت نموده از جای برخاست

بلفکر رو. برآه نهاد !

شوالیه. ما وحشت و دهشت. برآه افتاد و هر قدمی که
پیش می گذاشت. و وحشتش افزوده می گشت و خیال مقاومت
و ایستادگی. بر وی غلبه می نمود. معذالک می رفت ! و آنچه
بیش تر باعث بیم و هراس او گردیده بود این بود نمیخواست پیش
رود و با وجود این بدون اراده میرفت !

دیگر ابداً قوه و قدرتی در خود نمی دید و میل و اراده
و اختیارش بدر شده بود از هوش و حواسش همین قدر مانده
بود که میدانست شربت منوحوسی نوشیده است و در تحت اثر
آن قوه و اختیار از دستش خارج شده و بجائی می برندش که
بسیار مخوف و خطرناک است !

برای چه آن تنه مخوف بود و بچه جهه پائین آوردن
موحش بنظرش می آمد ؟ هیچ نمیدانست !
ولی حدس میزد حس مینمود بلکه نمیدید که بایستی تنه
و پائین آوردن بسیار وحشتناک باشد . . . صدائی که چنین
فرمانی صادر کرد وحشت افزا بود وضع و قیافه آن سیاه
حبشی بر بیم و هراس فوق العاده اش می افزود و مخصوصاً
چون میدید عقل و شعورش زایل گردیده بیش از همه متوحش
می شد . !

غفلة در مکان تاریکی داخل شد و حدس زد که از دالان

..... آه کافه چند بالا رفت و سحر داشت

که آن پله ها را بکا يك بشهره ولي حافظه اش . ناری نمی کرد
همین قدر حس نمود که مقدار زیادی صعود کرده است پس از
عبور از پله کاف روشنی ظاهر گردید و قسمی این روشنائی
ضعیف و بی رنگ بود که محوطه كوچك اطراف خود را هم روشن
نمی ساخت همان لحظ تخته را دید

جنس تخته از آهن بود و تقریباً دو ذرع طول و سیزده
گره عرض و دو گره ضخامت داشت و آن را بجمی که شباهت
بستون داشت تکیه داده بودند ستون مذکور مدور و قطر آن
به يك ذرع می رسید در اطراف تخته آهنین ۹ حلقه نمیه
گرفته بودند و هر يك از آن ها مرکب از دو لبه دایره بود
که چون نزد يك بيك دیگر می آوردند يك حلقه تمام تشکیل
میداد ستون در وسط اطاق وجود داشت و خود اطاق نیز مدور
بود و قطر آن به شش متر میرسید تخته آهنی که مذکور داشتیم
بواسطه برآمدگی . ارتفاع چهار گره از قسمت تحتانی بستون
اتصال داشت و بواسطه همان اتصال بدور ستون میچرخید

شوالیه حدس زد بلکه مشاهده نمود به تخته که باید
بسته شود همین ورقه آهنی عظیم الجثه است و ما يك نظر تخته
آهن مهیب و حلقه هایش که برای گرفتن و اسیر کردن
بوضع مخوفی . باز بود برآمدگی آهن و ستون و اطاق مدور همه
را رؤیت کرد

جنس ستون هم از آهن یا پولاد بود و جلای مخصوصی

داشت چه در روشنائی ضعیف اطاق مدور قدری میدرخشید و
 .استوانه بعضی ماشینهای عظیم لجنه که در موقع عملیات روغن
 مالی مینمایند شباهت تامی داشت شوالیه لحظه از خود سؤال
 میکرد . این نخته آهن رای چیست ؟ و ستون بچه کار میخورد ؟
 این حلقه های آهن و اطاق مدوری که شبیه پچاه است رای
 چه تعبیه شده است ؟ فکر هر يك از این اسباب و آلات مثل
 گریزی که بسرش بزنند ، در وجودش کار گر میشد بالاخره ناله
 ضعیفی از ته دل بر کشید و در جواب سؤالات خود چنین
 خیال کرد که فقط برای ترساندن و وحشت انداختن او این
 آلات را فراهم ساخته اند !

آنوقت مثل جمیع حیواناتی که در مقابل آلت مرك غفله
 از وحشت بجهق میروند و مقاومت مینمایند شوالیه هم مقاومت
 کرد و این دفعه ناله جگر خراشی که از ته دل بر کشید خود
 نیز بشنید همان لحظه بلفک او را جلو کشید و به نخته اش
 کوبید داد و کاپتن مشاهده کرد که دو عدد از حلقه های کشوده
 هم متصل شدند و هیچ پاهای او را در بین خود گرفتند ثانیة بعد
 صدا صدای حلقه های دیگر شنیده شد و در حلقه دیگر هیچهای
 ستش را اسیر ساختند بعد از هیچ پا و دست بازوهایش بواسطه
 حلقه دیگر بسته شد و پس از آن زانوهایش نیز گرفتار
 دبد بالاخره حلقه نهم باز شد و کلوی وی را در میان گرفت
 :صه آن همکار خوف عظم الله

در آغوش خود بفشارد بقسمی که قادر بر جزئی حرکتی هم نبود و می توان گفت که جسم شوالیه با آن آخته آهن توانم گردیده ؛

خیالات مهیب و موحش در مخیله اش خطور می کرد و در آن موقع راضی بود انواع و اقسام مشقات و عذاب ها را متحمل شود بشرط اینکه بتواند آنچه در دل دارد بر زبان آورد و قدری ناله کند و بعد از لحظه این خیالاتهم از خاطرش برطرف گردید و چشمان را رهم گذاشت ، غفلة حس نمود که روح تازه در بدنش برکشت پس چشمان را باز نمود و سیاه حبشی را دید که شیشه کوچکی در مقابل بینی او گرفته و از بوی خوش آن هوش و حواسش بحالت اول برکشت و آواقت با خود گفت : مرا مسموم می کنند ؛ دیگر باید تسلیم مرگ شوم و این دنیا را وداع گویم ...

شوالیه نفس باندی کشید ناگهان ترس و وحشتش مضاعف گشت زیرا دانست که او را مسموم نکرده اند بلکه می خواهند ضعیف و سستی که خودشان باعث ایجاد آن شده اند برطرف شود و بفهمد چه موقعیت خطرناکی برایش متصور است و می خواهد حالا دیگر همه چیز را بفهمد شوالیه حس کرد که هوش و حواسش کاملاً به حالت اولیه برکشت و همان چابکی و زرنگی که سابقاً داشت در وجود خود مشاهده نمود و زبانش بحرکت درآمد .

آن وقت پی بحقیقت مطلب برد و برای خود ثابت می کرد که

مقصود ايان مطلع شده است زیرا کان میکرده که اورا بان
 دته بسته اند و می خواهند از کر سنگی و تشنگی هلاکش
 سازند و سابقاً در بعضی فراموش کاهها از این قبیل آلات
 چود داشت .

آن وقت نرس و وحشتش بر طرف گردید و در موقعی که
 ل و هوش کاملی درخود دید باوجود این که بان هیکل مخوف
 شده بود تسلطی برخود یافت و با صدائی که ابتدا وحشت
 دهشت در آن مشاهده نمی گشت به بلفکر گفت : ای سک
 اعون خبلی میل داری که شوالیه کاپستن در مقابل مرک بلرزد
 پس تماشا کن و در جلوی من ایست و حالت احتضار مرا
 بقدردم که طویل باشد تماشا کن آن وقت برو بان خانم بد
 نرس شریرت بگو که شوالیه کاپستن بدون نرس و راهمه جان
 لیم نمود .

بلفکر لحظه باو نگاه کرد وزیر لب گفت : بسیار خوب
 همان لحظه کلمه که چندی قبل در اطاق بشوالیه گفته بود
 باره بر زبان آورد :

چون این بگفت از اطاق مدور خارج گشت : بیرون رفتن
 بام حبشی مثل صاعقه در وجود شوالیه کارگر آمد چه کمان
 ده بود که اشتباه کرده است و هنوز کاملاً از مقاصد آنان سر در
 آورد است پس با خود گفت : بسیار خوب بسیار خوب یعنی
 ه ؟ پس چرا رفت و برای تماشای حالت احتضار من ایستاد آیا

این جانخواهم مرد ؟

چند دقیقه دیگر نیز بگذشت اگرچه وقت بسیار قلبی بود ولی شوالیه توانست موقعیت خود را بشناسد در آن موقع فکر میکرد که ابتدا بدست جماعت خونخواری گرفتار گردید و بعد بتوسط زنی از آن مهلکه نجات یافت و بتوسط همان زن بدن مجروحش بکلی معالجه شد آن وقت همان زن او را باین جسم عظیم الجثه موحد بسته است و نمیداند مقصودش از این عمل چیست این زن که بود ؟ نمیدانست برای چه او را از مرگ نجات داد و معالجه کرد نمیدانست برای چه او را باین نخسته آهن بسته است ؟ نمیدانست آیا میخواست او را بکشد ؟ نمیدانست و اگر میخواهد بکشد باچه مرکی او را بجهان دیگر خواهد فرستاد . نمی دانست از این که هر چه در خاطر میکشاند همه برایش مجهول و مرموز بود بسیار به وحشت میافتاد و چون در همین حال غفلة قسمت دوم صحبتی که در پشت دروشتیده بود بخاطر آورد « او را باین نخسته می بندی و پائین میآوری » با ناله ضعیفی بخود گفت : پائین میاورند . آیا کجا مرا پائین می برند و چطور خواهند برد . برای چه پائین برند کلمه پائین آوردن در اینجا چه معنی دارد

در این لحظه نخسته آهنی حرکت در آمد شوالیه از وحشت و دهشت تمام استخوان های بدنش به لرزه در افتاد پس کوشش فوق العاده برای خلاصی خود نمود بطوری که عضلاتش هزیدند

انب کشیده شد از اعصابش صدا هائی استماع گشت ولی از آن بشنید. فشار نتیجه بدست نیامد و هیچیک از حلقه ها باز نکردید. میچ یاها و دستها و بازوها و کمر درین حلقه ها گرفتار لده و چنین مینمود که بمخته آهنی چسبیده است آن وقت است که پائین رفتن شروع میشود و خود مدلل میساخت کم کم پائین میروود ولی خوف و وحشت در تار و بود وجودش جای فته بود و باو میگفت: صبر کن صبر کن هنوز کار تمام آبست و پائین ن شروع نشده

کاپیتان میل و اراده غربی داشت و در خود قوت و رت فوق الطبیعه حس مینمود و از بی باکی و جرئت خود اران امتحان کرده بود و بانداره عضالش محکم و کاری بود که رقت خود را آزاد و تنها می دید آبسمی مینمود و با خود می گفت: « من از آهن و فولاد ساخته شده ام » در آن موقع و اراده قوت و قدرت و استحکام عملات را بکار زد و خود گفت: « نمی ترسم - نمی خواهم ترس داشته باشم و هم ترسیدم »

حرکت نمخته آهن آهسته و متحد الشکل بود و بواسطه دو از ستون دور میگشت ولی همیشه در قسمت پائین یعنی در - بی که مذکور داشتیم بستون چسبیده بود فقط قسمت بالای دا میشد بنا براین قوسی عظیمی از بالا بسمت کف اطاق در فضا م میساخت .

از این حرکت نتیجه میشد که سر کاپستن هم همین منحنی را در فضا میبیمود ولی پاهایش تقریباً ثابت و بی حرکت می ماند و آخته آهن از حالت قائم بوضع افقی بر میگشت در نتیجه کاپستن موازی کف اطاق قرار میگرفت بطوریکه رویش بطرف زمین بود و مشاهده مینمود که بیش از يك قدم از کف اطاق دور نیست چون آخته موضعی رسید که کاملاً موازی سطح اطاق گردید و شوالیه رویش يك اطاق پشتش بواطة حلقه ها بان توأم شده بود غفلتاً آخته از حرکت باز ماند کاپستن در دل میگفت؛ هرچه باشد پائین تر از کف اطاق نخورم رفت.

در موقعی که کلمات فرق را با خود میگفت، ترس و وحشت در وجودش داخل گردید و عقل و شعور و هوش و حواسش را مختل ساخت و چنان اعضاء بدنش بلرزش در افتاد که نا آن وقت چنین آرزویش در خود حس نکردم بود چه کف اطاقی که شوالیه خود را نزدیک بان میدید غفلتاً باز شد و حرکتی نمود و در دیوار فرو رفت و معدوم گردید، آنوقت شوالیه معنی ترس و وحشت را درك کرد!

کاپستن حس کرد که وحشت و دهشت نزدیک است خفه اش سازد و حقیقتاً جای ترس هم بود چه وقتی که کف اطاق در دیوار فرو رفت و معدوم گردید شوالیه خود را در مقابل ورطه هولناك لایتنه ای دید و چون رویش بطرف آن ورطه بود بدقت نگریست و هرچه سعی کرد نتوانست از شدت ظلمت قعر آن را ببیند آیا

در قعر آن چاه چه بود ! ظلمت ! و جز ظلمت چیز دیگری وجود نداشت !

ستون آهن در آن چاه فرو رفته و انتهای آن بواسطه ظلمت مرئی نبود و شوالیه بوضعی که قرار گرفته بود چشمش بطرف آب و رطبه هولناك افتاده و بخوبی نمیتوانست ستون آهنی و برجستگی که تخته بواسطه آن با ستون اتصال داشت همه را ببیند و چون بدقت نگریست لرزش مرك اندامش را ملاحظه ساخت و بر وحشت افزوده گشت چه دانست که استوانه آهنی ستون نیست بلکه يك پیچ عظیم الجثه است که از آهن یا فولاد ساخته شده و فرو رفته کی و برآمده گیهای آن در ظلمت اندکی مرئی است و چنین معلوم بود که برای سهولت عمل به روغن آلوده اند - شوالیه چشمش از حلقه درآمده بود در آن موقع بخوبی ساختمان اتصال تخته بان پیچ را تمیز داد و سر از کار ماشین در آورد یعنی دانست تخته آهنی و پیچ عظیم الجثه میکرد و پائین می رود و همین قدر که حرکتی بمحل اتصال ستون یا تخته آهن بدهند تخته آهن بشکل مار پیچ فرو خواهد رفت ولی مقصود از این پیچ و ماشین چه بود ؟ می خواستند او را در قعر آن و رطبه هولناك بماند زلد ؟ هیچ نمی دانست !

غفلة ماشین عظیم الجثه بکار افتاد و تخته آهن بدور

بیج شروع پرخیدن نمود شوالیه کابستن حس کرد که پائین رفتن شروع میشود

شوالیه بدور آن محور مرکزی میگردد و پائین میرفت یاها بطرف برجستگی انتهای تخته و سر بطرف دیوار چاه و صورتش مقابل آن در حلقه هولناک بود و آهستگی با حرکت ملایم و متحد الشکل فرو میرفت و از این قسم پرخیدن و فرو رفتن اختلافی در هوش و حواسش تولید گردید و هرچه سعی مینمود خود را از این اختلال حواس رهائی دهد و فوق امیدگشت

پس اعضایش سست و بیحال گردید و عرق سرد مرك از تمام بدنش جاری شد اگر چه دیگر بقل و هوشش زایل شده و محدی رسیده بود که مقدمه دیوانگی ممکن بود فرض نمود ولی معذالك در صدد بود وسیله خود را بکشد و از این مردن مخوف و وحش رهائی یابد اما چطور ؟ بچه وسیله لحظه خیال افتاد که کلوی خود را حلقه که بسته شده است فشار دهد شاید خفه شود ولی حلقه کردن بقرصی ساخته شده بود که خیال شوالیه انجام نمیکرفت همینطور پائین میرفت تا کجا ؟ و چه مدت طول میکشید ؟ معلوم نبود ضربات شدیدی بدو شقیقه اش میخورد و نزدیک بود از هم بشکند و علتش این بود که خون در سرش جمع گردیده بود خلاصه با سکوت صرف در ظلمت فرو میرفت و همیشه تلریکی پائین تر از او بود چه هرچه فرو میرفت اطرافش بواسطه نور ضعیفی روشن میگردد برای اینکه بتواند بخوابی از

موقعیت خود مطلع شود و بداند در چه ورطه هولناك و مخوفی فرو میرود آنوقت حس نمود که قوه دیگری کم کم در وجودش تولید گردیده و بر سایر قوا و احساساتش غلبه پیدا نمود و آن قوه وحشت بود!

بالاخره کاپستن حدس زد که از حقیقة مطلب مطلع شده است و یقین داشت که محکوم است در آن چاه تاریك لا یتناهی فرو رود تا بالاخره بقعر آن رسد یعنی مرك را ملاقات کند پس خواست چشمان بر هم گذارد ولی باین مقصود قایل نگشت غفلة الهای جگر خراشی فضای تاریك چاه را پر نمود فریاد های ضعیف و خائکانه از نزع و التماس شنیده شد که بدیوارهای چاه بر میخورد و منعکس میگشت کاپستن مشاهده نمود که این الهها و فریادها از کلوی خودش بیرون میاید؛ و اوست که از فرط وحشت و دهشت فریاد میکشد و نزع و التماس میکند؛

هیائل و اجسام موهومی و مخوفی در نظرش ظاهر میگشت و تخته آهن با حرکت بطئی و متحدالشکل خود پائین میرفت و کاپستن لاله میکشید و فریاد مینمود؛ و مثل بعضی سگهای دیوانه و هار زوزه میکشید و مرك را بکمرک خود میطلبید و عضلات و اعصاب و افکار و خیالاتش از هم پاشیده شده بود و فرو میرفت؛ . .

شوایه در ظلمت فرو میرفت آیا بطرف مرك می شتافت خیر! زرا ابتدا مركی در کار نبود بلکه بطرف چیزی میرفت که

بمراتب از مرك مهيب تر و مخرف تر بود... کاپتن در وحشت
فرو ميرفت

فصل چهل و يكم - بلفكر

كن سبني تنها از بزرگان پاریس نبود كه غلام حبشی دردستگاه
خود داشت بلکه يكي از رسوم و عادات آن زمان محسوب ميشد
مثلا خادم ها در بخت روانهای خود طوطي و ميمون و غيره می
گذاشتند و بگردش ميرفتند بنا بر این غلام داشتن با ميمون باخود
ميرودن فقط برای نشان دادن به مردم و خود نمائی
بوده است .

بلفكر از كجا آمده بود ؟ ما نمیدانیم همینقدر میگوئیم
كه جوانی سی ساله و بسیار قوي هیکل و خوش صورت بود قیافه
مطبوع و راگي سیاه داشت .

در سن پنج شش سالگی او را از ایتالیا آورده بودند ابتدا
اسباب تفریح و سرگرمي ماری دومدیسى گردید و پس از مدتی
ملکه او را به لئونورا بخشید و در موقعیکه لئونورا بفراسه واردشد
بلفكر را هم با خود آورد

این جوان را بلفكر نامیدند و بلفكر اسم یکی از خداوندانی
بود كه بعضي قبایل وحشی برای خود قائل بودند بلفكر نه بسیار
خوب و نه بدجنس و شرور بود و بتمنهائی نمیخواست به وجود
كسی صدمه رساند ولی اگر لئونورا فرمانی صادر مینمود اگر جان

خودش هم بمعرض خطر میافتاد حتما آن را بموقع اجرا میگذاشت.
و مانند میرغضبی که از صحت اعمال خود مطمئن باشد و ابدانك
و افتضاحی. رای خود نمیند کار میکرد
بافکر یکی از فدائیان کن سببی شمرده میشد ولی محبتی که به
لئونورا میورزید هیچ سبق و محبت کن سببی نداشت.

ارباب خود را فقط بواسطه این همه ثمول و ثروت احترام
و تکریم مینمود ولی لئونورا را میپرستید و چنین مینمود که
بواسطه اعضا اثر مقناطیسی مجذوب او شده است اگر بلفکر
و ار هستی ساقط میکردند بغرق جاه و جلالت می نمودند ممکن
نیبود به کن سببی خیانت نمایند ولی در صورتی که فع خاموش
دو میانه بود از خیانت کردن و فاش ساختن اسرار ارباب خود
مضایقه و دروغ نداشت

زان فراسوی و ایتالی را بخوبی میدانست ولی بسیار کم
حرف میزد و ناممکن بود بتواند مطلب خود را با اشاره و
حرکات بیان کند سخن نمیگفت ولی در ضمن اشاره نمودن تبسمی
میگرد و در رشته دندان های سفید چون عاجش جافز میگردد
همیشه در مقابل در نك قصر تکیه داده و چشمان خود را بهم
باز میکرد و مردم و عابرن می نگریست و معلوم میشد در آن وقع
مملکت خوش آب و هوا و جنگل های وسیعی که زمان بچه گی
یه آزادی در آن ها می گذشت خطر می آورد - بلفکر ناشیری
که از بیابان گرفته و در شهر اسیر ساخته باشند شهادت تمامی

داشت و کم کم از غصه وطن و آزادی جانش تمام میگردید هیچ
کس نمیتوانست از ملامت و خشونت بلفکر کله و شکایت
داشته باشد چه اختیار او با خودش نبود و هر چه می گفتند
اطاعت مینمود ***

این اولین دفعه نبود که بلفکر به چرخاندن ماشین مذکور
مأمور شده بود و علاوه حرکت دادن آن ها هم اشکالی نداشت
چنانکه دیدیم بعد از آنکه کاپستین را به تخته بست و شیشه
کوچکی در مقابل دماغش گرفت که بهوش و حواس اولیه
خود آید از اطاق خارج گردید و قریب دوازده بله بالا رفت
و وارد اطاق مدور دیگری گردید که به عینه مثل اطاق شوالیه
بود - انتهای فوقانی استوانه آهنی که اول بنظر شوالیه ستون
میآمد و بعد دانست پیچ عظیم الجثه است در این اطاق دیده
میشد و قریب سه گره از کف اطاق بالا بود - در این
اطاق چندین اهرام وجود داشت که بعضی بدیوار ها
بعضی دیگر به انتهای پیچ متصل شده بود بلفکر چون داخل اطاق
گردید چهار اهرام را حرکت داد و این حتما برای ر داشتن و
معدوم ساختن کف اطاق محبوس بود که آن ورطه هولناک در
مقابل شوالیه نمایان گردید سپس دو اهرام دیگر که به استوانه
اتصال داشت حرکت در آورد و از آن بیعد ماشین بکار افتاد



بلفکر چون ماشین را حرکت در آورد در روی صندلی

کوچکی نشست و قریب يك دقیقه سر را در روی زانو های خود خم نمود و بکوش دادن مشغول شد و در همان لحظه لرزشی بر اندامش مستولی گشت چه معلوم بود از عذاب و عشقی که محبوس در اطاق محتاسی متحمل میشود خبر داشت ولی بشودی در بحر فکر غوطه ور گردید بقسمی که همه را فراموش نمود و در آن موقع جز دو کلمه که آذون را برایش گفته بود چیز دیگری در این عالم نمی شناخت و زیر لب باخود گفت: که میداند؟ بلی در موقعی که خام خواست از اجر دادن خدمات من گفتگو کند و من گفتم نه شما نه هیچکس دیگر در این عالم نمی تواند مقصود مرا بر آورد جواب داد: که میداند؟ شاید توهم بمقصود برسی آیا خام من از عشقی که چانم و ابلب رسانیده اطلاعی حاصل کرده است؟

آن وقت با کمال یاس و ناامیدی سر را حرکت داد و گفت چنین امری ممکن نیست که در این عالم میتواند مارین دو لرم را مجبور نزد مرا دوست داشته باشد خالتم حتما مرا مسخره میکرد بامیخواست نشوق کند که در انجام دادن فرمایشانش گرفتاری و غفلت نهم . . ای مارین آیا میدانی که من ترا دوست دارم؟ آیا میدانی يك وجودی هم مثل من در این دنیا حیات دارد؟ در موقعی که من ترا از پنجره مهمانخانه دیدم و از آن بیست ساعت ها در پشت آن پنجره ایستادم آیا توانستم بغیر از این که طرف تمسخر تو واقع شوم چیز دیگری

بتو نشان دهم چنان که تمام زنان و مردان از مشاهده من می خندند و تمسخر میکنند من که هستم یک نفر سیاه حبشی یعنی مردی که نه قلب و نه فکر در خود دارد به عبارتی آخری قدری از سبک هائیکه که برای کشیک خانه ها نگاه میدارند متشنص تر هستم تنها تقصیر من این است که پوستم سیاه است بنابر این حق ندارم نه دوست داشته باشم و نه محبوب واقع شوم با وجود این در صدد بر آمده ام کسی را دوست داشته باشم . . . آن هم چه کسی يك خانم بسیار قشنگی ا خانمی را دوست دارم که اگر به فقیر ترین نوکرانش بگویم من هم مرد هستم و در زیر سینه سیاه هم قلب دارم می خندد و مسخره ام میکند !

از این افکار جان کداز دو قطره درشت اشک در روی صورت شیاهاش جاری گردید و ماشین هم حرکت مینمود و وحشت مرك در اطاق تحناتی حکمفرما بود ولی بلفکر ابدأ در فکر نبود در واقع يك قسمت از ماشین آدم کشی لئو نورا محسوب میشد و مردم را می کشت و ابدأ ندیامت و پشیمانی برایش حاصل نمیکشت و در آن موقع فقط از عشق گریه مینمود .

بلفکر خود را با سبک مقابله مینمود و ما او را یکی از اجزای ماشین مهیب لئو نورا نامیدیم ولی ماشین بود که معنی عشق و محبت را میدانست و این عشق و محبت بی پایان از موقعی در سرش افتاده بود که مارین دوارم را ملاقات نمود . بود . بلفکر برای درد عشق خود يك دوا تهیه کرده بود و آن

این بود که میخواست در اطراف مهمانخانه سه خسرو گردش کند و هر وقت موقع مناسب بدست آورد غفلة خود را بروی مارین اندازد و زنده یا مرده بچنگش آورد و برای انجام این مقصود ساعتهای متمادی چشمان خود را نیم باز نموده بود و فکر میکرد غفلة مارین دیگر در مهمانخانه دیده شدن روز بلفکر بسیار کویه وزاری نمود و از درد عشق ناله های جگر خراش افزدل بر میکشید در همان موقع بکنفر دختر شاگرد مطبخ او را مسخره نمود بلفکر از خشم و غضب بجانبش حمله برد و چنان شانه اشراکاز بگرفت که بخزن جاری شد از آن بعد مصمم شد که تمام پادرس را زیر و زر کند و اگر لازمت جانشرا هم برای این مقصود بمصرف رساند شاید بتوانی رسد و در مدت سه یا چهار روز نقشه برای تفحص و جستجوی مارین برای خود ترتیب داد

ولی در همان اوقات لئونورا مائوریت زیر زمین ها را باو داد و بلفکر اطاعت نمود اگر جانشهم از این میرفت هرگز از فرمان لئونورا سرپیچی نمیگرد بملاوه صبر و حوصله فوق العاده داشت و تمام عمر خود را برای کار صرف نموده بود و میدانست که وقت بسیار دارد خلاصه قریب یکماه بدین ترتیب گذشت و شب ضیافت کنسینی رسید که تمام اهالی پادرسرا از تماشاى ان جشن باشکوه خیره ساخت و بلفکر هم مشغول حرکت دادن ماشین بود که شوالیه از وحشت مقتل رساند در اطاق تحتانی تخته آهن بدور پیچ عظیم الجثه میچرخید و فرو میرفت بلفکر هم از عشق

خود مینالید و با خود میگفت : من هم در زیر سینه سیاهم قلب
مردی را دارا هستم ! * * *

در موقعی که اشک یاس و ناامیدی چهره سیاهش را می
سوزاند بلفکر در پشت خود صدائی شنید پس فوراً رو آورد و
همان لحظه مات و متحیر ماند و برق حظ و شغف سبعی در چشماش
درخشیدن گرفت بقسمی که خون در سرش جمع شد و زانوهاش
بی حس گردید و بر زمین افتاد و صورتش روی کف اطاق مالیده
شد بلفکر مارین دولرم را دیده بود

بعد از آن که مارین دولرم کاغذی بفانوس نوکر سن مار
داد و از قصر خارج گردید با آلت پیشخدمت مخصوص خود در
مهمان خاله سه خسرو رفت و با این که صورت خود را کاملاً
پوشانیده بود و نمی خواست شناخته شود میزبان فوراً او را
بشناخت و پیش آمد و برای اینکه بفهماند که از مفارقت مارین
بسیار افسرده و ملول بوده است خود را غمگین ساخت پس
خواست او را باطاق سابقش منزل دهد ولی مارین قبول نکرد
و اطاقی خواست که در بلندترین قسمت عمارت باشد و ضمناً
گفت هر قدر اطاق محجوب و پست باشد اهمیت ندارد ولی بشرط
این که اقلاً یکی از پنجره های آن بطرف کوچه باز شود میزبان
که برای احترام مثل دال خود را خم نموده بود مانند الف قد
راست کرد و در چهره بشاش و خندانش علامت تمسخر و

استهزا نهان گردید و با خود گفت . دیگر کجایم از جاه و جلال آریه اش افتاده است باید مواظب خود باشم زیرا يك شاهي در بساطش نیست آن وقت اطاق محفري را نشان داد و با صدای بلند گفت ، این اطاقی است که شما میخواهید

مارین گفت : بسیار خوب پس چند صندلي دیگر هم بالا ببرید و طوری کنید که انت هم بتواند در اطاق من منزل نماید .

میزبان در دل خیال کرد این قدر فقرات که میخواهد ا خادمش در يك اطاق زندگی کند و مارین میگفت غذا و ام هم برای ما همین جا میآوری و هرچه بدهی من خواهم خورد و در بند غذا های لذیذ نیستم آنت هم هرچه خواست ایش بیاورید - میزبان در دل گفت : یقین دارم جزان و ر چیز دیگری نخواهید خواست - مارین پرسید ؛ حالا گوئید انم اجاره يك ماهه این اطاق چقدر است ؟

جواب داد ؛ بدون غذا و شام باید ۵۰ فرانك قبلا بدهید

پرسید ؛ عمارتی که سابقا منزل داشتم چقدر میدادم ؟

میزبان با تمسخر تمام گفت ؛ بلی آنت وقت هم روزگاری و گذشت دو آن زمان شما هزار فرانك بدون قیمت شام و میدادید

مارین گفت ؛ بسیار خوب اگر اجاره آن عمارت هزار ك بود قیمت این محقر دو هزار فرانك میشود آنت دخترم

چون این جوان بی‌گوبد بایست اجاره را قبل‌الپرداخت دوهزار فرانک
بار بده

انت وجه مزبور را روی میز ریخت و میزبان مات و
متحیر ماند و نگش سرخ شده و دوباره احترام و تعظیم و تکریم
را از سر گرفت و مارین گفت: فقط چیزیکه هست می‌خواهم
ناهار و شام ما را خودتان اینجا بیاورید و هیچکس دیگر را
راه ندهید میزبان با صدائی گرفته جواب داد: هر چه مایل باشید
انجام میدهم

مارین گفت: ضمناً بشما اطلاع میدهم که اگر نتوانید
زان خود را نگاهدارید و یکی از مستخدمین یا مهمانان شما
بدانند من در این مکان منزل نموده‌ام در، نامنیل محبوس خواهید
شد حالا بروید و مارا تنها بگذارید

صاحب مهمانسال دوهزار فرانک را در جیب جاسی داد
و برای احترام کلاه برداشت و نقه‌قرا بیرون رفت و در دل
فکر میکرد که از هیچگونه فداکاری و احترام کوتاهی نخواهم
کرد - مارین بطرف پنجره دوید و از شدت وجد و شغف
بر خود بارزید چه داشت آن چه آرزو داشته انجام
گرفته است.

یعنی اگر قدری خم شود می‌تواند بخوبی هر چه درون
قصر مارشال دانکر اتفاق می‌افتد مشاهده نماید. تمام روز را صرف
نگاه کردن درون قصر ساخت ولی ابدأ نتیجه حاصل نکرده.

آنچه میخواست نمیدید پس رو به پیشخدمت خود کرد و گفت: آنت برو پائین و از یکی از سربازان پیری که در اطراف قصر کن سببی ایستاده اند پرس بلفکر کجا است میدانی که را می گویم؟ همان که نو از او بسیار ترس و واهمه داشتی آنت با تعجب و تعیر برسید: خانم این المیس را میخواهید ملاقات کنید؟!

جواب داد: چاره نیست هر نحوی باشد باید او را پیدا کنی و حرف زنی پیشخدمت برسید:

خانم مگر عاشق او شده اید؟ ما این با صدائی که آنت را بلرزه در آورد جواب داد: شاید آنت بآنت و بهر وقت برسید: چه باید باو بگویم؟ جواب داد: میگوئی خانمی که در پشت پنجره مهیاخانه سه خسرو میدیدی و همیشه آه میکشیدی عاشق و شده است و می خواهد او را به بیند برو آنت و زود با خود بیاورش!

آنت سر را تکان داده و از در خارج شد پس از یکساعت مراجعت ردولی هیچکس همراهش نبود!

ما این برسید: چطور شد برای چه او را نیاوردی؟ مگر خود مرا نفهمیده مگر نمیدانی من می خواهم شوالیه کاپستن را تدم. آنت: برسید: مگر آقای شوالیه در این قصر محبوس است جواب داد: قریب یکماه است حالا حرف زنت سیاه می کجا است. آیا می آید. گفت: خانم سیاه حبشی از

طرف خانمش بمناسبت طولانی مامور شده است و از قراردی که می گویند قریب یکماه است مسافرت کرده و بیچ وجه معلوم نیست چه وقت مراجعت می نماید - این اطلاعات بود که من کسب نموده ام .

از استماع این سخن مارین مات و مبهوت ماند چه یقین داشت بلفکر عاشق او است و از این که همیشه افسرده و غمگین ساعتها در پشت پنجره می ایستاد و بتمانای جهالش مشغول میشد مطمئن بود که میتواند مقاصد خود را بوسیله او انجام دهد و اگر بلفکر در میان نباشد قطعاً هر نقشه که برای خلاصی شوالیه در نظر داشته است بر باد می رود پس بتأی گریستن را گذاشت و آلت او را تسلی می داد و نصیحت می کرد و می گفت چرا برای بکنفر شوالیه فقیر و بی بضاعت اینقدر بخود رنج و مشقت می دهی و محض خاطر او از یکدیگر مآرکی متشخص و مأمول رو بر میگردایند . مارین اشک از دیده کان پك کرد و گفت : آنت تو نمیدانی من حالا دیگر شوالیه کاپستن را دوست ندارم برسید : پس برای چه گریه میکنی

جواب داد : برای آن که اولی عشق و محبتی که در دل گرفتم عشق شوالیه بود . در دالستن اصرار نداشته باش از دو حال خارج نیست یا شوالیه را در این مسکن سباع قتل رسانیده اند و یا در یکی از محبس ها گرفتارش ساخته اند آنت من باید از حقیقة مطلب مطلع شوم و اگر شوالیه را در محبس انداخته

آند حتما بیرونش خواهم آورد آلت گفت ؛ اگر شوالیه بدبخت
در باستیل محبوس باشد چگونه میتوانید نجاتش دهید
مارین با اضطراب و هیجان فرق العاده گفت اگر من مایل
باشم میتوانم بزجهای باستیل را خراب کنم و در محبس ها
را باز خام و تمام فراموشگاهها را دیران سازم من یک نفر زن
بیش نیستم اما هر میرا متصرفم که میتوانم تمام عالم را حرکت دهم
آلت از هیجان خامش فوق العاده بوحشت افتاد و پرسید؛ آلت
اهرم کدام است

جواب داد : آلت آن اهرم و جاهت من است من دیوانه
نیستم مطمئن باش آیا میدانی که کشیش او سن يك شخص مقدر
و توانائی است میدانی مرا چه قدر دوست دارد
جواب داد میدانم خانم و مخصوصاً میدانم برای خاطر شما
بین ریشلیو و سن مار ..

گفت ، حلا می بینم که کم کم سر از مطالب در می آوری
اگر من نزد ریشلیو بروم و بگویم در ازاء عشقی که بمن داری
یک نفر محبوس از باستیل مارین غفله ساکت شد و دست
های خود را بشدت بر هم زد و گفت اما دیگر ممکن نیست
کنسبني حتما انتقام خود را کشیده و شوالیه بیچاره را معدوم ساخته
ست دلی معذلك من باید از حقیقة مطلب آگاه شوم و نااطمینان
باصل نگذرم که کار از کار گذشته است ممکن نیست آرام و قرار
اشته باشم

در آن شب مارین دیده . و هم نگذاشت و همه اش در فکر این بود که بوسیله خود را بقصر کن سبني داخل کند ولی فکرش بجائی نرسید صبح زود در مقابل پنجره بگشيد نشست و مشاهده کرد که امروز بعضی حرکات خارق العاده در حیاط اتفاق میافتد پس انت را . برای استفسار از حقیقه مطلب یائین فرستاد و چون پیشخدمت مراجعت نمود بخاتم خود اطلاع داد که آقای مارشال در خیال است تا سه روز دیگر جشن باشکوهی فراهم سازد باین جهت مستخدمین و فراشان دررفت و آمد هستند از استماع این سخن مارین کلمه . بر زبان نراند ولی چشمان قشنگش بدرخشید و نقشه . برای انجام مقصود خود کشید و صبح همانروز از مهمانخانه خارج گردید و انت را در مقابل پنجره بنشاند و مامور نگاه کردن درون قصر نمود چون موقع شب رسید مراجعت نکرد و روز بعد و فردای آنروز هم دیده شد نزدیک شب . برای مارین یکدست لباس زنانه بسیار قشنگ که در خور پوشیدن یکنفر شاهزاده خانم بود باطوق مارین آوردند - بالاخره در ساعت هفت عصر مارین مراجعت نمود و در جواب سؤالات خانم خود فقط گفت : (مرا لباس پيوشان) مارین این سه روز غیبت را . برای خود آرائی و تهیه نمودن يك رقعہ دعوت در مجلس مهمانی کنسینی صرف نموده بود چون ساعت نه رسید و کالسکه ها از هر طرف در مقابل در بزرگ قصر میایستادند مارین هم تقابلی از ابریشم آبی

بر چهره زدو ، نازو در ، نازوی شخص محترمی انداخته و داخل قصر كُن سینی گردید پس از آن که مدتی در میان تماشاچیان خود نمائی کرد و بانك تحسین و تمجید مدعوین گردید در ساعت ۹ شمل اطلس آ.ی. بر درش کشید و بشخص محترمی که همراهش بود گفت: عزیزم شما بسیار مهربان هستید و از این که مرا در چنین مجلس با شکوهی داخل نمودید بی اندازه آر شما متشکر و ممنونم ولی حالا خواهش میکنم مرا آنها بگذارید ... و اکتها باید قبول کنید زیرا در اینجا مسئله مرك و حیه در هیئت است و ضمناً خبرنگاران میکنند که اگر کسی بگوئید مارین دولرم در مجلس مهمانی حضور دارد مرا بکشتن خواهند داد و این نکته را هم بدانید اگر نخواهید مرا در وسط این تالار وسیع دنبال بکنید و در خیال من باشید باعث ایجاد بدبختی های بزرگی خواهید شد .

مصاحب مارین شخص نجیبی بود و استماع مطالب و طرز سخن گفتن او بی اندازه در وی مؤثر واقع گشت پس با نهایت احترام بطرف مارین خم گشت و گفت: مخفی نمودن اسم شما برای من سهل است و دنبال نکردن مشکل ولی این که نخواهم شما را فرادوش کنم و در خیال شما نباشم امری محل بشظر میاید فقط بیک وسیله ممکن است اطاعت فرمایشات شما را بنمایم و آن این است که از قصر خارج شوم ... البی چنین میکنم و پنجدقیقه دیگر

بیرون میروم .

مارین مثل ملکه دست خود را بطرف آن جوان دراز کرد که با نهایت احترام بوسید و چند دقیقه حد آن مرد نجیب از قصر خارج گردید آن وقت مارین در بین جمعیت بجهت جو و تفحص مشغول گشت تا آن که میخواست یافت یعنی لئونو را کالی کالی را مشاهده نمود.

پس نزدیک شد و دید لئونو را در مقابل خانگی که لباس ساده در بر نموده و نقاب سرخی در چهره دارد با استاد و چیزی باو گفت و مارین ابداً نتوانست سخن او را بشود ولی خانگی که نقاب سرخ داشت با صدای بلند بطوریکه مارین شنید جواب داد: آن خاتم گمان می کرد کسی بخون او را نمیشنود و یا اهمیت با احتیاط نمودن نمیداد.

مارین تا آنجکه شدیدی بلرزش در افتاد و در زیر نقاب رنگ از چهره اش پرواز نمود پس به عوض این که به لئونورا نزدیک شود با قدمهای لرزان بچاب دیگر شتافت و پس از لحظه دو بین جمعیت تماشا چیان معدوم گردید و چون از میان جمعیت میگذشت لا ینقطع بمردمی که از هر گوشه و کنار او را اذیت کرده و شوخی می نمودند تغییر مبهمود و در آن موقع چند جام شراب شامیانی نوشید و چشمان خود را در بین مستخدمین و خدمتکاران که مشغول آوردن مشروبات و غیره بودند خیره می ساخت بالاخره یکی مطبوع طبعش واقع گردید پس نزدیک شد و باو امر کرد که دلباش بیاید آنوقت وارد

محوطه وسیعی گردید و برده های اطراف آن را انداخت و گفت: دوست من آبا میدانید عمارت ما در کجا است جواب داد: بلی خانم میدانم به علاوه خودم در دستگاه مارگز دانکر خدمت میکنم.

گفت: بسیار خوب آبا میتوانید مرا به عمارت خانم رسانید جواب داد با کمال میل حاضرم گفت: میدانم ولی مقصود این است که مرا داخل در عمارت کنید.

جواب داد: محل است خانم

گفت: برای چه محل است. من میدانم که اگر میل داشته باشید می توانید اسباب رضایت مرا فراهم سازید من شنیده ام که مارگز دانکر سرخاب مخصوصی برای لپهای خـون تهیه کرده و میخواهد همه کس از داشتن آن محروم بشید من جهت میخواهم شما مرا در اطاق نوات مارگز داخل کنید جواب داد: خانم من اگر چنین کاری کنم اخراج خواهم شد.

پرسید: اگر اخراج شوید چگونه میشود.

خادم با تعجب تمام پرسید: چگونه میشود سالی هشتصد فرانک از این شغل بدست میآورم و ششصد فرانک آن را ذخیره میکنم و عجلاناً صاحب ۴ هزار فرانک سرمایه هستم پس از شش سال دیگر میتوانم صاحب ۱۰۰۰۰ فرانک بشوم.

دکائی باز کنم و مثل سایر مردمان ترك پساړیس مشغول
تجارت و زندگی راحت بشم و بنا بر این هرگز راضی نخواهم
شد برای ده مایست اشرفی که بمن میدهند به مارگیز دانکر
خیانت کنم.

مارین دست بگران خود برد و کلربندی که در کلدشت
بیک نیکن کشید و قطره خونی که از خراش کلونند که فشار
کشیده شده برد در پشت گردنش مشاهده گشت و کلونند پاره
شد آنوقت به پشخدمت داد و گفت . این را بکیر مردچشان
درشت خود را باز نمود و شدت بلرزد چه کلربندی مرکب از
دورشته مروارید غلطان درشت در دست خود دید و مارین
گفت . من تو قول میدهم که این کلونند را هر بهودی نشان
بدهی حتماً هشتاد هزار فرامک قیمت خواهد کرد
پشخدمت چشمالش از حرقه بیرون آمد و عرق رچپنش
نشست و مثل کابی که خواهند در اندج مقول نمایند آه مهمی
از چکر بر کشید و زاوهایش سست گردید .
ما بن گفت این کلونند را بکیر و مرا به عمارت مارگیز

ببر !

مرد غرضی از وجد و شعف بر کشید کلونند را درجیب
قیم تنه خود جای داد سپس نگاه وحشتناکی باطراف افکند
و دندانهایش از خوف و هراس بهمخورده و گفت . شما از
هور از دبل من بیائید .

نیم ساعت بعد پیشخدمت بدون اینکه دیده شود وارد دالان طویلی گردید و مارین هم مثل سایه از دنبال او روان بود این مکان دالان مخفی لئونورا کالی کائی و کن سیتی بود. بغیر از آن زن و شوهر کسی دیگر از آن رفت و آمد نمی نمود خلاصه مارین به پیشخدمت ملحق شد و آن مرد نفس زنان گفت :

اطاق توالت مادام دانکر در انتهای این دالان می باشد .

مارین پرسید آیا ممکن نیست يك نفر از پیشخدمت ها بشیر مرا به بیند ؟

جواب داد : خیر اگر خانم در اطاق خود نباشد هیچکس حق ماندن ندارد

مارین بگرزه در افناد مگر مارکیز دانکر که بود آن قدر احتیاط بخرج میداد ؟ و بواسطه چه سر مخوفی عبارت خود را مثل قبر خلوت و منزوی قرار داده بود ؟

مارین پرسید این دری که در انتهای دالان است چیست آیا کسی او را باز خواهد کرد ؟

جواب داد : آن در باید باز باشد زیرا هیچکس نمیتواند داخل دالان شود

گفت : بسیار خوب ولی کجا میکنم تو غیر از این دفعه باز هم داخل دالان شده ؟

این بگفت و بعد بطرف دری که خادم نشان داده بود روان گردید و چون داخل شد خود را در اطاق وسیعی دید که از حسین و تمجید ائمه آن نتوانست خود داری کنند آن وقت در دیگری که در انتهای این اطاق بود باز نمود و وارد تالار بزرگی گردید که بمنزله اطاق خواب لئونورا محسوب میشد پس لحظه مرده ماند که آیا باید در کدام يك از این دو اطاق خود را مخفی سازد بالاخره مصمم شد که در اطاق توات رود آن وقت در پشت میزی مخفی شد و آئینه بزرگی در جلوی وی قرار داشت بطوریکه هیچوجه کسی او را نمیدید در آن موقع ابداً ترس و وحشت نداشت و چنین میپنداشت خواب میبیند و لحظه از فکر کلانی که خاتم صاحب نقاب سرخ در تالار نشان گفته بود بیرون نمرفت غفلتاً کاهش بمقابل خود افتاد و مشاهده نمود دولا بچه بسیار بزرگی دو دیوار جای داده اند پس خواست از جای برخیزد و در آنجا مخفی شود چه حس میکرد در آن دولا بچه میتواند بهتر ببیند و بشنود ولی همان لحظه برجای خشک ماند و رنگ از چهره اش پرواز نمود زیرا در اطاق خواب لئونورا صدای یائی شنید و بلافاصله در باز گردید و در اطاق توات هم همان صدا شنیده شد ماربن حس کرد که حائش دیگرگون شده است ، کسانی که داخل اطاق شدند یکی لئونورا کالی کائی و دیگری خانمی که نقاب سرخ بچهره داشت بودند این دو نفر مثل دو هیکل بارامی از وسط اطاق عبور کردند و سکوت شوم و

وحشتناکی دوباره در اطاق حکمفرما گردید و مارین جز صدای ضریان.
قلب خود چیز دیگری نشنید پس جرئت بخرج داد و سر از پشت
آئینه بزوت کشید ولی هیچ ندید آن دو هیكل معدوم
شده بودند !

مارین از خوف و وحشت بارزید چه دانست این دو نفر
از دولایچه که میخواسته است در آن مخفی شود عبور کرده
و معدوم شده اند پس خنجر کوچکی که محض احتیاط همیشه در
سینه خود داشت برون آورد و بطرف دولایچه روان گردید و
اشتهای دولایچه دري باز مشاهده نمود معلوم بود که آن
خانم ها برای مراجعت باز گذشته اند در مقابل آن در پله کانی
ایز وجود داشت

مارین از پله ها پائین آمد و خود را در حیات کوچکی
دید و در همان لحظه لئونورا و رفیقش از آن حیات خارجی
شدند مارین بدون فکر و اراده میرفت و چنین مینمود که بواسطه
قوة نامعلومی کشیده میشود خلاصه از در كوچك چوبی وارد
زیر زمینی که مملو از میز شکسته و صندوق و غیره بود گردید
و به دو لایحه رسید و داخل آن شد و تقریباً بدون هیچگونه
احتیاط و ملامت از پله هائی که در اشتهای دو لایحه بود
پائین آمد و پس از آن که قدری بیش رفت نور
ضمیفی معبرش را روشن ساخت و بالاخره وارد محوطه وسیعی
مردو ری گردید .

مارین از فرط وحشت و دهشت چشمانش از حدقه درآمده بود حقیقتاً بسیار جای تعجب است که هادی این زن لئو نورا کالی کائی بود!

چون مارین بان محوطه رسید بایستاد و در مقابل خود در نیم بازی مشأده نمود و دو پشت آن صدائی شنید از استماع صدا ارزش غربی اندامش را مرتعش ساخت آیا صدا از که بود؟ آیا این صدائی را که از آهنگش ترس و تهدید نمایان بود کجا شنید، بود؟ زای چه از استماع آن بفکر در افتاد؟ پس از این که لحظه بفکر فرو رفت غفلة چشمانش بدرخشید و ایام گذشته را بخاطر آورد و دانست روزی که میخواستنه است تمام یاروس و مردم آن را بشناسد در مجلس شورا داخل شده و در آن جا صدای ریشلیو و کن سینی و ملکه مادر شاه را شنیده و صدائی که امشب می شنید همان صدای ملکه مادر شاه بود!

چون دانست ملکه و لئو نورا در این زمین ها آمده اند خیالات موحش و مخوفی خاطرش را مشوش و پریشان ساخت ولی این خیالات پریشان بیش از يك ثنیه طول نکشید بلکه از يك ثنیه هم کمتر اود و ترس و وحشت جدیدی که بروی عارض شده بود خیالات اولیه اش را برطرف ساخت در آن موقع ملکه با بلفکر صحبت مینمود و آن چه از لئو نورا یاد گرفته بود بان سباه حبشی فرمان میداد و میگفت: شوالیه کاپستان

را به نخته ببند و پائین بیاور و بعد ژنل دانکولم را بر سر نعلش
ممشوق خود بپوشد.

حسادت غربی که در تمام زنان وجود دارد در مارین
نیز مشاهده کرد بد مارین که فقط خود را برای جسته‌جری
کاپستن در آن ورطه هولناک انداخته بود مارین که جانش را
برای بدست آوردن آن جوان بمعرض ملائک گذاشته بود
بالاخره مارین که دانسته بود شوالیه کاپستن در این زیر
زمین ها محبوس است و لئونورا و ملکه برای کشتن او یائین
میروند از شنیدن اسم ژنل دانکولم شدت بلرزید و چنین مینمود
که به برق صاعقه مبتلا شده است.

ژنل دانکولم که بود؟ نامرد عاشق مارین یعنی مارکی
دوین مار محسوب می‌شد ولی در آن موقع ابد مارین در فکر
سن مار نبود بلکه چون میدانست کاپستن آن دختر جوان را
دوست دارد بسیار غمگین و فزوده گردید پس حس کنجکاو
غریبی در وی تولید شد و خواست مشرقه کاپستن را ببیند - همان
لحظه صدای اصطکاک لباس ابریشمی و حرکت پابه شنید و دانست که لئونورا
و ملکه می‌خواهند خارج شوند و الان است که دیده میشود و کاراز کار خواهد
گذشت پس چشمان موحدش خود را باطراف افکنده و لی ابد پناهگاهی
نیافت حتی بره هم مشاهده نمود که در پشت آن خود را
موقتاً مخفی سازد ولی غفلة نور امیدی در چهره اش بدرخشید
چه در مقابل خود دید که کلند، نه در سالنه آن وجود

دارد مارین بیک خیز خود را بدر رسانید و بدون درك آن را باز نمود و داخل شد سپس در را بر روی خود بست همان لحظه آئو نور ارماری دو مدبسی به محوطه مدور داخل و کم کم دور شدند . . . بالاخره از نظر معدوم گردیدند .

مارین چون داخل اطاق شد و در را بر روی خود بست لحظه نفس زنان و عرق ویزان بگوش دادن مشغول گشت و صدای پاهائی شنید که وارد محوطه شده کم کم دور میشوند چون اطمینان حاصل نمود که آن دو زن بد سیرت مراجعت کردند قد بر افراشت و عرق سردی که در جبینش نشسته بود يك نمود و بعد رو بر گردانید و در انتهای اطاق دختر جوانی دید بسیار وجیه و خوش صورت که بآرنگی بر بده و حالتی مغرور و متکبر باو مینگرد مارین از مشاهده او ابتدا اظهار تعجبی نکرد و با آن که تا آن وقت آن دختر جوان را ندیده بود . معذالك بشناخته و بنامای جهان مشغول گشت و از تعجب و نمجید نتوانست خود داری کند همان ثانیه خیالات هسب و خوف در خاطرش خطوط نموده و با خود میگفت : برای چه این دختر را نجات دهم و بدست شوالیه کاپستن سیارم ؟ و بزل دانكولم برای من چه اهمیت دارد ؟ مارین الان حس حسادت به تمام احساسات غلبه کرده بطوری که تورا از اقدام هر عملی باز میدارد

در این موقع ریزل دانكولم نزدیک شده و دست مارین را گرفته بود و میگفت : آیا شما هم مثل من محبوس هستید ؟ آیا

شما هم مانند من قرآنی بخل و حسد شده اید ؟ هیچ رحمت نداشته باشید حال که ۲ نفریم بهتر می توانیم کار را از پیش ببریم .

مارین از این سخن بلرزد و سر بزیر انداخت و به

آهستگی پرسید : شما زل دانکولم هستید :

رُزل جواب داد : من دختر دوک دانکولام می باشم خانم

حرص و خل بد چیزی است من در این جا هستم پدر من هم

یقیناً در يك محبوبي گرفتار است مادرم هم ... صدای زل هم

لرزان شد و اشك در چشماش جمع گردید و بیش از پیش رلك از

چهره اش بر واز نمود و مارین پرسید ، آیا مادر شما

حیات دارد ؟

جواب داد : بیچاره مادرم از غم و غصه فوق العاده عقل

از سرش بدر شده و نمی دانم بدون من چگونه روزگار میگذارند

نمیدانم چه بر سرش آورده اند کاش مرده بودم و چنین روزی

را نمی دیدم .

مارین از این عشق مادر و فرزند و حالتش منقلب گردیده

و فوق العاده پریشان خاطر شده بود و رُزل گفت : مضطرب

نباشید من مقتدر و توانا هستم همان طوری که مصمم شده ام خود را

خلاص جانم در نجات شما هم خواهم نوشید ..

غفلة مارین سر بلند نمود و برق سخاوت و بلند همتی در

چشماش درخشیدن گرفت ولی در لبانش تبسمی که شرارت و خیانت

در روی نما ن بود ظاهر گردید و در دل خیال کردن او را نجات

میدهم ولی بشوالیه نمیرسانمش

آن وقت صدای بلند گفت : من محبوس نیستم شما عنقریب
علاقات مادر آن خواهید رسید چه فقط برای این آمده ام که
شما را از این مکان خلاص سازم عجله هیچ حرف نزنید و فریاد
نکنید اگر بخواید بدانید من که هستم برای شما مفید نخواهد
بود آوقت خنده عصبانی نمود و گفت : من ابتدا اسم و رسمی
ندارم و چندان معروف و مشهور نیستم در هر حال این دری که
می بینید باز کنید پله کانی مشاهده خواهید کرد از پله ها بالا
بروید آن وقت در زیر زمینی که مملو از میز و نیمکت شکسته است
داخل خواهید شد دوباره پله کای در اشتهای زیر زمین می بینید و
وارد حیاط مخفی می شوید در سمت چپ حیاط دو کوچکی است
چون از آن بگذرید وارد حیاط قصر خواهید شد که مملو از
قراولان و مستحفظین است ولی با این شغل و این نقاب هیچکس
شما را نخواهد شناخت چه امشب جشن بسیار باشکوهی برای مرگ
و خونریزی بر پا ساخته اند خاتم جوان زود باشید بروید والا
چنان هردومان در خطر خواهد بود خدا حافظ ...

مارین همینطور که حرف میزد میزدی مثل پشخودتهای
خصوص خانهای محترم شغل اربشمی آبی خود را برداشته و نزل
انداخت و با نقاب خود صورت او را پوشانید و او را بمحوطه
مدور داخل نمود و راه عبور را نشان داد و نزل مات و مبهوت
مانده بود و میخواست به نجات دهنده خود تشکر نماید ولی

مشاهده نمود که آن زن بسرعت فوق العاده از او دور گردید و
 بطرف تالار بزرگی که چند تالیه قبل ملکه و لئونورا در آن
 صحبت مینمودند روان شد و زل خنجر کوچکی که مارین در
 گفش نهاده بود بدست گرفت و مصمم شد که اگر در بین راه کسی
 او را مشاهده نماید و خیال توقیف کردنش را داشته باشد خود
 را هلاک سازد سپس از راهی که مارین نشان داده بود رو
 براه نهاد



بلفکر از مشاهده مارین دوارم زانوهایش سست گردید و
 بر زمین افاد وقتی سر راست نمود دستهای خود را بهم ملحق
 ساخت و چشمهایش خیره گشته بود مارین بواسطه خود ارائی و
 زینتی که برای جشن نموده بود بسیار خوشگل و زیبا بنظر می
 آمد کمی رنگ از چهره اش پریده و علامت اضطراب و هیجانی در
 وی نمایان میشد و بواسطه اثر تب برق مخصوصی در چشمهایش
 درخشید و در آن موقع بنظر بلفکر شبیه مجسمهٔ مریم مقدس
 بود که برای پرستش در کلیسا میگذاشتند پس او بین لبهای کبود
 و بیرنگ خود تاله جان گذاشت بر آورد و گفت : ای مریم مقدس
 ای خانم عزیز چه قدر شما قشنگ هستید مارین گفت : از جای
 برخیز ! - جواب داد : هرگز هرگز من باید خود را در پای
 شما اندازم و این خود نعمت بزرگی است چه قدر مایل بودم که
 چنین روزی را در عمرم ببینم ! امروز مقصود خود رسیدم بلی

خواب نمی بینم و در عالم بیداری مشاهده مینمایم که يك خانمي مثل شما اینقدر قشنگ و زیبا بنگاه بلفکر تحمل نمائید و او را از خود نمیرانید!...

در آن لحظه ابتدا بخیال بلفکر نگذشت که مارین از کجا نزد او آمده است و بچه وسیله توانسته است خود را در آن زیر زمین داخل سازد شدت خوش حالي جای چنین فکری. رای او نمی گذاشت - مارین با لحنی که رحم و بی موصالگی از آن نمایان بود گفت: از جای برخیز: سیاه حبشی جواب داد: ای خانم بگذارید من شما را پرستش نمایم اما چنین نیست که در موقع پرستش زنانو در میافند؟ مگر زنانو در افغان من برای شما چه ضرر دارد

مارین زیر لب پرسید: یس معلوم می شود مرا حبلی دوست داری؟

سیاه حبشی نتوانست جواب سخن مارین را بدهد ولی دو قطره اشك سوزان از چشمش جاری گردید و علامت عشق و محبت خود را ابراز نمود - مارین دست خود را بطرف او دراز نمود همان لحظه بلفکر دست های مارین را بگرفت و صورت چون ماهش را غرق بوسه ساخت در آن موقع بلفکر راست ایستاده بود و نفس های شدید میکشید و چشمش چون دوکاسه خون شده آتش عشق تار و پود وجودش را مشتعل ساخته بود مارین از مشاهده این حالت بوحشت افتاد و بجهقرا بر گشت و لرزان

و هراسان سُرُال کرد : شوالیه کاپستن کجا است ؟

بلفکر در آن موقع بحیوان سبعمی شهادت که خیره خیره
بمارین نظر میکرد غفلة عقب رفت و میخواست خود را پروری
وی اندازد و شعله های عشق و شهرت از دو چشمالش می درخشید
و از لبان نیم بازش نفس های سوزان خارج میکردید پس بری
انجام دادن مقصود عرشی وحشیانه کرد و حرکتی نبرد داد و همان
لحظه مارین گفت : بلفکر اگر يك قدم بیشتر گذاری خود را
خواهم کشت - مارین که در آن موقع مثل برف سفید شده
بود چشمان خود را بچشمان آن سبع خیره ساخت و بلافاصله
شیشه کوچکی از بعل بیرون آورد و در مقابل دندان خود گذاشت
و گفت : بلفکر اگر حرکتی از تو مشاهده کنم ، ان شیشه
وهر را خواهم نوشید .

بلفکر با چشمان موحش و حلقی خشمگین لحظه تمامائی
جمال مارین پرداخت و آن دختر جوان را زید و دوری از
خوف و وحشت در سرش تولید گشت و در آن موقع شهادت
یکسی ددشت که در مقابل حیوان سبعمی ایستاده است و الان
است که در چنگال آن حیوان کشته می شود غفلة مارین نفس
لمنندی کشید و تمام قوای خون رجع نمود که مبادا از وحشت و
هشت از هوش برود همان ثانیه بلفکر آتش عشق خود را ملاسم
ساخت و اشک از دیده گاش جاری شد و هر دو دست را
ی عذر خواهی و بخشش بر روی هم گذاشت

مارین در این جا بی نهایت هیاهو و تهور و بخرج داد چه
۳۰ قدم پیش رفت و دو دست بلفکر را بگرفت و سپس لبان
معطر خود را روی لب آن حیوان سبع گذاشت و گفت بلفکر
امشب در مهمانخانه سه خیر و من خود را بتو تسلیم میکنم
و جسم و جسم را بطوی که از شدت عشق ارزن و مزهش
باشد در چنک تو میدارم بشرط این که هر چه من می خواهم
انجام دهی

بلفکر ناله اخراشی از جگر برکشید و گفت، هر چه بخواهید
انجام میدهم خانم را میکشم پاریس را آتش میزنم بگوئید
فرمان دهید .

برسید؛ محبوس تو کجا است؟ سیاه حبشی پای خود را بکف اطاق
گرفت و جواب داد؛ این جا است

گفت؛ او را خلاص کن و همراه من خارجش نما و ابدًا
لارم نیست به تخته بندی و پائین بری
سیاه حبشی ناله کننا بگفت؛ تخته آهن را می
گوئید؛
.....

ما این حالتش دیگرگون شد و گفت؛ ای بدجنس متقلب آیا
تردید داری بدان اگر او را بتخته ببندی هرگز بتو تسلیم
نخواهم شد و محل است دیگر مرا به بینی هرگز من اما
این چه فریادی است که می شنوم این ناله های جان کداز از
کست؟ کست که این ناله های مرکبار را از جگر بدرون میکشد؟

این صداها از قعر چاهي که بذکر آن پرداختیم صعود مینمود
و شوالیه کاپستن در آن حالتی بود که بی اختیار از وحشت مرك فریاد
میکشید و ناله مینمود !

بل فکر ناله نمود و با دو دست موهای مجعد خود را در دست
گرفت گفت : تخته آهن را میگوئید از فرو بردن در ورطه
هولناك سخن گفتید ؟ گوش کنید گوش کنید این ناله های
چنان گداز محبوس است که از شدت وحشت و دهشت فریاد میکند
خانم دیر رسیدید و کار از کار گذشته است دیگر دستم بدان شما
نخواهد رسید !

سیاه حبشی با تشنج غریبی میلرزید و کلماتی که ماریز
گفته بود « اگر او را به تخته به بندی هرگز بتو تسلیم
نخواهم شد » از او از پای ذر میآورد چه شوالیه را به تخته
بسته و پائین آورده بودند بنا بر این خود را مایوس و
تا امید می پنداشت يك ذیبه دیگر هم با غم و غصه و خشم و
غضب مجال می کرد بلاخره در دل گفت آما اقبال و سعادت
و که اینقدر من نزدیک شده است از چنك بدم . . . همان
لحظه ماریز فریاد جگر خراشی از دل بر کشید و گفت :
زنده است زنده است مگر این ناله های غم انگیز را نمیشنوی ؟
او را رها کن من خود را بتو تسلیم میکنم

بل فکر جواب داد : اطاعت میکنم و الان خلاصش
میتارم . این بگفت و خواست بطرف اهرم بدود ولی فوراً بر

زمین افتاد و نمیدانست چه بر سرش آمده دیگر قوه و قدرت در خود نمی دید و نمیتوانست بر سر پا بایستد پس الماریان گفت من نمیتوانم من دیگر قادر بر حرکت نیستم این اهرم را می بینید ؟ ماریان خیزی بکتابهای اطاق بر داشت و گفت : کدام اهرم ؟ این را میگوئی ؟ . . . بسیار خوب چه بکنم ؟ جواب داد هر قدر ممکن است بلند کنید

ماریان اهرم را بلند نمود اهرم میانه آهنین عظیم الجثه بود که اگر موقع دیگر بود هرگز ماریان نمی توانست حرکتی باو بدهد و معذک در آن موقع بجای آن بلند نمود و هر قدر نمیتوانست بالا کشید - سیاه گفت : بالا تر بکشید بالا تر بکشید ! بلفک کرد روی زانو ها نشست و خود را بطرف اهرم کشید خرن از دستهای ماریان جاری بود و زدن پاشش صدای اصطکاک آهن می شنید این صدای "تخته آهن بود که صعود میکرد و به سمت کف اطاق نزدیک میگشت ماریان اندک حریف نمیزد ولی خاطرش پریشان شده بود و مملو می شد که از ساختن مانین اطلاع حاصل کرده است "تخته آهن کم کم صعود می نمود و بر صدایش می افزود تا اینکه غفلتاً صدای مهم می شنیده شد و اهرم مرتعش گشت و از دستهای ظریف ماریان قرار نمود چه دیگر تخته به محل اولیه خود یعنی انتهای پیچ آهنی عظیم الجثه رسیده بلفک بر سرعت از جای برخاست و اهرم دیگری را حرکت در آورد ماریان آگشته هائی که در

هنكام نگاهداشتن اهرم بدستش فشار آورده و انگشتانش را مجروح کرده بود يكا يك بيرون ميكشيد و در اينموقع بلفكر فریاد كشيده : بريديد !

مارين بدون هيچگونه مقاومت دلبال بلفكر روان گرديد و پس از دو ثانيه مطلق تحزني كه شواليه را برده بودند داخل شد تحزنه آهن بجای اوليه خود قرار گرفته بود مارين شواليه را ديد كه واسطه ته حلقه بتخته چسبيده چشمش بسته و دهانش باز مانده است آيا مرده بود ؟ بلفكر بسرعت فوق العاده حلقه ها را يكا يك ككود سپس شواليه را در آغوش كشيده و در جلوی پا های مارين بر زمين گذاشت مارين تزلزل در افتاد و دست خود را در روي قلب شواليه گذاشت بعد ساكت و آرام از جای برخاست فقط آه طویل بر ككشيد و چشمان خود را بشواليه خیره ساخت و با صدای غریبی گفت : زنده است و بعد ها زنده خواهد بود

آه وقت رونه بلفكر نمود و گفت : چطور بايد از قصر خارج شد حياط ملو از جمعيت است
سياه حبشی خود را بطرف او خم نمود و با صدایی كه ابتدا شباهت بصدی انسان نداشت گفت : آيا تو از آن من خواهی بود ؟

مارين جواب داد : بلي ، بريديد : چه وقت ؟ جواب داد : امشب ؟ سؤال نمود : چرا قسم ميخوري مارين دست خون

را بطرف ییشانی بیرنگ شولایه دراز نمود و جواب داد :
 المفکر بحاجت همین کسی که جنم را بار تسلیم کردم ام جسم را هم
 المشب بتو خواهم داد

سپاه حشی غرش غربی نمود و گفت : بسیار خوب پس دیگر ایستاد
 اضطراب و آشوبش نداشته باشید .

آن وقت خم شد و شولایه را در بغل گرفت و بعد روی
 شانه انداخت و رو برام نهاد و چرت وارد حیط کوچک گردید
 بهوش اینکه از سمت چپ رود و داخل حباط بزرگ قصر شود
 بطرف راست پیچید و در آهنبی که نه کمرچه راه
 داشت باز نمود - لجه بعد مرد و خارج قصر مارشال دانگر
 بودند

فصل چهل و دوم

ظهر ۳ فر بازیگر مشهور

اگر بخاطر داشته باشیم کوکوان را موقعیکه با نهایت ادب
 با سری مغرور و معده از امیدواری خوشحال و مسرور بطرف
 امتداد لوزو میرفت محل خود گذاشتیم - در آن لحظه استند لوزو
 در مقابل جمعیت ایستاده و اسم عالم مشهوری که مخترع
 مرهم کاناکزریس محسوب می شد یعنی کوکوان را و زبان
 می راند .

کوکوان زحمت زیاده مردم را که برای خریدن مرهم مجبور

می آوردند از هم می شکافت و جلو میرفت و در دل می گفت :

نکنان می کنم روزی رسیده است که می توانم خود تبریک بگویم و بجای اسکیت اسم قشنگ سعادت برای خود بگذارم . بعد از یکماه فقر و مذلت بعد از یکماه بدبختی و گرسنگی که مجبور شدم از شدت لاغری سه سوراخ از هر بند خود از طرف پائین باز کنم تا بتوانم به سادت معمول کمر بندم آیا ممکن است دوباره به سعادت و خوشبختی مواجه گردم ؟ آنا می توانم در مقابل مز نزکی که ملو از اغذیه گوناگون باشد نشینم و نلافی ایام گذشته را درآورم ؟ حالا که بدون اراده و اختیار مرهمی این مفیدی تهیه کرده ام و خود لو رو اظهار مینماید که من مخترع آن می باشم بنا بر این اید جایزه خوبی بمن بدهد و اگر خیل جایزه دادن هم نداشته باشد اقبال باید بشام صحیحی مرا مهمان کند نقول ارباب ایچاره ام عجب اضعای است ! + + آقای لو و سلام علیکم !

لو رو او را مشاهده کرده بود و از چند لحظه قبل از زیر چشم نگاهش مینمود پس بدین اینکه از دیدن او کولان اظهار شناسائی کنند گفت : داخل شوید داخل شوید و همراه جمعیت بدرن روید

کوکولان خود را متعجب ساخت و ناچشان خود اشاره نمود و گفت : آقای لو رو مگر مرا نمیشناسید .

لو رو جواب داد : بروید بروید تمام مرهم داده خواهد شد آقایان دیگر بعد از این یک فر گچل وجود نخواهد داشت + +

کوکولن کلاه گیزی که از کلاه درست کرده بود از سر برداشت و گفت : آقای لورو . . . لوروی عزیزم ولی نعمت و دوست خودتان کوکولن را نمیشناسید ؟

لورو فریاد برکشید و جواب داد : دیگر ابتدا کچل وجود نخواهد داشت داخل شوید داخل شوید . . .

کوکولن مابوس شد و دانست ممکن نیست توجه او را بخورد جلب نباید پس ناچار بدرون دکان رفت و مشاهده نمود خانم لورو لباس مخصوصی در بر کرده و پجایی و چالاکي تمام بان طرف و آن طرف میروند و بسم کسان کوزه های مرهم و طرز استعمال آن را بمردم میدهد چون چشم خانم لورو را افراد مشتریان خود را باز گذاشت و بطرف او آمد و با صدای بلند گفت : عجب سر صاف بی موئی آقا يك فرايك بدهید و نزدی موهای سر تان بلند خواهد شد

کوکولن مات و مبهوت زیر لب گفت : اما خانم

خانم لورو گفت : حقیقة جای تعجب است . . . من تا بحال این شکل سری مو ندیده ام ! خیلی غریب است يك موی كوچك هم در سرش دیده نمی شود يك سایه مودر روی این جیمه سفید مرئی نیست ! من حاضر بودم که این طور کچل بودم آن وقت از این مرهم استعمال می کردم تا موهای سرم انبوه و زیاد شود ! کوکولن گفت : اما

خانم گفت : چه میگوئید ؟ کان میکنم بگشایم در جیب ندارد

بسیار خوب عز نرمن شما مجانی میدهم

اشخاصی که داخل دکان شده بودند دو اطراف کوکوان و خانم لورو کرده آمده بودند و مادام لورو می گفت : مجانی میدهم آقایان ملاحظه کنید این شخص بقه می گچل است که یقین دارم هرگز نظیر او را ندیده اید ۸ روز دیگر چنان هو از سرش بیرون می آید که نظیر نداشته باشد عز نرمن بیکر من مجانی بتو تقدیم می کنم - آن وقت شاله های کوکوان را گرفت و سرش را به طرف ظرف ترك چوبی حملو از چربی سیاه خم نمود همان لحظه یکی از اوباشان از انتهای دکان جلو آمده و با اشاره خانم لورو دستهای خود را در روغن فرو برد و به چینه کوکوان بیچاره مالید دست کوکوان ویا میزد و فریاد مینمود و آن بد جنس سر و صورت آن بینوا را از يك طبقه روغن کشیف مستور ساخت و چشم و دماغش را پر نمود - بالاخره با يك تکان کوکوان خود را از چنگال آن میر غضب خلاص نمود و مشتریان مرهم از گوشه و کنار بجهقه می خندیدند سپس چشم ها را باز کرد و اول صورتی که مشاهده نمود صورت لافهاس بود و دید بوضع غرابی باو نگاه میکند کوکوان در دل می گفت خوش بختانه شکل و هیكلم نفیر کرده در بعضی جاها بد بختی بد نیست این شرور بد جنس مرا نخواهد شناخت .

در این لحظه لافهاس در انتهای دکان رفت و در میان حیثیت از نظر معدوم گردید و کوکوان به طرف خانم لورو

رو.ز کردانید و گفت : خانم مرا نمیشناسید ؟ من دوست شما
کوکوان هستم

مادم لورو فریاد کنان گفت : چه گفتی ؟ . . بیائید
استاد ، . . استاد لورو بیائید ببینید این متقلب ادعا میکند که
من کوکوان مشهور هستم ! استاد لورو بیش آمد و گفت : چه خبر
است ؟ چه خبر است ؟

خانم جواب داد : این دزد متقلب خود را کوکوان
می نامد .

کوکوان تبسمی نمود و گفت : لوروی عزیزم مرا نگاه
کنید . . . لورو جواب داد لی نگاه میکنم چه میگوئی ؟ چه
ادعا میکنی ؟

کوکوان با نهایت بغیر گفت : من کوکوان هستم لورو فریاد
کشید : چه مزخرف میگوئی . . .

خانم لورو با بغیز و تشدد گفت : چه دروغ
میزنی ! . . .

آن وقت هر يك چوب و چماغی بدست گرفته و بكمك
بعضي از خریداران مرهم كه يكي از آنها لافاس بود بر سر کوکوان
بیچاره ریختند و كذاك مفصلی زدند و آن بیچاره فریادمیکرد :
ببخشید رحم کنید ! . .

لورو فریاد کنان گفت : اسم حقیقت را بگو.

کوکوان با گریه و زاری جواب داد : اسم نکبت است :

نکبت! سپس از حالات متهاجمین و از ضربات چوب و چماق
با سری چوب و کتیف بخارج دکان افتاد و نظرها معدوم
گردید! -

لورو در دل میگفت: برای هر که بخواهد خود را سهم
در منافع کانا کز بس کنند این است - لافاس هم کذبحه کوچکی
از جیب در آورد و چیزی نوشت و در دل میگفت: اسم تو کر
شولیه نکبت است بسیار خوب حالا که ارباب سزای خود
رسید باید تو کرش هم سهم خود را دریافت دارد...
کوکوان میدوید و در دل میگفت: لای این استاد
لورو بطاعت گرفتار شود چه شای تن داد! اما اگر
چنین فری بلورو نروم باید لافاس چه بگیریم؟ این بدجنس
با چه قسارت قای چوب در کرم مینواخت! خوب است به
ای مبتلا شود که پس از دو روز جان سپارد... اما نه خدا
کند امیدوارم زنده باشد تا موقعی که تنها بچاک من افتد
آن وقت میدانم چه روزگارش بیارم - بالاخره دشنام کو بان
تفرین کذان با شکمی کرسنه و حلقی فکار ساحل رود خانه
من رسید و در کنار آب نشست و زحمت زیاد مرهم کانا کز بس را که
سررویش مالیده بودند شست.

در آن شب برای صرف شام در دکان کباب فروشی رفت
بعد از آن که قریب دو ساعت سیخهای کباب را در روی
ش بگردانید که نانی اجبرت بگیرف و با او شد

رجوع نمود .

چهار روز بدین ترتیب بگذشت و اسم برای کوکولان ثابت ماند و در شب چهارم کوکولان در پل جدید رفت و مضمم شد اولین عابر متمولی که بگذرد شغل از دوشش بر دارد و فرار نماید اتفاقاً اول کسی که گذشت یکمفر دزد بود و بعد از آن که کوکولان چهاره را مفصلاً تنبیه کرد شغل کهنه و یاره اش را هم برداشت و رو برآه نهاد صبح روز پنجم کوکولان چون از اطلاق خواب خود یعنی صندبختی که بر از گاه بود و در مهمانخانه هزاری کبر وجود داشت خارج شد دست ریشانی زد و چنین معلوم میشد فکری بخاطرش رسیده است

خیال کوکولان این بود که میخراست فائوس نوکر سن مار را پیدا کند و در دل میگفت : چرا زودتر باین فکر نیفکدام ؟ اگر او را آقای فائوس بنام شام صحیحی خواهم خورد و اگر عاجز نباش بخوانم شاید يك اشرفی هم انعام بدهد قول یکی از ارباب های قدیمی بن لاف و گرفت انسان حد و وصف ندارد .

این خیالات در دل کوکولان قوت گرفت و بطرف قصر سن مار روان گردید پس از آن که نزاحت زیاد داخل قصر شد خود را در مقابل فائوس دید و مشاهده نمود که از همیشه فربه تر و باشکوه تر شده است و بكمك یکی از مستحفظین قصر مشغول لباس پوشیدن میباشد پس با صدائی لرزان پرسید : آقای فائوس هگر میخراهدید تشریف ببرید

جواب داد : بی آقای کوکولن اگر يك دقیقه دیرتر تشریف
ورده بودید از ملاقات شما محروم می‌شدم .

کوکولن لرزشی بر اندامش مستولی گشت و در دل گفت :
برای چه مرا آقای کوکولن ناامید ؟ آیا می‌خواهد من او را بشام
خوردن دعوت کنم ؟ در هر حال او باید متحمل خراج من
شود آن وقت صدای بلند گفت : آقای فالوس خواهشمندم بنده
را قرن افتخار فرمائید و در ازای شامی که در مهمان خانه اردک
طالابا هم خوردیم امشب مهمان من باشید امیدوارم خواهش مرا
قبول می‌کنید و از خوردن جوچه و ماهی و مرای سبب و بعضی
اغذیه لذت دیگر که میل و سلیقه گفته ام تهیه کنند امتناع
نمی ورزید .

فالوس نکامی بر پای کوکولن افکند . در آن موقع این
دو نفر نقطه مقابل یکدیگر بنظر می‌آمدند یکی بسیار چاق و
فربه و شالی عالی ، ر دوش دیگری بی‌الدازه لاغر و ضعیف و از
فرط فقر و فاقه لباس صحرایی در برداشت و در واقع مثل سگ
لاغری بود که گرگ فرشی را دعوت مینماید و فالوس هم با کبر
و غرور فوق‌العاده تبسم کنن کوکولن نگرینست پس دستی بچانه
خرد کشید و گفت در واقع من عاشق مرای سبب هستم فالوس
ز پله پلین آمد و کوکولن از امیدواری لرزشی بر اندامش افتاد
و گفت : می‌دانستم چه قدر شما از ان میل دارید

فالوس وارد حیاط قصر گردید و گفت : آقای کوکولن

امشب قاصدی از نزد اربابم مارکی دوسن مار آمده
و اظهار داشته است که پدر عترتش در حال احتضار
می باشد . .

کوکوان جواب داد : خیلی باعث افسوس است پس غذای
امشب را بجهت مرگ پدر مارکی صرف خواهیم نمود و بهوضشش
بطری شراب زرد که برای شما سفارش کرده بودم شش بطری
افیا که از شدت سرخی مایل بسیداهی است خواهیم نوشید

فانوس از پله بالا رفت و اسب زین و براق کرده که حاضر
و آماده بود پیش کشید و گفت آقای کوکوان از شنیدن این
خبر اسف انگیز آقای مارکی امر کرده است کالسکه اش را حاضر
نمایند و خیال دارد با مارکیز دوسن مار که خوشبختانه دیروز
مراجعت کرده مسافرت نماید

کوکوان جواب داد : پس بافتخار ختم مارگیر دوسن مار
قدی از سرشیرهای معطری که صاحب مهمان خاله اردک طلا دو
کوزه های خود نگاهداشته به ناهار اضافه خواهم نمود .

فانوس بر اسب جست و گفت : من حاضرم جان خود را برای
بدست آوردن سرشیر بهلاکت رسانم آقای کوکوان اربابم آقای مارکی
فرمان داده است که نزدی بوی ملحق شوم و اگر از فرمان
او سرپیچی کنم گوشه هایم را خواهد برید من بشما يك نصیحت
میکنم و آن این است که خواهش میکنم بجای من مرای سبب و
سرشیر را صرف کنید و نصیحت خوبی که چندی قبل بمن کردید .

بخطا بر بیاورید

فانوس از در قصر خارج گشت و کوکوان از فرط ناامیدی
فریاد برکشید: آقای فانوس! . . .

فانوس رو برگردانید و گفت: ایجناب خدا حافظ

از استماع این کلمه کوکوان مثل اینکه بصاعقه مبتلا شده
باشد ساکت و بیحرکت ر جای ماند و مشت از یاس و ناامیدی
بر سر او آفت همان وقت مستحفظ قصر او را بخارج پرت نمود و گفت:
از اینجا خارج شو!

یک ربع ساعت از بسته شدن درهای قصر گذشته بود و
کوکوان در پشت در ایستاده و فکر می نمود که آخرین امیدش هم
دلبال اسب فانوس رفت اگر در موقع دیگر کوکوان چنین بی احترامی
مشاهده مینمود فوق العاده خشمگین میگشت و اءای شرف میکرد
ولی گرسنگی چنان آن بیچاره را از پای درآورده بود که مجبور این
قبیل افکار را نمیداد.

پس با حالتی غمگین و فکر آراه افتاد آیا کجا می رفت؟
خودش هم نمی دانست بیچاره نه لان و گریان از شدت سرمای
زمستان جسم ضعیف و نیم جان خود را میگزید و میرفت و در زیر
لیم نه باره باره اش میلرزید و بزحمت فرق لعاده قدمهائی که
کی از چکبم و دیگری از نعلین پوشیده بود پیش میکذاشت
الاخره خستگی و ضعف او را از رفتن هم باز داشت پس ناچار
بر روی سکوئی در کنار کوچه بنشست و سر را بین دو دست

گرفت و چشمان که از شدت آب درخشان شده بود خیره ساخت.
و از نخستگی بخود فکر نمود معلوم بود مدت طویل محال است
بهت و تعجب در روی آن سکون داشته بود چه وقتی بخود آمد و آه
سوزناکی از دل بر کشید صدائی در نزدیکیش بلند شد و گفت
خواهش میکنم حرکت نکنید ما دو سه قلم دیگر کار
تمام است . . .

کوکولن سر راست نمود و در چهار قدمی خود نیز مردی
را دید تقریباً بیست و پنج ساله که شمشیر خود را در کنارش
گذاشته و از سیمابش معلوم میشد که شخص محترمی است
لباسی از پارچه بسیار عالی در بر نموده این ناشناس در دست
چپ خود کتابچه ضخیمی با جلد مقوایی داشت و در دست راست
مدادی گرفته بود مدت یک دقیقه به کوکولن نظر میکرد آن وقت
در آن کتابچه نقاشی می نمود کوکولن از مشاهده این عمل دهانش
باز ماند و ناشناس دوباره گفت: اگر چند قلم دیگری رسم کنم کار
تمام است خواهش میکنم حرکت نکنید

ناشناس بعد از نقاشان کتابچه را قدری دور از نظر گرفت
و چشمانش را نیم باز نمود و به دقت نگریست و بعد بصورت
کوکولن نگاه نمود و دوباره چند قلم دیگر مرسم ساخت و
گفت: من هرگز شخصی با این بدختری و بی نوائی ندیده بودم
اما مشاهده این قبیل سرمشق ها جز افزایش شم و غصه چیز دیگر
نیست . . . عزیزم اسم شما چیست ؟

کوکولان جواب داد: اسم من نکبت است؟ نکبت
 ناشناس گفت: بسیار خوب اسمی است و در واقع ممکن
 نیست اسم دیگری بهتر از این پیدا نمود که شایسته این بینوا
 باشد ناشناس در زیر طرح قشائی کلمه نکبت را هم نوشت و
 کتابچه را بست و در جیب خود گذاشت آن وقت يك قطعه پول
 سفید بکوکولان داد و گفت: عزیزم این پول را بگیر

کوکولان از مشاهده پول قره بلرزه در افناد در چشمهایش
 برق مخصوصی بدرخشید بالاخره پول را از ان جوان گرفت
 و سر تر انداخت و اشك از چشمهای جاری گردید چون در زیر
 لب گفت: ای بد بخت!

کوکولان گفت: آقا نمیدانم چگونه لشکر کم - شما جن
 مرا از مرك خلاص کردید.

ناشناس جواب داد: بعکس من باید از شما لشکر تمام و
 خبلی خجلم از این که با وضع خوب و طبیعی که شما نشسته بودید
 این جباغ ناقابل را تقدیم نمودم.

کوکولان گفت: خواهش میکنم اسم خود را بگوئید تا من
 از دعای خیر در حق شما کوناهی نکنم.

جواب داد: در واقع دعای خیر در حق من لازم است چه

هیدخوهم مسافرت بسیار طولانی بنهام
 یعنی برم بروم شما اسم خود را بمن گفتید پس مقتضی
 ادب و احترام من هم اسم خود را بشما میگویم عزیزم مرا شك

کالو می نامند

ان جوان که بعد ها مؤلف بعضی کتب از قبیل کتاب
بادیه نشینان و غیره گردید بعد از اتمام سخن خود اشاره
دوستانه به کوکولن نمود و برآه افتاد پس از لحظه از نظر
معدوم شد .

کوکولان پولی که حقیقتاً جاش را از مرك رها می داد
بود در دست محکم نگاه داشت و سرعت رو برای نهاد و به
او این میکرده که مصافق شد داخل گردید آن میکرده مشرف
بچهار سوئی بود که پر جمعیت ترین قسمت پاریس محسوب می
شد و آموئی که در بالای آن نصب کرده بودند صورت مردی
بود که لباس سیاه پوشیده و کیسه پر از مسکوک در دست داشت
و در دور آن چنین نوشته بودند (کور) غاصب و آن مرد سیاه
پوش روی نالو بک چشمش کور بود در قسمت چپ میکرده انبار
گندم وسیعی دیده میشد ولی در آن موقع بکلی خالی و خلوت بود
کوکولان در مقابل میزی بنشست و محض اینکه اعتباری
داشته باشد پول نقره اش را در جلوی خود گذاشت و نان و شراب
و تخم مرغ و نان خوک و غیره طلبید و به بلعیدن مشغول
گشته چون از خوردن تخم مرغ و نان خوک فراغت یافت دانست
قازه گرسنه است پس دوباره فرمان داد که یکی از جوجه
های که در مقابل آتش بخاری بریان میکنند برایش بیاورند

و چن جوجه را بدقت تمام خورد و جز يك مشت استخوان
چیز دیگری از آن باقی نگذاشت حس کرد که هنوز کاملاً
تشنگی رفع نشده آنوقت امر نمود که يك بطری دیگر شراب
عالي برایش حاضر نمایند و چون شیشه شراب و جوجه و غیره
تمام شد استنباط نمود که گرمی و تشنگی تخفیف یافته ولي
جز چند شاهی دیگر بیشتر اقی نمانده است

کوکولن در آن موقع حس میکرد که در فکر گرمی
نیست و از تشنگی شکایتی ندارد و فکر و حواسش هم از بدبختی
و مذات آسوده است پس چند شاهی که از پول باقی مانده
بود نیز داد و يك چپق کلی از صاحب میگیرد گرفته بهادت
آقایان ترك پاریس بکشیدن مشغول شد کوکولن بدیسوار تکیه
داده بود دود غلیظی که از چشمش متصاعد میگشت تماشا
مینمود و گاهی بز ماطرف نظر میانداخت تا گهسان نکامش
بسه نفر افتاد که در نزدیکی او در مقابل میزی نشسته و
مشغول صحبتند و از ظاهر حال آنها چنین معلوم است که
شاگردان او میباشد این سه نفر لباس مخصوص نانوا ها را در
پوشیده بودند یکی از آنها چاق و کوفته بود و دماغی نیز
و چشمان درخشان داشت دیگری بلند و لاغر بنظر میآمد و
صورتش عبوس و غمگین مشاهده میگشت سیمی شکمی بسیار
ترك و شانه هائی مثل شانه کار فربه و دماغی سرخ داشت
این سه نفر با صاحب میگذشت مشغول گفتگو و صحبت بودند

و از دوستی و یگانگی که در ضمن صحبت لشان میداداد چنین معلوم میشد که رئیس میکرده کاملاً آنها را میشناسد -
میزبان سؤال نمود ، آ.ا. ما مصمم هستید که از شغل نالوائی دست
نکشید و خود را در سلك بازیکر ها و مقلدین بشمارید ؟

آنکه دماغی نیز داشت جواب داد ؛ بلی ما حاضریم که
از خمیر کردن و عملیات نالوائی کناره جوئی کنیم
دومی گفت ؛ لوکوان عزیزم درست فکر کنید

جواب داد ؛ دیگر من لوکوان نیستم بلکه بعد از این
اسم من (نور لوین) خواهد بود

میزبان از دومی سؤال کرد ؛ شما هم عقیده خود ثابت را
اظهار کنید آیا مصمم هستید ؟

آنکه صورتی عبوس داشت جواب داد ؛ بلی منم اسم
خود را تغییر داده و در ردیف بازیگران در خواهم آمد میزبان
از دومی پرسید ؛ دیگر ابرت عزیزم که انقدر ساکت نشسته اید
شما هم سخن بگوئید

آنکه دماغ سرخ داشت جواب داد ؛ دیگر ابرت در کار
نیست دیگر کرد و غبار آرد در سر و روی من نخواهد نشست
و بجای آن نقاب بازیگری و تقلید گذارده خواهد شد -
میزبان آهی کشید و با نظر مهرنانی و دلسوزی .ان سه نفر
نالوا لکریست کوکوان با خود فکر کرد و گفت ؛ کان میکنم
دوستی محکمی بین من و این سه جوان برقرار شود

آن که دماغی تیز داشت و سایرین ریاست مینمود یعنی
تورلوان بصاحب مهمانخانه گفت . برای اینکه بتوانیم بخوبی از
عهد بازی برائیم جای معین و وسیعی لازم است و برای بدست
آوردن آن منتظریم که از طرف شما لطف و مرحمتی شود میزان
بایست و حیرت جواب داد . از من بگیرد؟ نه هرگز من مایل
نیستم باعث طعن و لعن مردم واقع شوم

تورلوان بدون اینکه از سخن میزان بدست شود مهمان
جسارت اولیه اش گفت : شما يك الباری دارید که بدون
جای بازیگران برای یکصد نفر نمازچی کافی است و آن انداز را
با خواهید داد و ما هم در عوض ربع منافع که بدست آوریم
بشما میدهیم میزان از اجتماع این ظلمات حرص و طمعش بچرخ
آمد و پرسید . ربع منافع از من است ؟ گوئید بدانم از هر
يك چقدر میگیرید ؟ جوابداد انحصاری ~~که~~ در مجلس بازی ما
حضور بهم رسانند باید هر يك ۲۴ شاهی بدهند بنا بر این
اگر روزی صد نفر نمازچی بیابند شما می توانید ثریوی صاحب
سرمایه زرگی شوند

میزبان در سر حساب نمود و دانست مبالغه و غشایی در
روز عائدش میشود پس از فرط خوش حالی فریادی نکشید و
راضی شد

باین ترتیب در این هیئته شرکت بی اثری تأسیس گشت بعد
ما بقدری ترقی نمود که اعتاضطراب و تشویش بازیگران مشهور

پادشاه کردید این چهار نفر شیشه شرابی که در مقابل خود داشتند بپاشامیدند و پس از لحظه یکی از آنان گفت : هنوز کار تمام نیست و ما يك نفر دیگر لازم داریم که کارش نسبت به سایرین عرائب کتر است زیرا ابدًا در تاجر محتاج نیست حرف بزند چه ما بقدر کفایت میتوانیم تنها چنان را با حرفهای خود مشغول سازیم

ولی بد بختانه هیچ يك نمیتوانیم متحمل ضرب چوب و چماق دوم يك نفر لازم داریم که بتواند بخوبی از عهدۀ این کار بر آید میزان پرحید : چوب و چماق بخورد ؟ بدانید این کار از من ساخته نیست

در این لحظه کوکولن که با کمال دقت صحبت های آنان گوش داده بود از جای رخصت ر دست را بروی قلب خود گذاشت و با تبسمی دهن زان پشت کوش باز نمود و گفت : آقایان کار از من ساخته است

آن سه فر اخطات و مبهوت نگاه ای سو و هیکل مضحك کوکولن که در آن موقع خود را خیم نموده بود بگریستند و یکی از آنها گفت : بسیار خوب - دیگری گفت : بسیار عالی است - سومی گفت : دیگر از این بهتر هیچکس را نتوانیم یافت ؛

کوکولن دوباره سلامی نمود و مثل اینکه در مقابل سه نفر قاضی ایستاده باشد با کمال عجب و حیا بایستاد توکل وین با دقت تمام سرپای او نگریست و گفت : رفیق شما حیتوانید متحمل

ضربات چوب و چاق شوید؟

کوکولن جواب داد: مدت چند روز است که این فن را تحصیل کرده ام و میتوانم با قایان بازیگران اطمینان بدهم که چوب و چاق و لگد و هر قسم کتک باشد در کمال خوبی متحمل شوم کمان میکنم تقدیر من چنین بوده است آقایان من بارها خواستم شغل دیگری برای خود اختیار نمایم ولی نتوانستم از آن استفاده کنم و هر چه فکر میکنم همینم بجز شغل کتک خوردن ممکن نیست از راه دیگر بتوانم معیشت کنم من همیشه در جستجو هستم که شغل با شرافتی در این عالم برای خود تهیه نمایم عجلتاً جز يك لقمه نان و يك کلبه محقر چیز دیگری بعنوان مزد از شما نمیخواهم کلبه هم لازم نیست چه خودم جائی سراغ دارم اما محض خاطر مریم مقدس و سایر مقدسین عالم طوری کنید که بعد از این من از گرسنگی و تشنگی ایمن باشم حالا برخیزد و مرا امتحان کنید و هر چه میتوانید مشت و لگد و چوب و چاق بمن زنید اگر موافق طبع شما، قع لشدم حاضر مرا بدار و بیاورید

طابق کوکولن آمل و آزوی آمل را بر آورد و نوگر شولسه کاپستن خود را در شرکت بازیگران نور این عنوان نوگری داخل ساخت مشروط بر این که در موقع تقلید و آزی متحمل ضربت چوب و چاق شود و در عوض از حیث غذا آسوده باشد... بچاره کوکولن بالاخره توانست در عالم اجتماع شغلی برای خود پیدا کند!...

فصل چهل و سیم

هوا شکاف

از موقعی که شوالیه کاپیتان را بواسطه له حلقه به نخته آهنین بسته و بتوسط پیچ عظیم الجثه می چرخید و در چاهی عمیق فرو میرفت هوش و هواسش مختل گردیده بود . شوالیه آن چاه را منزل و ماوای خوف و وحشت می پنداشت و فریاد هایی که از گلیوی خودش خارج می شد صدای خوف و وحشت میدادست که او را می طلبد بالاخره از شدت وحشت و دهشت از هوش رفت وقتی محال آمد خود را در رختخواب پاکیزه دید چون باطراف تکریمت از وضع اذیبه و رختخواب و غیره دانست اطاعتی که در آن خوابیده است شباهت بیکی از بهترین اطاعت های دارد که در بزرگترین و بهترین مهمانخانه ها ساخته شده است در مقابل رختخوابش دو پنجره وجود داشت و روشنائی ازین رتبه های آن عبور می نمود در آن موقع مثل کسی که مدت ها از تماشای بسیار عالی محروم بوده و دوباره پس از سالهای دراز مشاهده آن نائل گشته یشش از شدت ضعف و خوشحالی بلرزید و گفت : چه عجب ! آفتاب را دیدم ! اولین سختی که شوالیه گفت عبارات فوق بود سپس بدون آنکه بفکر افتد در چه محلی است و بچه وسیله توانسته است در آن اطاق داخل شود بتماشای اشعه خورشید که از پنجره داخل شده بودند مشغول گشت و با

خود گفت ؛ چه صبح قشنگی الان تری میخیزم و با هوا شکاف
 عزیزم قدری گردش میکنم یقین دارم سنگینی که در سر خود
 حس میکنم بر طرف خواهد شد نمیدانم چه نوشیده ام ؛ آنوقت
 سر بلند گرد همان لحظه مثل اینکه عتکای خود بسته شده باشد
 دوباره پس افتاد و بیحرکت بر جای بماند چشمانش باز کرد و دو
 بعضی هیكل های خیالی لحظه با لحظه از نظارش میگذشت و در
 عالم خیال جنگ مهملخانه هانری کبیر را با تمام جزئیات بخاطر
 آورد و بعد در محبسی که گرفتار گردیده و از فرط تشنگی و
 شدت ضعف و زخم زدیک بود جان تسلیم نماید از نظر گذران
 بعد ورود خام ناشناس که در معامله و مواظبت او کوشیده بود
 به یاد آورد ولی جزئیات و نکات دقیقه آن از خاطرش محو
 گردیده بود بعد از آن اقامت در زیر زمین و مجاورت با یک سیاه
 حبشی را بخاطر آورد بعد از آن چون بایه افکار
 خیالاتش بدن جا میبرد پرده سیاهی روی چشمانش را میگرد
 و اندکال و هیاكل خیالی در هم و بر هم در نظارش ظاهر میشد
 و حافظه اش بکلی مختل میگشت چاه ، نخته ، آهن بیج عظیم الجثه
 و صدا های مخوف چرخیدن آن همه را میدید ولی چنین میبنداشت
 که خواب وحشتناکی دیده است . . .
 شوالیه با خود گفت ؛ چه خیالات غریبی ؛ آیا از اطراف
 زیر زمینی خارج شدم ؟ پس آن خانمی که در مواظبت من بود

سیاه؟ این دو نفر که هستند؟ در این موقع دو نفر داخل
اطاق شده و مستقیماً بطرف رختخواب پیش می‌رفتند

یکی از آن‌ها لباس سیاه در برداشت و دیگری لباس سفید
پوشیده کلام خود را در دست گرفته بود اولی بلند و ظریف و
لاغر و رنگ بریده بنظر می‌آمد و عینکی در روی دماغ خود
گذاشته بود دومی چاق و کوتاه و صورتی وجیه داشت و منظره
غریبی از وجود این دو نفر تشکیل یافته بود

شوالیه غرش گنگان بررسید؛ شما که هستید؟ من که هستم؟
که مرا اینجا آورده است؟ مردی که لباس سیاه در برداشت يك
دست شوالیه را گرفت و گفت ساکت باش!
آنکه لباس سفید پوشیده بود نگاه وحشتناکی بطرف درانداخت
و گفت ز خاموش باش!

کپستن گفت: آقایان بگوئید بدانم مرا در دارالمجاین
آورده‌اید؟ آیا من دیوانه شده‌ام؟ شما که شباهت بانخلاص‌روژه
کبر دارید که هستید؟ و شما که بعکس دیگری بسیار چاق و فربه
بنظر می‌آئید از کجا آمده‌اید؟

بعد از این کلمات چند فحش و دشنام هم بر زبان رانند
و نگاه‌های غضبناک و خشمگین به مردی که لباس سیاه پوشیده
بود افکند و گفت، از مشاهده صورت شما جان از بدن انسان
خارج می‌شود:

مرد سیاه پوش گفت. آقا بکلی هوش و حواسش بجای

آمده است در واقع آن شرت معجزه کرده اگر يك دفعه ديگر قدری از او خون بکیرم پس از يكماه بکلی معالجه میشود و تب هم بر طرف می گردد .

شوالیه با خشم و غضب تمام گفت . تب تو را خفه کنند میخوای خون مرا بگیری حالا میفهمم رای چه اینقدر ضعیف و بی حال هستم معلوم میشود از خواب من استفاده کرده و هر چه خون در بدن داشتم بیرون کشیده ! . . .

مرد سیاه پوش یعنی طبیب که برای معالجه آمده بود بیشتر خود را از جیب بیرون آورده ولی شوالیه با خشم و غضب تمام متکا از زیر سر بر داشت و بطرف سر او برتاب نمود - طبیب پچا بکی خود را بدر اطاق رسانید و قبل از اینکه خارج شود بر گشت و بشوالیه گفت : اگر من از شما خون بکیرم معلوم میشود طبیب نیستیم .

شوالیه دشنام کویان جواب داد : من مثل يك مرغ ترا خون خواهم گرفت و در خون خودت خواهم جوشانید

هیجان و خشم و غضب شوالیه به منتهی درجه رسیده بود و اگر در آن موقع مرد سفید پوش پس از مشاهده طبیب بر می گشت و بشوالیه صحبت نمی نمود معلوم نبود تا چه درجه غضبناک خشمکین می شود .

مرد سفید پوش گفت : آقا چون اسم مرغ بر زبان رانید بخوام از شما بپرسم آیا میل دارید بکلی از خروس هائی که چاق

کرده و نگاهداشته ام صرف نمائید - شوالیه جواب داد: با کمال میل حاضره حالا يك حرف حسابی می شنوم عزیزم بگوئید بدانم این مرد مهیب بد ذات که بود که میخواست مرا بقتل رساند

جواب داد: او یکی از اطبای بزرگ و مشهور است - سؤال نمود: شما که هستید؟ جواب داد: من استاد کوژر رئیس مهمانخانه سه خسرو هستم و در انجام خدمات شما حاضر میباشم

گفت: شغل بسیار خوبی دارید - بسیار خوب آقای کریبرژوی عزیزم با کمال میل از خروس های چاق شما خواهم خورد بشرط اینکه از آن نان های خوب و دو بطری شراب آژوهم با آن نژای من بیاورید

همیزبان بسرعت از اطاق خارج گردید و پس از لحظه با یکنفر از مستخدمین مهمانخانه مراجعت نمود و میزی پر از غذاهای لذیذ داخل اطاق کرد آنوقت بطرف شوالیه رفت و بیوشانند لباس های او مشغول گردید اگرچه هنوز دوازده ساله بود ولی معذلك حس کرد که بخوبی می تواند خدمتی بخروس بریان نماید استاد گرژونیز در اطاق را بست و شوالیه با کمال دقت بخوردن خروس مشغول گردید.

شوالیه با خود فکرمی کرد و میگفت: غذای بسیار لذیذی است شباهت بهمان غذائی دارد که من در قصر مرمر و مبدن اتفاقاً صرف نمودم - از این فکر خیالات دیگری درخاطرش ظهور نمود و صورت ژبزل داندکولم دو نظرش مجسم گردید آنوقت غم و غصه

فوق العاده در وی ظاهر گشت بطوری که ران خروس را که در دست گرفته بود دوباره در بشقاب گذاشت میزبان گفت . آبا دوباره ضعف و سستی در شما تولید گشت ؟ کایستان آهی کشید و جواب داد . نه معما نشنه هستم .

استاد گرژر بهیچله تمام کیلاس را پر از شراب نمود و شوالیه بیک جرعه آن را بر سر کشید ضمنا حس میکرد هماطوری که خروس را میخورد و سطح شراب در بطری پائین میروید کم کم نفوش و حواس و قدرت و قوت اولیه در وی مراجعت میکنند آنوقت در روی صندلی بزکمی که نشسته بود تکیه داد و گفت . میزبان عزیزم بگوئید بدانم چطور من در این اطاق آمده ام و چند وقت است در اینجا هستم بگوئید بدانم این لباس های عالی با شکوه و این شمشیر قشنگ خوب را که شباهت بساخت میلان دارد که بر بالین من گذاشته است مخصوصا توضیح بدهید که چطور شد من در قشنگ ترین اطاق های یکی از بهترین مهمان خانه های پاریس خوابیده ام ؟

میزبان گفت . در واقع چنین است و مهمانخانه بجلال و شکوه این مهمانخانه در پاریس نیست .

گفت . میدانم حالا بگوئید بدانم من بکافر شوالیه فقیر که يك شاهي در جیب ندارم بچه وسیله در تحق مراقبت و مواظبت شخص مهمی مثل شما در آمده ام — میزبان گفت . آقا قریب هفت روز است که شما در اینجا شرف دارید پنج شباه

روز آن ابداء هوش و حواس در شما نبود پریروز تب بر طرف کردید دیروز بر آحتی خوابیدید و امروز بکلی کسالتن رفع شده است .

الحمد لله - حالا گمان می کنم می توانید بر خیزید و راه بروید . . . و . . . شوالیه گفت . و خارج شوم چنین نیست ؟ استاد کرژو آب دهانش را بالا کشید و گفت . خیر آقا اجاره یکماهه با غذا و مخارج طبیب و غیره همه را قبلا گرفته ام و من مجبورم شما را از این مطلب مطلع سازم - رسید . که مرا بدینجا آورده ؟ شیطان با بری ؟ کدام يك حرف ازیند ؟

جواب داد . آقا يك مرد قوی هیکلی شمارا در روی شانه های خود گذاشته و در این اطاق آورد .

سؤال نمود . يك مرد ؛ بگوئید بدانم يك سیاه حبشی نبود ؟ جواب داد . من رنگش را ندیدم

پرسید آیا آن مرد اجاره اطاق را داده است کرژو مثل اینکه از گفتن اگرآه داشته باشد اجلا جواب داد . خیر آقا يك خانمی که ابدا اورا نمی شناسم اجاره را قبلا پرداخت و شما را در این رختخواب گذاشت و دستورات لازمه بمن داد و ضمنا گفت اگر واسطه مکاتبات اورا از حالات شما مطلع نسازم پوست از بدنم خواهد کند .

والله اعلم . . . که . . .

همه میکنند چنین تهریدی نموده اند

گرو گوشت در هر حال مردی که شما را اینجا آورد و خانمی که تمام مخارج و احتمالی شده هر دو رفتند و من ابتدا نداستم از کدام سمت عزیمت نمودند این بود شرح قضیه مطلب بکلی واضح است.

شوالیه سز را بین دو دست گرفت وزیر لب گفت: واضح است سخن غربی میگوید! من راضی بودم آن بد جتنی تعالی بیست دفعه دیگر خونم را میگرفت و در عوض از موقعیت بود مطلع میگشتم...

آن وقت ارزشی بر اندامش مسئولی گفت و گفت: ابتدا واضح نیست بلکه مثل چاهی که در فکر و خیال من آمده د تیره و تاریک است عزیزم شما میگویید من مدت پنج روز با شما ش و حواس نداشتم بگوئید بدانم آیا در این مدت از چاه تارک و بی افتها و نخته آهني که پرخند سخن نده ام؛

جواب داد: چرا آقا مخصوصا دیروز و پیرروزم از آن ناخود حرف میزدید.

شوالیه در دل گفت: حتما فکر و خیال بوده است واضح موقعی که در اطاق زیر زمینی آن شربت منوم را من اندند برای آن بود که بدین مکان انتقال دهند معلوم می اثر آن شربت منوم نب آورده و مدت هفت روز هوش و حواس

از سرم در زده است

شولیه باطنی یقین داشت که چاه و نخنه آهن را در خواب
دیده است ولی در فکر این که آیا ممکن است چنین آلت عذاب
و شکنجه حقیقه داشته باشد موها بر بدنش راست
بایستاد و عرق سردی بر جبینش می نشست و قلبش بشدت
بضربان می افتاد

سپس سری تکان داد و گفت: موافق آنچه که بمن گفتید
کآن میکنم بتوانم قریب پانزده روز دیگر بدون اینکه از کیسه
خود پولی خرج نمایم در این مهمانخانه توقف کنم اگر چه ابد
کیسه هم در بساط ندارم

گرز و آهی کشید و جواب داد: آقا شما میتوانید بیست و
سه روز دیگر توقف نمائید و در عالی ترین اطاق مهمانخانه
منزل داشته باشید و از بهترین غذاها و گوارا ترین مشروبات
صرف نمائید خانم بمن گفته است مثل یکمفر شاهزاده از شما
پذیرائی کنم بنا بر این شما میتوانید تا بیست روز دیگر مثل یک
شاهزاده معظم در اینجا تشریف داشته باشید

جواب داد: آقا من هم در این مطلب مشکوک نیستم... پس
بنا شد بیست و سه روز دیگر در اینجا بماند

شولیه بخندید و گفت: سه میزبان عزیزم مطمئن باشید

این بیست و سه روز نفع شما خواهد بود و در ازاء زحمتی که در باره
من کشیدید بعنوان جایزه شما میبخشم

میزبان با حفظ و شعف تمام گفت: آقا من درست نمیدانم که نشان خانواده گی يك شاهزاده را دارا هستید ولی کاملاً دانستم سخاوت و بلند همتی آنان در وجود شما یافت میشود... آقا من یکی از خدمتکاران با وفای شما خواهم بود

شوالیه سری تکان داد و زیر لب گفت: کاش سخاوت و بلند همتی آن شاهزاده که میشناسم در وجود داشتم در هر حال اگر تا موقعی که هوش و حواس از سرم بدر شده بود بتوسط دیگران در این اطاق منزل کرده ام حالا که پاهایم قوت راه رفتن و بازوهایم طاقت دفاع نمودن را دارد چایز لیست مهمان اوانی بکنفر زن ناشناس را قبول کنم

میزبان پرسید بنا بر این خیال دارید ترك ما را بگوئید - جواب

داد ایلی عزیزم همین امروز خارج میشوم

در این موقع دو حسن مختلف یعنی حسن طبع و حسن در متخیله میزبان کرژ و با هم مشغول مناره و مجادله بود بالاخره حسن غلبه یافت آنوقت تبسم غریبی نمود و گفت: پس حالا که میخواهید تشریف ببرید این را باید بپذیرید چه خانم ناشناس بمن گفته بود در روزی که شما خیال عزیمت دارید بشما تقسیم تمام و حالا که آن روز رسیده است میزبان در آن لحظه کیسه اتریشی جلوی کاپتن گذاشت شوالیه کیسه را که محتوی صد اشرفی بود در مقابل او خالی نمود و دقیقه منتهای همانند سپس از جای رخت و پول ها را روی میز گذاشت و کیسه

خالی را در جیب خود جای داد
و گفت: کیسه را من لنگاه میدارم و اشرفی ها هم
حال شما باشد

هیزبان از هیجانات و اضطراب و انگش پر واز نمود
و گفت: آقا خانم ناشناس همین حدس را زده بود و حتماً مرا در باستانیل
محبوس خواهد ساخت * *

شوالیه گفت: اگر خودت از رفتن امتناع میورزی این
مبلغ را بآن شخص بد هیچکلی که میخواست خون مرا بگیرد و
من مانع شدم بده و باز بگو که این مبلغ فقط برای این
است که موفق بخون گرفتن من نشده و در ازاء خونی که از من
گرفته است هرقه باشد سزای او را در کنارش خواهم گذاشت
رفیق عزیزم خدا حافظ

این بگفت و شمشیر مذکور را بر کمر بست و هیزبان را
مات و مبهیت بر جای گذاشت و از در خارج گردید در
آن موقع کرد و از شدت مهت و حیرت حس میکرد تب شدیدی روی
پیشانی گرفته اند * * *

باز

شوالیه چون از مهبانخانه خارج گردید با خود گفت: اول باید
به بانم چه بر سر هوا شکاف و شیدم آمده است زیرا بدون او اصف کار
هائیم متعطل خواهد شد *

شاید خواننده گمان فراموش نموده باشند که اسب شوالیه و

کوکون در مهانخانه که در چند قدمی مهانخانه هاری کبیر وجود داشت گذاشته شده بود ولی کاپستن فراموش نکرده بود ۰۰۰ و برای این که بخواند بان مهانخانه برسد بایستی از مقابل قصر کنسینی میگذشت کاپستن میتوانست بطرف کوچه توران رود و از آن کوچه خود را به همان خانه مذکور رساند ولی غیرت و رشادتش مانع فرار و مخفی شدن او گردید و از مقابل آن قصری که در ابتدای ورود به یاریس خانه امید خود می پنداشت و حالا از محبس نامدل و باستیل شوم تر و مخوف تر میدانست بگذشت ولی ابتدا در فکر نبود مدت يك ماه در زیر زمین های همین قصر محبوس بوده و آن آت مخوف و وحشت ناک که تصور مینمود در خواب دیده است در آن مکان وجود دارد

در موقعی که از مقابل آن در قصر غلو از قراولان و مستحفظین میگذشت دو نفر جوان شادان و خندان از در خارج گردیدند و از مشاهده کاپستن گه با تهور و جسارت مخصوص خود دست بکمر زده و میرفت بر جای خشک مانند بسا آخره یکی از آن ها یعنی شلابر گفت : او است ! حکایت غریبی است هر چه او را میکشند دوباره با همان جسارت و تهورش ظاهر میگردد

دیگری یعنی بازور گفت : کاپیتان ! این همان شیطان است ! غفلة يك از چهره هرد و پرواز نمود ولی

همان لحظه هیجان و اضطراب را کنار گذاشته کلماتی بین
 یکدیگر رد و بدل نمودند سپس باز رژ با کمال عجله بقصر برگشت
 و شالابر بفاصله بیست قدمی از عقب کاپستن روان گردید .
 چون شوالیه در مهمانخانه که اسبش در آن وجود داشت
 وارد شد چهار نفر مرد در حیات مشاهده نمود یکی از آن ها
 مهتری بود که اسبی را بدست گرفته می دوالید و سه نفر دیگر
 نگاه می نمودند - کاپستن با نظر اول هوا شکافش را دید و به
 نگاه دوم نوکر خود کوکولن و کارو رئیس مهمانخانه را شناخت
 و بالاخره به انظار سوم شخصی را دید که حرکات و سکنات اسب
 نگاه می کند و معلوم می شود کوکولن و کارو آن حیوان را برای
 فروختن می دوانیدند این شخص کسی بود که کاپستن در تالار
 کفن سینی موقع جملک و نزع يك چشمش را کور نموده بود
 به عبارت اخري آن مرد پوتزای یعنی از آدم کشان مارشال دانکر
 محسوب می شد هوا شکاف سر را بلند نمود و بورنمه میدوید
 و در آن موقع بسیار چالک و ظریف ب قشنگ نشظر می آمد آن
 وقت مهتر او را نزد آن چهار نفر آورد و پوتزای از حرکات آن
 حیوان متعجب و مبهور گردیده بود کارو خوشحال و کوکولن غمگین
 و افسرده دیده می شد

پوتزای سم های اسب را بلند نمود دهان و بلك چشمانش
 را باز کرد در جهت مخالف موهای بدنش دست کشید تا اطمینان
 حاصل کند که رام و مطیع است و برای اینکه یقین داشته باشد

که ارسونیت کلاه خود را در دست گرفت و در مقابل چشمانش حرکت داد. بالاخره هر امتحان که بکنفر سوار قالی در موقع شربداری اسب می‌نابند در باره هوا شکاف انجام داد و آن حیوان با کمال آرامی برای هر امتحان حاضر بود آن رفته پرتزای سوار شد و براه افتاد بورتمه و چهار نعل جلو رفتن و بتمه‌قرا برکشتن جست و خیز همه را امتحان نمود و بعد در مقابل گارو پیداده گشت و گفت: حیوان خوب نیست فردا صبح او را بقصر مارشال دانکر بیاورید و پالسد فرانک قیمت آن را دریافت دارید

گارو دست‌ها را بهم مالید و جواب داد: اما این قیمت برای چنین آسیبی فوق‌العاده نازل است؛
معتبر هوا شکاف را به طوبیاء می‌برد و پوتزای می‌گفت؛
حق‌داری منهم تصدق میکنم.

کوکولن اشک از چشم پاک کرده و می‌گفت: ای ارباب
بیچاره ام کجا هستی میبینی کار من کجا کشیده! ه
در این موقع از گوشه اطاق صسای صغیری استماع گردید
هوا شکاف گوشه‌ای خود را تیز کرد متعجبین باز نمود و چشماش
بدرخشید و سم‌های خود را بر زمین کوفت

معتبر فریادی بکشید و دهنه او را محکم نکه داشت همان
لحظه آن حیوان بروی هر دو یا بلند شده و در موقع فرود آمدن
چنان به معتبر تنه زد که دو قدم دور تر بر زمین افتاد
گارو بخشم‌تمام برای رام ساختن هوا شکاف جلو رفت ولی

همان لحظه صدای صغیر دیگری استماع گردید و آن حیوان بیک
تیز خود را در وسط حیات رسانید و بنای لگد زدن گذاشت
پوترای ما خود گفت: بنظر می آید این جست و خیزهای
عجیب و غریب را جای دیگر هم دیده ام بلی بخاطر آمدن در جنگل
مدت پنهین اتفاقی روی داد و اثر اشتباه نکنم این اسب مال
ایمان است! . . .

پوترای ما راگی پرباه به عجله تمام بطرف قصر داکر
دوید و ارباب سخنان گارز گوش نداد میزدان با نهات خشم و
غضب شلاق بر داشت و بطرف هوا شکاف روان گردید در آن موقع
حیوان مثل اینکه بارها مشق نموده باشد ساکت و آرام ایستاده
بزدن چرخ میزدان شلاق بلند نمود صدائی از عقبش بلند شد و
گفت: آقا مواظب باشید خودتان را بکشتن میدهید میزدان رو
گردانید همان لحظه از فرط همت و حیرت در جای خشک شد و
با رنگ پریده گفت: آقای شوالیه!

گوکولان هست شغف و خوشحالی فریاد برکشید آهای شوالیه
ارباب من ارباب عزیزم! . . . من . . . بیچاره گوکولان نتوانست
دیگر سخن بگوید و از خوف و وحشت یا از شدت خوشحالی و شغف
پاهایش لرزید و بر زمین افتاد و از هوش رفت.

شوالیه دستش بگرفت و گفت: برخیز از اینکه میخواستی
اسب مرا بفروشی میبخشمت. گوکولان سؤال مینمود: آقای شوالیه
تا شما هستید؟ هرگز چنین خوشحالی و شغفی در خود حس

نکرده بودم حتی آن روزی که مرا از چنگال آن بی رحمی ^{که}
 کلوم را فشرد خلاص نمودید اینقدر سرور نکردیم من ...

شوالیه گفت بز خیز تعارف و صحبت را برای موقع دیگر
 بگذار چرا دست مرا نمی گیری ؟ جواب داد : آقای شوالیه احترام
 عالم می شود که بکمک شما از جای بر خیزم گفت : بسیار خوب
 در این صورت طور دیگر ترا کمک می کنم و کوش او را گرفته
 راست بر پایش واداشت

کوکوان گفت : آقا حالا فهمیدم شما همان ارباب قدیم
 هستید شوالیه رو به میزبان نمود و گفت . یک بطری از شراب های
 خودتان بیاورید که توکرم رفع خستگی نماید ...
 هوا شکاف در این موقع جلو آمده و سر بزرگ و لاغر
 خود را روی شانه صاحبش گذاشته بود شوالیه او را نوازش
 نمود و به آهستگی گفت : ای حیوان با وفا خوب مرا شناختی
 ... دوباره سواری و گردش را شروع خواهم نمود اما هیچ
 لاغر نشده معلوم می شود با تو خوب رفتار کرده اند مطمئن
 باش دیگر از تو جدا نخواهم شد - آن وقت هوا شکاف با نهایت
 آرامی به طویل رسیده شد و شوالیه همراهی ^{که}
 به طرف الازر مهمانخانه روان گردید کارو از فرط بیعت و حیرت
 شلاقی که در دست داشت پدی خود میزد و توکولن از شدت
 خوشحالی و سرور دستهای خود را به آسمان بلند می کرد
 کلاهش را در هوا می انداخت و می گرفت و حرکات و اشاراتی

بسیار رقت انگیز از خود ظاهر می ساخت و از قیافه اش وجد و شعف فوق العاده نمایان بود کاپستن ساکت و آرام بنظر می آمد و چنین صلاح میدانست در آن موقع خود را بنیاز جدی و سخت نگاهدارد بالاخره بعد از آنکه جامی مملو از شراب بنوگر خود خورانید و در واقع روح و حیات تازه بوی بخشید گفت: ای بلد جنس متقلب بگو بدانم برای چه میخواستی اسب مرا بفروشی کوکولن بطرف کارو برگشت و چنین می نمود که می خواست در آن موقع از همکار خود استعانت بطلبد ولی کارو در آن جا وجود نداشت پس جواب داد: آقا قسم می خورم که چنین خیالی نداشتم و دلیل آن هم این است از موقعی که شما را مجروح و غرق خون در نزدیکی مهمانخانه هانزی کبیر مشاهده کردم بالدازه افسرده و غمگین شده و هوش و حواسم مختل گردید که اسب شما و خودم را فراموش کردم شوالیه گفت: ای بیچاره!

کوکولن گفت: بلی آقا در این مدت غم و غصه و فقر برفاقه مرا از پای در آورد تا دیروز که آقا تورلوین... شوالیه پرسید: چه گفتی؟ تورلوین جواب داد: بلی آقا تورلوین و آقایان رفقای ایشان...

شوالیه گفت: ای متقلب اسامی بازی گران را بچه مناسب در میان می آوری جواب داد: این آقایان شرگت نازی تشکیل داده اند و مرا هم با خود شریک ساخته اند شوالیه متحیر و

مبهوت پرسید: تو هم بازیگر شده؛ جواب داد بلی آقا چنیف مجلسی تأسیس شده است من هم کسی می شوم که در جرّال می اندازند و چوب و چماق می زنند ولی آقایان قول داده اند که حق المذکور چوب های خود را به گوشه و کنار جرّال فرو آورند

شوالیه بقیقه نهندید و کوکولن از خوشحالی و شغف خود بخنده در افتاد و گفت: بلی آقا احتمال کلی دارد که چوب آقایان به تن و بدن من هم خدمتی بکند ولی این عذر کرده ام و چنان که به خودشان گفته ام مدتی فن کتک خوردن را تحصیل نموده ام و بخوبی می دانم اذیت روز در ضمن صحبت قرار بود اسب هائی خودشان را هم حاضر نمایند غفلة من فریادی از شادی و شغف بر کشیدم و یاد اسب با وفای خود و هوا شکاف افشادم و دانستم که از قیامت این دو اسب می توانم مانع تحقیر و توهین اسب ب شما بشوم

شوالیه پرسید تحقیر و توهین نسبت بمن؟ گمان می کنم میخوابی گوشه های را از جا بکنم؟ جواب داد: آقا من نوک شما هستم اگر بدها مردم بدانند اوکر شوالیه کایتن برای تهیه قوت و غذا چوب و چماق میخورد چه خواهند گفت؟

شوالیه جام شرابی به کوکولن داد و گفت: این را بنوش است میگوئی معلوم میشود عقل و شعوری هم در سرداری کوکولن جام شراب را بگرفت و بر سر کشید و گفت: خیال میکردم که

بهر نحوی باشد باید شغل دیگری در این عالم برای خود انگیخته کنم بوسیلهٔ قیمت اسبها میتوانستم بمقصود خود نایل گردم. باین جهة به مهمانخانه آمدم و خواستم با کارو در این باب صحبت کنم ولی میزان ادعا نمود که باید صد و ده فرانك دخراج اسب ها را بپردازم و ضمناً گفت: اگر نصف قیمت آنها را باو بدهم مشتری برای خریداری آنها پیدا خواهد نمود منم قبول نمودم و تالار مهمانخانه سردی نشسته و بشربت خوردن مشغول بود کارو چیزی را نگفت آنوقت اسب شما را از طویلک بیرون آوردند بقیه را خود تان میدانید ولی فوق العاده از فروختن اسب از بام غمگین و افسرده بودم مخصوصاً از مشاهدهٔ هواشکاف یاد شما افتادم و کمان میگردم در چنگال مرك اسیر شده اید و دیگر شما را نخواهم دید - شولیه پرسید تو مرا مرده تصور کردی جواب داد: اگر غیر از این کمان میگردم آیا ممکن بود اسب شما را بفروشم؟

گفت: حق داشتی مرا مرده تصور کنی زیرا خودم هم چنین خیال نمودم گوکولان آسوده باش دیگر چوب و چماق و باز بگری و تقلید خاتمه یافت بعد از این در باره تو کمر من محسوب خواهی شد گوکولان گفت: آقاي شوالیه من حاضرم بافتنخار اینکه دو باره بشغل اولیه نائل گشته ام پانصد ضرب چوب ایستادم بفرید شوالیه برقت آمد و گفت بیچاره گوکولان دیگر از من جدا نخواهی شد بگو بدانم آیا در این مدت خیلی سختی و مذلت

کشیده ای کوکوان دستها را بلند نمود و جواب داد: از سخنی و مذات سخن رانیدی؟ کرسنکی تشنکی سرما گرما تب همه درون وجود داشت در واقع معنی فقر و فاقه را کاملاً درك نمودم ازهر دری که رفتم جز كتك و تمسخر و بیرون کردن چیزی ندیدم حتی از استاد لورو و از آن فانوس معلوم هم صدمه بمن رسید شوالیه سخنش را قطع کرد و پرسید: گمان میکنم اسم فانوس را در جای دیگر هم شنیده باشم

جواب داد: بلی آقا فانوس مستخدم مخصوص مارکی - دوسن مار است

شوالیه از استماع این سخن بلرزید و زبر لب گفت: سن مار! کوکوان گفت ملاحظه کنید در این مدت تا این اندازه اسم نکبت برای من سزاوار بود يك روز صبح که از کرسنکی رمقی در خود نمی دیدم و جز پوست و استخوان چیز دیگری در بدنم وجود نداشت نزد فانوس رفتم بامید اینکه شاید بتوانم اقلاً نصف شامی که يك مرد می خورد بدست آورم زیرا در واقع من يك بشر محسوب نمیشدم از بد بختی در موقعی رسیدم که فانوس اسب سوار شده بود و میخواست باران عظیمت نماید مارکی و مارکیز دو سن مار هم... آقا چطور شد؟ چه گسالتی دارید؟ کاپیتان غفلة از روی صندلی برخاست و راست ایستاد و مانند يك مرده رنگ از چهره اش برید آن وقت دست کوکوان را گرفت و پرسید: مارکیز دوسن مار مارکیز دوسن مار کیست

چه گفتی؟ دو باره بگو تکرار کن...

جواب داد: آقا فانوس مرا از این مسئله مستحضر کرد
که پدر مارکی دو سن مار در (افیا) به حال احتضار است
بدین جهت مارکی و زوجه اش بدانصوب عزیمت کرده اند
کاپتن کوکولان را رها کرد و دست بزوی پهباشی خود
گذاشت و با قدمهای سریع و خشمگین دو سه مرتبه بدور اطاق
گردش نمود و با خود گفت مارکیز دو سن مار! معلوم می شود
عروسی سر گرفته است

ای ژنرال... ای ژنرال کار از کار گذشته تو با سن مار
عروسی کردی! من چه بکنم؟ باید بهر نحوی که ممکن است خود
را به تو رسانم و از دو روئی و بی وفایتی ملامت کنم و به
گویم... ثابت کنم...

شوالیه غفلة ساکت شد و گریه راه کلایش را بگرفت ولی
همان لحظه خشم و حسادت بر او نفوذ یافته گفت: من این
سن مار را بخشیده بودم ولی وای بحالش...

آن وقت رو به کوکولان نمود و پرسید: چند وقت است حرکت
کرده اند؟

کوکولان لرزان و هراسان جواب داد: آقا شش روز است
نرسید؛ گفتی در ازلان رفته اند؟

جواب داد: در ازلان می روند و از آن جا به افیا
خواهند رفت.

گفت: بسیار خوب. برو هوا شکاف را زین کن
 و کوهان اطاعت نمود و بسرعت از اطاق خارج گردید
 و شوالیه در روی صندلی بفتاد در این موقع کارو کلاه خود را
 بدست گرفته از مطبخ بیرون آمد و گفت: آقا شنیده ام به
 نوکر خود فرمان داده اید اسب را زین کنند. کاپستن ابروان
 در هم کشید و پرسید: مقصود چیست؟

کارو به آهستگی سلامی نمود و جواب داد: می خواستم به
 آقای شوالیه یاد آوری کنم که در این مدت خارج اسب ها
 را من عهدہ دار بوده ام و گاه و بنگاه و غیره. برای آن ها
 تهیه نموده ام و ...

شوالیه با صدائی مخوف و مهیب که کارو را بلرزہ در
 آورده و ارفیط وحشت و تحیر خود را بگوشه دیوار چسبانید
 گفت: ساکت میشوی یا نه.

بدان امروز من هیچوجه پول ندارم ولی از آن جایی که امید
 وارم بعدها بتوانم مال و مکنی بدست آورم روزی خواهد رسید
 که سه برابر بحارجی که بعهده گرفته ام و خواهم داد عجله اکر
 میخواهی گوشه ایست در سر جای خود باشند گوش های مرا
 خسته کن

کارو رنگش از وحشت کبود شده گفت: شما البته راضی
 نخواهید بود یک نفر مینان بیچاره را ورشکست کنید حال که
 پول ندارید من یک پیشنهادی می کنم که هم بحال من مفید خواهد

بود و هم شما مأمول می شوید و آن این است که اجازه بدهید من اسب نوکر شما را بخرم و طلب خود را بردارم و علاوه صد و پنجاه فرانك هم تقدما بشما تقدیم میکنم.

گفت این بد خیالی ایست ۱۵۰ فرانك را حاضر کن .
در این موقع کوکولن داخل شد و گفت : آقایان !
ها حاضرند .

کار و پانزده اشرفی روی دیز گذاشت و والیه ده اشرفی را در جیب گذاشت و پنج صد-یگر را بکوکولن داد و گفت : هادت عزیزم این پول را بگیر بدهتامن خواهی و باید با عبارتة آخری دوباره من تو را خواهم باقت .

کوکولن جواب داد : چه گفتید ؟ مرا با خودتان نمی نرید ؟
مرا از خدمت خود خارج می کنید ؟ و در موقعی که یقین داشتم دیگر از شما جدا نخواهم شد باید از شما مفرقه نمایم ؟ دوباره مجبورم اسم انکبت را بروی خود گذارم ؟ کوکولن اشك از دیده اش جاری کردید .

شوالیه گفت : تو قلب مرا از غصه میشکافی

هر چند یأهای او طویل باشد نمی توانی پیمانه دلبال من بیائی بابت از این ژومووار لئان بگذریم خاطر جمع باش عنقریب مراجعت خواهم نمود کجا منزل تری ؟

جواب داد در میكدۀ كوچه لمبارد حالا كه آقای شوالیه مرا با خود نمیبرند مجبورم دوباره نزد آقای تورلین روم و از چوب

چهار ایشان نوش جان کنم

چند دقیقه بعد شوالیه بر هوا شکاف جنت و آن حیوان
مست شادی و شغف بود میخواست و پس از لحظه در کوچه
رارد از نظر محو گردید کوکولن هم با حالتی عمکین و افسرده
ف کوچه امبارد میرفت و وقتی کارو داخل اطاق مهبانخانه
بد پوتزای را مشاهده نمود معلوم میشد در بین راه شالان
یده و مراجعت کرده بود ...

صاحب مهبان خانه گفت: آقابات بطرف لن ژ و مووار
میرود.

شلابر گفت: باز رژ هم رای ما کمک برساند

پوتزای جواب داد: خوب است هر دو بوی حله کنیم.
شلابر شاه ها را انکان داد و گفت: تو دیگر لازم نیست خود
تان قلم بدهی وقتی که بنامد با یک همچو شیطانی رو برو
باید لا اقل دوازده نفر باشیم وقتی گرفتار و مقتول شد و باره
بی شود حالا که میدانیم از کدام سمت رفته است منتظر
خود باشیم

فصل چهل و چهارم

میکنده زنبیل گل

ربنا دو ساعت از ظهر گذشته بود که شوالیه کاپستن از
تارج گردید و در ساعت پنج به ان ژومو وارد شد دو

آن موقع بآران شدیدی میبارید شوالیه در مقابل مهمانخانه زنبیل گل که سه ماه قبل در فصل تابستان با سری پز از خیالات و افکار نشسته بود پیاده گردید این ماجرا جو خیال داشت بقصر افبا رود و از بی وفائی ژنرل کله و شکایت کنند . . . ولی چه بگویدند کاپیتان شرط کرد که ابتدا در گفتگو سختی و درشتی نکند اما مصمم شد مارکیز دوسن مار را ملاقات نماید و پس از دوسه کلمه کله و شکایت زودتر مراجعت کند و باعث خشم و غم و غصه او واقع گردد ولی ملاحظه نمود که بی میل نیست دران ژومو توقف نماید پس هوا شکاف را در طویل به برد و بفکر و خیال و قیامی که برایش در مهمانخانه روی داده بود مستغرق گشت شوالیه فکر میکرد مارین دوارم را در اینجمله ملاقات کرده و اولین

نگاه مهیب و خصمانه که سن ماری بوی الداخته در این مهمانخانه بوده است ژنرل دانکولم را در همین مکان ملاقات نموده و با اضطراب و نشو ویش فوق العاده باو سلام کرده و بتماشای جمال او پرداخته و حس میگرد که تاریخ حیات قلب خود را از همان لحظه دانسته است - از این بعد محض خاطر او و پند و مادرود و ستایش جان خود را بخطر انداخته و چندین دفعه جنگ و جدال نموده و در ازاء زحمتش يك مزد گرفته است و آن این است که می بیند ژنرل توجیت سن مار در آمده است!

شوالیه با کمال اشتها شام صرف نمود و با خشم و غضب فوق العاده قیافه سی مار را از نظر میگذراند پس از آن از جای

خواست و باطاق خود رفت و شیشه شراب را در مقابل خود گذاشت
چنین می نمود که میخواست خشم و غضب و غصه و غم خود
بان شیشه حکایت کنند کم کم شب در رسید و سکوت صرف در
مان خانه حکم روا کردند و مدتی می گذشت که
ستن بطری خود را تمام کرده بود چون ساعت یازده زنگ زد
د را برای خوابیدن حاضر نمود - در همان لحظه کسی
مستکی انگشتی بدر زد شوالیه در را باز کرد و خود را در
ابل دختر قشنگی دید که رنگ از صورتش پریده و از فرط
هشت و دهشت بر خود می لرزید و این دختر یکی از مستخدمین
با نخانه بود و مارگو نام داشت شوالیه بخاطر آورده که
بقا که در این بهانخانه آمده و ویرا دیده بود در این شب
با نظر های محبت آمیز بشوالیه می آگریست و بی در پی
میکشید

دختر دندان هایش از خوف و هراس بهم میخورد و
رنگ در باز شد و گفت : آقای شوالیه هر چه زود تر ممکن
ست فرار بکنید بیائید . با من بیائید من خوردم اسب شما
زین کرده ام و در حیاط منتظر است در بهمان خانه هم
است بر خیزید و فرار کنید شوالیه گفت : ای دختر قشنگ
و بدانم برای چه فرار کنم ؟

مارگو دست خود را بطرف طالار دراز کرد و جواب
د : می خواهند شما را بکشند هشت یا نه فر هستند و در طالار

جمع شده اند من گوش دادم و شنیدم
کاپتن کمر بند خود را محکم بست و شمشیرش را از غلاف
بیرون کشید و با پارچه آن را صیقل داد و دست یکسردن
مارکو انداخت آن دختر جوان از این حرکت بیشتر بی پروا کی
ونکش افزوده گشت و شوالیه گفت : دختر عزیزم ترس نداشته
باش گفתי در طالار جمع شده اند ؛ گفתי هفت یا هشت فرستند
هفت یا هشت نفر ! حالا که میترسی من فرار میکنم حفا دختر
نجیب با هوشی هستی

آن وقت دختر را در آغوش گرفت و مارکو پیش از پیش
بلرزه در افتاد و شوالیه غمگانه چشماش بدرخشید و گفت : حالا
که اسب مرا زین کرده اقرار میکنم بیا دختر عزیزم مرا تا
بست طالار هدایت کن میخواهم ببینم چه میگویند آن وقت
فرار خواهیم کرد آن رقص شمشیر مرا نمائا خواهی کرد
چرا انقدر مضطرب هستی راست است دید فرار نمود - در طالار
مهمانخانه هفت یا هشت نفر وجود نداشت بلکه دوازده نفر نشسته
بودند اول پوترای و سالار وارد شده با نهایت نزول و تقابل
از میزبان در صدد جستجوی شوالیه ن آمده بودند سپس باز
رژو متروال و چهار نفر دیگر از گروه آدم کشان کمبونی
رسیدند بعد از آن لووینالس که سه نفر از دلاوران ماسبیلهای
برگشته و شمشیرهای بلند همراه خود آورده بودند و بنادو
وکن سینی ابدآز واقعه اطلاعی نداشتند و آن پنج نفر میخواستند

به تنهایی شوالیه را معدوم سازند زیرا که بیست هزار فرانس
سهم سارین را هم که برای سرکاپستن معین شده بود خود مالک
میشدند بعلاوه هر کدام کینه و بغض علیحده نسبت بشوالیه
داشتند این جماعت با چشمانی خولین در روشنائی چراغی که به سقف
طالار آویزان شده بود نشسته شراب خور دن مشغول و منتظر
موقع حمله بودند در آن موقع چهره های ایشان بسیار مهیب و
مخوف بنظری آمد و برای تهییج و تحریک سارین هر يك از
ظلم و بیرحمی های خود حکایت مینمودند

از صحبت های آنان معلوم میشد که هر يك در ظرف سه
روز اخیر دو یا سه نفر را بقتل رسانیده اند و از ذکر این
مطالب خوف و وحشت مرك در فضای اطاق برانگیزده میشد
چنین مینمود که ظرف شرابیکه در مقابل خود گذاشته اند مملو
از خون است خلاصه در این حال نشسته بودند غفلة ساعت بارده
زنك زد - اووینیا گفت : مواظب باشید که این دقعه از چنگ
ما بدر نرود چهار نفر در انتهای دالان باشند که هر که بخواند
داخل اطاق شود فوراً مغزش را پریشان سازند همین چهار نفر
برای اتفاقات دیگر مثلاً گرفتن مېزان و سایر مستخدمین مهمان
خانه و بقیه اتفاقاتی که روی خواهد داد کافی است و مابقی
یعنی هشت نفر دیگر باید به کابینتان حمله ور شویم
آن وقت صدا های فحش و دشنام در اطراف مېز بلند
شد و لرزش بر اندام همه مستولی کردید و یکی از آنها

گفت : این تیر هائی که در گوشه اطاق دیده میشود در اطاقش را خواهم شکست و هر هشت نفر یکمتر تبه بطرف رختخوابش حمله خواهیم نمود و با ضربات شمشیر و خنجر قطعه قطعه اش می سازیم

غرش های سبعانه از بین گروه خونخوار بلند شدند و فتنهای بلند میکشیدند

یکی گفت : قلبش از آن من است هر که دست بقلبش زنند سرو کارش با من خواهد بود

دیگری گفت : من میخواهم جگرش را بسك های خود بخورم ! سیمي گفت من روده هایش را بر میدارم برکاب اسب خود می بندم و چهارمی شول کرد : کدام يك از ما سرش را برای کن سبی خواهد ارد ؟

يك مرتبه چهار نفر جواب دادند : من : همه گي مي خواستند سر کاپیتان را نزد کن سبی ببرند و برای رسیدن به این مقصود آن گروه ر جای ایستاده بودند و با نظر های تهدید آمیز به یکدیگر مینگریستند

شاهر گفت : قرعه خواهیم کشید و بهر که... ناگهان صدای رعد آسائی در اطاق پیچید غفای در باز شد و در همان لحظه سه نفر یکی با قیضه شمشیر و دو نفر دیگر با ظرفهای شراب بر زمین افتادند بلا فاصله کلوی شالا بر پاره شد و بر زمین نقش بست میز سرانگون گشتا هشت نفر دیگر که باقی مانده

بودند مبهوت گردیدند یکی دو ناله سکوت حکم فرما کردید سپس با زوئی بلند شدو برق خنجر صاعقه آسمانی در فضا نمودار کردید و همان لحظه يك نفر دیگر نیز بر زمین افتاد آنوقت هفت نفر دیگر فریاد مهیبی از جگرها برکشیدند کاپیتان هم در جواب آن فریادها مثل شیر تر غرش مخوفی نمود و خود را در وسط آنان انداخت و با چشمانی از خشم و غضب مبین عضلات محکم خود را بکار انداخت و گفت: سر مرا میخواهید؟

صدائی که از کلوئی کاپیتان خارج شد ابدأ صدای انسانی شباهت نداشت و در آنوقع از خشم و غضب دیوانه شده بود بسیار مهیب و مخوف بنظر میآمد چشمانش از خدقه در آمده موها بر بدنش راست ایستاده بود و نفسهای سوزان تر میکشید تمام اعضای بدنش از شدت خشم میلرزید و اینهمه برای این بود که در پشت در شنیده بود کی سراو را نزد کن سببی خواهد برد؟

بعد از دودقیقه که داخل اطاق شده بود نازه در روشنائی چراغ هیکل مهیب و مخوفش مرئی گشت و بواسطه مجادله و مقاتله خون از هر طرف جاری شد صدای جمجمه ها که می شکست شنیده میشد اشخاصی که بر زمین میافتادند فریادهای غمخس و دشنام از جگر بر می کشیدند و آن دیوانه خشمگین جست و خیز می نمود بر میخواست خم میشد و بهر جا که شمشیرش میرسید میبرد و میدید و میشکافت در بین لعنت و

زین و فحش و دشنام چشمهائی که از فرط وحشت از حلقه
در آمده بود میدرخشید و در آن موقع مهتر از اور چراغ طالار
را روشن میساخت قبل از این که کسی شمشیر یا خنجر خود
را از غلاف بیرون کشد دو نفر دیگر بر زمین افتادند دو
نفر از آدم کشان پنجره را باز کرده پائین بسته فرار نمودند
هو الیه غرش کنان گفت : که سر مرا میخواهد ؟ که
طالب سر من است ؟ می بینید سرهای شما برای من لازم
است ؟

آنهائی که بر زمین افتاده بودند از میدان خون میخیزدند
بطرف شوالیه نزدیک می شدند و میخواستند بلکه خنجر خود
از عقب در پشتش فرو برند یا لا اقل پایش را کاز بگیرند !
ولی کاپیتان با ضرب چکمه لگدمالشان مینمود بطرف دیگر می
رفت سه نفر دیگر یعنی پونترای ولوویئیناس ر من تروال ارفرط
وحشت و دهشت در گوشه اطاق ایستاده و خوف مرك آنها را
ترسای در آورده بود و دوااله وار بشوالیه مینگریستند کاپیتان
ایستاد و گاهی باطراف خود اداخت و شمشیرش را بلند نمود
در این سکوتی که طالار را فرا گرفته بود و جزایه های
مرك چیز دیگری شنیده نمیشد فریاد موحشی بر کشید و گفت
هیه سر کاپیتان را میخواهد ؟

آنوقت چشمش بان سه نفر افتاد و بطرف آنان پیشرفت
پای لحظه آن سه بد بخت مرك را در مقابل خود دیدند

و خواستند حرکتی نمایند و او را بقتل رسانند ولی وحشت دهشت چنان در وجودشان مستولی گردیده بود که قادر با انجام مقصود نشدند و چنین مینداشتند که کشتن او امری محال است. بالاخره لوویئیس شمشیر خود را انداخت و گفت: من تسلیم می شوم.

پوتترای شمشیر، زمین گذاشت و گفت: من دست مزن را مرا ببخش. متروال نیز بنوبه خود گفت: مرا هم ببخش! آن سه نفر در آن موقع سر تا پا میلرزیدند و میخواستند نژاد در افتند تا که ناگهان در ظلمت شب صدای ناقوس بلند شد. میزبانان از این قیل و قال مضطرب شده وارد تالار شده بود و از مشاهده آن منظره، بخوف ناقوس را حرکت در آورده بود.

کاپیتان ابتدا جزئی خراش هم بر بان نداشت کم کم خشم و غضب نسکین او یافت و شمشیر خونین خود را خشک نموده و در غلاف جای داد و در تالار را باز نموده و گفت:

بروید!

آن سه نفر بگوشه دیوار آهسته خود را بدر رسانید و با قدم هائی ارزان فرار نمودند و ناگهانی که از وحشت و دهشت از جا بر می کشیدند شنیده میگشت.

کاپیتان از در خارج شد و وجه میزبانان از مشاهده او، نژاد در افتاد و دستخودین میمانخانه فرار نمودند و از خارج صدای چکاچک آمد و شنیده میشد و ناقوس مسلسل صدا در میامد و برق

اسلحه در ظلمت شب می‌درخشید

کاپستن چون بچراط مه‌نخانه رسید مارکو را در آغوش کشید و دو گونه اش را بوسید و او در آن موقع از عشق و محبت میلرزید مارکو گفت: فرار بکنید قریب ۵۰ نفر با اسلحه در پشت در ایستاده اند شوالیه گفت: در بزرگ را باز کن! دختر بیچاره اطاعت نموده کاپستن بر استیجت و هوا شکاف شیعه جنگجویانه بر کشید و براه افتاد و شوالیه شمشیر را در غلاف جای داد و از آن در خارج گردید و از میان مشعل ها و برق سر نیزه و اسلحه عبور نمود غرش غریبی در بسین جمعیت برپا شده و بلا فاصله سکوت حکمروا گردید - هیچ‌چیزه سر نیزه در مقابل شوالیه بلند نشد و آن جماعت با هستگی راه عبوری برای هوا شکاف باز نمودند که تراحتی بگذشت و هر يك از مشاهده کاپستن بقهقرا میرفت و بدیوار تکیه میداد بعضی دیگر برانوار در میافزاندند پنجره هائی که تا آن زمان باز بودند بمجمله تمام بسته شدند يك دقیقه بعد هیكل مغرور و ترك هوا شکاف در ظلمت شب از نظر ها معدوم گردید.

شوالیه بطور یورتمه میراند و هنوز هوها بر بدش ایستاده

بود و خون در عروقش می‌جوشید و بعضی کلمات نامعلومی بر زبان میراند و گاهی اوقات با دست خود علامت مخصوصی در اعضا مرتسمه می‌ساخت و فریادی از جگر بر میکشید و بلا فاصله

از هوا شکاف هم شبیه استماع میکشت آنوقت سر را تکان میداد
و رفتن را از چهار نعل تبدیل مینمود کاپستن کم کم قوایش
بحالت اولیه برگشت و در افکارش آرامش و تخفیف مشاهده شد و
بالاخره مثل یکمفر مرد معمولی شد

آنوقت عنان اسب را نگاه داشت و عرق بر جبینش نشست
و از فرط وحشت بر خود لرزید و گفت: آیا من زنده هستم آیا
چنین چیزی ممکن است

شوالیه چون باتامپ رسید در همان طویلۀ که اسب خود
را بست با لباس در روی تل کاهی بخوابید و بخواب سنگینی
فرو رفت که ساعت هشت بیدار شد و دوباره براه افتاد و تا
بعد از ظهر همان روز پا نژده فرسخ راه پیمود و بارانهای رسید
و در بین راه تمام وقایع لن ژومو از نظرش میگذشت و الحاحی
میکرد که آن افکار و خیالات را از خود دور سازد و اغلب
لوقات صدای فریاد و قیل و قال در گوشش می پیچید آنوقت
بشدت سر خود را تکان میداد و میگفت: خانم مار کیز دوسن
مار بداند که من بشما توهین خواهم نمود باید شوهر شما شمشیرش
را در مقابل شمشیر من نگاهدارد وقتی او را کشتم شاید
عبارت « من تو را دوست دارم » که زمانی نیز بمن گفته بودند
بخاطر آوردید

سپس ساحلی یسار رود لووار را در نظر گرفت روز بعد
به (ژن) رسید روز بعد در بورژ اقامت اختیار کرد و بعد

از آن از جنگلهای در هم و بر همی گذشت همین طور باحالتی زار و خسته و وا مانده بر هوا شکاف سوار از کوه و دره های مستور از بلوط میگذشت تا بالاخره د هکده کوچک و قصر با شکوهی نمودار گردید

شوالیه با قلبی ارزان از دهقانی سؤال نمود این محل کجا است ؟ دهقان جواب داد این مکان قصر افیا میباشد - شوالیه در مدت هفت روز صد و بیست فرسخ از پاریس تا افیا را پیموده بود

فصل چهارم و پنجم - مارکیز

دوسن مار

کاپیتان مستقیماً بطرف قصر رفت و چون به یان صد قدمی عمارت رسید از اسب پیاده شد و چند شاهي بفقیری داد و هوا شکاف را ازدا و گذاشت آنوقت کمر بند خود را تنگ تر بست کلاه را محکم تر سر گذاشت از در بزرگ قصر عبور نمود داخل حیاط گردید و ابداه بیچکس از او سؤال نمود که کجا میروید و با که سرو کار دارد و بملازم مشاهده کرد عده مرد و زن با لباس های تمیز و آراسته از عقب او وارد قصر شدند و بسیار غمگین و افسرده بودند یا لا اقل از ظاهر حال آن ها افسردگی نمایان بود همان لحظه در طایفه ما قوس مرك بصدا درآمد کاپیتان با تعجب و تعیز در عقب

دهقانان بایستاد در انتهای حیاط دری باز شد و جماعتی اطراف تابوتی را گرفته پیش آمدند ابتدا چند نفر کشیش وارد حیاط شدند و همه سرود هائی که مخصوص اموات است میخواندند در جلوی آن جماعت یک نفر سلیمی بدست گرفته پیش میرفت و در عقب آن ها دوازده طفل لباس های سفید و سیاه در بر نموده و سرود میخواندند پشت سر آن ها یک نفر از پیش خدمتسانی که نشان خانوادگی سن مار را بخود نصب نموده بود میآمد. بالاخره دوازده نفر فراش با لباس های عزا اطراف تابوتی که از مخمل سیاه پوشیده بود گرفته بودند در عقب تابوت ها بری دوسن مار و در عقب او قریب ۲۰ نفر از اعیان و اشراف با لباس های رسمی دیده میشد و پشت سر آن ها عده کثیری از دهاقین و غیره میآمدند این جماعت با هسته کی بطرف صومعه که در سمت چپ قصر وجود داشت پیش میرفتند و هر ده قدم به ده قدم صدائی شنیده میشد و فریاد مینمود: برای عالی جناب بادن لوتی هانری عالی جناب مالك الرقاب افیا عالیجناب مارکی دوسن مار دعا کنید *

کا بستن^۱ در تشییع جنازه پدر سن مار حضور بهم رسانیده بود و چون فکر میکرد که حضور او در قصر فقط برای جنك نمودن با پسرش بوده است بشدت بلرزید و خشم و غضبی که او را از یاریس بدان عمارت آورده بود غفلة زائل و برطرف گردیده و در مقابل تابوت سر خم نموده و زیر لب گفت: دن

خیال داشتیم عزائی بران شب خوف تن و مهیب تر از مرك این
 پیره مرد در قصر بر پا سازم ولی دیگر هرگز به این کار
 اقدام نمیکنم عالی جناب مالك رقاب افیا عالی جناب بارون
 لوئی هائری آزاد و آسوده بخواب و تو ای زوجه سن مار
 الوداع اگر اشك از چشمان شما جاری است من بی نقصتم رنگ
 از چهره شوالیه پریده و از تصمیم قطعی که اتخاذ نموده بود
 بشدت میلرزید پس نگاه دیگری باطراف انداخت شاید کسی
 را که محض خاطر او از پاریس تا آن محل آمده است مشاهده نماید
 ولی ابتدا هیچکس را ندید چه همه جماعت در دنبال تابوت وارد
 کلیسا شده بودند و میخواستند پدر سن مار را در نزد اجدادش
 مدفون سازند آن وقت براه افتاد هنوز چند قدمی از در ترك
 قصر فاصله داشت که مردی باو رسید و دستی بشانه اش گذاشت
 و تعظیمی نموده گفت خرم مارکی دوسن مار منتظر آقایی
 شوالیه هستند اگر مایل باشید ممکن است همراه من تشریف بیاورید
 کاپستن رنگ از صورتش پرواز نمود و در آن موقع خیالی بخاطرش
 رسید و آن این بود که خود را به هوا شکاف رساند و چهار
 نعل بطرف پاریس فرار نماید این خیال در خاطرش قوت گرفت
 ولی وقتی که آن مرد بر افتاد شوالیه هم از عقب او روان گردید
 و در آن موقع هیچ قوه و قدرتی نمی توانست او را از رفتن
 باز دارد آن مرد فانوس پیشخدمت مخصوص سن مار بود و شوالیه
 پس از اینکه قدری راه پیمود از چند پله بالا رفت و وارد

تالار وسیعی گردید و نفس زلفت و عرق ریزان بایستاد همان
لحظه سابه سفیدی ظاهر گشت شوالیه از شدت هیجان و اضطراب
ابدا هوش و حواسش بجای نبود پس بحالت طبیعی تعظیمی نمود
و بزانو در افتاد و خشم و غضب کامله و شکایت همه فراموش
گردید و فقط تعجبی که داشت این بود که خود را در
مقابل او می بیند *

مشاهده نمود که مثل يك برنده قشنگی که بطرف روشنائی
میروید چابک و زرنگ بطرف او پیش آمد و دستش را بگرفت و
چند کلمه در زیر لب گفت و کاپستن لرزه بر اندامش مستولی
گشت و از بهت و حیرت بر جای خشک ماند و چنین پنداشت
در خواب می بیند پس از لحظه آهسته با خود گفت ماری این
ماری دولرم است و آن که من خیال میکردم در اینجا نیست *

غبار ملالتی بر چهره ماری نشست و گفت من میدانم
از چه متعجب هستید فکر میکنید چه باعث شده که مارکی
دوست مار دختری مثل مرا در فامیل خود داخل نموده مخصوصا
در چنین موقعی که پدرش دارفانی را وداع میگوید حقیقه
جای تعجب است ولی چه باید کرد من هر چه توانستم مقاومت
نمودم و از آمدن استنبکاف و رزیدم ولی مارکی گمان میکرد
که اگر مرا در پاریس گذارد و خود به افیا برود ممکن
است تمام اهالی پاریس محض خاطر من بایکدیگر نزاع نمایند بالاخره

مرا از چنکش بدر سازند .

کایستن تقریباً سخنان مارین را نشنیده بود و با بهت و حیرت ،
تقریبی دوباره تکرار نمود : مارین دولرم ! مارین بقیه‌هه بخندید-
و شوالیه دیوانه وار لکاهی باطراف انداخت و گفت : مارکیز
دوسن مار ! . . .

مارین گفت : خاطر جمع دارید مارکیز دوسن مار در اینجا وجود
ندارد بلکه شما با مارین دولرم روبرو هستید شوالیه در دل گفت : اما او
مارین برسد . او کیست . عزیزم کمان میکنم هوش و هواس
از سر شما بدر شده

کایستن با حجت تمام گفت . بمن گفتند مارکیز دوسن مار
منتظر من است

مارین جواب داد . این فانوس احق مرا محض تملق و چاپلوسی
چنین نامیده است ولی چنان که شما گفتم در اینجا مارکیز
وجود ندارد و اگر میخواستم ممکن بود مارکیز دوسن مار
باشوم ولی خودم مایل باین امر نشدم زیرا میخواهم آزادی خود
را محفوظ دارم .

رق امیدواری در چشمان شوالیه به درخشید و دانست ابد
مارکیز دوسن مار وجود ندارد همان لحظه حس کرد زلزل در
پاریس است و عروسی سرنگرفته است و آن کسی را که گوکولن
از قول فالوس مارکیز دوسن مار مینامید جز مارین کسی دیگر
نمیدانست پس دوار سری بر وی عارض گردید اعضاء بدنش

شوالیه پرسید: این شیطان لعین که بود؟
جواب داد: نمی دانم همینقدر میگویم اجر و مزدی که باو
کرده بودم دادم و از نزد خود خسار جش ساختم
نزد او باب اولیه اش لئولورا کاکائی رفته است
لوقت حتما کشته خواهد شد مطلب واضح است
جواب داد: نه چنین نیست هنوز با او کار دارد و شاید او را
ریلی نه باین زودی.

شوالیه پرسید: چه اجر و مزدی باو دادید؟
هاردین و نکش پر راز نمود و لرزشی بر اندامش مستولی گشت و
ا. ب. رانداخت و تبسم غربی نمود، و جواب داد: من او را
امیدی و یاس نجات دادم.
کایستن بنوۀ خود بلرزید و گفت: حکایت غربی است * *
کاف میکنم. برای اینکه یک همچو شیطان را راضی نمائید
جائزۀ فوق التصوری باو داده باشید در هر حال من تنها
که در این دنیا مالک هستم یعنی جان خود را بشما مقروض حالا
ک خواهش دارم

صورت مارین بر افروخته کردید و سؤال نمود
هش * * * از من؟ از من خواهش میکنید؟
جواب داد: بلی وقتی در پاریس بودم می گفتید که دشمنان
را را احاطه کرده اند خواهشی که از شما دارم این است
خودتان با کسی را که دوست میدارید طرف تهدید

دشمنی و اقام شدید و مجبور شدید که یک نفر حاشن را در راه شما هلاکت
وساند قسم نخورید که مرا انتخاب خواهید کرد.

مارین گفت : شوالیه قسم میخورم که نخواهن شما را
انجام دهم . شوالیه گفت : خانم بی نهایت از شما متشکرم .

بعد از لحظه که از این قبیل کلمات بسادگی و صداقت ردو
بدل گردید شوالیه گفت : اگر کن سینی بدانند که مرا از چنگش
بدر کرده اید

مارین جواب داد : او نخواهد دانست ولی کس دیگر هست
که بمراتب مهمیب تر و مخوفتر از کن سینی است

کاپیتان پرسید : او کیست بمن نشان دهید تا الان بیایس . و
و مخصوصاً نهیج و نخریکش نامم .

جواب داد : کسی که میگویم لئونورا کالی کائی مار کیز
دانکر است !

شوالیه گفت : یک نفر زن است ! بنا براین شمشیر من با او
کاری نخواهد داشت

مارین بلرزید و جواب داد : من اطمینان میدهم که بتوانید
در کمال خوبی بدون خجالت و حیا شمشیر بجانش حواله کنید
کن سینی بجای غرش رعد چز دیگری نیست ولی لئونورا صاعقه
است و بهر که میزند میکشد شوالیه مواظب خود باشید از نوکر
خود احتراز کنید از زنی که میخورید از هوایی که است شما
همینا ئید پرهیزید لئونورا در تعافب شما است و مثل نیایه مرا
ک

در اطراف شما میگردد و بالاخره بکشتن خواهید رفت. شوالیه گفت: من ابتدا نمیت رسم ولی میخواهم بدانم چه باور کرده ام در این موقع دوباره صدای ناقوس در هوا منتشر شد و معلوم بود تشریفات جنازه خاتمه پذیرفته است و الان است که هائری دوسن مار مراجعت میکند مارین میدانست که حضور کاپستن در آن محل برایش خطر عظیمی دارد ولی از شدت دوستی و محبتی که بشوالیه داشت از این مسئله سخنی نگفت ولی کاپستن خود مطلب را دریافت چه از جای برخاست و گفت: خانم خدا حافظ. . . وقتی که من در اینجا آمدم روح در بدن نداشتم ولی حالا با کمال خوشوقتی و شمع مراجعت میکنم و از يك تبسم و يك کلمه حرف شما تمام غم و غصه ام برطرف گردید و عده که من دادید مرا موش نکنید.

مارین از جای برخاسته بود مدت یکدقیقه هر دو در مقابل یکدیگر ایستاده دستها بهم داده بودند و یکدیگر مینگریستند غفلتا مارین بگریه در افتاد شوالیه لبان خود را روی چشمان اشك آلود مارین گذاشت و آخرین قطره اشکی که از عشق از چشماش جاری شد بشوشید و زیر لب گفت: مارین خدا حافظ بدانید از این بعد يك برادر دارید.

این بگفت و کم کم دور شد چون از در تالار خارج گردید فانوس را مشاهده نمود که در انتظارش ایستاده است پس همراهی او از دالانها و دهلیزهای طویل به بیچ و خمی عبور نمود و وارد حیاط و وسط قصر گردید و از در مخفی خارج شد کاپستن

مستقیماً بکلبه دهقانی که اسب خود را سپرده بود رفت و هوا شکاف را گرفت و برام افتاد چون در آن موقع عده زیادی از اعیان و اشراف برای تشییع جنازه مارکی دوسن مار آمده بودند کسی از ورود شوالیه در آن محل تعجبی نمی نمود

کاپستن راه پاریس را پیش گرفت ولی این دفعه عجله در رفتن نداشت زمستان نزدیک شده بود و نسیم سردی از جنګل میوزید شوالیه لباس کهنه و پر کلاهش خراب و رنگ از شنلش رفته بود و با شش اشرفی دیگر بیشتر در جیب نداشت ولی هذالك بسیار خوشحال و مسرور بنظر میامد و مسرت و شادی و شغف اسم ریزل را با لاف و کزف فوق العاده در دل میراند هنوز چند فرسخی پاریس فاصله داشت که در سر راه خود مهمانخانه کوچکی دید کاپستن که هیچوقت بیول اعتنائی نداشت و با کیسه پول سرزدان و راهزنان را میشکست در آن موقع قناعت مینمود و علت آن این بود که میخواست بهوا شکاف بند نکند و از برای غذای او معطل نماند چه هر چه بخورد سختی میداد ابتدا از جیره مرکبش کم و کسر نمینمود — در آن روز بعد از آنکه هوا شکاف را در طویل برن وارد ملار محقر کثیف مهمانخانه کردید و در مقابل این مهمانخانه چند شاخه شمشاد آو زان نموده بودند و آن برای این بود که عمارین از وجود این مهمانخانه مطلع باشند اطلاق مهمانخانه کوچک بود و فقط دو میز در آن دیده میشد یکی در جلوی دیگری که با

همیزم میسوخت و دومی در طرف دیگر گذاشته شده بود. در مقابل میزی که در انتهای اطاق وجود داشت دو نفر شخص محترم نشسته شیشه شرابی در مقابل خود داشتند و در آن موقع لباسهای خود را که از باران تر شده بود خشک مینمودند از مشاهده کاپستن فی الفور گفتگوی خود را قطع کردند یکی از آنها که چکمه هایش از گسل مستور شده بود حرکتی از روی بیحوصلگی بخود داد نصف صورتش را با حاشیه کلاه نمذ خود بپوشانید شوالیه هم در بین راه لباسش تر شده بود پس پیمیش رفت و سلامی بالان نموده لباسهای خود را در مقابل آتش گنگاء داشت آن دو نفر ابتدا اعتنائی نکردند شوالیه شانهای خود را حرکتی داد و صندوقی پیمیش کشیده در مقابل آتش نشست و ضمناً دسته شمشیرش را روی میز میگرفت مردی که نصف صورتش را پوشانده بود با صدائی متکبرانه گفت: آقا شما مصدع ما شده اید... يك میز دیگر هم در باین طاق هست

کاپستن نگاهي باطراف خود انداخت و گویا میخواست بن کند چنین عبارتی ناو گفته شده است و آن شخص محترم صدائی آسرا نه گفت: بشما حرف میزنم شوالیه صدایش از فرط خشم و غضب لرزان شد و جواب داد: حقیقه میفرمائید یا من حرف میزنم؟ ولی من با شما حرف نمیزنم. شوالیه این بگفت و چکمه

همای خود را بی ادبانه در مقابل آتش نگاهداشت
مرد نا شناس با خشم و غضب گفت : آقا شما بسیار بی
ادب هستید من مجبورم بشما حرف زدن یاد بدهم و شما را
ساکت کنم

شوالیه جواب داد : آقا لاف و کزاف را کنار بگذارید
و بجای این مطالب شمشیر را از غلاف بیرون آورید
کاپستن از جای برخاست و از فرط خشم گوشهایش سرخ
گشته دست بقبضه شمشیر خود گرفته بود و مرد ناشناس هم با
کمال خشم از جای برخاست و نزدیک بود آتش جنگ وجدال
مشعل شود مرد دیگر سر بگوش مصاحب خود گذاشت و آهسته
گفت : عالیجناب مگر نمیدانید دربار من منتظر شما هستند شما چرا
متعلق بخودتان نیستید

آنمرد دوشی به پیشانی کشید و جواب داد : راست میگوئید
این بگفت و صورت خود را باز نمود کاپستن زیر لب گفت :
این دوك دو کبز است

فصل چهل و ششم

هاری دو کبز

کبز با مصاحب خود از در خارج شدند و اسمهای خود
را به پنجره کوچکی که بکوچه باز میشد بسته بودند در موقعی
که کبز میخواست با مصاحب خود برسد شوالیه کاپستن با نهایت خشم

و غضب موها بر بدش راست ایستاده بود دستی به پهلو زده سر راهش بگرفت و غرش گمان به تمسخر گفت: آقای علیچناب کسی که میخواهد درس ادب و اخلاق بدهد چهار اعل فرار نمیکند زود باشید شمشیر از غلاف بیرون کشید

کیز با بی اعتنائی و نفرت فوق العاده بسرا پسای شوالیه نگریست و گفت: حالا من شما را شناختم. (من مرن) این شیخ کابیتان است شوالیه گفت: اگر شما کابیتان را می شناسید برای این است که زور بازویش را تماشا کرده اید

کیز جواب داد: بی من منتها شمارا در فعر زیر زمین های دوک دالام دیده ام که برای جاموسی آمده بودید و یک زن شما را نجات داد

کابستن از شنیدن این دشنام مالتد مرده را گش پرید و دوک گفت کابیتان! ... برو عزیمت اگر خود را درکار های من داخل کنی، دوباره جانت در معرض هلاکت میافتد

شوالیه با صدای مهمبی گفت: اگر شیطان چنین دشنامی من داده بود همین لحظه شاخهایش را از جا میکندم! ..

همان لحظه شمشیر از غلاف کشید و بحالت دفاع بایستاد ولی بلا فاصله مرن در را باز نمود و گفت: علیچناب شما بروید منم باین ادجنس درس ادب و اخلاق میدهم

کیز خرد را از اطاق خارج ساخت و بر اسب جست و به سرعت رقی و برادر نهاد

کاپیتان خواست بتعاقب او برود ولی نوك شمشیر من مرن را در مقابل سینه خود دید و اگر آندي نامل مینمود یقیناً در سینه اش فرو می‌رفت و جان تسلیم مینمود کاپیتان بسیار خشمگین بود و رضا داشت ده سال از عمر خود بدهد و متعاقب گیر برود ولی از ناچاری در مقابل شمشیر آرام شد من مرن کاپیتان را نمیشناخت و کمان میکرد با یکی دو حمله کارش را خواهد ساخت چه خودش یکی از شمشیر بازان مشهور میدان سلطنتی محسوب میشد و فن مخصوصی در شمشیر بازی اختراع نموده بود که بوسیله آن در تمام جنگهای تن به تن غالب میشد آن فن را ضرب ناف مینا میداند چه من مرن همیشه شمشیر خود را در ناف دشمن فرو میبرد پس در ضمنی که شمشیر را بالا و پائین میبرد و میخواست شوالیه را امتحان کنند سؤال نمود: جوان مرا نمیشناسید؟

شوالیه هم از زور بازوی حریف خود چیزی دستگیرش شده بود و با نهایت دقت و زیر دستی بازی میکرد و هم حس مینمود بعضی از شاهکارهایش در موقع حمله بهدر می‌رود پس در جواب من مرن گفت: نه آقا من شما را نمیشناسم ولی با رفیق شما کاملاً آشنائی دارم و یقین دارم از این القاباتی که بامن نموده است پشیمان خواهد شد

من مرن با تمسخر پرسید: کاپیتان عزیزم چه بار خواهید کرد آبا میخواهید بقتلش رسانید؟

شوالیه جواب داد: قبل از کشتن او را توهین و تحقیر

خواهم نمود

من مرن با همان لحن نه سخر آمیز سؤال نمود تحقیر خواهیده

کرد؟ خوبست در باستیل محبوسش سازید!

جوابداد؛ بد نگفتید . . این هم يك خيالبيست . . الي

من گیز را در باستیل گرفتار خواهم ساخت .

کاپستن کا لا خود را آماده ساخت و پرسید اما نگفتید

اسم شما چیست .

در آن لحظه هردو شمشیر های خود را در مقابل یکدیگر

نکاء داشتند و چون هر يك از زرد و ناروی دیگری مطلع

شده بود ، و دبانه هم سلامی داداد و دوست گیز گفت : آقا مرا

بارن دو من مرن مینامند

شوالیه گفت ؛ من هم شوالیه دو کاپستن نام دارم اما من

این اسم را جای دیگر هم شنیده ام الي من یکروز شما را در

میدان سلطنتی دیدم که جنگ زن بتن مینمودید و حریف خود را

را کشتید کمان میکنم شما مخترع صرب ناف هستید؟

من مرن با تکبر و غرور تمام جواب داد الي .

شوالیه گفت خوب جائی حمله میکنید من شما را تبريك

میکویم چه خودم دیدم که فن شما بموقع اجرا گذاشته شد خیل

خوب ضارتي است چنین است که میکوئید - شوالیه بقمقمه

بخنذید و گفت ؛ بگوئید بدانم اگر من شما را با فن خودتان بقتل

رسانم خیلی مضحك نیست؟

جواب داد: آقای کاپیتان نه فقط شما بلکه هیچکس از این
فن آگاه نیست

گفت: الان شما نشان خواهم داد و از خجالت سرخ
خواهید شد

من مرن دشنامی چند زیر لب راند و گفت: جوان زود باش معلوم
است اجالت در رسیده

آنوقت هر دو بیک دیگر حمله نمودند و این دفعه
شوالیه مسلسل از چپ و راست شمشیر می زد و سخن می گفت
در این موقع شخصی که از راه اناپ می آمد بایستاد و بتماشای
مشغول گشت

شوالیه می گفت: آقای مارن (من مرن) ضربت نافی
که اختراع کرده اید دیده ام و الان شما ثابت میکنم دو
حمله از طرف راست ۰۰ یکی از چپ ۰۰۰ یکی بطرف سر زد
باری بطرف چپ آن وقت بیک ضرب لوك شمشیر خود را بنصف
آقای مارون میرسانم و فوراً بر زمینش میالدام

کاپیتان هنوز کاملاً حرف خود را تمام نکرده بود که عملیاتش
بموقع اجرا گذاشته شد یعنی من مرن بسختی از پشت بزین افتاد
چه شمشیر شوالیه از نافش گذشته بود

مرد ناشناس که بتماشای آن ها ایستاده بود گفت:
آفرین ۰۰۰

من مرن زیر لب گفت: افتخار و شرافتم بر باد رفت!

شوالیه جواب داد: نگفتم که میتوانم فن شما را بکار برم...
اما خاطر جمع باشید که افتخار و شرافتنان بر باد نرفته و
شما جوان رشیدی هستید - پرده در روی چشمات من
مرن را گرفت و گفت: من الان خواهم مرد ضربتی که در
ناف بخورد علاج پذیر نیست.

شوالیه زانو بر زمین زده و بدقت جای زخم را امتحان
میکرد و میزبان و زوجه اش هم سراسیمه بیرون دوید و دستها
بطرف آسمان بلند نموده بودند

کاپتن با فتح و ظفر از جای برخاست و گفت:

اگر شما چنین ضربتی بمن میزدید حتما مرا میکشتید
ولی من بجای یکی فرق العاهه شمشیر خود را بیرون کشیدم و شما
نخواستید مرد پس از اینکه یکماه در رختخواب بخوابید بکلی
معالجه خواهید شد آقای میزبان شما هم بموضع کربه وزاری خواست این
جوان را به بهترین رختخوابهای خود ببرید و در مواظبت و مراقبت او
کاملا بکوشید آقای من مرن خدا حافظ من اند نبال آقای
کبیر میروم

من مرن با یأس و ناامیدی گفت: یقین آدرام با همین فن
یکه بمن زدید خواهید کشت.

جواب داد: نه همتا طوریکه شما گفتید در باستانیل
محبوس میسازم

من مرن از هوش رفت و از شدت درد ورنج تشنج

غربی. نروی دست داد

شوالیه بطرف طویله رفت و عنان هوا شکاف را گرفته
وارد حیاط نمود در موقعی که میخواست بر اسب سوار شود
همان شخص محترمی که بنهاشا ایستاده بود کلاه از سر برداشت
و با نهایت احترام سلامی بشوالیه نمود و گفت آقا مرا کمن
دومن مرانسی مینامند من عشق مفرطی بشمشیر بازی دارم همیشه
از تعریف و توصیف ضربت ناف شنیده بودم و حاضرم دو بست
اشرفی بدم و این فن را یاد بگیرم - شوالیه مات و مبهوت
بهیکل آن مرد نگر بست و قیافه او بنظرش مطبوع آمد و
گفت: آقا ادب و احترام شما مرا مفتون ساخت من این فن را
بشما یاد خواهم داد من مرانسی سؤال کرد چه وقت؟

جواب داد: الساعه ولی بشرط اینکه قول بدهید بیجهت
بمردم حمله نکنید

همان لحظه هر دو نکهه از فولاد از جیب درآورده رسر
شمشیر های خود نصب نمودند

(در آن زمان معمول بود که تمام جوان هایی که از فنون
شمشیر بازی آگاه بودند از آن نکهه های فولادی در جیب خود
داشتند که در مواقع لازمه بتوانند شمشیر حقیقی را مبدل به
شمشیر مشق نمایند)

در مدت پنج دقیقه کنت بخوبی از آن فن آگاه گردید و
از این ملاقاتی که میتوانیم بگوئیم برای او شوم و مضر بود بهره

منند شد زیرا که اگر چنین فنی را نمیدانست احتمال داشت ده سال بعد در نتیجه جنگ تن بتنی که نمود از پله سیاستگاه بالا نرود

در نظر حال کنت دو من مرانسی از شوالیه تشکر نمود و در گوشه رفته بشمردن دویست اشرفی که وعده داده بود مشغول گشت کاپیتان بازویش را بگرفت و با صدای غریبی گفت : آقاي کنت من معلم شمشیر بازی نیستم - کنت با تعجب پرسید : مقصود چیست ؟

جواب داد : میخواهم بگویم من شوالیه دوکاپیتان میباشم بعبارۀ الفری یا پول هارا در جیب خود جای دهید یا شمشیر از غلاف بیزون کشید و تکه فولاد را هم از سرش بردارید کنت فر ز لب گفت : اگر زور بازویش را ندیده بودم حتما او را از لاف و کزاف گوین می شمردم ...

آنوقت بصداي بلند گفت : بسیار خوب شوالیه من پولهای خود را در جیب میگذارم ولی بدانید فوق العاده از این ملاقات مسرور و خوشوقت هستم و بی اندازه مایلم یادکاری از این روز برای خود نگاه دارم شمشیر بنده را که ملاحظه میکنید ساخت میلان است و چنانکه در روی لیغهاش حک شده این مطلب بخوبی واضح می شود خواهش میکنم شما شمشیر خودتان را بمن دهید تا هیچوقت وجودی به شجاعت و رشادت شما را از نظر من فراموش شوالیه جواب داد : کنت من فوق العاده از حرفهای شما محظوظ

می شوم و قبول نمودن شمشیر شما را باعث افتخار و شرافت خود امیدانم شمشیر مرا بگیرید من تمیدانم قیمت آن چیست و در کجا ساخته شده است همین قدر مطمئن باشید که تا بحال همیشه بافتنار و شرافت از غلاف بیرون کشیده شده است - پس از این معاوضه بعات معمول یکدیگر را در آغوش کشیدند آنوقت کاپستان بر هوا شکاف جست و بتعاقب گیز پرداخت ولی ارکوشش فوق العاده هوا شکاف در تاخت فایده حاصل نشد شوالیه پس از اینکجه بیست روز از شهر پاریس غایب بود دوباره درموقع شب داخل گردید در وقتی که از دروازه شهر عبور می نمود کالسکه پستی هم با او داخل پاریس شده و نوکری در پشت کالسکه نشسته بود شوالیه حدس زد که آن شخص فانوس مستخدم مارکی دوسن ماراست ولی چون خواست از مطالب یقین حاصل کنند کالسکه از نظر معدوم گردیده بود

شوالیه وارد شهر شد و باطراف نظر میساخت **که** مهمان خانه محقر و کوچکی بدست آورد و برای رفع خستگی لحظه در آن اقامت کند در آن موقع از کنار اوور میگذشت و باخود میگفت: به بینم دارائیم قدری هست که بتوانم در مهمان خانه داخل شوم پس دست در جیب زد و کیسه که حاوی مال و دولت خود بود بیرون آورد چون شمرده دانست يك فرانك و چند شاهی بیشتر ندارد آن وقت تبسم غم گینی نمود و گفت: آنقدر نیست که بتوانیم من و اسیم رفع خستگی نماییم تا بحال بیش از

مرتبۀ مال و مکننت بچنکم آمده و از خود دور ساختم ! بلی الان
 پشت دیوار این قصر شاهي است که سه یا چهار دفعه جان و
 دو یا سه دفعه تخت سلطنتش را بمن مقروض است خوب است
 رون روم و شام را نزد او صرف کنم . اما این همان شاهي
 است که مرا کابینان ناامید راستی من عهد کرده بودم انتقام خود
 از او بازستانم و بیچاره پرنس دوکنده را که ابدآزار و
 بتش بمن لرسیده بود از باستیل خلاص کنم البته همین کار را
 واهم نمود و باستیل را خراب خواهم ساخت

در موقعی که خیالات عالی و بلند از هر طرف او را
 اطه کرده بود و نقشه برای خلاصی پرنس دوکنده در سر
 نشید درد کرسنکي او را بحالت طبیعی بر گردانید پس با نهایت
 وغصه آن يك فرائك و چند شاهي را در حیت جاي داد و
 خود گفت : اگر یکی از الیاس های مرحومه مادرم را که
 نرمازانس فروختنم با خود داشتم از هر حیث آسوده بودم
 اکه ...

همان لحظه لرزش بر اندامش مستولی گشت و از فرط
 ب و خبثت دهانش باز ماند چه فکر و خیال او صورت حقیقی
 ، بود و آن چه آمال و آرزوي او بود در روی قبضه شمشیرش
 رخشید معلوم میشد شمشیری که کنت دهن مرا سبي به او
 بود بعادت متمولین آن زمان جواهر نشان بوده است
 ، قریب ده دقیقه بیحرکت بر جای ماند غفله شمشیر را

از کمر باز کرد و بیا نوک خنجرش هر چه الهاس و سنك های قیمتی دیگر به قبضه آن نصب شده بود بیرون آورد و همان لحظه بتاخت تمام وارد شهر کردید و مستقیماً در حجره یهودی رفت و آن جواهرات را نشان داد،

یهودی آن ها را وزن نمود و به دقت تمام امتحان کرد و بالاخره سیصد اشرفی در روی میز گذاشت.

کاپستن پول ها را در کیسه خود جای داد و چنین تصور می نمود که تا یکسال دیگر می تواند براحق زندگانی نماید ولی به محض اینکه برای افتاد هیگل مغرور و متکبر گشت دو من مرالسبی در مد نظارش جلوه گر شد و در عالم تصور دانست که باو میگوید: «تو که به این عمل راضی می شدی پس چرا درویشت اشرفی را از من نکرستی!»

شولیه مدتی در این فکر و خیال فرو رفته بود تا موقعی که خود را در مقابل میزی مملو از اغذیه لذیذ و گوناگون دید بطوریکه فقط مشاهده و بوی خوش آن اطعمه غم و غصه را زایل مینمود خلاصه شولیه افکار و خیالات غم کدزش برطرف گزید و پس از آن که بطری دوم شراب را هم خلی نمود در دل میگفت: آقای من مرالسبی هم شمشیری که مدتها به کمر من بسته شده بود صاحب شد و آن شمشیر سه هزار اشرفی قیمت داشت پس میتوانم بگویم حقیقتاً آقای کنت بمن مقروض است به من با و!

آنوقت با خاطری آسوده و فارغ لبال و با قلبی خوشحال
 مسرور از اینکه ژبزل زوجه سن مار نیست و امیدوار از
 ای اینکه خود را مالک سیهه اشرفی میدید رو. راه نهاد و
 ر آن موقع ابدأ در خیال این نبود که صد نفر دشمن مهیب و
 طر ناك در سر راه خود دارد و مانند گرگان خون خوار دو
 مین او هستند مستقیماً پیاده بطرف كوچه لمبار بجستجوی
 گولن رفت و در دل خیال می نمود: برای این که بتوانم
 متیل را مسخر نمایم لا اقل باید دو نفر باشم! .



ساعت شش عصر بود و بواسطه فصل زمستان در آن موقع
 مت شب همه جا را فرا گرفته بود معمولاً در چنین موقعی
 كوچه های یاریس كمكم خلوت می شد کاپستن در آن شب در
 راه فوق العاده متعجب شده مشاهده نمود گروهی از مردمان
 م و موقر مانند جویباری كه بطرف اقیانوس جاری باشد
 خیابان و كوچه عبور و مرور می کنند شوالیه هم خود را
 بل در جربان آن جویبار نمود و بالاخره دو اقیانوس مذکور
 ی میدان کرو رسید در آن میدان عده کثیری از اعیان و
 اف و بجای ملكت کرد آمده قیل و قل غریبی. ریا ساخته
 اند دزدان و جیب. ر ان هم موقع را غنیمت شمرده با سکوت
 یامی جیب های مردم را تفحص میکردند عده مشعلها را به
 ت در می آوردند و جاعی به کن سیتی و لوین و حتی شاه

بدی گفتند کاپیتان بیک نفر نزدیک شده سؤال کرد : آقا
خواهش می کنم بگوئید بدانم مقصود از اجتماع مردم در این محل
چیست ؟

جواب داد : گمان می کنم شما از ایالت آمده اید گفت :
درست حدس زده اید

گفت : آقا ما منتظر قدم هائری کبیر هستیم که بیایس
مراجعت کرده و از میدان گرو بسمت قصر خود میروند کاپیتان
لر استماع این سخن مهملخانه هائری کبیر را مخاطب آورد و بانهجب
بر تعجب تمام گفت : هائری کبیر !

جواب داد : ای هائری کبیر را میگویم هائری دو کیز
را میگویم شما را کجا آمده اید
گفت : حالا ملنفت شدم من گمان میکردم که مقصود شما
شارل بوده ؛

جواب داد : مهبیچو جعفری ندارد و مثل پدر نزرکوارش
به هائری کبیر مشهور میباشد ای واقعا مدتی بود احزاب
متحد از بین رفته بودند حالا دو باره روح تازه خواهند گرفت
این دفعه پیروان مذهب کالون بکلی مضمحل و مغلوب خواهند
شد این دفعه شخصی که حقیقة شایسته و لاق است بر تخت
سلطنت جلوس

غفلة آن شخص سخن خود را قطع کرد و گفت :
کیز کیز ازنده باد لورن ! مرده باد پیروان مذهب کالون !

زنده باد هآئري كبير همان لحظه در بين جماعت سداهاى فریاد و قیبل و قال بر پا کردید و مردم با چشمانی درخشان کلامهای خود را در فضا بلند کرده و حرکت میدادند و فریاد مینمودند کیز! کیز! مرده باد کن سینی! مرده باد گساییده بابت قحط و غلای مردم شده اند! زنده باد نجات دهند! ما کیز! کیر! دوک دوکزا.

دوک در کیز در روشنائی مشعل های درخشان حرگت می نمود وعده کثیری از اعیان و اشراف غرق آهن و فولاد او را احاطه نموده بودند کیز شاد و خندان بود و صورتی مشعشع و درخشان داشت معلوم میشد در آن موقع با خود خیال میکرد این ملت من است؟.

در ظلمات شب زمستان این جماعت منظره غریبی تشکیل داده بودند اعیان و اشراف هر يك بیرق کوچکی که علامت صلیب در روی آن مشاهده میشد بدست داشتند یکی از آن ها بیرق بسیار بزرگ با همان علامت صلیب در دست داشت این بیرق متفکین محسوب میشد يك عده بانزده نفری با بوزيك سرود های نظامی در فضا منتشر می ساختند قریب ۵۰ فرار مردمان محترم و نجباءى مملکت به این طرف و آن طرف می تاختند و به تهنیت و ترغیب مردم می پرداختند هزاران سر از پنجره هاى که به بیرق آراسته بودند بیرون آمده نباشا مینمودند هزاران نفوس و مشعل در ظلمات شب میدرخشید شاول دوکیز پسر هآئري

وارث کسی که عقیده به جنگهای مذهبی داشت در بین آن جمعیت میگذشت و جلو و عقب و راست و چپ او را از هر طرف احاطه کرده بودند و فریاد های شادی و شغف را با سیمان رسانیده و میگفتند: به لوور، برویم! به لوور!...

کیز رنکش پرواز نمود چه میدید تقدیر مملکت فرانسه در همان ثانیه است لحظه ما یک حرکت اسب خود را نگاه داشت و خواست عنان را بردارد و بطرف لوور رود چه در آن ثانیه خیال میکرد طایفه اورین بقدر کفایت سلطنت کرده اند حالا نوبت سلطنت خانواده گیز تعلق میکرد

همان لحظه در ده قدمی او صدائی بلند شد و گفت: هزار نفر از مستحفظین و قراولان فرانسوی از لوور خارج شده اند...

حرکت غریبی در بین جمعیت مشاهده گشت... جماعتی فریاد می کردند: مستحفظین رسیدند! بعضی دیگر میگفتند: هر که می تواند جان خود را خلاص نماید... کنار داست که اگر دقیقه توقف کنند آتش جنگ و جدل مشتعل میشود و یقیناً در آن جنگ فاتح نخواهد شد زیرا شاه رضا او شوریده وعده برای مغلوب نمودن و دست گیری وی فرستاده است پس فریاد کرد: جلو روید.

آن وقت تمام مردم بطرف قصر گیز عبور نمودند و لوور محفوظ ماند و لوئی سیزدهم جایش از هلاکت خلاص گردید. قبل

از آن که گیز مراجعت کنند و بر گردانید و مردی را که فریاد زده بود « مستحفظین رسیدند » مشاهده نمود فوراً او را بشناخت و دانست همان است که امروز صبح دو جاده خارج یاریس در راه خود دیده است بعبارة بخري کاپستن را شناخت کاپستن از مشاهده او بهقهقهه خندید و به اندازه ده دقیقه به حالت خنده باقی ماند

مردم با فریاد های زنده باد گیز بطرف قصر پناه بردند چه بقیه داشتند تاب مقاومت در مقابل هزار نفر مستحفظین مسلح لوور ندارند چون گیز وارد حیاط قصر گردید از اسب پیاده شد و در میان درباری های خود گفت : پنجره های قصر را به بندید و سنکر ها را محکم کنید .

در این موقع شخصی با کمال عجله نزدیک درك شتاف و گفت : عالی جناب باید به لوور حمله ور شد چه هرچکس در مقابل ما از قصر سلطنتی خارج نشده است حتی یکنفر مرد یکنفر مستحفظ بیرون نیامده است .

درباریان با خشم و غضب فوق العاده گفتند ما از يك سايه نرسیدیم جلو برویم . . حمله کنیم !

گیز قهقهه خنده کاپیتان مخاطرش آمد لعنت و نفرین بر زبان راند و گفت : حالا دیگر موقع گذشته است

✽✽✽

لوور تیره و تاریک بود و در ظلمت شب منظره مخوف

و مهربانی داشت از چند پنجره روشنائی ضعیفی میدرخشید و چنین می نمود که، برای نمایاندن شدت تاریکی شب وضع شده اند می توانیم آن روشنائی را تشبیه با عیان و اشرافی کنیم که نسبت به هائری چهارم بسیار با وفا و فداکار بود و فقط برای اینکه بخواهند کاملاً از معنای تنهائی و عزت مطلع شوند به اوور آمده بودند و در یکی از تالارهای عمارت چند نفر از دوباریان افسرده و غمگین ساکت و بی حرکت شبیه به هیالک خیالی نشسته بود

شاه جوان با سر برهنه در پش پنجره ایستاده و از شدت فکر و خیال لبانش بهم فشرده شده بود و در فکر این بود که فردا تحت سلطنت او بدست که خواهد افتاد فریادهای شادی و شغفی که مردم از جگر بر میکشیدند مثل ضرت سیلی در وجودش مؤثر و کارگر می آمد آلبرت دولوین هم در پشت سرش ایستاده و الکه می کرد و وضع قیافه و دماغ عقابی و لبان تمسخر آمیزش منظره غریبی را میداد حسادت و نخل در وجود این مرد تسلطی تمام حاصل نموده بود گاه گاهی خود را روی شاه خم می نمود و با صدائی سوزان میگفت: اعلیحضرت اگر اجازه میدادید شکار خوبی میکردیم. چه شکاری؟

چه شکار قشنگی اعلیحضرت مستحفظین فراسوی و مستخدمین مخصوص و مارشال ارناو را حاضر کنیم و بشکار مشغول شویم اعلیحضرت من قول میدهم شمشیر خود را بشکم آن حیوانی که

میخواهم شکار کنم فرو نرم ا... از طرف دیگر ارفانو سبیل
های خود را می نایید و میگفت: اعلیحضرت الان موقع جنگ
است هر وقت اجازه دهید شمشیر خود را از غلاف بیاورم
خواهم کشید.

شاه جوان قدری روی خود را برگردانید و برقی در
چشمانش بدرخشید و میخواست فرمائی صادر کند همان لحظه
صدائی در نزدیکی او بلند شد و گفت: خیز اعلیحضرت اگر
بخواهید امشب کیز را توقیف کنید دوباره جنگهای مذهبی
شروع خواهد شد اعلیحضرت صبر و حوصله لازم است سیاست
لازم است روزی خواهد رسید که این متکبر مغرور را بچنگ
خواهم آورد حوصله! حوصله! بلی قوه و قدرت یکمفر سلطان
صبر و حوصله او است و مانند خداوند که بیشتر عملیات خود
را برای روز قیامت گذاشته است شما هم باید حوصله داشته باشید
لوثی بطرف صدائی که بعدها بر تمام زندگانیش تسلط و
تفوق پیدا نمود متوجه گشت این شخص ویشلیو بود که سخن
می گفت.


لویین چند قدمی بعقب رفت و صفیر زنان بگردش مشغول
گشت و خیال جنگ و جدال خاطرش را آسوده گذاشت ارفانو
بعقب براه برگشته و دشنامی بر زر برب راند
در تالار بغیر از ارفانو و لویین که در کنار پنجره ایستاده
و بحالت زار پاریس میگریستند عدّه دیگر از اعیان و اشراف

نیز حضور داشتند و تیری در مقابل در ایستاده بود شمشیر به دست گرفته و ساکت و صامت برای انجام دادن خدمت حاضر بود.

ملکه لامزد شاه شاد و خندان بدون اینکه اندک غم و غصه از آئینه داشته باشد با از قیل و قال شومی که در اطراف قصر بر پا است اضطراب و تشویش بخاطر راه دهد در گوشه ایستاده بود ملکه مادر شاه مغرور و متکبر در گوشه نشسته و بگوش دادن فریاد های خارج قصر مشغول بود اما چنین مینمود که در باطن صدای دیگری نیز میشنود گاهگاهی نگاه مخوفی به پسر خود مینمود و بعد بطرف کن سینی که در مقابلش ایستاده بود متوجه می‌گشت و چند کلمه آهسته صحبت میکرد آنوقت نگاهش سوزان میشد معلوم بود ملکه دوباره کن سینی را در تحت تصرف خود در آورده و به عشق و شهوت آخر عمرش دلبستگی و امیدواری پیدا کرده است!

کن سینی تبسم میکرد و در آنموقع مجسمه خوشبختی و سعادت بنظر می‌آمد ولی با وجود زینت و آرایش که بر سر و صورت داده بود معذلک رنگ از لباسش پریده بود. ثای چه؟ آیا کن سینی از قیل و قال و فریاد هایی که از خارج قصر شنیده میشد وحشت داشته؟ خیر کن سینی نمی‌ترسید بلکه در آنموقع به مریک راضی بود! ماری دومدیدی با صدائی آهسته و سوزان می‌پنداشت کن سینی تکرار کن که مرا ده ساله بکار کن

تنها مرا در این دنیا میپرستی
کن سببی جواب داد : من بجز شما کسی دیگر را دوست
ندارم ! این بگفت ولی هیکل ژنرال دانتکولم در نظرش بود و از
ته دل عبارات فوق را به آن دختر اظهار مینمود ماری دومدیس
قلبش بشدت میگوید و برای اینکه اضطراب و هیجان خود را
مخفی دارد از جای برخاست و برای صرف شام آماده خارج شدن
گردید در آن موقع لئونورا کالی کائی بشوهر خود نزدیک شد و
گفت : خیلی رنج میکشی ؟

جواب داد : مثل یک نفر ملعون معذب هستم ! ... گفت :
کنسینی عزیزم حوصله کن من بعهده خود وفا خواهم نمود او را
زودی خواهی دید جواب داد : لئونورا دیگر پیمانه صبرم لبریز
شده ! - گفت : محبوب عزیزم صبر داشته باش چند روز دیگر
هم حوصله کن که او را خواهی دید مرا بحال خون واکذار و
قضا و قدر مخالفت نکن او را زود دوباره پیش بینی کرده  کرده
ممکن است کاپستن ساعت مرگ تو بشود از آن شب خوف ناچار
من برای تو کار میکنم و امیدوار باش ... امروز بگفتم را پیا
نمودم و بتوسط او ژنرال را پیدا خواهم نمود

کنسینی از این امیدواری لرزش بر اندامش مستولی گشت
و لئونورا کالی کائی نگاه غریبی به لوئی سیزدهم نمود و سپس را
ملحق شدن بملکه از نالار خارج گردید کنسینی در دل میگفت
برو شیطان ! برو و چنانکه خود میگوئی برای ترقی و تعالی !

کار کن! برو و ستاره ها را با من همراه بنما! ای ملعونه فقط چیزی که ارنو میخواهم اینست که آنچه از من دزدیده دوباره تسلیم کنی
ان وقت وای بحالت اوقت میدانم چه برزکارت آورم!

سیس کنسینی نیز بنوبت خود سلامی بشاه و ارنالو و لوین
آموده از تالار خارج گشت شاه فقط در جواب سلام کنسینی سری:
تکانداد و ارنالو و لوین ابتدا اعتنائی ننمودند چون از در بگذشت
و تیری چشمان خود را که از فرط کینه و بغض مشتعل شده بود
از عقبش خبره ساخت وقتی که بکفشکن تالار رسید جاسوس با
وفایش کنت دورینالدو را مشاهده نمود (رینالدو جدیداً ملقب
بکنت شده بود) کنسینی سؤال نمود: کنت عزیزم بگو بدانم چه
خبر داری؟ رینالدو اطلاعات لارمه را آهسته آهسته باو بیان کرد
و پس از لحظه گفت: عالیجناب هنوز سخنانم تمام نشده آقای
ریشلیو با لافلاس را در انتهای یله های عمارت دیدم اما خیال
نمیکنید که ابن کشیش جدیداً فوق العاده ترقی کرده است؟ اگر
من مارشال دانکر بودم خود را از او خلاص مینمودم جواب
داد: کنت حوصله لارم است بنا بگفته اش و ارنو را چین روزی هم
خواهد رسید!

گفت: بسیار خوب ولی آیا نمیتوانیم خود را از چنگ
لافلاس هم نجات دهیم؟ ابن لافلاس روح ملعون ریشلیو است...
اگر يك ضربت خنجر در میدان کتفش فرو برم جواب داد: لافلاس
اهمیتی ندارد و معدوم ساختن او بسیار آسان است فردا حکمی

برای توقیف او مینویسم و تو او را کمرفته در باستیل محبوس
خواهی ساخت چون در باستیل رسید رئیس محبس بعضی سفارشات
خواهم نمود که از ده ضربت خنجر برای لافاس مؤثرتر باشد
و بنالدو مثل کسی که به برتری و نفوذ ارباب خود یقین داشته
باشد تعظیمی غرا نمود و ساکت ماند

لوی سیزدهم تقریباً تنها در تالار مانده بود و هر چه
بار اصرار کردند که ملکه و معشوقه اش در انتظار او هستند
و میخواهند با او شام صرف نمایند اندک اعتنائی نداشت چه
میخواست از عاقبت این آشوب و غوغا اطلاع حاصل کند پنجره
که در مقابل آن نشسته بود اطراف کوچه باز میشد و در کوچه
های مجاور آن کوچه دستجات مختلف در حرکت بودند صدای
ناقوس از اطراف و اکناف شنیده میگشت و علت آن معلوم نبود
فریاد ها و قیل و قال در فضا منعکس میشد و مردم از هر
طرف فریاد می نمودند: کیز! کیز! زنده باد لودن! زنده باد هانری
کبیر! زنده باد بجات دهنده ملت!

شاه جوان با رنگی پریده غمگین و افسرده این فریاد های
شادی و شغف را شنید و از استماع آن عرق سردی بر جبینش
نشست و زلزل گفت: يك « فریاد زنده باد شاه » نمی شنوم
حکایت غربی است بکنفرم مرا نمی خواهد! همان لحظه در پائین
پنجره صدای بلند و رسائی شنیده شد و چنین مینمود که تمام
پاریس آنرا شنیدند و فریاد بر آورد: زنده باد لوئی! زنده

باد شاه !

آنوقت از وجد و شعف چهره شاه کلکون کشت و این فریاد
خطاخر غمگین او را تسلی داد از فریاد یکمفر در خود احساس
شادی و شعف و خوشحالی نمود !

دوباره صدا بلند شد و با جسارت و نهور فوی العاده صدا
می نمود: زنده باد شاه ! شاه با بخود گفت این صدا را کجاست
میکنم جای دیگر هم شنیده باشم بلی من این صدا را میشناسم
و فریاد آن مرد مسلسل در فضا پراکنده میگشت زنده باد اوئی !
زنده باد شاه ! غفلة شاه گفت: بلی این هم او است این کاپیتان
من است ! این صدای کاپیتان است ! صدای شوالیه شاه است !

فصل چهل و هفتم - شاهکار لافماس

روز بعد غوغا و آشوب در پاریس باقی و طوفان باغی گری
و خود سری در شهر بر پا بود از بعد از توقیف گنده تا آنوقت
کینه و نفرت نسبتاً کمتر شده بود و چنین می نمود که مردم
دست از طغیان و باغیگری برداشته اند ولی دو باره خشم و
غضب تولید گردیده و خود سری و آشوب شروع شده بود این
نکته را هم باید دانست که در آنموقع بغیر از کاپیتان هیچکس
دیگر بادی از گنده نمی نمود - اعیان و متمولین از جشن های
پی در پی کن سینی و مال و مکتبی که بین مردم قسمت مینمود
خشمگین گشته بودند پیروان مذهب جدید فوق العاده طرف

حمایت و دوستی هاری چهارم واقع گردیده بودند. با این دلایل گیز عده که با عقاید وی همراه بودند بدور خود جمع نموده بود مثلاً اعیان و متمولین که از دادن مالیات استنکاف میورزیدند و اشخاصی که میخواستند با امتیازات و القاب قدیمی خود نائل شوند و عموم ملت که مایل بودند در اثر تغییر و انقلاب يك لقمه راحتی بدست آورند طرفدار گیز گردیده بودند همین واسطه بود که مردم دسته دسته در کوچه ها عبور می نمودند و فریاد های زنده باد و مرده باد در فضا منتشر می ساختند گیز هم میخواست از قصر خود خارج شود و به اور حمله برد

ولی گیز خارج نشد بلکه در قصر خود ماند و با دوستان و رفقای خود مشغول مذاکره گردید پدرش هاری دو گیز هم در چنین موقعی بتردید افتاده بواسطه همان تردید خود را از تاج و تخت سلطنت محروم ساخت ولی با اینکه گیز در شك و تردید بود مردم یاری فریاد می نمودند: بلور رویم! در ساعت نه عصر مردی از بین جمعیت آشوب طلبان میدان گزو می گذشت ما با خواننده بدنبال این مرد که با کمال عجله بطرف کوچه سنت آنتوان میرفت میرویم و با او داخل در میگذه کثیف محقری میشویم این شخص جاسوس آقای ریشلیو یعنی لافماس است در این میگذه شش نفر در کنار میزی نشسته و با یکدیگر بازی مشغول بودند و گاه گاهی هم فحش و دشنام نثار رفقای

خود مینمودند يك نفر ديگر هم در انتهای اطباق ايستاده و شيشه مشروبي در مقابل خود داشت اين مرد بسيار بلند قد و عظيم الجثه و سبيل هاي مخوف و چشمان درخشان و قيافه خشن و مهيب داشت از مشاهده لافاس كسلايه از سر برداشت و خود را بشش و خندان ساخت و تعظيم غرائي بنمود.

لافاس باهستكي نشست و آن مرد در مقابلش ايستاد لحظه هر دو بيگديكي نگر بستند و صورت هاي مهيب و قيافه هاي خشن خود را در مقابل يكدیگر انكاه داشتند ولي صورت آن بلند قد بمزاج از چهره بيزانك و زشت لافاس بهتر و مطبوع تر بنظر ميآمد خلاصه پس از چند ثانيه جاسوس ريشابو سؤال كرد: همراهات كجا هستند؟ جواب داد: همه حاضرند اشرفي هاي شما كجاست؟

لافاس گفت: حاضر است برسيد: بسيار خوب چند وقت بايد شروع بكار كرد؟ جواب داد: الساعه گفت: الساعه بسيار خوب بعد چه بايد كرد؟

جواب داد: بايد كال ملايمت و مهريني را بكار بريد و ابدأ بان دختر صدمه و آزارى وارد نياوريد و او را در كالسكه كه در انتهای كوچه منتظر است سوار نماييد گفت: كوچه يا خيابان كالسكه يا تخت روان ابدأ فرقي نمي كند بعد چه بايد كرد؟

جواب داد: ديگر بشما كاري نيست اكر يك نفر از شما بخواهد.

بداند کالسه که بکجا میرود . . .

گفت : هرگز چنین نخواهد شد اشرفی ها را بیرون
آوردید جواب داد : نصف آن ها را الان و نصف دیگر را پس از عزیمت
خواهم برداخت .

مرد دسته های خود را دراز نمود و گفت : بسیار خوب -
لافاس از روی بی اعتمادی بر سید : همراهات کجا
هستند ؟ جواب داد : آقای عزیمت پول ها را بیرون آورد و خاطر
آسوده دارید لافاس کیسه زرک چرمینی از زیر شل خود بیرون
آورد و آنچه در آن بود در روی میز ریخت به محض اینکه
بن حرکت از لافاس مشاهده کشت شش نفری که در اتمهای
طاق ایستاده بودند صحبت و مکالمه و دشنام و مش و لگد
کنار گذاشته و همه با یک خیز خود را بطرف آن مرد
مح ساختند و دست ها بطرف پول های طلای روی میز دراز
دادند .

آن مرد گفت : گوسفندان من ساکت باشید هر که
ت بجانب پول ها دراز کند شمشیر خود را تا يك وجب در
مش فرو خواهم نمود کنار روید آقای عزیمت این ها
میبینید ؟ در واقع مثل گوسفند هستند و هیچ نمی فهمند
قدر حاضران اشخاصی که پول های گزاف با خود دارند
يك آورند و با خنجر و شمشیر هلاك سازند یا خفه نمایند
جمع باشید که بخوبی از عهده خدمت شما بر می آید

و قبل از آنکه آن دختر جوان نتواند فکر و خیال خود را جمع نمایند گرفته و در کالسکه اش میاندازند

يك دقیقه بعد آن گروه خارج گردیده بودند لافاس نیز لحظه در فکر خارج فرو رفت و سپس بنوبه خود از میگده خارج گردید

لافاس در گوشه کوچکی که معین کرده بود رفت و خود را بدیوار چسبانیده منتظر ایستاد. در ده قدمی در مقابل در کوچک محقری کالسکه ایستاده و پنجره هایش باز بود و در روی یکی از اسب های زین و یراقی قرار داده و دهنه اسبهای درشکه را برداشته بودند لافاس در دل میگفت: امروز خدمتی به عالیجناب خواهم کرد که ابدا خرج نداشته باشد گمان میکنم اگر برای این خدمت ابدا وجهی درخواست نکنم بهتر است. البی عالیجناب این دفعه پول لازم نیست این کارهای مختصر پول لازم ندارد و بعدها هر وقت رئیس کل مملکت شدید آن وقت یکدفعه اجر و مزد لافاس را خواهید داد

لافاس مثل حیوان سبعه موزی در ظلمت شب خود را بدیوار چسبانیده بود و با تکبر و غرور مخوفی لبان نازکش متنبه گردید مدت نیمساعت محضی خود مالد کم کم اضطراب و آشوبش در وجودش راه یافت و با خود گفت اگر لحظه دیگر این اشخاص تا مل کنند مارکی دوسن مار بقصر مراجعت خواهند کرد و آتش چنك و جدال مشتعل میشود احتمال دارد شکستی.

هم جا وارد آید .. چرا من خودم جرئت مجادله و مخاصمه ندارم ؟ اگر من شجاع بودم بزودی ..

ناگهان سایه ای در مقابل نمودار گشت و تعظیم غرائی نمود بطوری که پر کلاه آن شخص بکل کوچه رسید و بارای می گفت : عالی جناب کار صورت گرفت ؛ لافاس رئیس آدم کشان را شناخت و لرزشی بر اندامش افتاد و گفت مرا مسخره میکنی پس چرا هیچ صدا و آشوبی بلند نشد ؟ مرد به سادگی گفت : کار صورت گرفت پول بدهید !

لافاس جواب داد : ای متقلب من هیچوجه چیزی ندیده ام گویا قصد تو ...

مرد کلویی لافاس را بگرفت و کشان کشان نزد يك کالسکه اش برد . لافاس نیم جان سر بدرون کالسکه برد و زنیرا دید که دست و پایش بسته و کلوله دردهالش گذاشته اند فوراً مارین دوارم را بشناخت آن وقت از تحسین و تمجید مبہوت ماند و این دفعه او تعظیمی در مقابل آن آدم کش نمود و کیسه چرمین دیگری شبیه به کیسه اول باو داد همان لحظه شش نفر دیگر در اطرافش گرد آمدند و چشمان خود را که مانند مشعل در ظلمت شب می درخشیدند بکیسه پول خیره ساختند رئیس آن دزدان پول ها را بشمرد و گفت : هر وقت احتیاجی من داشتید برای خدمت حاضر هستم از جا و مکان ما هم که مطلع هستید . برویم کوسفندان من دیگر کاری نداریم آن گروه دزد و

تقاطع الطریق بسرعت فرق العامه. براه افتادند لافاس لحظه مات و مبهوت بر جای ماند آن وقت در کالسکه را بست و خواست در روی مسند آن بنشیند همان لحظه در کوچکی که کالسکه مقابل آن ایستاده بود فار شد و فریادی بلند کردید: کمک کنید. رسید!

لافاس در حال سوار شدن بود ولی همینکه کالسکه براه افتاد حس کرد شخص هردو پای او را گرفته و بشدت میکشد این شخص سواری بود و از استماع فریاد و استغاثه خود را به کالسکه رسانیده پس لافاس غرشی نمود و به کالسکه چي گفت: بپر. شخصی که سوار اسب کالسکه بود مهمیز خود را در شکم اسب کالسکه برد و بیک خیز کالسکه چند قدم دور کردید ولی صدای فریاد و استغاثه مردی که از در قصر خارج گردیده بود دوباره در فضا منتشر گشت سوار کلوی لافاس را گرفته بود و به طرف کسی که به کمک می طلبید بر گشت و گفت: ساکت باش.

غفلة آن مرد گفت: مارکی دوسن مارا مارکی ایه بخشید! رحم کنید! بن... مارکی جواب داد: فانوس میدانم چه روز کارت آورم بگو بدانم این کالسکه برای چيست این مرد کیست و برای چه این صدا هارا از خود بیرون میاوردی فانوس گفت: کائن يك لافوس داشتم و صدایش را در فضا منتشر میساختم خانم مارکیز را ربوده اند هوانری دوسن مار

فریاد مخوفی از جگر برکشید در این موقع کالسه که از انتهای کوچه عبور نموده از نظر معدوم گردیده بودن مار در دل خیال نمود که میتواند بخوابی از این مردی که در چنگ دارد اطلاعات لازم کسب نماید.

پس به فصاحت و بلاغت فانوس اعتدائی نکرد و کلوی لافماس را بیشتر فشرد و گفت: تو هم در این عمل شریک بودی

جاسوس جواب داد: نه من میکذاشتم و قیل و قلی شنیدم من... گفت: چنین نیست تو در این کار دست داشتی اقرار کن و الا الان کشته خواهی شد آتوقت خنجر خود را از غلاف بیرون کشید و نوک آن را بکلوی لافماس فرو برد لافماس با صدائی تقریباً آرام گفت: مرا نکشید الان همه را بشما خواهم گفت: سن مارنوک خنجر را بیرون کشید و لافماس با نهایت خوف و وحشت قطره خونی که از فرو رفتن خنجر از گلویش بیرون آمده بود پاک کرد و گفت: خاطر جمع باشید ابدا صدمه

و آسیبی برای خانم مارین دولرم متصور نیست
برسید! که او را رها کرده است؟ او را کجا بردند حرف بزن يك دقیقه بیشتر وقت نداری و لا بروج پدر مرحوم قسم پس از يك دقیقه دیگر اگر اقرار نکنی مثل يك سك تراخواهمت کشت مارکی از خشم و ناامیدی میلرزید و دندان هایش بهم میخورد لافماس در دل می گفت: اقرار کن و بشلیو مرا خواهد کشت و اگر سخنی نگویم در زیر خنجر این جواب

جان سالم بدر نخواهی برد در موقعی که میخواستم آئینه ام را تأمین
لهایم بچنین مخمصه گرفتار شدم لعنت بر من باد لعنت بر ریشلیو
باد لعنت بر سن مار باد ! حقیقه باید مرد ؟

سن مار گفت : زود باش عزم خود را جزم کن ! همان لحظه
بازویش بلند شد و برق خنجر در ظلمت شب مرئی گشت غفله
نوری در چهره لافاس بدرخشید و جواب داد : من هیچ نمیتوانم
بشما بگویم : گفت در اینصورت من هم الان بیدار عذمت میفرستم
لافاس گفت : اما من می توانم شما را راهنمایی کنم !
سن مار نفس زنان پرسید . میتوانی مرا راهنمایی کنی ؟

جواب داد : بل و شما را در همان خانه که مارین برده شده است
خواهم رد گفت : اگر چنین کنی من تو را در طلا غرق میکنم
همیشه ؟ جواب داد : بسیار خوب با من بیائید از طلا سخن
رانند ؟ من برای یکمشت پول طلا محبوبه شما را از چنگتان بدر
گردم حالا که قول میدهید بیش از آنکه گرفته ام بمن انعام بدهید
علت ندارد دوباره او را اشبارد نکنم

آ اوقت هر دو راه افتادند سن مار میلر زید و سرش از
شدت خشم آتش گرفته بود و ایدا نمیدانست چه میکند و یکجا
میرود فقط بسختی بازوی لافاس را میفشرد بالاخره در مقابل قصر
کهنه قدیمی رسیدند و در آنجا ایستادند لافاس گفت : اینجا
است ! - سن مار گفت : داخل شویم - اگر در آن موقع
لافاس کوره سن مار نشان داده بود بلا تاامل داخل می گشت ؟

آن جاسوس چکش در را بلند نمود همان لحظه در باز شد
و هر دو در دهلیز قشنگی داخل شدند - سن مار پرسید : ما
کجا هستیم ؟

لافاس جواب داد : در منزل عالیجناب کشیش لومن هستیم
بنا بر این ملاحظه میکنید هیچ صدمه مان دختر قشنگ نخواهد
رسید سن مار دندانهایش بهم خورد و بجهقه مهمی گفت : ریشلیو
هرگز چنین خیالی نمی کردم ! مرا نزد ارباب ببر زود باش تا مل
و تردید را کنار بگذارو لا اول تو و بعد هر که را که در این
مکان ببینم بقتل میرسانم لافاس جواب داد : بیائید الان به
ملاقات عالیجناب نابل میشوید آنوقت دری را باز کرد و سن
مار داخل گردید هنوز دو قدم پیش رفته بود که مشاهده کرد
از عقب او در بسته شد چون روی نر گردانید لافاس را با
خود ندید ! سن مار بدر حمله و ر شد و ضربات خنجر و لگد
و مشت را بکار برد دست و ناخن و بازو را مجروح ساخت پرده
ها را پاره کرد مشت بدر و دیوار زد فریاد کشید ابداً ثمری
لبخشید و دانست فریاد ها و دشنامهایش از آن قفس خارج نمی
شود و بغیر از همانست يك در چوب بلوط ابداً راه دیگری برای
خارج شدن نیست قریب دو ساعت آن جوان بیچاره بخود رنج و زحمت
داد و آخر کار بگریه در افتاد و التماس و تضرع نمود بالاخره با
پاس و ناامیدی بر زمین افتاد و از هوش رفت و در زیر لب گفت :
مارین ! ... مارین عزیزم ! ...

فصل چهل و هشتم

انتقام کو کولان

فردای آن روز بعد از آنکه لافهاش مدت زیادی با ارباب خود بگفت و شنود مشغول بود از قصر یعنی محبس مارین دو-الرم و سن ماو خارج گردید تبسمی در لباس جایان و گونه بی رنگش کمی گلگون چشمان تیره و تأرش در خشان بنظر میآید و وجد و شغف فوق العاده در خود حس مینمود و در دل می گفت : خیلی بر ترقیایم افزوده شد کماش میکنم رضایت عالی جناب را فراهم آورده ام کار دیشب که بیک تیر دولشان کردم مرا فوق لماده ترقی داده خود عالیجناب میگفت : شاهکاری به خرج داده ام... حالا باید بزوم و قدری از عملیات این غاصب تخت سلطنت یعنی گیز سر در آورم مطلب مشکل است ولی اهمیتی ندارد اگر دوسه سطر نوشته بخط خود آقای دولک بدست آورم کاری خواهم کرد بذار آویخته شود با افلا در باستیسل محبوس گردد آنوقت با آقای کن سینی میپردازم ! اما او به مراتب مشکل تر است و مانند گاو است که از دفرغ ساخته باشد یا بازدهای چند سر شباهت دارد ولی ابتدا اهمیتی ندارد او را هم بچنک خواهم آورد این کن سینی در باطن بسیار احقر و بیشعور است و من... در این موقع حس کرد کسی دست

ز روی شانه اش گذاشت پس روی بگردانید و خود را در مقابل
وینالدو دید که با ترور و مکر غریبی باو مینکرد رینالدو
باسه چهار نفر از سواران کن سینی همراه بود و گفت : سلام
علیکم آقای لافاش بیاندازه از ملاقات شما سرورم لافاش
از روی تمسخر و استهزا جواب داد : آقای کنت از مراجع شما
متشکرم

وینالدو گفت : بهکس من باید از شما متشکر و ممنون
باشم که از این مکان عبور کردید الان سه ساعت است که منتظر
شما ایستاده بودم اگر محض فرمان ارباب زرگوارم عالیجناب
مارشال نبود هرگز من آدمی نبودم که بتوانم سه ساعت در
انتظار یک نفر بمانم لافاش نکاهی به مستحفظین نمود که با وضع
غریبی سبیل های خود را می تابیدند بار در زیر لب گفت : آقای
کنت شما در انتظار من بودید ؟ این مطلب باعث افتخار و سرافرازی
من خواهد بود

وینالدو جواب داد : یکدفعه اهمیتی ندارد ! گفت : یقیناً
بعضی چیز های تازه بود ، است که مرا میخواهید مطلع سازید ؟
جواب داد : خبر بسیار تازه است می خواستم بگویم که ارباب
زرگوارم دانسته است که شما با چه غیرت و حرارتی رای
آقای دوک در ریشاید کار می کنید و شما را در اطراف لوور
در درون لوور در اطراف قصر کن سینی بکشیک دیده است مارشال
شما را یکی از جاسوسان زیرک و فوق العاده تصور کرده و میخواهد

در جزو مستخدمین خود داخل کند .

ربنالدو با حرارت و رشادت غریبی سخن میگفت و از این
جهة لافماس اطمینان حاصل نموده لحظه بخیرالش افتاد که
شاید این اشخاص بقصد او در انتظار ایستاده اند خلاصه در جواب
ربنالدو گفت : آقای کنت این افتخار زرگی است که عالیجناب
مارشال دانکر مرا جزء ملتزمین خود پذیرد ربنالدو گفت :
من تصدیق دارم شما بشغل و منصب زرگی مفتخر شده اید و منزل
و غذا و شام برای شما حاضر خواهد بود دیگر غم و غصه بر سر
خواهد رسید و از سرد و گرم روزگار مستخلص میشوید مدت
ها بود که من چنین آرزویی داشتم حالا می بینم عالیجناب
نظر مرحمت خود را بشما برگردانید بدانید که اشخاص بسیار بزرگ
و لایق باین شغل حسادت میورزند

لافماس جواب داد : ولی بد بخانه با کمال تأسف مجبورم
از چنین افتخار و مرحمتی که اول شخص مملکت بر سر من می
گذارد معذرت بخواهم - ربنالدو با لحن ملامت آمیزی گفت
آقای لافماس در اینجا دیگر حرف شما را تصدیق نمیکنم - آرزوی
بر اندام لافماس افتاد و جواب داد : مقصود شما از این مطلب
چیست ؟ گفت : می خواهم بگویم که من مجبورم شما را در قصر
باشکوه عالی ببرم -

که از حیث منزل مثل يك شاهزاده و از حیث غذا و شام
مثل يك نفر کشیش پذیرائی شوید آقای لافماس آیامهر سلطنتی

را می شناسید ؟

آن وقت رینالدو کاغذی مملو برنج و امضای شاه بیرون آورد و در مقابل چشمان بی نور و فروغ لافاس اشاف داد و آن ورقه حکم توقیف بود ! لافاس زلزل گفت : شما مرا توقیف می کنید ؟ !

جواب داد : آقای لافاس شما خیلی سر سخت هستید يك ساعت است که من با شما حرف میزنم تازه چنین سؤالی از من میکنید خواهش میکنم بدون افراط و تفریط و رسوائی دنبال من نیائید ، لافاس نگاهی به اطراف انداخت و گفت : چنین باشد حالا مرا کجا خواهید برد ؟

جواب داد : عزیزم همان جایی که پارس دو کشته است یعنی در باستیل خواهید رفت چه میگوئید شما بگیریید بگیرند ! همان لحظه لافاس بيك خيز خود را دور ساخت و از میان عابثين سرعت برق عبور مینمود و رینالدو از دور مشاهده کرد که بطرف چپ رفت و در خانه که در مقابل آن عده اطفال و بیکاره ایستاده بودند داخل گردید :

لافاس نفس زنان و عرق ریزان میدوید و فقط ترس و وحشت هادی او بود پس نگاهی بعقب خود انداخت و مشاهده کرد رینالدو و رفقایش بدنبال او هیانند چون بسمت چپ نظر کرد عده زیادی دید که در مقابل انبار کهنه می جمع شده اند

پس خیالی بخاطرش رسید که خود را داخل در این جمعیت کند و از نظر رینالدو محو شود - آنوقت بدون تأمل داخل جمعیت گردید و فوراً در روی صفحه کاغذی نوشت کن سینه و کن سینی امر کرده است مرا در باستیل محبوس سازند - لا فماس کاغذ را با يك قطعه پول زرد بطفلی دان و گفت الان در خانه کشیش لوسن برسان بعد از آن که زدی ده . براز آن چه گرفتی خواهی داشت

طقل مات و مبهوت بسرعت تیری که از تمان خارج شود رو برآ نهاد لافماس خود را در بین جمعیت داخل نمود همان لحظه مشاهده نمود رینالدو در جلوی انبار کندم باطراف نگاه می کنند و در جستجوی او است



این انبار در گوشه کوچکی لمبارد وجود داشت و جزو میکرده محسوب میشد بعبارة آخری انبار مذکور سالون نمایش نور لوپن و سایر بازیگران بود و کار کوکولان در این بازی فقط کمک خوردن بوده است عده که در مقابل آن مشاهده میکشت تماشا - چنان بودند که بقیه از اعمال بازیگران میخندیدند چنانکه گفتیم لافماس داخل جمعیت شد همان لحظه که رینالدو را هم مشاهده نمود دقیقه از یاس و نا امیدي برجای خشك ماند بعد خوف را از وی دور ساخت و از بین جمعیت تماشاچیان که طبقه بطبقه نشسته بودند خود را بطرف چهار پایه های بزرگ بازیگران رساند که شاید فرار

کند ولی کجا و چگونه؟

ربالدو در خیال داخل شدن بود و لافماس از شدت خوف و وحشت عرق سردی که در جبینش شسته پاك میکرد و در آن ضمن با ستمیل را بنظر میآورد فراموش کاههای آن محبس را دو نظر مجسم میساخت و حس میکرد او را در گوشه تبارك خلوتی انداخته اند حالا از کجا فرار کند؟ از این گوشه؟ ۰۰ از این اردبان؟ ۰۰۰ این اردبان بکجا منتهی می شود؟ هیچ نمیدانست ولی چاره نداشت لافماس لاعلاج بالا رفت در این موقع نمایشا چنان از وجود و ضعف پا بر زمین میگرفتند و بقیقه میخندیدند تورلوین چوب دست خود را در فضا حرکت میداد و میگفت (ژرات) کجا است که من بحالت آورم و قدری با این چوب لوازشش کنم این منقلب بد جنس کوکولن بیچاره بود که میخواستند وی را در کیسه انداخته و در روی زمین بکشند کوکولن ناله های جان گداز از جگر بر میکشید و از استماع آن حصار بقیقه میخندیدند و امیدوار بودند خود داری نیابند

تورلوین فریاد کرد : آقای [ژرات] را پیش بیاورید

نازیگران جواب دادند : لان میآوریمش ای منقلب

بد جنس !

کوکولن با کمال عجله میخواست در کیسه بزود در این لحظه صورت بیژانگی در مقابلش ظاهر گردید و با صدای غم انگیزی گفت : محض خاطر خدا مرا مخفی سازید مرا نجات دهید

میخواهند مرا در باستیل محبوس سازند .

کوکولن از تعجب و شادی چشمانش بدرخشید و گفت :
این لافماس است لافماس گفت : اگر مرا مخفی سازید هزارا شرفی
خواهید داشت عجله کنید ! کوکولن که نصف بدن خود را
در کیسه داخل نموده بیرون آمد و لبان را تا پشت گوش متبسم
ساخت و دهان کیسه را باز نمود و گفت داخل شوید هیچ
کس شما را نخواهد دید .

لافماس از وحشت دندانهایش را خورد و جواب داد چشم
اطاعت میکنم . . . همان لحظه در کیسه رفت و کوکولن از
فرط شادی مانند مجسمه انتقام سر کیسه را جمع نمود و در
هروقتی که خواست سر آن را به بندد لافماس چشمتان بلند
نمود و نجات دهنده خود را بشناخت و فوراً ناله جگر خراشی
بر کشید و گفت : کوکولن جانم در معرض هلاکت است !
کوکولن کیسه را محکم بست و جواب داد : سعادت امروز اسبم
سعادت است !

لافماس نزدیک بود جان از بدنش مفارقت کند چه خود را
در بین رینالدو و کوکولن میدید و فقط خیالش این بود که
بچه وسیله جهان فانی را بدرود خواهد گفت .

تور لوین فرماد کنان گفت : آیا باید همه را در زیر چوب
هلاک کنیم پس این آقا ژرژت کجا است ؟ بازیگران از شخصی که
غفله خود را در بازی آنان داخل کرده بودند و مبهوت بودند و

جواب دادند: آوردیم! آوردیم!

صدای قهقهه و تحسین و تمجید تماشایان بلند گردید و تورلوین فریاد مبزد با چوب اوازشش کنید ولی فریاد های شادی و شغف مردم قطع گردید و عدم رضایت و بی میلی از آنان مشاهده گشت زیرا تماشای آن بازی فقط به جز و لا به و نضرع و التماس کسی بود که کتک می خورد و هر چه نور لوین و رفقاییش فریاد کشیدند ابتدا صدائی از آنان بلند نشد و علت آن این بود که این سه نفر بعد از معمول در گوشه و کنار کیسه می زدند باینجه لافاس هیچ جاییش درد نمی کرد و ابتدا ناله و صدائی از خود خارج نمی ساخت ...

نور لوین زیر لب غرشی کرد و گفت: کوکولن ناله کن و لا چوب و چماق نوش جان خواهی کرد مردم فریاد می کردند: هیچکس! در کیسه نیست! بعضی دیگر می گفتند: مارا فریب دادید! پول های ارایس بدهید!

غفلة کوکولن با چوب زرکی بیک جست خود را وارد دایر ساخت و گفت: الان خواهید دید آنوقت با حرکات زبون دست خود را بالا و پائین میبرد و آن چماق زرکی را کیسه فرود می آورد همان لحظه صدای فریاد و استغاثه از به بلند شد تماشا چیمان گمان کردند این بازی جدیدی است این دفعه تماشا می کنند پس دو باره بدست زدن مشغول شد بعضی بخيال افتادند در بالای تخت بروند و با کوکولن

كمك نماند - لافماس ناله میکرد زاری می نمود و میگفت: به بخشید رحم کنید! هیچوقت بازی این جماعت باین خوبی رونق نگرفته بود و ابداً ساختگی و تقلب در آن مشاهده نمیکشت. کوهکوان بشدت چوب میزد و می گفت ای ابد جنس ای متقلب حالا نوبت من است! بخاطر میساور دی در دکان لور و چقد مرا كك زد؟ ابد آرحم بتوجایز نیست! ای دزد ای شرور پست فطرت! تو همان بودی که میخواستی ارباب بیچاره ام را به هلاکت برسانی!

کم كم صدای لافماس به ناله های ضعیف تبدیل گشت. بالاخره اندام صدائی مسموع شد و پس از اختتام بازی مردم بقیقه و خنده متفرق شدند در آن موقع سه نفر بازی گر کیسه را بخارج میدان بازی بردند و سر آنرا باز نموده لافماس بینوا را که نیمه جان و خون از سر و رویش جاری بود بیرون کشیدند. کوهکوان بتقلید اربابش در روی زانوهای خود نشست و با غرور و تکبر بوی مینگریست.

لافماس لحظه تخیالش افزاد که بك مرایه خنجر از غلاف بر کشد و بجانب او حمله ور گردد ولی دستی در روی شانه اش خورد و صدای تمسخر آمیز رینالدو بلند گردید و گفت: دست نگه دار! بیک چشم بهم زدن جاسوس ریشلیو مات و مبهوت ترسان و همراهان دیوانه وار از خشم و غضب خود را در چنك همراهان رینالدو دید که کشان کشان میبردندش بیچاره از شدت

درد و چوب و چماق قادر برافروزی نبود؛ يك ساعت بعد لافاس ذر
بناستیل بود...

فصل چهل و نهم

ابر عاشق

در صبح روز قبل کشیش لوسن مدنی با یکی از کشیشان
هوسوم به ژوف که اغلب اوقات برای اقرار گناهان نزد ریشلیو
می آمد مشغول مذاکره بود و بعد از آن که کشیش شغل خاکستری
خود را بدوش کشید و ساکت و آرام خارج گردید ریشلیو مدنی
متفکر بر جای نهاد و در زیر لب میگفت: چنانکه ژوزف میگفت
زور و خبیله لازم است و این هر دو اسلحه مملکت محسوب میشود
و ظاهر باید دروغ بکار زد و برای انجام دادن اعمال خود تیر
بیر غضب و ادر پیش کشید ولی من نباید قدری عشق و هوا و هوس
خود را نیز تسکین دهم.

در این موقع تبسمی کرد و گفت: اینجا دیگر آقای ژرف
رست نمی گوید، آیا مردی که عشق و شهوت در سر
داشته باشد میتواند ریاست و حکومت کند؟ همه می دانند
عشق و شهوت مانند مشروب گوارائی است که قوه و قدرت
سان را مضاعف میکند +

آنوقت نگاه خود را یکاغذی که در مقابلش افتاده و فقط یک سطر در روی
نوشته بود معلوم بود انداخت نویسنده بسیار هراسان و لرزان بوده

است و پس از لحظه ابروان در هم کشید و گفت: دیروز ساعت چهار این کاغذ را لافاس برای من فرستاده را سنی لافاس امشب پیش من لیامد امروز صبح هم منزلش نبوده است معلوم میشود توقیفش نموده اند آیا کن سینی از اعمال من اطلاع می حاصل کرده و نسبت بمن بی اعتماد شده است؟ آیا اعلان جنگ بمن می دهد؟ بعد با صدای تهدید آمیزی گفت: در هر صورت من بوجود لافاس احتیاج دارم! ...

چند دقیقه در اطاق کار خود بگردش مشغول گشت ریشلیو بعد از معمول لباس سواران را در بر نموده بود و در موقع گردش شمشیرش بزانو میخورد سپس آهی کشید و گفت: بروم! ...

پس از لحظه دستکشهای خود را در دست نمود دستش به شمشیرش زد و کلاه بدست گرفت از دالان طویل عبور کرد و وارد اطاقی گردید مارین دولرم در آن اطاق بود چون ریشلیو داخل شد مارین با احترام تمام از جای برخاست کمی رگش زبیده بود ولی تبسم میکرد و استهزا و تمسخر از تبسم نمایان بود ریشلیو ز تر لب غرشی نمود و گفت: این تبسم مرا می سوزاند! لحظه هر دو بیکدیگر بگریستند انوار عشق از چهره ریشلیو میدرخشید ولی از عشق و شهویش توهین و تمسخر مشاهده نمیکشت و شباهت با شخص بز رگی داشت که زن رافعت آلت خوشی و لذت بدانند مارین هم تبسم میکرد *

و ریشلیو بدون مقدمه گفت : پر.روز بشما يك .مليون پول
عنى مبلغى كه الان در صندوق ملكه فرانسه هم وجود ندارد
میدادم و ضمناً گفتم قصر با شكوه بزرگى كه لياقت سكونت يك
شاهزاده را داشته باشد در پاریس .رای شماى سازم و عمارتى
هم كه در خارج پاریس دارم تقدیم میکنم به علاوه گفتم اقسام
و انواع جواهرات گران بها و سنگهای قیمتی هر طور كه میل شما
باشد مارین بهقهقهه بخندید و ریشلیو سردی گفت :
فقط جوانی كه بمن دادید همین قهقهه خنده بودا مارین باخنده
گفت : آقای كشیش معذرت میخواهم شما مثل شخصی كه با
من طرف محاسبه است صحبت میگردید و ابد از سخنان شما بوی
عشق و دوستی متصاعد نمیشد .

ريك ریشلیو تغییر كرد و از این تحقیر و توهین برق برحمتی و
خشونت شوی در چهره اش بدرخشید
و مارین گفت : استدعا میکنم بنشینید یا لااقل اجازه بدهید
من بنشینم

آنوقت با كمال بی اعتنائی خود را در روی صندلی انداخت
و ریشلیو گفت : دیروز گفتم كه شما منم باشترك در دسایس و
دخالت در امور مضر محل مملكت هستید و دلائل و براهین
آن همه نزد من است و ضمناً اطلاع دارم كه در این دوره
باید هوش و حواس ملت را بواسطه قضاوت و عدالت بجا آورد
و بنا بر این وجاهت و سن و جوانی شما هیچيك نمك نیست راه

نجاتی بدست بدهد

مارین بقیقه بلندی خندید و ریشلیو گفت: باز با همین خنده
من جواب دادید؟

مارین جواب داد: آقای کشیش معذرت می‌خواهم شما مثل
اشخاصی که نخواهد کسی را محاکمه و قضاوت کند
صحبت میکردید و ابتدا از سخنان شما بوی عشق استشمام
نمیشد. ریشلیو حس کرد خشم و غضب او را از پای آورده
است و مارین گفت: عالیجناب پرروز از محاسبه و پول و غیره
صحبت میکردید. پرروز از محاکمه و قضاوت سخن میراندید نمیدانم
امروز چه خواهم شنید؟

ریشلیو قدر افراشت و مانند ببری که پنجه خود را باز
کند دست بلند نمود و جواب داد: راست میگوئید ولی از
امروز نه از محاسبه و نه از قضاوت از هیچیک سخن
نخواهم گفت.

گفت: پس لابد از قتل و خونریزی صحبت مینمائید
— این کلمه فوق العاده مؤثر واقع گردید ریشلیو چند قدم به
قیقه‌چرا بر گشت مدت يك ثانیه سر زبر الداخت ولی چون
روی خود را بلند نمود بسیار مهیب و مخوف بنظر میآمد مارین
که تقریباً در روی صندلی دراز کشیده بود از جای برخاست
و چنین مینمود که هیکل خوف و وحشت در اطاق می‌بیند — ریشلیو
لبانش به حرکت در آمد و جواب داد: از قتل و خونریزی

سخن رانیدید خوب حدس زده اید و امروز در همین موضوع صحبت خواهیم کرد! مارین زن رشیدی بود ولی این تهدید در او کارگر آمد و اضطراب و تشویش در چشمان قشنگش نمایان گردید و ریشلیو دوباره پیش آمد مارین هم پیش رفت و گفت آقای میرغضب تبرتان کجا است؟ من از بوسه که تبر بگردم نخواهد نمود بمراتب خوشحال تر میشوم تا اینکه لب های شما را بلب خود نزدیک به بیتم - ریشلیو با صدائی آهسته ولی به طوری که مثل صاعقه در گوش مارین پیچید جوابداد: مارین تو نخواهی مرد! تو از پله سیاستگاه بالا نخواهی رفت بلکه کسی که ترا دوست دارد عذاب و عقوبت خواهد کشید گوش کن عاشق تو سن مار در چنگ من است تو باید فکری بحال او کنی

مارین بشدت بلرزید و با دو دست صورت خود را مخفی ساخت و گفت ای جوان بیچاره! عشقی که تازه من در خود برای تو حس کرده بودم عاقبت بخیر نبود!

ریشلیو از ضعف و سستی مارین مطلع شده و در دل گفت: ایندفعه از آن من خواهد شد! * * * مارین گوش کنید شما مرا از خود نا امید ساختید بسیار خوب چنین باشد ولی من بعاشق شما کینه شدیدی دارم و از آن موقعی که در کفش کن تالار ماو شالداگر شما بطرف من می آمدید و دست در دست او داشتید حسن کینه و انتقام در من تولید گردید.

من خیلی مقتدر هستم الان یکسره بلور نزد شاه میروم و از سعادت و دسیسه کاری دوك دالکولم صحبت می کنم و می گویم مارکی دوسن مار یکی از دربار و دوستان عزیز پسر شارل نهم است .

البته واضحست که امشب معشوق شما در باستیل خواهد بود تا موقعی که تکلیف قطعی برایش معین کنند و بشلیو نگاه می کند مانند تبر جلاد بی رانك و بی فروغ بنظر می آید به مارین الداخت و گفت : این دفعه که از محاسبه و تضارت صحبتی به میان نیامد؟ صحبت عشق هم که در میان نیست؟

مارین برای دفعه سوم بقیهقهه خندید ولی این خنده بسیار مخوف و وحشتناك بود و نهله درد و رنج شباهت تساهمی داشت و در جواب ریشلیو گفت : عالی جناب این دفعه از سخن چینی صحبت می کنید و خود را مثل يك فر جاسوس قلم می دهد اگر مارکی دوسن مار این جا بود جوانی که در خور يك فر جاسوس است شما میداد حالا که نیست من بجای او شما جواب خواهم داد .

مارین قدمی پیش گذاشت و دست لطیف و نازك خود را بلند نمود و بشدت بصورت ریشلیو زد ؛ دوك ابتدا حرکتی نکرد و سلی او را مثل ناز و نوازش دانست ولی تبسمش مهیب تر گردید و نور ضعیفی که از چشمش میدرخشید خاموش شد بلافاصله چشمش از خشم و غضب سرخ شد و دوباره درخشیدن

گرفت مارین گفت : حالا از نزد من خارج شوید ریشلیو بالجن بسیار آرامی که مارین را از وحشت بلرزده در انداخت جواب داد : اطاعت میکنم و خارج میشوم فقط این مطلب را گوش کنید : شما هانری دوسن مار را محکوم بمرگ نموده اید ..

مگر بتواند از چنگ من فرار کند و الا فردا بیست روز دیگر یا یکسال یا ده سال یا بیست سال دیگر هم باشد حکم قتلش را صادر خواهم نمود .

این بگفت و تعظیم غرائی نمود و با پائی آهسته و آرام مثل حیوان سبعی که بطرف طعمه خود پیش رود از در خارج گردید چون از اطاق خارج شد رنگ از رویش پیرا از نمود و با خود گفت : تلافی این سببی را بر سر سن مار در خواهم آورد !

ریشلیو پائین آمد و چون بطبقه تحناتی رسید در مقابل در اطاقی که سن مار در آن محبوس بود بایستاد و در بچه را باز کرد و بدرون نگریست و مشاهده نمود میز و صندلی ها همه شکسته پرده ها پاره شده است و جوانی بران روی زمین نشسته و سر خود را بر روی صندلی تکیه داده است ، ریشلیو تبسمی نمود و بعد از آن که کاملاً از مشاهده آن جوان متمتع شد در بچه را بست و رو بر آینه های يك دقیقه بعد بر اسبی سوار شده و بطرف لوور میرفت و در بین راه اعیان و اشراف که جدیداً او را شناخته بودند به مسلسل تعظیم و تکریمش

می نمودند

ریشلیو شاه جوان را در نزد رئیس پرندگانش مشاهده نمود قسمت مهم عمارت در آن زمان همین حیاط کوچکی بود که مسکن طپور شکاری محسوب میشد و مستخدمین و فراشان از هر طرف در رفت و آمد بودند لوین نگاه غریبی به ریشلیو نمود و زیر لب گفت : این قوش بزرگی است که بالاخره روزی با منقار و پنجه های تیز خود را روی من خواهد انداخت ای قوش بد سیرت بدان که من از چشمات مهیب تو مقصودت را مطلع شده ام سر و کار تو بالاش خوری افتاده است که باین زودی ها از میدان در می رود - شاه جوان با کمال ادب گفت : آقای گشیش سلام عایکم ! ریشلیو تعظیم غرائی نمود و جوابداد : خیلی خجسته و شرمسارم از اینکه صدع اوقات اعلیحضرت شدم صفت شکاریکی او شغل های عجیب و عالی محسوب میشود و آوازی دولکد و اوین در این فن مهارت فوق العاده پیدا نموده اند

لوین در دل می گفت : شاید اینمرد آنقدر ها که اظہر حالتش پیدا است مکار و دزور نباشد لوی سزدهم با تشویش و اضطراب پرسید : پس معلوم میشود که رای مطلب مخصوصی نزد ما آمده اید ؟

جوابداد اعلیحضرت چنین است که میفرمائید . نظر به مصالح مملکت و مجبورم بحضور اعلیحضرت مفتخر شوم گفت :

بسیار محبوب آقای کشیش پنجدقیقه دیگر در کابینه خود میآیم و از اصایح شما مستفید میشوم این بگفت و خارج کردید و در پشت کفش کن کابینه شاه را انتظار بایستاد لوین بواسطه خفت طینت قریب یکساعت شاه را سرگرم ساخت بطوری که بجای اینکه شاه پس از پنجدقیقه ریشلیو را نزد خود طلبید بعد از يك ساعت او را در اطاق کابینه خواست .

شاه آنها را در اطاق بود و ریشلیو با کمال ادب منتظر شنیدن سخن او بود شاه گفت : مطلب خود را بگوئید . ریشلیو گفت : اعلیحضرت یاربس ساکت و آرام و طوفان بر طرف گردیده است اگر رئیس آشوب طلبان را بچك بیاورده بودیم که می دانست نا بجل تقدیر این مملکت بکجا منتهی می گشت ؟

اعلیحضرت ملاحظه میفرمائید که هر چه می خواهند شما را از فکر استماع اصایح دور سازند خدای متعال دست حمایت و مهری خود را به روی شما گسترده است ولی این نکته را نیز باید دانست اگر خدا حامی شماست برای این است که شما هم مخلوق او را حمایت کنید و الا نتیجه نیست که يك قطره از دریای اقتدار و توانایی خودش را بشام می بخشد اعلیحضرت گمان می کنم موقع کار رسیده باشد ولی نه آن طوری که ارمانو می گوید یعنی فقط قوه و زور بکار برد که آنطوری که دلوین می

گویند یعنی فقط مکر و تزویر در پیش گرفت بلکه باید همان طوری که پدر بزرگواران کرده شما هم عمل فرمائید یعنی در آن واحد زور و مکر و حیله را بکار برید - شاه پرسید: می خواهید من بگوئید که گیز را توقیف نمایم؟ جواب داد: خیر اعلیحضرت! بعد ها ممکن است... ممکن است بعد ها به توانید باقوه و قدرت بچین کاری اقدام فرمائید ولی امروز هم زور و هم مکر و حیله لازم است *

شاه نگاهی که در آن واحد محبت آمیز و ظنین بود پھر مخوف ریشلیو انداخت و کشیش گفت: اعلیحضرت اجازه فرمائید که مطلب را توضیح دهم... در ایام قدیم... در این موقع در اطاق کابینه باز شد و پیش خدمتی داخل گردید و ورود ملکه مادر شاه را اعلام نمود *

ریشلیو با کمال احترام و ادب تعظیم غرائی نمود. لوی سیزدهم از جای برخاست و دست مازی دو مدیسی را بوسید ملکه مادر شاه ببردت تمام داخل اطاق شده و بایستاد:

شاه گفت: خیلی باعث تعجب است که ملاقات مادرم نایل شدم! ملکه با اشاره مالم از پیش آمدن فرزندش شد و جواب داد: اعلیحضرت آمده ام بشما اطلاع دهم که آقای مارشال داتکر (در اینجا چشمانش بدرخشید) وسایل جشنی در باغ های قصر جدید فراهم آورده اند و خانم های درباری من میگویند این جشن بسیار قشنگ و با شکوه است اعلیحضرت آمدم خواهش کنم که دو

این مجلس مهمانی حضور بهم رسانید *

غبار ملالاتی بر چهره شاه نشست و گفت : جشن در قصر کن سینی * ملکه با ورودت جواب داد : خیر اعلیحضرت در قصر من صورت خواهد گرفت * پرسید : چه وقت ؟ جوابداد : اعلیحضرت در همین روز شاه بانکبر و غرور گفت : خاتم محال است زیرا من مجبورم امور مملکتی را اداره کنم .

ملکه با لحنی که از معنی آن چنین مستفاد میگشت « چه نیامی چه نیامی فرق نمی کند » جوابداد : خیلی باعث افسوس است پس در اینصورت خدا حافظ ! اعلیحضرت من ملکه جوان را با خود ببرم !

هاری در مدبسی این بگفت و با پائی سریع بدون آنکه به نگاه پادشاه بفروزد خود نماید با کلمه محبت آمیزی بوی بگوید از در خارج کردید و شور و عشق مهمانی قلب و روح و روانش را مرتعش ساخته بود * و بشلیو کاملاً مواطع حرکات و سکنات ملکه بود و ذره ازدانستن و بی بردن مطالب فروگذار نکرد .

اگر سیزدهم آهی کشید و خود را روی صندلی انداخت و گفت : آقای کشیش گفتید در ایام قدیم * *

و بشلیو جوابداد : بلی اعلیحضرت در ایام قدیم بچه پائی خبر دادند که تیری در کوه و دشت گردش میکنند و قصد کوشندگان او را دارد یکی گفتش « چوب خود را بر دار و بجانب شیر حمله ببر » دیگری گفت : تیر و گمان خود را بر گیر و مقتولش

ساز « سیمی نصیحتش نمود : مسکن این حیوان «مع در مقابل این سنگ بزرگ است که دهنه غاری که در آن منزل کرده است دیواری بنا نمائی و در همان محل محبوسش سازی» چوپان نصیحت ناصحان را بدقت گوش داد ولی چون خلاصی و نجات گوشتندانش را طالب بود خودش هم فکر نمود و حیلۀ بکار زد پس منتظر بایستاد تا شیر بخواب رفت آنوقت باهستگی داخل غاو شد و یکی از ناخن های او را قطع کرد شیر بیدار بود و این کا چوپان را مشاهده کرد ولی چون میدید يك ناخن این قدرها اهمیتی ندارد و بعد ها میتواند بخوابی از خود دفع نماید ابدأ اعتنائی ننمود و از عقل چوپان بخندید روز بعد باز چوپان آمد و يك ناخن دیگر از وی برد و شیر ابتدا اضطراب و تشویشی بخورد راه انداز چه گمان میکرد بودن یا بودن يك یا دو ناخن فرقی محال او نمیکند اعلی حضرت بطور خلاصه عرض کنم مدتی بدین ترتیب گذشت و هر روز چوپان یکی از ناخنهای او را قطع ساخت تا روزی که آخرین ناخن شیر هم قطع شد آنوقت شیر بنای ناله و فریاد را گذاشت و گفت « ای چوپان سزای این جسارت و بی ادبی با خواهی دید » ولی چوپان بقیقه بخندید و شیر را زنجیر کشید و محبوس خون ساخت ز را دیگر پنجه های مقتدر و ثروانی او از کار افتاده بود . . .

اعلی حضرت این حکایتی بود که میخواستم نقل کنم
شاه تبسمی کرد و گفت : آقای کشیش این شیر چقدر

حیوان آرایی بوده و ابدا بچوپان اعتنائی نتموده ،

جواب داد : خیر اعلیحضرت لاف و کراف و تکبر بیحد و حصر او را مانع از چنین عملی شده تمام این حیوانات سمع را که ملاحظه میفرمائید در مطن حیوانند و ابدا عقل و شعور در سر ندارند اعلیحضرت دوك دوکیز را ممکن نیست بتوانید در غاری که زندگی میکند دستگیر فرمائید ولی اگر امر نمائید یکی از اطرافیان او را توقیف کنند خنده میکند و ابدا باین عمل اعتنائی نخواهد داشت و اگر بدین ترتیب رفتار فرمائید پس از سه ماه دیگر ممکن است بدام خود گرفتارش سازد اعلیحضرت برای اینکار اول پیشنهادی که می نمایم اینست که امر فرمائید مایکی دوسن مار را توقیف سازند .

شاه پرسید : آنکه تماری پدرش وفات کرده است ؟

جواب داد : ای اعلیحضرت این یکی از ناخن های شیر محسوب میشود اگر آن را قطع سازید دوك دوکیز ابدا اعتنائی نخواهد داشت ولی بر اعلیحضرت لازم است که آن ناخن را قطع فرمایند

شاه گفت : از قراریکه شنیده ام سن مار از فساد ائیان دوك دالگو لم اوده است ؟ جواب داد : سن مار نه برای دوك دالگو لم و نه برای دوك دوکیز کار میکند بلکه از مخالفین شاه محسوب میشود چون آنکولم در باستیل گرفتار شد سن مار بطرف دوك دوکیز برگشت

لوی سیزدهم لحظه در بحر تفکر غوطه ور گردید و چشمانش
به پنجره خیره شد و بعد با هستکی پرسید آیا خیلی از این
شاخنها هستند که باید کنده شوند ؟

جوابداد : خبر اعلیحضرت تقریبا ۲۰ عدد میتوان ذکر
کرد از استماع این سخن لوی سیزدهم بلرزید و مدتی سکوت
نمود و بعد گفت : پس باید اسامی آن اشخاص را تعیین نمود
جوابداد : اعلیحضرت آسامی آنان معین است

ریشلیو چنان بمتانت عبارت فوق را گفت که شامسر
بلند نمود و نگاهی مخلوط از تحسین و وحشت بوی انداخت و
در دل خیال کرد ، کاش کاپستن را از خود دور نکرده بودم ؛
تنها مردی که از قیافه اش مهربانی و محبت و رحم و انصاف
مشاهده کرده ام او بوده است اگر او حالا وجود داشت ابتدا
کسی بخدال نمی افتاد که شاه فرانسه را نفیر دهد ابتدا کسی از
محبس و سیاست و غیره صحبت بمیان نمیآورد . . .

در آن موقع ریشلیو گفت : اعلیحضرت فقط نباید اشخاصی
که دشمن تخت سلطنت شما هستند و بعد ها مانند سرباز با وفائی
بر خلاف شما سر بلند کنند دستگیر ساخت بلکه باید فدائیان
تخت و تاج را حمایت کرد اعلیحضرت بدون اینکه ابتدا از شما
اجازه گرفته باشند و شاید ر خلاف میل و اراده همایونی باشند
یکی از مستخدمین با وفای شما را در باستیل محبوس ساخته اند
استدائیکه از اعلیحضرت دارم اینست که چند ظلمه مرقوم

فرمائید و استخلاص او را اجازه دهید .

شاه جوان نفس بلندی کشید و گفت اینقبیل کار ها را دوست دارم اسمش چیست ؟

گفت : اسم پدرش را . روی خود گذاشته و همقطارش می نامند - شاه پرسید . پسر پیش خدمت مخصوص پدر من است ؟

جوابداد . بلی اعلیحضرت و عجالتا خود را لافلاس نامیده است میتوانم عرض کنم که همان قدریکه پدر این شخص به هاری چهارم پدر . زرگواران خدمت نموده است خودش هم در فدا کاری و جان نثاری باعلیحضرت حاضر است - پرسید . گفتید در باستیل محبوس است ؟

جوابداد بلی اعلیحضرت و تقصیرش هم این بوده است که با کمال غیرت و شجاعت از شما دفاع نموده است .

لوی سیزدهم لباسش بهم فشرده شد و گفت . بسیار خوبا . همان لحظه از جعبه میز خود دو ورقه کاغذ بیرون آورد یکی از آن ها ورقه توقیف و دیگری ورقه آزاد نمودن بود و همین قدر که شاه اسمی بر آن مینوشت و امضا میکرد کار تمام میشد شاه قلم بدست گرفت و ریشلیو از مشاهده آن دو ورقه کاغذ چشمانش بدرخشید و با يك اشاره از نوشتن مانع شد و گفت ؛ اجازه بدهید نكته را در اینجا خاطر نشان نمایم شاه جواب داد : آقای کشیش بگوئید من اعتماد فوق العاده به شما دارم - ریشلیو تعظیمی

نمود و برای اینکه فداکاری و وفای خود را ثابت کند لحظه دستي ز روی قلب گذاشت و بعد گفت : اعلیحضرت من نمیدانم که لافاس را در باستیل محبوس ساخته است ولي همینقدر مطمئن هستم که علت توقیف او برای خدمتی بوده که میخواسته است برای اعلیحضرت انجام دهد بنا بر این سیانت چنین اقتضا میکند که اشخاص ندانند لافاس از محبس خلاص یافته است و باید اسم او در دفتر محبوسین ثبت باشد و از روی این ورقه ابدان ذکر از اسم نفرمائید

لوی سیزدهم با تحسین و تمجید جواب داد : آقای کشیش شما در فکر تمام نکات مطلب هستید ؟ گفت : ای اعلیحضرت و بهمین دلیلی که عرض کردم دوک دوکیز نباید بداند گه ماریکی دوسن مار در باستیل محبوس است بنابراین لازم نیست اسم ماریکی را در روی ورقه مرقوم فرمائید

از استماع این سخن شاه بلرزید و از مطالبی که از کشیش شنیده بود خیالش بجاهای دیگر منتهی برگشت و بشلیو آزادی لافاس و حبس نمودن سن مار را بدون اینکه اسمی از آنها بشود تقاضا نموده بود پس لحظه قلبش طپیدن گرفت و انقلاب واضعترای در خود حس کرد و بالاخره گفت : راست میگوئید هیچکس نباید بداند که لافاس خلاصی یافته و احدی از حبس سن مار نباید اطلاعی حاصل نماید

ریشلیو محض اینکه صدایش بلند نشود لبان خود را

بشدت بگریزد چاهیت رسید از فرط شادی و شغف بی اختیار فریاد بکشد لوی سیزدهم کاغذ سفیدی بر داشت و خواست چیزی بنویسد ولی چنین می نمود که نامل و تردیدی در نوشتن دارد ریشلیو با صدای خشن و محبت آمیز گفت : اگر اجازه بدهید آن طوری که شایسته است من به اعلی حضرت دیکته خواهم گفت - لوی سیزدهم با اجازه سر خواهش ریشلیو را پذیرفت و آن کشیک بگفتن مشغول شد و کلمات ذیل را بشاه دیکته نمود :

آقای (نویل) رئیس محبس دولتی مامور است بحامل این فرمان محبوسی که معین شده است تسلیم نماید این محبوس باید بدون جواز رسمی و اطلاع قراولان و مستحقین خلاص شود بقای نویل امر میشود که از حامل این دستخط یکی از متجاسرین و باغیان مملکتی را گرفته و بدون اطلاع احدی محبوس سازد - آقای رئیس کل محبس مستحقین حق نخواهند داشت ابتدا صحبت و مکالمه با محبوس مذکور نمایند و چو بای دانستن اسم او شوند - به آقای نویل امر می شود که بمحض رؤیت این دست خط او امر ما را به موقع اجرا گذارد چه اراده ملوکانه ما چنین تقاضا نموده است - این ورقه در نظر او در دو ۱۹ ماه دسامبر ۱۶۱۹ نوشته شد

(لوئی * پادشاه فرانسه و ناپلار *)

شاه عبارات فوق را نوشت و امضاء نمود و گفت : آقای کشیش

آیا میدانید که این اولین حکمی است که بنامی بخط من نوشته شده و از کابینه سلطنتی خارج میشود !

ویشلیو جوابداد : باید اعلیحضرت خود را عادت دهند که بعد از این احکام را خودشان صادر فرمایند و در حقیقت ریاست و سلطنت نمایند آن وقت کاغذ را بگرفت و در جیب خود مخفی ساخت

چون ویشلیو بمنزل خود مراجعت نمود مردی را که تقریباً ریاست مستحفظین قصر مشغول بود طلبید در آن موقع هنوز رسم ملوک الطواغی بر طرف نگردیده بود و اعیان و اشراف هر يك عده معدودی از قراولان مسلح در مقابل عمارت خود قرار میدادند - ویشلیو کاغذی را داد و گفت آقای شهبان این کاغذ را بخوانید .

شهبان فرمان سالاران را که ویشلیو دیکته گفته بود بخواند و ابتدا اظهار تعجب و تحیری نمود چه کشیش اوسن قراولان خود را عادت داده بود که به حالت نظام در مقابل او بایستند !

چون شهبان سر راست نمود ویشلیو پرسید فهمیدید ؟ - جوابداد ای عالیجناب باید يك محبوس از باستیل بیرون آورد و یکنفر دیگر را محبوس ساخت بنا بر این آقای نوبل رئیس محبس ابداً ضرری نمیرسد

گفت : درست فهمیده - سؤال کرد : کسرا که من باید
خلاص سازم کیست ؟ لا اقل من باید اسمش را بدانم
ریشلیو جواب داد : اسمش لافاس است - پرسید آن کسی را
که باید در باستیل محبوس ساخت چه مینامند
جواب داد : کبوت که محالۀ در زیر زمین عمارت من
محبوس است *

شیمان سؤال کرد : چه فرمودید ؟... آقای... ریشلیو
با صدای خشنی سخن او را قطع کرد و جواب داد همانکه در
زیر زمین محبوس است باید در باستیل فرستاده شود شیمان
دو باره حکم را بخوانید وای بحال کسی که اسم محبوس را
بداند ! - گفت بسیار خوب عالیجناب الان باستیل میروم *

جواب داد : نه حالا موقع نیست امشب وقتی سکوت صرف
تمام فضای پاریس را فرا گرفت باید شروع بکار نمود مثلاً در
حوالی ساعت ده بدون قیل و قال کالسکه را بر میدارید و یکی
از مستحقین رشید و مسلح خود را در دست آن مینشاند و
خودتان هم در کنار محبوس مینشینید و طی آنچه در دست گرفته از
هر گونه حرکت و اشاره تهدیدش مینمائید درست ملتفت شدید ؟

رئیس گاید فرمان را در جیب بغل خود جای داد و گفت :
بلی عالیجناب

ریشلیو گفت : باقay نویل بگوئید فردا صبح من بمحبوس
خواهم آمد و از طرف او دستورات لازمه برای محبوس جدید خواهم

داد بروید ! -

ریشلیو چون تنها ماند در بحر فکر و خیال خولیتی فرو رفت
بعد بطرف اطاق مارین درلرم رفت مدتی بکوش دادن مشغول
گشت ولی چون ادا صدائی نشنید حتی آه و نفس بلند و ناله
هم استماع ننمود بر گشت ولی رنگش بشدت یزیده و لوزشی بر
اندامش افتاد آنوقت بر آب جست و تبسمی کرد که اگر کسی
میدید روحش میافتاد سپس با خود گفت: حالا در مجلس جشن
آقای مارینال داکر. روم !

فصل پنجاهم

چهاردهمین اطاق محبس گلج

حفره عظیمی مملو از آب ساکن که در عصر ایام ناستان
مسکن قوری، و حیوانات آبی دیگر بودند در مقابل عمارتی مشاهده
میشد و صدا های آن حیوانات مانند غرش هائیی که از دیوار
شکسته شروع شود بکوش میرسید خود عمارت از هشت برج عظیم
البحریه مهیب مرکب شده بود که در نزدیک یکدیگر بنا شده که
تقلاع و استحکامات جنگی شباهت نامی داشت حباط های تاریک
و مرطوب که در گوشه و کنارش خزه و نباتات کوچک روئیده
شده بود با پنجره ها و در های ترك آهنین و پله های عمیق مخوف
که معلوم بود هر که از آن باین رود دیگر بر نخواهد گشت قلب را
از وحشت می ترکانید

سکوت و تیرگی عمارت بواسطه حرکت های موزون شب گردان و صدای قراولال درهم و برهم کردیده و از پشت پنجره های آهنین کاهی سرو صورت های بی رنگ و غمگین مشاهده میگشت . این عمارت باستیل بود .

نمره ۱۴ محبس گنج اطاق بزرگ قشنگی بود که درطبقه دوم عمارت بنا شده

و از آن جا تمام نقاط اطراف بیالاق مرئی بود این قسمت مطابق سوم عمارت بقسمی بود که محبوسین میتوانستند نحوئی عارین کوچه را ببینند و سخنان آنان را بشنوند .

بنا بر این مستحفظین نهایت دقت و وظیفه را در این نقطه از محبس بحری میداشتند چهار مستحفظ لاینقطع در اطراف محبس گنج بگردش مشغول و چهار نفر دیگر مأمور بودند هر که خود را نزدیک به دیوار بازو هدف گلوله اش سازد .

پس از ذکر این مقدمات میتوانیم با خواننده داخل در نمره ۱۴ محبس گنج شویم اطاق نمره ۱۴ بواسطه پنجره بزگی روشن میشد که در مقابل آن شبکه های آهنین نصب نموده بودند یک تخت خواب یک میز و صندلی در گوشه و کنار آن مشاهده میگشت بطور خلاصه اگر از شبکه و در بزرگ آهنین صرف نظر میگردیم با منزل یگی اراعیان و اشراف نمی توانستیم فرقی بکناریم .

این مکان مجلس رجال ترك و شاهزادگان پاریس محسوب می شد *

شوالیه کاپستن هر کدر مدت عمر خود در اطاقی به شکوه و جلال این قطعه از استیل که گنبد در آن محبوس بود زندگانی کرده بود معذالك آنی از خیال آراد ساختن وی بیرون نمیرفت و همیشه فکر استخلاص و آزایی او در خاطرش خطوط مینمود

در ساعت هشت عصر در نمره ۱۴ محبس گنج داخل می شویم محبوس با بکبر فوق العاده خود را در روی صندلی الداخته و مهموم و غموم از نخت بد خویش مینالید و پیش خدمتی هم سفره غذا را از روی میز جمع میکند و در باطن بسیار خوشحال و مسرور است چه فکر باقیانده یعنی يك نصف چوجه و کباب های گوناگون او را برقص در آورده است پس اعدادت معمول یعنی همان طوریکه زندانبانان با کمال سادگی و بگرنگی محبوس حرف میزنند گفت: عالیجناب ایچمه غم و غصه بخود راه ندهید عنقریب ده های قفس بروی شما بازخواهد شد، راستی چه اشتباهائی من دارم ... *

پرنس از وضع حرف زدن زندانبان متعجب شد و پرسید مقصود تو از این مطلب چیست؟ جوابداد: تبرور دار پاریس نوغاً و آشوب عظیمی برپا بود مردم دسته بدسته در کوچه ها فریاد مینمودند و دوباره مقدمات و انقلاب و بلوائی را فراهم

میساختند عالیجناب گمان میکنم ایندفعه پاریسی ها مثل دفعه سابق زود از میدان در روند آن وقت زندنیان تبسمی نمود و چراغی که در روی میز مسوخت خاموش کرد و بدون اینکه کلمه دیگری بگوید از در خارج گردید

پارس با خود گفت: گمان میکنم حالا موقعیست که يك کاغذ دیگر بنویسم من فریاد پاریسی ها را شنیدم حتما برای خاطر من و استخلاص من غوغا و آشوب نموده اند یقین دارم محض من است آیا که میتواند آنها را آرام و مطیع کند؟ حتما از کین این کار ساخته نیست بیچاره دانکولام هم که خود را مالک تخت و تاج میدانندی تواند کاری از پیش ببرد

ایلی برای اینکه کنسپانی خیال سلطنت فرانسه را داشته باشد باید از شاهزادگان ترك و از نژاد سلاطین باشد بنابراین بغیر از من کسی نخواهد بود حالا موقعی است که شرایط عقد صاحب جدیدی برقرار دارم - آنوقت سر من است از سرور و شرف و مطمین از اینکه مردم پاریس برای خاطر او شورش و بلوا نموده اند قلم و کاغذی بر داشت و بنویشتن مشغول گشت پس از فراغت از تحریر از جای برخاست و بطرف پنجره پیش رفت و مشاهده نمود که مهتاب قشنگی تمام فضا را روشن ساخته است

همان طوری که در اطراف و اکناف که بواسطه اشعه آبی رنگ مهتاب روشن گردیده بود نظر انداخت هیگل مردی رادر



آن سمت کوجه مشاهده نمود که مانند هیچ‌کس از سنك باب‌بهر
تسبیح کنیم مثل یکی از برج های استیل خاموش و بیحرکت
دیده میشد و معاموم بود تا آن وقت مستحفظین محبس او را ندیده
بودند پرنس یقین کرد که این مرد فقط محض خاطر او در آن
جا ایستاده است

پس رای اینکه کاغذ را بجزی بچد و آن را سنکین نماید
که مرد بر د بجهتجو مشغول گشت و هیچ نیافت و بالاخره از
ناچای يك اشرفی از جیب درآورده و کاغذ را بدور آن پیچید بعد
پنجره را باز کرد و فریاد عظیمی بگشید و نوشته را بان طرف
کوجه برتاب کرد و مشاهده نمود مرد خم شد و کاغذ را از زمین
برداشت همان لحظه دو تیر تفنگ از جانب قراولان محبس خالی
شد و گننده مشاهده نمود آن مرد بدون اینکه قدمی تند کند
آهسته آهسته رو راه نهاد برق تیر تفنگ فضای تاریک را بسرعت برق
روشن ساخت و گلوله از میان ظلمت عبور نمود

دیگر گننده هیچ ندید آیا مرد نا شناس گشته شده بود؟
هیچ نمی دانست ولی با قلبی لرزان و خاطری پریشان بآهسته انتظار
نشست غفلة صدای پای چند نفر در پله کان شنیده شد همان لحظه
درباز گردید و ده نفر مستحفظ مسلح مسلح بدست گرفته واردطاق
شدند رئیس مامیل نیز کلاه خود را در دست داشت و جلور آن
جهاست دیده میشد

گننده از وحشت و دهشت لرزان و هراسان شده بود زیر لب

گفت: مگر من چه کرده‌ام چه دیوانگی نسرم زده؟...

لوئیس رئیس محبس گفت: «ایجناب یا وجود قوانین محبس باز شما مخالفت کرده و با یکی از عازمین رابطه پیدا نموده‌اید»
ابداً جای انکار و حاشا نیست تها می‌بستند حفظین دیده‌اند.
پرنس نا کبیر و غرور شاهزادگی خود جواب داد: «من حاشا نمی‌کنم»

لوئیس تبسمی کرد و جواب داد: خیلی باعث افسوس است برای اینکار مجبورم با کمال ریشمائی و افسوس قدری بیشتر علیهجناب سخت گیری کنم و وظیفه خود را انجام دهم. کمنده پرسید: چه سخت گیری خواهید کرد؟

جواب داد: بموجب قوانین محبس مجبورم الساعة منزل علیهجناب را عوض تمام کنند نفس راحتی کشید و لوئیس رو به یکی از همراهان خود کرد و گفت: آقای صاحب منصب کارد پرنس را در نمره ۴ ببرید و بعد از این منزل ایشان همان جا خواهد بود و آن منزل هم مخصوص شاهزادگان و اعیان است ولی بد بختانه پنجره هایش به طرف حیاط باز میشود

کمنده مطمئن شد جز تغییر منزل صدمه دیگری برای او تعیین نکرده‌اند پس با اشاره سری نکاد: و اظهار رضایت نمود
صاحب منصب جراب داد: در اتاق ۴ محبس مجبوس دیگری هست او را باید گچا برد؟

گفت: «مطلب سهل است او را در این اتاق بیاورید»

سپس رفت و آمدی صورت گرفت و کننده در میان مستحقین از اطاق خارج کردید و بعد از عبور از چند پله وارد اطاق وسیع دیگری شد که بعینه شباهت باطاق اولیه داشت و چنین بینیم که از يك اطاق مهمان‌خانه باطاق دیگر رفته است ولی آن همان‌جا باستیل بود و فرق دیگری هم داشت این بود که بجای اینکه در جای پاریس را مشاهده کند حیاط تیره و تاریک و خلوتی همه را نظرش جلوه گر بود



اگر قبل از اینکه از محبس باستیل خارج شویم دوباره به اطاق نمره ۱۴ مراجعت نمایم محبوس جدیدی که ا. کننده تبدیل منزل نموده است خواهیم دید.

این محبوس مردی بود ۴۵ ساله و ما اینکه موهایش سفید و صورتش بیرنگ و از تبسمش حزن و افسردگی نمایان بود. هذلك جوان بنظر میامد منتهای پأس و ناامیدی در این مرد دیده میشد آیا فهمیده بود که محبس او را عوض کرده اند؟ آیا در موقعی که مقابل میز نشسته بود - مقابل میزی که ساعت قبل پراس دو کننده غذا میخورد و ما پأس و ناامیدی ساکت و صامت سر خود را در بین دو دست گرفته بود چه فکر میگرد؟

کاهکاهی از جای بر میخواست و دو یا سه دفعه بدور اطباق
گردش میکرد و غفلة صورتش سرخ میشد عوش و حواس مختل می
گشت چشماش میدرخشید دستان به حرکتش در فضا بلند میشد
لباس باز میگشت آن وقت خشم و غضب خور را بالعنت و نفرانی
که بر زبان میراند فرو مینشاند و بلافاصله کریه راه کلوبش را
میگرفت انگشت های بار بک خود را بروی چشمان میگذاشت و
قطرات اشک از این آنها جاری میگشت و زرب میگفت: دخترم! .
هیچکس نمیکوید چه رسد دخترم آمده است! فرزند عزیزم موقعی
که دست خود را بطرف تاج و تخت دراز کرده و امید نصف
آن را داشتم مرا گرفتار ساختند و من خودم را انگشتم! . با
اینکه حس کردم دیگر باید حرص و طمع را از خود دور سازم
و تا آخر عمر مایوس و نا امید باشم باز خود را انگشتم هر چه
تا حال در سرت تهیه کرده بودم بر باد رفت و خود را انگشتم! دخترم زرم
فقط محض خاطر تو اودا

آنوقت محبوس دوباره بجای خود نشست و سر را در این دست
ها بگیرفت و در همان موقع صدای زنده و مهیب ساعت باستیل بلند شد
و نصف شب را زنگ زد.

محبوس صدای زنگهای ساعت را بشنید شب و روزی که میگذشت
ابدأ بحال او فرقی نمیکرد مقیاس زندگی خود را بدفعات شدت خشم و

غضب خود را قرار داده بود.

شمع شمدان تمام شد و غفلة نور بي فروغی در اطراف انداخته
و خاموش گشت ظلمت صرف اطاق نمره چهارده محبوس را فرا گرفت
درین آن تاریکی محبوس ناهم غم و تصف ناپذیر نشسته و قریب یک
ساعت از شدت غم، غصه اشك می ریختند

انتهای قسمت سوم

﴿ مطبوعه برادران داورزاده ﴾

قسمت چهارم (آخرین قسمت کتاب) در تحت طبع است
عنقریب از طبع خارج شده در کتابخانه شرق خاندان اصریه با
قسمت های اولیه برای فروش حاضر است

کتاب جدید الطبع که در کتابخانه مروج موجود است

رکامبول جلد، ششم ۳ قران جلد هفتم ۴ قران جلد هشتم
۷ قران جلد نهم ۶ قران جلد دهم ۶ قران همه تحت طبع است
رام کسران جلد دوم که جدیداً از طبع خارج شده ۵ قران
باجلد اول يك تومان

انقلاب روسیه ۲ قران

پارادایانها سه جلد طبع شده اول ۸ قران دوم يك تومان - ۷ قران

طهران مخوف دوره ۲ جلد ۱۲ تومان

ایلیاد همر جلد ۵ قران

کاری بالدی جلد اول ۴

شرح حال یغما جلد ۲

رمان ۸۱۳ دوم ۶

مجاهد آرسن لوسن ۳

تاریخ شوشر منصور ۲۰ قران غیر منصور ۱۵

نوشل فروش بازار بین الحرمین کماحقه مروج کتابچی

۲۲۳
۳۲

۸۹/۵۵۲

This book is due on the date
last stamped. A fine of 1 anna
will be charged for each day the
book is kept over time.

۲۲۱۱

